

## Figueiredo se ganó el corazón de los chilenos

Dos largos y emocionados abrazos, junto al avión presidencial de la Fuerza Aérea de Brasil, simbolizaron al mediodía de ayer la creciente amistad entre los Presidentes Augusto Pinochet y João Baptista Figueiredo.

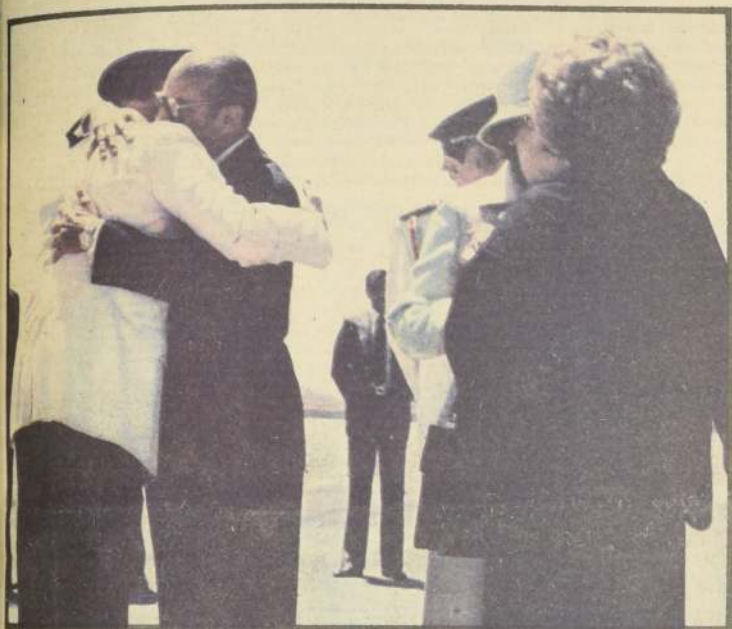
Ambos Mandatarios arribaron a las 11.55 al Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez, desde donde partió de regreso a Brasil. Los Jefes de Estado ingresaron en un avión de la fuerza aérea brasileña, escoltados por motoristas de Carabineros y los vehículos de la comitiva oficial, recibiendo el espontáneo saludo del público que se ubicó mayoritariamente en las terrazas superiores. Ambos Mandatarios permanecieron alrededor de cinco minutos en el salón de personalidades, donde se hizo entrega al Presidente Figueiredo de tres álbumes contien-

do la visión periodística chilena de la importante visita oficial que culminó ayer.

Finalizada la breve reunión, los Presidentes de Chile y Brasil, junto a sus esposas y edecanes, saludaron a los integrantes de la comitiva brasileña, los Ministros de Estado de Chile y sus esposas y, finalmente, a los integrantes de la Junta de Gobierno.

Los honores de rigor y la interpretación de los respectivos himnos patrios estuvieron a cargo de un destacamento de la Escuela de Aviación. Ambos Mandatarios revistaron la formación hasta las proximidades del avión presidencial de Brasil en compañía de sus respectivos edecanes militares.

(Pasa a la Pág. 16A)



En un fuerte abrazo, que refleja la amistad siempre creciente entre Brasil y Chile, se estrechan los Mandatarios de ambos países en el momento de la despedida del Presidente Figueiredo en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez.



Una foto que resulta casi simbólica. El Presidente Pinochet da el último adiós a un amigo de Chile, su colega Figueiredo, que en el avión que se ve al fondo de la foto viaja rumbo a su patria después de una fructífera visita a nuestro país.

### Aliste a 21 segundos del líder

Sergio Aliste, de Pilsener Cristal, mantiene una diferencia de sólo 21 segundos del puntero de la Vuelta Ciclista a Chile, el colombiano Plinio Casas. Otro chileno, Fernando Vera, marcha en el tercer lugar en la clasificación general. Hoy se define todo con la etapa Curicó-Santiago, que se remata en el velódromo del Estadio Nacional.

(Inf. Pág. 5C)

### Colo Colo conmociona el sur

Lleno total habrá hoy en el hermoso estadio de Collao, cuando se enfrenten Colo Colo y Deportes Concepción en un decisivo encuentro. Las entradas se agotaron ayer y mientras los "lilas" confían en lo que harán Cavallieri, Spedaletti y otros cracks, los albos están seguros que Caszely, Vasconcelos y su nueva gran figura, Lizardo Garrido, les permitirán conseguir el triunfo.

(Inf. Pág. 1C)

### De atrás empató el Audax

En el encuentro preliminar disputado ayer en Santa Laura, Audax Italiano y Palestino igualaron a dos goles, en un match duramente disputado. Para los tricolores anotó Manuel Rojas en dos ocasiones, mientras que para los "tanos" lo hicieron Batista, de penal, y Jaime Díaz.

(Inf. Pág. 3C)

### Unión goleó a Naval

Al ganar a Naval de Talcahuano por cuatro goles a cero, Unión Española logró su séptima actuación sin conocer derrotas. Así los rojos de Santa Laura igualaron el puntaje de Colo Colo, que hoy juega en Concepción. Las conquistas hispanas fueron señaladas por Nicola, Pinto y Estay, en dos ocasiones.

(Inf. Pág. 3C)

### Carabinero herido fue invitado a Brasil

El Presidente Figueiredo visitó en la mañana de ayer al carabinero que resultó herido cuando formaba parte de su escolta. Lo invitó a visitar Brasil en una fecha próxima, en un gesto que mereció elogiosos comentarios.

(Inf. Pág. 16A)

### Terremoto causa veinte mil muertos

Los primeros recuentos extraoficiales indican que veinte mil personas perecieron bajo los escombros de sus viviendas a raíz del terremoto que destruyó la ciudad de Al Asnam, en Argelia.

(Inf. Pág. 6 A)

## El mundo árabe en pie de guerra

BEIRUT, Octubre 11 (UPI). (Por David Zenán). — El Rey Hussein de Jordania se trasladó hoy a Arabia Saudita y pidió al Gobierno saudita que apoyara a Irak en el conflicto con Irán, en tanto comenzaba a deshacerse el tejido de las relaciones panárabes bajo el peso de la guerra del Golfo Pérsico.

Por su parte, Bagdad dijo que rompió relaciones diplomáticas con Siria, Libia y Corea del Norte, porque éstos tres países enviaban suministros bélicos a Irán.

El rompimiento iraquí creó aún mayor tensión en el campo árabe y fuentes políticas señalaron que otros gobiernos árabes hallarían cada vez más difícil mantenerse neutrales en el conflicto del Golfo.

Las fuentes dijeron que Arabia Saudita y Kuwait ya enviaban petróleo a Irak, mientras que Jordania proveía a Bagdad vituallas y otros suministros de índole no militar.

Jordania abrió su puerto de Akaba,

sobre el Mar Rojo, a buques extranjeros con suministros que serían transportados por tierra a Irak. Las autoridades jordanas no hicieron comentario alguno sobre el tránsito de Akaba, pero expresaron que el reinado

consideraba que "ayudar a Irak es nuestro deber nacional".

#### LIBIA

En el bando contrario, Libia proclamó esta semana su apoyo al esfuerzo bélico de Irán, y el líder libio, coronel Moammar Khadafy, dijo que "ayudar a Irán es un deber islámico", convirtiéndose en el segundo dirigente nacional árabe que abandona el

campo de los neutrales en el conflicto del Golfo.

#### SIRIA

En Siria, los medios informativos, dirigidos por el Estado, han arremetido las críticas al Gobierno iraquí, que es

cito sirio, Zeid Ben Chaker, y otros funcionarios de alto rango.

Hussein había visitado de antemano a Bagdad, y hoy aplazó una visita a Moscú, supuestamente a causa de la conflictiva situación regional.

Pero, añadió Faisal a renglón seguido, Irak e Irán eran "estados musulmanes hermanos", y Arabia Saudita trataba de resolver el conflicto en lugar de ahondarlo con proclamas de solidaridad.

#### EGIPTO

EL CAIRO, Octubre 11 (AP). — El vicepresidente egipcio, Hosni Mubarak, dijo hoy en París, según informes, que tratará el tema de la guerra entre Irán e Irak y el del nuevo tratado sirio-soviético con el Presidente Jimmy Carter, cuando ambos se reúnan la semana próxima en Washington.

Mubarak, que salió esta mañana de El Cairo con destino a los Estados Unidos, hizo estas observaciones durante una breve escala, no planeada oficialmente, según un despacho de la

(Pasa a la Pág. 5A)

### Conflicto entre Irán e Irak es una bomba de tiempo

El mayor enemigo del régimen sirio en el mundo árabe.

Siria e Irak son gobernados por facciones rivales del Partido Socialista Baath.

En su viaje de dos días a Arabia Saudita, el Rey Hussein fue acompañado por su Primer Ministro, Mudar Badran, por el comandante del Ejér-

Las fuentes políticas dijeron que la visita de Hussein a Arabia Saudita tenía por meta primordial obtener el respaldo de los sauditas para el esfuerzo bélico de Irak.

El canciller saudita, Príncipe Saud Al Faisal, dijo la semana pasada en Estados Unidos que su país debía apoyar a Irak, "porque ambos son países árabes".

## Cardenal Raúl Silva hizo ferviente llamado a la paz

MENDOZA, ARGENTINA, Oct. 11 (AP). — El Cardenal Primado de Chile y Arzobispo de Santiago, Raúl Silva Henríquez, afirmó aquí que encuentra "demencial" la posibilidad de un enfrentamiento armado entre la Argentina y Chile por el pleito limítrofe en la zona del Canal de Beagle.

Silva Henríquez formuló anoche un ferviente llamado a la paz en un estadio de fútbol de esta ciudad a unos 1200 kilómetros al oeste de Buenos Aires, en una ceremonia denominada "La juventud alaba a María".

El purpurado lamentó que los pueblos que mezclaron su sangre hoy no se entiendan y afirmó que es imposible la guerra porque va contra los intereses más sagrados de la Argentina y Chile.

Sus palabras fueron escuchadas por unos 10.000 jóvenes que participan del Congreso Mariano Nacional que se celebra aquí. La ceremonia de anoche fue presidida por el camarero de la Iglesia católica y enviado personal del Papa Juan Pablo II al Congreso Mariano Nacional, Monseñor Paolo Bertoli.

Silva Henríquez destacó que llegó a Mendoza, en la frontera con Chile "como un peregrino, a rezar con ueste-

des para que jamás los hermanos argentinos y chilenos lleguen a una polémica que nos lleve a la guerra".

El purpurado chileno dijo que "es imposible la guerra, no la concebimos posible y la encontramos demencial, porque va contra los intereses más sagrados de la Argentina y Chile".

#### FERVOR POR LA PAZ

MENDOZA, ARGENTINA, Oct. 11 (UPI). — El Arzobispo de Mendoza y Presidente del Congreso Mariano de la Iglesia argentina, que se realiza en esta capital provincial, Monseñor Cándido Rubiolo, dijo hoy que el evento se ha convertido en una multitudinaria manifestación contra la guerra entre Argentina y Chile. Monseñor Rubiolo manifestó que de acuerdo con los cálculos de la policía local, concurren ayer al acto en que se consagró la república argentina a la virgen, más de 200.000 personas.

Agregó que el enviado papal al congreso, Cardenal Paolo Bertoli lloró de emoción en el encuentro de la juventud que tuvo lugar anoche, al que asistieron varias decenas de miles de personas.

(Pasa a la Pág. 16A)

## EXCLUSIVO

Este diario publicará mañana lunes la lista completa de los favorecidos con subsidios habitacionales



# Siete Días

## El país

● El Gobierno dictará un reglamento especial destinado a salvaguardar los intereses y aspiraciones de las personas que participan en los numerosos concursos públicos con que ciertas firmas comerciales incentivan sus campañas publicitarias. La Municipalidad de Santiago aplicará drásticas sanciones a las personas o instituciones que peguen afiches en los postes del alumbrado público o en murallas.

● A fines del presente mes comenzarán a funcionar en el centro de Santiago los semáforos por computación. Las arterias que se beneficiarán con esta transformación serán San Antonio, Mac Iver, Miraflores, José Miguel de la Barra y Santa Lucía.

● Se confirmó, oficialmente, la constitución de un consorcio chileno-brasileño destinado a la explotación de un yacimiento de cobre en nuestro país. Se consulta la producción de 60 mil toneladas de cobre al año y la instalación de una planta de tratamiento de concentrados en Sao Paulo.

● Activamente trabajó durante la semana la misión comercial de la Cámara de Comercio e Industrias de Londres, que el lunes pasado llegó a esta capital.

● En el curso de la semana reasumió sus funciones el Ministro, señor Sergio de Castro, quien había viajado al extranjero presidiendo la delegación chilena a las reuniones anuales del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial.

● En forma enfática, el alcalde de Pudahuel, señor Felipe Montero, rechazó las acusaciones formuladas por peroneros de la Democracia Cristiana respecto de la corrección del acto plebiscitario del 11 de septiembre (lunes 6).

● El Ministerio de Educación ha sido autorizado para regularizar la situación funcionaria de las personas que se hayan desempeñado en cargos no docentes de esa actividad.

● La UNESCO, a través de su programa de Desarrollo Cultural aprobó un aporte de 15 mil dólares para fomentar el crecimiento de la Isla de Pascua.

● "El terrorismo es un crimen contra los derechos humanos y actúa cobardemente contras las democracias", declaró a la prensa chilena la doctora y filósofa suiza Jeanne Hersch, quien llegó al país en los primeros días de la semana.

● La imagen del Cristo Peregrino, símbolo del XI Congreso Eucarístico de Chile fue llevada a la Antártica por el capellán de la Fuerza Aérea, Prebistero Francisco Ortega.

● Chile fue elegido por la Organización Panamericana de la Salud, OPS, para representar a la Región de las Américas en el grupo de 7 países que tendrá por misión planificar la salud en todo el mundo.

● La Sociedad de Fomento Fabril, SOFOFA, instalará una oficina comercial en la ciudad de Milán, Italia, destinada a fomentar el intercambio con todos los países del Viejo Continente.

● Está nuevamente en funciones el Observatorio Astrofísico "Manuel Foster", del Cerro San Cristóbal.

● El alcalde de Concepción, señor Claudio Arteaga, emitió un comunicado refutando las declaraciones de algunos ex políticos que pretenden descalificar la corrección y constitucionalidad del Plebiscito del 11 de septiembre.

● Víctima de dolorosa enfermedad falleció, a los 65 años de edad, el ex parlamentario por Talca señor Santiago Urcelay Emparanza.

● Los riesgos que representa el uso indiscriminado de psicofármacos, especialmente en la mujer y su descendencia, fueron objeto de estudios por parte de especialistas en un curso que se está dictando en la Facultad de Medicina Norte de la Universidad de Chile.

● A los 73 años de edad y después de una dolorosa enfermedad falleció el sacerdote, periodista y orador Eduardo Lecourt Melle.

● En forma exclusiva el diario "La Nación" publica en su edición del lunes 6 la lista oficial del sorteo de la Lotería de Concepción.

● Una exposición de belleza canina, en la que participaron más de trescientos ejemplares, se desarrolló en la sede de la Asociación de Perros Ovejunos Alemanes, Chilco, en La Reina.

● La Caja de Empleados Públicos y Periodistas dio a conocer la apertura de préstamos a los jubilados, por un

monto de dos mil pesos. Jornadas de control interno de los servicios y Empresas del Estado que se relacionan con los Ministerios de Hacienda y Economía, organizó la Contraloría General de la República. Alrededor de veinticuatro millones gastará la Municipalidad de San Miguel en la mejora de la iluminación en las Avenidas Ochagavía y José Miguel Carrera. Un convenio de cooperación conjunta en metalurgia de cobre suscribió CODELCO con la empresa brasileña Cariva. Suscribieron el acuerdo, por Chile, el coronel Gastón Frez y por Brasil el Ministro de Comercio Joao Camilo Penna. Informó el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile que reconoció al nuevo gobierno de Surinam. El General Augusto Pinochet Ugarte envió un mensaje de felicitación al Teniente General Roberto Viola por su designación como futuro Presidente de Argentina.

● Desde Brasilia llegó la noticia en el sentido de que el Presidente Pinochet Ugarte descartó toda participación de Chile en un eventual pacto antimarxista del Cono Sur, sugerido por el Presidente boliviano, Luis García M.

● El jueves último, el Presidente Figueiredo visitó la Escuela N° 663 de Malloco, donde uno de los alumnos le dio la bienvenida en un discurso pronunciado en portugués.

En la embajada de Brasil el Presidente Figueiredo impulsó la más alta condecoración brasileña al Primer Mandatario chileno, General Augusto Pinochet Ugarte. Se le otorgó el Gran Collar de la Orden Nacional Cruzeiro do Sul.

En la visita del señor Figueiredo a los Tribunales de Justicia, el visitante reconoció y declaró públicamente que la justicia chilena es un ejemplo para Latinoamérica, y que esta posición era reconocida en todo el continente.

● Dentro del programa trazado para el día jueves figuraba un paseo por la calle Ahumada, acto que el ilustre visitante realizó con sumo agrado y a través del cual pudo penetrarse del entusiasmo que su visita había despertado entre los santiaguinos.

● Anteayer, a las 20 horas, en Avda. Kennedy, entre América Vespucio y Manquehue, se colocó la primera piedra del Parque Arauco Shopping Center, donde empresarios brasileños invirtieron una suma superior a los dieciocho millones de dólares.

● En la tarde del viernes el Presidente Figueiredo y gran parte de su comitiva visitaron Viña del Mar, donde fueron recibidos y agasajados por las más altas autoridades de la V Región.

● Partió a China, encabezada por el Ministro de Agricultura, señor Alfonso Márquez de la Plata, la misión chilena que intervendrá en la tercera reunión de la Comisión Mixta Chileno-China, a celebrarse entre el 15 y el 17 del presente mes.

● Don Carlos Félix Mackenna Infante asumió interinamente su cargo de Tesorero General de la República.

● Rompiendo todos los moldes, el presidente de la Corte de Apelaciones, señor Lionel Beraud, hizo una sorpresiva visita (jueves) a la Cárcel Pública de Santiago.

● Dos empresas británicas se presentaron a la licitación convocada por la CORFO para explotar los yacimientos carboníferos de Magallanes.

● A seis ascendió el número de detenidos vinculados con la Financiera Credicom, organismo acusado por el Ministerio del Interior de servir la causa del extremismo antichileno.

● El escándalo de las pirámides ha alcanzado contornos extraordinarios y esto en mérito de la gran cantidad de denuncias registradas ante la policía, no sólo de Santiago, sino también de varias ciudades del país.

## El mundo

● La prensa del lunes destaca el amplio triunfo obtenido por el Canciller Helmut Schmidt, en las elecciones parlamentarias efectuadas el domingo en la República Federal de Alemania. El gran derrotado fue el jefe de la Democracia Cristiana germana, Franz Josef Strauss.

● Desde Río de Janeiro se informa que un grupo económico brasileño adquirirá el derecho de explotar una mina de cobre en territorio chileno y cuya producción se calcula en 60 mil toneladas anuales.

● Terroristas hacen explotar bombas en París y en Tel Aviv, con un saldo de varios muertos y numerosos heridos, además de grandes daños materiales. Se estima que hay vinculación entre dichos atentados.

● El Presidente del Uruguay, señor Aparicio Méndez, declara a la prensa que "en la vida de los pueblos hay cosas más importantes que la política".

● Grupos terroristas amenazan con destruir la refinería más grande de Canadá si sus propietarios no entregan una elevada suma de dólares.

● Rusia acusa a los Estados Unidos de querer intervenir en el conflicto entre Irán y Irak, a fin de obtener ventajas. Por su parte, Ara-



Los presidentes Pinochet y Figueiredo, protagonistas de una de las entrevistas más trascendentales en la historia de ambos países.

## Las 70 horas de Figueiredo en Chile

El acontecimiento nacional se situó en la visita de tres días que efectuó a nuestro país el Presidente de la República de Brasil, Excmo. señor Joao Baptista Figueiredo. El Primer Mandatario, acompañado por su distinguida comitiva, llegó al aeropuerto "Arturo Merino Benítez" el miércoles 8, a las 15 horas, siendo recibido por el General Augusto Pinochet, la Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, los Secretarios de Estado, el Presidente de la Corte Suprema, el Cardenal Raúl Silva Henríquez y altas autoridades civiles de la nación.

El pueblo chileno, apostado a lo largo del camino a la ciudad, brindó cálida acogida al visitante, quien ingresó a las 16.30 horas al Palacio Cousiño, que le sirvió de residencia particular durante su permanencia entre nosotros. A la hora mencionada, el Alcalde de Santiago, señor Patricio Guzmán, entregó las llaves de la ciudad al señor Figueiredo, declarándolo "Hijo Ilustre" de la capital. Con posterioridad, el viajero concurrió al edificio Diego Portales, donde saludó al General Pinochet y donde ambos presidentes intercambiaron regalos. En la noche asistió a una comida que en su honor brindó el señor Pinochet. Con este acto finalizó sus actividades iniciales el Presidente de Brasil.

Todos los círculos oficiales chilenos y los representantes de la industria, la banca y el comercio aguardaron con sumo interés la llegada del grupo empresarial brasileño (192), a fin de intercambiar proposiciones, que derivarían en un mayor estrechamiento de las relaciones entre ambos países.

El Primer Mandatario brasileño desarrolló un intenso programa social durante los tres días que vivió entre nosotros. En varias oportunidades, se salió de los moldes rígidos del protocolo, con lo cual consiguió aumentar su popularidad y las manifestaciones de cariño y aprecio de la ciudadanía. Hizo visitas a Malloco, a Quilota y a Viña del Mar y en todas partes fue objeto de cálidas demostraciones de cariño.

El viernes, la víspera de su regreso a la patria, se reunió con el General Augusto Pinochet y, a través de una imponente ceremonia, ambos presidentes suscribieron una Declaración Conjunta y firmaron 9 Convenios bilaterales, que consagraron la plena concordancia que existe en estos momentos entre Chile y Brasil.

Cabe destacar que, en lo internacional, ambos mandatarios reafirmaron su convicción de que la carrera armamentista constituye uno de los más serios peligros para la paz y seguridad y que apoyarán toda iniciativa tendiente a promover el desarme. También coincidieron en la necesidad del respeto mutuo y la cooperación entre los Estados. Expresaron, además, su adhesión a los principios consagrados por la Carta de las Naciones Unidas, en especial lo que atañe a la autodeterminación de los pueblos y la no intervención en los asuntos externos e internos de las naciones. Condenaron las manifestaciones violentistas, por constituir un atentado a los derechos humanos.

Por último, dejaron constancia de la necesidad de supresión o eliminación de las barreras que obstaculizan el intercambio comercial entre los diversos países.

Los 33 puntos que contiene la "Declaración de Santiago" fueron analizados ampliamente por los presidentes que la suscribieron.

En cuanto a los convenios entre ambos países, que fueron suscritos por los Cancilleres Rojas y Saraiva, ellos dicen relación con la Previsión Social, la cooperación turística, el transporte marítimo, la cooperación científica y técnica en el campo de la ciencia, la pesca, el campo forestal, el agropecuario y el que atañe al convenio para evitar la doble tributación entre los dos países. Se firmó, también, un memorándum de entendimiento de cooperación para la utilización de la Energía Nuclear con fines pacíficos.

El Primer Mandatario brasileño y su comitiva alcanzaron a estar en Chile un poco más de 70 horas, dando lugar a una histórica entrevista de grandes proyecciones para el futuro de ambos países.

Especial mención debe hacerse de las actividades desarrolladas en el país por la esposa del Primer Mandatario brasileño, señora Dulce Maria de Castro de Figueiredo, quien, acompañada siempre por la Primera Dama de Chile, señora Lucía Hiriart de Pinochet, pudo aglutinar el sincero afecto que sienten los chilenos por Brasil, sus dirigentes y sus mujeres.



El Mandatario brasileño recibe el aplauso del pueblo chileno durante su corto paseo por la calle Ahumada.

bia Saudita aumenta su producción petrolera diaria, a fin de suplir las necesidades del mundo Occidental.

● El Ayatollah Khomeini rechaza las proposiciones de paz ofrecidas por Irak, no acepta un ofrecimiento de ayuda por parte de la Unión Soviética y declara que proseguirá la guerra hasta alcanzar un triunfo total sobre su vecino.

● La ex Presidenta de Bolivia Lidia Gueiler viajó por algunas horas hacia Alemania y de ahí pasó a Francia, donde tiene familiares. Al ser interrogada por la prensa europea, manifestó que fue obligada a abandonar el cargo tras el golpe del 17 de julio.

● En Varsovia se registra una profunda división en el seno del Partido Comunista polaco, a raíz de las protestas de ciertos grupos por el incumplimiento por parte del Gobierno de las promesas hechas a los sindicatos del país.

● Llama la atención en todo el mundo la posición del Ayatollah Khomeini en relación con el conflicto con Irak y se afirma que Irán cuenta para su aviación y sus tanques con repuestos norteamericanos, que EE.UU. vendió con antelación a Libia, Turquía y Pakistán.

● Se anuncia desde Bagdad la captura de Khorramshar, el principal puerto iraní, aunque Teherán desmiente categóricamente tal noticia. Por otra parte, Irak sostiene que ha destruido la mayor refinería de petróleo del mundo, la de Abadán, lo que también es desmentido por Irán. En el curso de la semana, Jordania inició, oficialmente, su ayuda a Irak con el envío de suministros no militares.

● China protestó energicamente ante el Kremlin por un tiroteo que se registró en la frontera con Rusia y cuyo resultado fue la muerte de dos soldados chinos.

● En el Sínodo de Obispos, que se realiza en el Vaticano, se dejó establecido que han aumentado notablemente las anulaciones matrimoniales concedidas por los tribunales eclesiásticos.

● El vencedor de las elecciones del domingo último en Portugal, el Primer Ministro Sa Carneiro, prometió cuatro años de un gobierno derechista estable.

● El nuevo Embajador de Chile en España, señor Juan de Dios Carmona, presentó sus cartas credenciales ante el Ministro de RR.EE. hispanico. Dos días después fue recibido por el Rey Juan Carlos.

● El Partido Conservador inglés, con la Ministra Margaret Thatcher a la cabeza, inició su convención anual.

● Se informa de intensas actividades por parte de los rebeldes afganos en las cercanías de Kabul, la capital. En Cuba se advierten intenciones de reducir su dependencia de la Unión Soviética, en cuanto a la marina mercante se refiere.

● El Cardenal Paolo Bertoli, representante del Papa al Congreso Mariano de Mendoza, afirma que todo el mundo católico está interesado en que Argentina y Chile lleguen a un acuerdo en el diferendo limítrofe austral.

● El dirigente comunista polaco Stanislaw Kania reconoció que había divisiones en el Partido Comunista; que la crisis no ha sido superada aún, pero que serán respetados los sindicatos libres.

● El partido degaullista francés protestó energicamente por los actos terroristas registrados últimamente en París y que dejaron un saldo de cuatro muertos. Sus miembros participaron en un gran desfile, atacando los brotes antisemitas.

● Una revista especializada dice que el tráfico de narcóticos en Latinoamérica ha crecido en forma tan alarmante que los índices económicos de ciertas naciones no reflejan la realidad.

● No obstante los llamados de Estados Unidos y Gran Bretaña, Jordania comenzó a mandar equipos militares a Irak, en tanto Moscú desmienta las noticias de envío de armas a Irán. La guerra entre Irak e Irán determinó la suspensión indefinida de la reunión que debía celebrar la Organización de Países Exportadores de Petróleo.

● Los cosmonautas soviéticos Ryumin y Popov iniciaron sus preparativos para volver a la Tierra, luego de permanecer 6 meses en el espacio.

● El embajador de Chile en los EE.UU., señor José Miguel Barros, protestó por las declaraciones del Departamento de Estado sobre el plebiscito del 11 de septiembre, expresando que ellas equivalían a una "intervención en un asunto interno de nuestro país".

● Tras 24 días de cautiverio fueron puestos en libertad los diez rehenes que permanecían en las oficinas de la OEA en San Salvador.

● Suiza tuvo un cero por ciento de inflación durante el mes de septiembre, declaró el Gobierno. En el Kremlin, Rusia y Siria firmaron un tratado de amistad y cooperación. El Presidente de Francia ha sido objeto de ataques y censuras por no haber actuado firmemente frente a los atentados terroristas contra una sinagoga en París.

● El Presidente de Irán declaró (viernes 10) que la guerra con Irán entra en su etapa final, pero que el término no habrá vencedores, ni vencidos, aunque el propósito del ayatollah es que Irak tenga un gobierno musulmán.

● El hijo del Sha ofreció su apoyo a Ayatollah. Se informa que el príncipe de Irán en el exilio.

● Guerrilleros izquierdistas sudaneses anunciaron que mataron a un embajador de Sudáfrica, cuatro días desde hace 11 meses, por lo que la familia no cumplió con las exigencias económicas que le hicieron.

● El Papa está optimista y cree que la paz se logrará en el conflicto pacífico para su diferendo con los diarios del obispo chileno Francisco José Cox Hunner.

● El Premio Nobel de Literatura 1980 fue otorgado al poeta polaco Czeslaw Milosz, naturalizado norteamericano. El agraciado irá a Estocolmo el 10 de diciembre a recibir el premio. Es un hombre de 68 años de edad.

● En una entrevista para la televisión brasileña, el Presidente Figueiredo destacó el apoyo popular a su régimen, expuesto a través del Platón del 11 de septiembre del presente año.

● Hoy se cumplen 21 días de conflicto bélico entre Irak e Irán y se vislumbra una próxima suspensión de las hostilidades. Se supo que un nuevo elemento entró en la guerra: el apoyo de Libia a Irán.

● Un violento terremoto se registró en Argelia, en la ciudad de El Annasser, con un saldo de más de mil muertos.

● Dos norteamericanos y un francés compartieron el Premio Nobel de Medicina correspondiente a 1980. Fueron agraciados por sus avances en el campo de la genética y en la acción del organismo humano ante infección.

## Deportes

● Con la derrota experimentada frente a Colo Colo (sábado 4) el equipo de Cobreloa pasó al 2° lugar en la tabla de posiciones del Campeonato Profesional de Fútbol. Al mismo subió el cuadro de la U de Chile, que venció por la mínima cuenta al colista Green Cross. En la tercera posición se mantuvo el once de Concepción y en la cuarta, el de O'Higgins. El popular team albo se ubicó en el quinto lugar. En la División Ascenso, San Luis y Nublens se están jugando, aunque entre el primero y el segundo hay una diferencia de 5 puntos.

● El piloto chileno Eliseo Salazar clasificó en el segundo lugar de competencia "Formula 1 Austria" que finalizó el domingo, en la pista de Spielberg.

● En la reunión futbolística del domingo 5 los juveniles de Colo Colo clasificaron campeones de la División Cadetes al derrotar por 3 a 0 a cero a los de la Universidad Católica.

● Al finalizar la 6ª etapa de la carrera ciclista "Vuelta a Chile", el triunfo fue para el chileno Manuel Aravena, de Bianchi Curcio. Con esa victoria descalificó al colombiano Navarro, la representación nacional de "Pilsener Cristal" pasó a ser el primer puesto en la clasificación por equipos.

● Un nuevo triunfo para Chile en la 7ª etapa de la carrera internacional, etapa Linares-Panama. Chillán fue ganada, boliviense por Fernando Vera, con un tiempo cercano a los 50 kilómetros por hora. Con esa victoria, Vera se ubicó en el tercer lugar de la clasificación individual, siendo aventajado sólo por el colombiano Plinio Casas y el chileno Sergio Aliste.

● La 8ª etapa fue ganada por el mejicano Salvador Esquivel, quien alteró la situación actual de la carrera.

● Procedente de Europa llegó a Santiago el fondista Edmundo Warnke, quien intervendrá en competencia atlética internacional "Orlando Guaita", a realizarse en el Estadio Nacional entre los días 18 y 19 del presente.

● La selección chilena de fútbol derrotó en la noche del miércoles por 3 goles a cero, al equipo brasileño de Fluminense de Río de Janeiro.

● En relación con las acusaciones colombianas, en el sentido de que los ciclistas chilenos, habían corrompido a Brasil bajo los efectos de estupefacientes, llegó desde Sao Paulo una declaración oficial, desmintiendo rotundamente tales noticias y dejando claro la normal participación de nuestros representantes.

● El joven ajedrecista chileno Morovic obtuvo un triunfo de importancia mundial en el certamen que se llevó a cabo recientemente en Aviv. Israel. El representante nacional jugó 11 partidas, venció en 3 hizo tablas, y sólo experimentó una derrota. En el segundo lugar ubicó el israelí Murey.



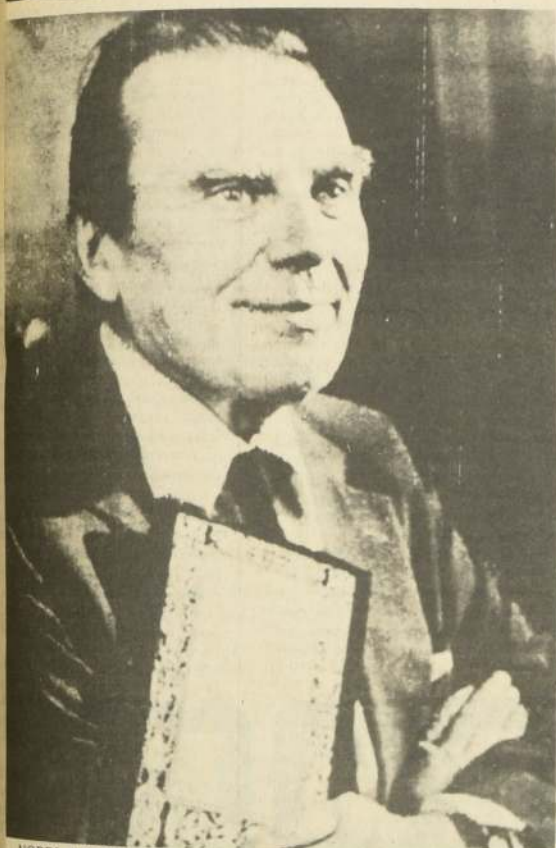
# mundo gráfico



**INUNDACIONES EN TAILANDIA.** Las más graves inundaciones en mucho tiempo ha debido soportar la capital tailandesa a raíz de los fuertes temporales que causaron alrededor de medio centenar de víctimas e innumerables pérdidas materiales. Las lluvias dejaron bajo el agua gran parte de la Universidad de Bangkok, como se aprecia en la foto, por lo que las autoridades debieron ordenar el cierre de todas las escuelas y disponer viviendas de emergencia para los sufridos habitantes. (Radiofoto AP).



**UN ALTO EN LA BATALLA.** Soldados iraníes, en un descanso de las hostilidades, oran en el desierto mirando hacia la ciudad sagrada de La Meca. Mientras la guerra irano-iraquí completa su tercera semana, con visos de extenderse a todo el Oriente Medio al proclamar Jordania su apoyo a Irak y Libia a Irán, en medio de la impotencia de EE. UU., para que nadie más interenga en el conflicto. Los bombardeos han continuado, pero concentrándose la lucha, principalmente, en el estratégico puerto de Korramshar. (Radiofoto AP).



**NOBEL A POETA POLACO.** El poeta polaco Czeslaw Milosz, nacionalizado estadounidense, cuyas obras exaltan la libertad desde el doloroso punto de vista de un exiliado, ganó el Premio Nobel de Literatura 1980. Al designarlo merecedor del premio equivalente a 215 mil dólares, la Academia sueca mencionó la lucha por la libertad del poeta de 69 años, a lo largo de cinco décadas y en muchos países. Una de sus obras más conocidas es "El pensamiento cautivo". (Radiofoto AP).



**REACCION ANTITERRORISTA.** En una manifestación, sin precedentes desde la Segunda Guerra Mundial, más de 100 mil franceses marcharon por las calles de París para condenar el resurgimiento del antisemitismo, traducido en una ola de atentados que culminaron con la explosión de una bomba que causó la muerte de 4 personas en una sinagoga. El propio Presidente francés Valéry Giscard, en cadena de televisión, condenó los atentados y rechazó los cargos opositores de debilidad frente al extremismo. (Radiofoto AP).



**SOLIDO APOYO CONSERVADOR.** El Partido Conservador, al frente del Gobierno británico, inició su conferencia anual, en medio de críticas y en momentos en que su popularidad había sufrido un fuerte retroceso, especialmente por el problema del desempleo. El congreso finalizó con el ofrecimiento de un sólido apoyo a la política económica de la Primera Ministro, Margaret Thatcher, y con la firme decisión de no moderar su línea económica. (Radiofoto AP).



**FAVORITO EN ENCUESTAS.** A menos de un mes de las elecciones presidenciales del 4 de noviembre, el candidato republicano, Ronald Reagan, aventaja claramente al Presidente Carter en la carrera hacia la Casa Blanca, según señalan las encuestas más recientes. Aunque Jimmy Carter, censurado por el estilo agresivo de su campaña electoral, prometió mayor "reticencia" en sus ataques a Reagan, a quien vemos en la foto, corre serio peligro de convertirse en un Presidente de un solo mandato (Radiofoto AP).



**PROTESTA CONTRA REFUGIADOS.** Alrededor de seis mil manifestantes desfilaron por las calles de San Juan, Puerto Rico, en protesta por la decisión del Gobierno norteamericano de enviar a una base militar de esa isla a cientos de refugiados cubanos y haitianos. Posteriormente, un juez federal portorriqueño revocó una orden ejecutiva del Presidente Jimmy Carter y prohibió que exiliados fueran trasladados a la isla. Abogados federales apelaron el fallo. (Radiofoto UPI).



MADRID, Octubre 11. — De los resultados producidos tras las elecciones de esta semana en la República Federal Alemana y en Portugal, se saca una consecuencia clara: Europa no quiere frivolidades ni ensayos revolucionarios, prefiriendo, en cambio, una estabilidad política y un conservadurismo mayor.

Todos los periódicos españoles han dado estos días más importancia a las elecciones alemanas que a las portuguesas, pero, para mí, son más significativas estas que aquellas.

En las celebradas en Alemania se trataba de la continuidad de un planteamiento totalmente inmerso en un sistema occidental, altamente condicionado tanto por su situación política y económica, que la inclina a Occidente, como por una posición geográfica que, indudablemente, la hará respetar la "Ostpolitik". Se puede decir que había que sacrificar el deseo a la sensatez.

El deseo, las simpatías del disciplinado y consciente pueblo alemán, se refleja en la inclinación del electorado: importante pérdidas para los democristianos (CDU-CSU), es cierto, pero sigue siendo el partido más votado de toda la República.

Los demócratas socialistas, sin embargo, no han arrancado un voto más que los que tuvieron en las últimas elecciones de 1976. Lograron entonces un 42,6 por ciento de votos, y un 42,6 por ciento han obtenido en 1980, aunque ganen tres escaños.

Pero la espectacularidad de la votación la dieron los liberales, que de tener 39 escaños en 1976 han pasado a 52. Piénsese que existía el indudable riesgo de que si los liberales hubieran perdido terreno los socialdemócratas hubieran pasado a gobernar en solitario, virando, inevitablemente, hacia la izquierda. Y los liberales no solamente no han retrocedido, sino que han conseguido la subida más espectacular.

Y, por lo tanto, aunque sigan sin pasar la factura reclamando más ministerios, tendrán más fuerza en la coalición Schmidt-Genscher. Habrá, pues, en la República Federal un mayor peso de la derecha, sin llegar a los extremismos de un Strauss.

Y me suspenso que, en adelante, aún adequirirán más fuerza los liberales, dado que comenzarán ahora las discusiones de Schmidt con la base de su partido,



## DESDE MADRID ALFONSO LATORRE

CORRESPONSAL DE LA NACION

# Europa elige la estabilidad

que le acusa de haber llevado mal la campaña electoral.

Incidentes de poca monta en unas elecciones, repito, demasiado influidas por su concepción occidental, por su pertenencia a los grandes bloques y pactos internacionales, al Mercado Común Europeo, y por la vecindad temible del este, con quien debe, a la fuerza, mantener la distensión.

Si no quiere renunciar para siempre a la eterna idea de la reunificación con la Alemania Democrática, no puede permitirse otro camino que la sensatez y la estabilidad.

Pero decía que para mí tiene más significación el resultado de las elecciones de Portugal, porque este país podía reflejar mucho más puramente, más independientemente, menos condicionado su voto. No está tan supeditado como Alemania y sus compromisos, al ser estos menores en número, y, si bien desea y aspira a integrarse en el Mercado Común Europeo, todavía no le liga ningún compromiso formal.

Portugal, con cierta mayor independencia de criterio, ha votado clamorosamente por el centro-derecha

de Sa Carneiro. Eran unas elecciones de poder a poder: del poder presidencial de Eanes, apoyado por socialistas y comunistas, al poder gubernamental representado por Sa Carneiro, enemigo implacable del Presidente Ramalho Eanes.

La campaña había sido dura, durísima, llena de insultos personales, incluso, y arrojando hasta con la vida familiar del Primer Ministro centro-derechista de Alianza Democrática, Sa Carneiro. Y, a pesar de todo, "ha barrido" a la oposición izquierdista. De un 45 por ciento de votos el año pasado —solo un año— ha logrado más del 47 en 1980 y de tener 128 escaños, a 131.

Se precian los periódicos españoles, entre los que está de moda, naturalmente, el izquierdismo, de no haberse sorprendido por el triunfo de Sa Carneiro (antes de las elecciones no todos decían lo mismo), sino de la facilidad con que se ha hecho con la mayoría absoluta en la cámara y del porcentaje de votos populares.

No seré yo quien diga que con este triunfo centro-derechista, claro y rotundo, haya fracasado la "revolución de las llaves", pero sí es de destacar la tendencia

del actual Gobierno de Sa Carneiro a prescindir de los organismos como el Consejo de la Evolución, a remediar el caos laboral en que sumieron al país gobiernos precedentes como los de Vasco Gonçalves, Mario Soares y Francisco de Sá Carneiro. Destaca el enorme triunfo de un Partido Comunista abierto que, en solo un año, ha bajado un tres por ciento de votos populares y ha perdido seis escaños en la Cámara.

Insistió en que en cualquier país que no hubiera sido dente apoyado, precisamente, por socialistas y comunistas, segunda y tercera fuerzas políticas del país, que de Gobierno, unos (los socialistas), secundados por los otros (comunistas).

Un destacado socialista comentó después de las elecciones:

"Esto es el fin del 25 de abril. A partir de mañana volvemos al 24: adiós nacionalizaciones y, posiblemente, adiós libertades".

Pero ¿no son las urnas expresión de la voluntad democrática de un pueblo? ¿Es que solo nos vamos a conformar cuando el resultado nos sea favorable? ¿No es lo que ha querido ese pueblo soberano consultado?

Imediatamente después de conocerse el resultado del plebiscito salieron a la calle grupos izquierdistas para protestar, dando origen a diversos incidentes. ¿Pero no son ellos los que quieren que se consolide el orden, que quiere paz, que quiere trabajo, no se conforman. El pueblo, por lo visto, solo acepta cuando los elige a ellos.

Y decía también que para mí eran más significativas las elecciones de Portugal, porque en Alemania no se va a cambiar absolutamente nada, todo va a seguir igual. Pero en Portugal, dentro de la estabilidad que significa la continuidad, esta mayoría absoluta en la Cámara permitirá al Gobierno abordar su proyecto de reforma de la sociedad portuguesa mediante una profunda reforma de la Constitución aprobada en 1976.

Pienso que la estrepitosa derrota de los comunistas en Portugal es más significativa si se tiene en cuenta que se trata del mayor partido de Europa Occidental que se mantiene fiel a Moscú, y que no está dispuesto a abandonar esa línea para unirse a los eurocomunistas, pese a los resultados electorales del pasado domingo.

## Revuelo por opiniones papales

CIUDAD DEL VATICANO, Octubre 11 (UPI). — La declaración del Papa Juan Pablo II de que un hombre es "adultero de pensamiento" si mira con lascivia a su propia esposa, ha provocado una tormenta en la prensa italiana.

La mayoría de los comentarios son hostiles a la declaración del Pontífice. Un articulista de la Stampa de Turín sugirió que el Papa, de 60 años, confundió al "erotismo con el hedonismo", y que parecería abogar por la castración del hombre católico.

Por su parte, la dirigente feminista italiana, Pia Candinas, opina en El Messaggero Romano que "al hacer esa declaración, el Papa trata de inutilizar la ley italiana sobre el aborto, al suspender de cuajo la anticoncepción".

### ENCICLICA

ROMA, 11 (ANSA). — El Papa ultimó los detalles de la Segunda Enciclica de su pontificado, que escribió sobre todo en los meses veraniegos, mientras descansaba en Castelgandolfo.



Un grupo de mujeres romanas durante una manifestación a favor del aborto, gritan consignas contra la anulación de esa ley. (Radiofoto AP).

## Posible racionamiento de alimentos anuncia jefe de comunistas polacos

VARSOVIA, Octubre 11 (DPA). — El jefe del Partido Comunista polaco, Stanislaw Kania, ha pintado en colores sombríos la situación de Polonia. En un discurso pronunciado anoche

en la ciudad portuaria de Szczecin, publicado por los periódicos de Varsovia, Kania subrayó los graves problemas en el sector económico.

Tal como anunció el jefe del parti-

## Pueblo brasileño brindará cariñoso recibimiento al Presidente Augusto Pinochet

RIO DE JANEIRO, Oct. 11 (UPI). — El diario Jornal do Brasil dijo hoy que cuando el Presidente chileno Augusto Pinochet visite suelo brasileño recibirá la misma cálida acogida que Chile otorgó al mandatario brasileño Joao Figueiredo esta semana. En un editorial, el rotativo añadió que Brasil había tomado la iniciativa para descongelar las relaciones sudamericanas, pero sin pretensión hegemónica alguna.

Figueiredo "oportunitamente" invitó al Presidente Pinochet a venir al Brasil, cuyo pueblo lo recibirá con la misma generosidad demostrada por los chilenos", dijo Jornal.

El comentario de Jornal do Brasil, titulado "Unidad y Democracia", expresa: "Al recibir aquí al Presidente argentino e inmediatamente después haber visitado al Presidente chileno, como ya había hecho en Paraguay, el Presidente de Brasil toma la iniciativa para descongelar las relaciones entre las naciones sudamericanas".

Añade que "se debe a la administración actual, con la colaboración del Canciller Saraiva Guerreiro, que hayamos formulado la política que nos aleja de toda idea o pretensión de hegemonía".

do, la producción de la industria local llega hoy en día solo a entre un 70 y un 85 por ciento de lo planificado. Asimismo, se redujo la extracción de carbón. Kania dijo que las exportaciones, de vital importancia para Polonia, muestran también una tendencia decreciente.

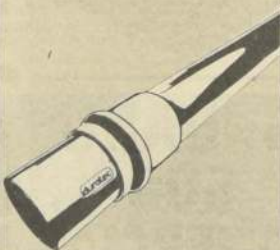
También en la agricultura hay dificultades debido al desfavorable tiempo que hizo durante el verano. Como ejemplo la cosecha de patatas es muy inferior al promedio. Kania dijo que por tanto sería posible que hubiera que racionarse algunos alimentos.

Desde hace algún tiempo azucarero, lo puede obtenerse en Polonia en cartilla. Asimismo se está discutiendo la conveniencia de implantar el mismo sistema para la venta de carne.

### PACTO DE VARSOVIA

VARSOVIA, Octubre 11 (ANSA). — Una reunión del Comité de Cancilleres de los países miembros del Pacto de Varsovia se deberá celebrar a cabo en la capital polaca para la segunda quincena de octubre. La noticia fue dada por la agencia polaca PAP esta mañana.

**TUBERIA  
DE PVC  
DURATEC**



SANITARIA  
CONDUIT  
HIDRAULICA

**TUBERIA  
TIGRE**

Tubería de PVC para  
uso eléctrico y gas.  
Tubería de PVC para  
drenaje y riego

**COMERCIAL  
RABER LIMITADA**  
STA. VICTORIA 0151  
FONO 224146

**COMERCIAL  
PIO NONO**



US \$ 21.600 Equivalente en m/nac.  
con IVA-Recupera IVA

**chevy van  
1980**

G 10 Americano  
Entrega inmediata  
Motor 6 cilindros 250  
dirección hidráulica  
Frenos de Poder  
Instrumento al tablero  
Vidrios Polarizados  
Antena al Parabrisas  
Radio Cassette  
AM/FM Stereo  
Espejo de Tujo

**PIO NONO  
222**



**FREDZO**  
**ALFOMBRAS  
BELGAS  
100% LANA**

300 x 390 \$ 43.290 menos 20% desc.  
250 x 340 \$ 32.375 menos 20% desc.  
200 x 290 \$ 21.460 menos 20% desc.  
180 x 260 \$ 17.316 menos 20% desc.  
170 x 240 \$ 15.096 menos 20% desc.  
140 x 200 \$ 10.360 menos 20% desc.

ALFOMBRAS NACIONALES  
HECHAS A MANO

ALFOMBRADOS MURO  
A MURO Y CUBREPISOS

ALFOMBRAS ESPAÑOLAS  
ACRILICAS

ORILLADOS \$ 40 X METRO



**TOCORNAL 615  
FONO: 225597**

**R&M**  
ESTEBAN MORENO

OFRECE:  
PARA ENTREGA  
INMEDIATA  
200 ITEMS  
DE REPUESTOS DE  
TRACTORES  
BELARUS

DESTACAMOS  
LO SIGUIENTE:

Camisa de Motor \$ 2.184 c/u  
Juego de  
Metales Biela \$ 2.688  
Juego de  
Metales Bancada \$ 2.520  
Bujías  
Incandescentes \$ 252 c/u  
Punta Tobera  
Inyección \$ 600 c/u  
... Y MUCHOS OTROS  
DIFÍCILES DE DETALLAR

**TODOS ESTOS PRECIOS  
INCLUYEN IVA**

HORARIO DE ATENCION  
LUNES A SABADO  
DE 9 A 21 HRS.

¡VISITENOS!

**SAN PABLO 2045  
TEL: 65488**

**E&M**  
ESTEBAN MORENO

OFRECE:  
PARA ENTREGA  
INMEDIATA  
UN GRAN SURTIDO  
DE MOBILIARIO DE  
OFICINA

TODOS LOS MODELOS DE  
KARDEX  
REACONDICIONADOS  
CON UN 50%  
MENOS DE  
SU VALOR REAL

**OFERTA:  
\$ 7.200  
CUATRO  
CAJONES**

ESCRITORIOS TIPO GERENCIA  
DE MADERA Y METAL  
SILLONES GIRATORIOS,  
FIJOS, DIFERENTES TAPICES

VENTAS POR MAYOR  
Y MENOR

HORARIO CONTINUADO  
DE ATENCION  
LUNES A SABADO  
9 A 21 HRS.

**SAN PABLO 2045  
CASA MATRIZ  
CHACABUCCO 26-A  
SUCURSAL  
TELS.: 65488-34020**



Santiago, Chile  
Octubre, Domingo 12-1980

## El mundo árabe...

(Viene de la Pág. 1-A)

agencia de noticias Medio Oriente, el mundo árabe...

Molatrak, que deberá reunirse el...  
...de paz con Israel...  
...de la zona y...  
...de los Estados Unidos...  
...de la paz....de la paz...  
...de la paz...  
...de la paz...  
...de la paz...  
...de la paz...

## AVANCE IRAQUI

LONDRES, Octubre 11 (LATIN...)  
...Irak informó hoy que...  
...de Abadán, donde se encuentra...  
...la mayor refinería petrolera del mundo.La radio de Bagdad dijo que los...  
...habían cruzado el río Karun...  
...una línea de defensa natural iraní...  
...del sitio del puerto de...  
...Khorramshahr, a 24 kilómetros de...  
...Abadán.Pero Irán mantuvo su misma po...  
...intransigente desde que comen...  
...la guerra del Golfo Pérsico hace...  
...días.El Presidente Abolhassan Bani...  
...dijo en una conferencia de pren...  
...que Irán es la única decisión que...  
...de las Naciones Unidas sería...  
..."justa y equitativa" que exhorta...  
...a las fuerzas iraquíes a retirarse...  
...de la zona.Bani-Sadr añadió que la guerra...  
...podría finalizar con la caída del...  
...Gobierno iraní del Presidente Sad...  
...Hussein y advirtió que Irán at...  
...blancos militares en ciudades...  
...iraquíes si Irak continuaba bombar...  
...de Abadán.Radio Bagdad describió el cruce...  
...del río Karun como la mayor opera...  
...militar jamás efectuada por las...  
...fuerzas iraquíes.Libia y Siria negaron haber en...  
...vidado armar a Bani Sadr dijo que...  
...investigaba la información de que...  
...los Estados Unidos como la Unión...  
...Soviética colaboraban con Irak.El principal aliado árabe de Irak...  
...el Rey Hussein de Jordania, voló a...  
...Arabia Saudita en un intento aparen...  
...te de asegurar el apoyo árabe a Irak.Pero su viaje a Moscú, programa...  
...do para la semana próxima, fue...  
...cancelado por "motivos de salud",...  
...informó la agencia soviética de noticias, Tass.Fuentes diplomáticas en Moscú...  
...dijeron que el Kremlin intentaba...  
...evitar acusaciones que favorece a Irak...  
...con el que suscribió un tratado de...  
...amistad en 1972.La sensibilidad que ofrece la...  
...guerra del Golfo Pérsico para los...  
...países tuvo ayer otra expresión...  
...cuando un comunicado conjunto...  
...emitido luego de la visita a Moscú...  
...del Presidente sirio Hafez Al-Assad...  
...no mencionó al conflicto.Mientras las industrias petroleras...  
...de Irán e Irak siguen afectadas por...  
...el daño producido por la guerra, ArabiaSaudita y otros tres productores de...  
...petróleo prometieron aliviar el im...  
...pacto de la guerra sobre el abasteci...  
...miento petrolero, especialmente para...  
...los países en desarrollo.Los Ministros de Petróleo de Ara...  
...bia Saudita, Kuwait, los Emiratos...  
...Arabes Unidos (EAU) y Qatar deci...  
...dieron actuar conjuntamente en una...  
...reunión que mantuvieron ayer en la...  
...ciudad saudita de Taif, dijeron las...  
...agencias oficiales de noticias de los...  
...EAU y Qatar.

## RUPTURA

BAGDAD, Octubre 11 (AP).—  
...Irak rompió hoy sus relaciones diplo...  
...máticas con Siria, Libia y Corea del...  
...Norte, y dijo que esos países transpor...  
...taron por aire armas a Irán. Entre...  
...tanto, se informó acerca de una con...  
...centración masiva de tanques ira...  
...queses para lanzar una incursión...  
...contra el centro petrolero iraní de...  
...Abadán y contra el resto de la costa...  
...este del disputado estuario de Shatt-  
...Al-Arab.En otros acontecimientos de la...  
...guerra, que inició su vigésimo día:—El Kremlin negó las versiones de...  
...que provee de armas a Irak a través...  
...del puerto jordano de Akaba.—Arabia Saudita y otras tres mo...  
...narcas del Golfo Pérsico acordaron...  
...incrementar su producción petro...  
...lera de 2,5 millones de barriles...  
...diarios, a fin de compensar la di...  
...minución causada por la guerra.—Una declaración gubernamental...  
...difundida por Radio Bagdad dijo...  
...que se ordenó que las embajadas y...  
...consulados de Siria, Libia y Corea del...  
...Norte fueran cerradas. Indicó que los...  
...diplomáticos sirios y libios tienen...  
...48 horas para dejar el país, y que la...  
...misión norcoreana cuenta con 72 ho...  
...ras para finalizar sus asuntos pendi...  
...entes.La declaración acusó a Siria y Libia...  
...de traición porque "apoyaron el...  
...esfuerzo bélico de un enemigo por...  
...atacar a un semejante árabe".Irak cuenta con pruebas concretas...  
...dijo la declaración, de que tanto Siria...  
...como Libia establecieron un puente...  
...aéreo que vincula las capitales de...  
...Teherán, Damasco y Trípoli —de...  
...Irán, Siria y Libia respectivamente—...  
...a fin de suministrar armas y muni...  
...ciones a Irán."El Gobierno de Corea del Norte...  
...proveyó a los agresores persas de...  
...armas y municiones por meros intere...  
...ses oportunistas, en violación de las...  
...existentes relaciones de amistad y coo...  
...peración entre los dos países", indicó...  
...la declaración iraquí.—Libia se convirtió ayer en el...  
...primer Estado árabe en ponerse de...  
...lado de los iraníes, y fuentes pro-ira...  
...queses en Beirut, Líbano, dijeron que...  
...Libia y Siria —que se comprometieron...  
...a unificar sus naciones— comenzaron...  
...el transporte por aire de proyectiles...  
...dirigidos tierra-aire y otros sumi...  
...nistros bélicos con destino a Irán, por...  
...rutas aéreas que sobrevuelan la Unión...  
...Soviética.Dijeron asimismo que guerrilleros...  
...palestinos se trasladaron a Irán para...  
...el manejo de los proyectiles dirigidos...  
...Fuentes en Washington dijeron que...  
...Corea del Norte también suministra...  
...armas a Irán.—El Secretario General de las Na...  
...ciones Unidas, Kurt Waldheim, apelo...  
...a las naciones árabes en guerra a que...  
...establezcan un cese de fuego limita...  
...do, a fin de salvaguardar la navega...  
...ción por el estuario de Shatt-Al-Arab...  
...y dijo que ambos bandos acordaron...  
...en presentar sus respectivos casos ante...  
...el Consejo de Seguridad. Pero Irán...  
...manifestó que no considerará la cues...  
...tión de los 52 rehenes norteamerica...  
...nos, que cumplieron 343 días de...  
...cautiverio.—Irak advirtió ayer a los habitan...  
...tes de Ahwaz, capital de la provincia...  
...iraní de Khuzistán, rica en petróleo...  
...y a los de Dezful, situada a 105 kílo...  
...metros al norte, que "a fin de no...  
...sufrir daños por los proyectiles diri...  
...gidos tierra-tierra, y de hallarse a...  
...salvo de las bombas arrojadas por los...  
...aviones —a lo que hasta ahora no se...  
...recurrió— abandonen vuestras ciuda...  
...des de inmediato".Irán dijo que Irak utilizó los enor...  
...mes proyectiles por primera vez en la...  
...guerra, en las primeras horas del...  
...jueves pasado, los que provocaron 180...  
...muertos en Dezful y en una ciudad...  
...cercana.En represalia, aviones a reacción...  
...Phantom iraníes atacaron ayer los...  
...centros petroleros iraquíes de Kir...  
...kuk, Mosul y Suleimaniya, a unos 420...  
...kilómetros al noroeste.

Entretanto, la artillería iraquí

atacó la refinería en Abadán, aviones a...  
...reacción Mig iraquíes bombarde...  
...aron la sede de la Organización Luna...  
...Roja —equivalente islámico de la...  
...Cruz Roja Internacional— en dicha...  
...ciudad, dijo el comando en Teherán.Agregó que los aviones atacaron la...  
...terminal petrolera en la isla de Harg...  
...y que cuatro de ellos fueron derriba...  
...dos.—Periodistas de regreso de...  
...Khorramshahr, el principal puerto de...  
...Irán a varios kilómetros de Abadán...  
...atribuyeron al comandante iraquí...  
...haber manifestado que tanques ira...  
...queses cruzaron un puente improvisa...  
...do sobre el río Karun, al este de...  
...Khorramshahr, y establecieron una...  
...cabeza de playa para lanzar una in...  
...cursión contra Abadán y el resto de la...  
...costa.—Irak dice que la costa este del...  
...estuario de Shatt-Al-Arab debería ser...  
...la frontera con Irán. El 22 de sep...  
...tiembre pasado invadieron el área...  
...para tratar de forzar tal afirmación...  
...y otras, tales como el control de las...  
...islas sobre el Estrecho de Ormuz, E...  
...entre el Golfo Pérsico y el Golfo de...  
...Omán, a través del cual fluye gran...  
...parte de los suministros petroleros...  
...para Occidente.—Los Ministros de Petróleo de la...  
...monarquías del Golfo Pérsico de Ara...  
...bia Saudita, Kuwait, los Emiratos...  
...Arabes Unidos y Qatar, se reunieron...  
...ayer en la ciudad saudita de Taif, y...  
...resolvieron formalmente aumentar su...  
...producción petrolera en alrededor de...  
...2,5 millones de barriles diarios, a fin...  
...de compensar la disminución causada...  
...por la guerra, dijeron fuentes infor...  
...madas.

## IRAN DESTRUIRÍA SUS PROPIAS INSTALACIONES

PARIS, 11 (ANSA).— El Presiden...  
...te iraní Abolhassan Bani Sadr declaró...  
...hoy que en el caso de que los países...  
...del golfo entrarán en guerra junto a...  
...Irak, no titubearía en destruir sus...  
...instalaciones petrolíferas.En una entrevista a la revista fren...  
...cesa "Nouvel Observateur", Bani Sadr...  
...amenazó también con el bloqueo delEstrecho de Ormuz, en la eventualidad...  
...de que las grandes potencias inter...  
...vinieran.Con respecto al aislamiento diplo...  
...mático iraní, el Presidente explicó...  
...que el mismo se debió a los errores...  
...cometidos, el primero de los cuales...  
..."ciertamente es el secuestro de los...  
...rehenes norteamericanos".Con respecto a la guerra con Irak...  
...Bani Sadr dijo que las negociaciones...  
...podrían empezar recién después del...  
...retiro total de las tropas enemigas...  
...y solo con respecto a un territorio de...  
...algunos cientos de kilómetros cua...  
...dros, entre el Khuzistán y Kerman...  
...shah.

## FUGA DE DOLARES

BEIRUT, 11 (AP).— Alrededor de...  
...120 millones de dólares en dinero ára...  
...be de la Región del Golfo Pérsico...  
...han sido enviados a bancos libaneses...  
...desde que comenzó la guerra entre...  
...Irán e Irak hace 20 días, informó hoy...  
...un diario libanés independiente.

## NIEGAN ENVIOS

MOSCÚ 11 Oct. (AP) Radio Moscú...  
...negó hoy que la Unión Soviética estu...  
...viendo enviar armas a Irak a través...  
...del puerto jordano de Akaba.La radio también desmintió ver...  
...siones de la prensa occidental en...  
...sentido de que Moscú había ofrecido...  
...ayuda militar a Irán para la guerra...  
...que tiene contra Irak.El presidente soviético Leonid...  
...Brezhnev subrayó durante la visita...  
...que realizó esta semana el Presiden...  
...te de Siria Hafez Assad que los sovié...  
...ticos "no tienen intención de interfe...  
...rir en el conflicto, dijo la radio.

## RESERVAS DE IRAK

BAGDAD, 11 (AP).— Irak cuenta...  
...con suficientes reservas de oro y divi...  
...sas extranjeras como para soportar...  
...otro año completo de acciones bélicas...  
...con el vecino Irán, sin recurrir a...  
...préstamos externos o modificar su...  
...propia moneda, dice el presidente del...  
...Banco Central en esta capital, Hassan...  
...Najafi.Las reservas de oro iraquíes alcan...  
...zaron el martes pasado un tope re...  
...cord, dijo Najafi.

Un tanque iraquí avanza hacia una nueva posición conjuntamente con tropas terrestres en la zona de Shatt Al Arab. (Radiofoto AP).



Jóvenes iraníes practican tiro en un polígono como parte de un programa de entrenamiento militar organizado por una mezquita en Teherán. (Radiofoto AP).



Un experto en explosivos del ejército inspecciona los restos de un cohete que estalló en predios de la Universidad Americana de Beirut en las cercanías de la Embajada de EE.UU. (Radiofoto AP).

**ATENCIÓN COMERCIANTES!**

**FABRICA MYRIAM**

Gran surtido en:

- Camisones de dormir y
- inaguas en: Nylon, batista
- y breví.
- Brisas exclusivas
- Pantalones de cotelé, damas,
- caballeros y niños
- Jeans mezclilla y petate
- Pelotas de toallas
- y muchos artículos más

Ofertas:

- Jeans cotelé damas \$ 355
- Tallas especiales

NOTA: A la presentación de este

aviso obtendrán un 5% de

descuento sobre las ofertas

Salón de ventas

por mayor y menor

**PATRONATO 441**

Donde se vende más barato

**SERVICE NIVADOUR**

**AGENTE PEUGEOT**

**SERVICIO TECNICO CON GARANTIA TOTAL**

**VENTAS UNIDADES NUEVAS**

SORTEO DE UN FIAT 147 ENTRE COMPRADORES DEL MES DE OCTUBRE

**DISTRIBUIDOR DE AUTOMOTORA VITACURA**

**SERVICE NIVADOUR**

**INDEPENDENCIA 435**

Fono 377028 - 29 - 20

**RESTAURANT AUTOSERVICIO**

Un sistema rápido y barato

**BAR INTERNACIONAL**

con los mejores tragos de Santiago

**RESTAURANT A LA CARTA**

para un servicio de ejecutivos

**SALONES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, DESPEDIDAS REUNIONES, ETC.**

**sambori**

en Estación Central un sitio atractivo, elegante y con estilo

**MEIGGS 70**

FONO: 93819

**CREACIONES ALROUSE**

**SLIPS - STRETCH de color - \$ 145 Doc.**

**SLIPS POLYESTER estampados adultos \$ 240 Doc.**

**ZOQUETES FINOS de hombre \$ 280 Doc.**

**POLERAS POLYESTER \$ 300 Doc.**

**SABADOS ABIERTO TODO EL DIA**

**STA. ISABEL 0217**

**ESQ. DE SEMINARIO**

**FURGON SUBARU**

Financiamiento 48 CUOTAS \$ 6.471

Total \$310.655/CREDITOS

**FURGON VALOR CONTADO \$211.200**

**SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR**

600 REX \$ 191.200 CONTADO

CARRY ALL \$ 214.200 CONTADO

FINANCIAMIENTO BANCARIO

**DATSUN CHEVROLET FIAT**

**WERTH SERVICE**

**SUBARU**

**SERVICIO TECNICO REPUESTOS-ACCESORIOS**

**SALVADOR 1049 FONO 232345**

**REENCAUCHES BANDAG**

**LOS UNICOS EN CHILE CON EXPERIENCIA EN REENCAUCHE EN FRIO**

**VENTAJAS DE NUESTRO SISTEMA:**

- MAYOR KILOMETRAJE
- MENOS PINCHADURAS
- UNIDADES BALANCEADAS
- MAYOR DURACION DEL CASCO
- MENOS TIEMPO INACTIVO
- EL MENOR COSTO POR KILOMETRO RECORRIDO

**DIRIJASE A SU PLANTA EN SANTIAGO**

**REENCAUCHES BANDAG LTDA.**

EXEQUIEL FERNANDEZ 2333

FONO 215180 SANTIAGO



## Ultimo esfuerzo electoral de Carter

WASHINGTON, Octubre 11 (LATIN REUTER).— El Presidente Jimmy Carter, preocupado por la mala publicidad y la posibilidad de la derrota, emprendió un esfuerzo final por convencer a los votantes estadounidenses que el republicano Ronald Reagan podría ser muy peligroso como Presidente.

A sólo tres semanas de las urnas, el candidato por el Partido Republicano lleva una frágil ventaja en las encuestas de opinión, que por otra parte muestran un electorado cada vez más vacilante y el paso de los Estados clave a la zona de indecisión.

El actual problema de Reagan es cómo conseguir el margen extra de apoyo que necesita para lograr la victoria en las elecciones del 4 de noviembre, cuando la mayoría de los votos dudosos corresponden a zonas tradicionalmente demócratas.

Las dificultades de Carter se centran en cómo contraatacar y capitalizar para sí los votos indecisos sin que sus actitudes sean tomadas como deshonestas tácticas electorales.

Pero el fin de semana su estrategia parecía avizorarse: convertir "la guerra y la paz" en el tema funda-

mental y preguntar al electorado si en realidad se puede confiar la presidencia a Reagan en tiempos de peligro.

Una y otra vez durante su campaña, el Presidente acusó a su opositor republicano de proponer una carrera nuclear con la Unión Soviética y de lanzar incautas y engañosas declaraciones subestimando el poderío militar estadounidense.

El viernes, Carter dijo en Florida que el enfoque de Reagan de las cuestiones mundiales "me indica que no sería un buen presidente... o un hombre en el que se pueda confiar".

### ULTIMA ENCUESTA

WASHINGTON, 11 Octubre (DPA).— El candidato republicano a la presidencia de Estados Unidos Ronald Reagan ha logrado ampliar en el último mes la ventaja que le lleva al Presidente Jimmy Carter y saldría victorioso si las elecciones se celebrasen en estos días.

A esta conclusión llega hoy la agencia norteamericana de noticias UPI en base a un análisis de las probabilidades de éxito de los candidatos en los distintos Estados norteamericanos luego de entrevistas con los políticos.

## Terremoto en Argelia causó 20 mil muertes

PARIS-ARGEL, 11 Oct. 80 (DPA).—En apenas 30 segundos la ciudad argelina de Al Asnam quedó reducida a ruinas pereciendo en el acto por lo menos 20.000 de sus habitantes, según los primeros balances provisionales del terremoto que sembró ayer muerte y destrucción en el norte de Argelia.

Pasarán aún muchos días antes que se pueda hacer un cálculo exacto de la cifra de víctimas y daños a consecuencia del sismo, que comenzó cuando en el país eran las 13.25 GMT del viernes, el día santo musulmán.

"Las casas comenzaron de pronto a bailar. Entonces se desplomaron. La gente comenzó a huir, presa de pánico, corriendo o precipitándose en sus automóviles, buscando áreas libres", describió hoy un sobreviviente de la tragedia, que dejó a unas 250.000 personas sin techo.

"Muchos no alcanzaron a llegar demasiado lejos, cuando fueron aplastados por los balcones o trozos de edificaciones que caían", añadió.

El terremoto, de una magnitud de 7,5° de la Escala Richter, tuvo su epicentro en la ciudad misma de Al Asnam, que ya en 1954 había sido asolada por otro sismo, cuando se llamaba Orleansville, y Argelia se hallaba aún bajo dominio francés. En esa ocasión un movimiento telúrico de magnitud 6,7° Richter dejó 1.409 muertos entre sus habitantes.

El sismo de ayer, seguido por otros movimientos de casi igual violencia, fue sentido con gran intensidad en un radio de 40 kilómetros con una población de unas 350.000 personas, dañando gravemente o prácticamente borrando del mapa a muchas localidades.

En cien kilómetros a la redonda no hubo anoche agua ni electricidad y las

carreteras quedaron tan dañadas que muchos poblados sólo eran alcanzables por vía aérea.

El sismo fue sentido también con gran intensidad en la capital Argel, a unos 100 kilómetros de Al Asnam, donde la población salió a las calles presas de pánico, al igual que en otras ciudades en que hoy se observaban grandes grietas, especialmente en las casas de los barrios viejos.

El Presidente argelino Chadli Benjedid dispuso inmediatamente la movilización de todo el país en ayuda de la zona afectada, poniendo a las Fuerzas Armadas en estado de emergencia y decretando duelo oficial de 7 días.

### ESCENAS DE HORROR

ARGEL, 11 Oct. 11 (LATIN REUTER).— Los lamentos de cientos de personas atrapadas heridas se elevaban hoy de entre las ruinas de la ciudad de Al Asnam, al oeste de Argelia, luego de que fuera prácticamente arrasada ayer por dos terremotos.

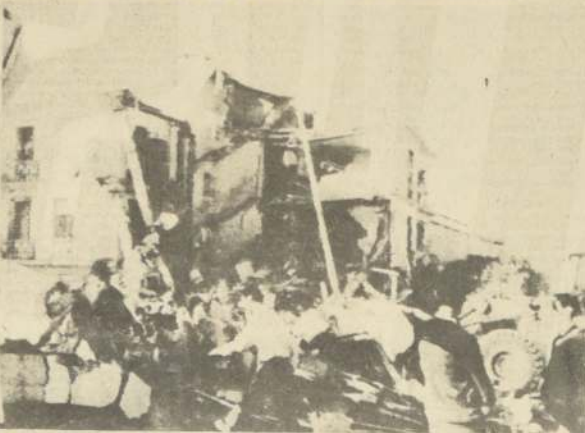
Un corresponsal de la agencia de noticias argelina APS describió las escenas de horror en Al Asnam, luego de llegar a la noche con las primeras cuadrillas de rescate. Relató escenas de edificios derrumbados, automóviles destrozados por grandes masas de cemento, cañerías rotas y el aire impregnado de polvo sobre las ruinas.

Dijo que había centenares de personas aprisionadas pero no dio informaciones precisas sobre el número de víctimas que APS estimó ayer en varios miles.

APS anunció además que el Presidente de Argelia, Chadli Benjedid visitó hoy Al Asnam.

### AYUDA INTERNACIONAL

GINEBRA, 11 Oct. 11 (LATIN REUTER).—Una operación interna-



Patrullas de salvamento luchan dramáticamente en el rescate de heridos entre los escombros de la ciudad de Al Asnam, que quedó reducida a ruinas por el terremoto del jueves. (Radiofoto AP).

cional de ayuda de emergencia fue montada hoy a través de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja, con sede en Ginebra, para auxiliar a la zona afectada por el terremoto en Argelia.

La liga dijo que había comenzado a diagramar el envío de ayuda luego que la Medialuna Roja Argelina —el equivalente musulmán de la Cruz Roja— informó de un número de muertos estimados entre 5.000 y 20.000 a causa de dos temblores que afectaron ayer la zona de Al Asnam.

Suiza, las naciones escandinavas, la Unión Soviética y los Estados Unidos fueron los primeros países que llegaron con ayuda, dijo la Liga.

La Medialuna Roja argelina dijo que cerca de un cuarto de millón de personas en la región occidental del

país podrían necesitar ayuda de emergencia en forma de mantas, alimentos, medicinas y refugio temporario.

Solicitó inmediatamente tiendas de campaña, ropa de cama, víveres, instrumentos quirúrgicos y plasma sanguíneo.

### CONDOLENCIAS DEL PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 11 Oct. 11 (ANSA).—Juan Pablo II expresó hoy, en un telegrama enviado al Cardenal León Etienne Duval, Arzobispo de Argel, su dolor por el terremoto que afectó a Argelia.

En el mensaje el Papa invitó al purpurado a transmitir a las autoridades argelinas y a las familias de las víctimas sus condolencias y su "paternal simpatía".

## Revelaciones en caso Moro

ROMA, Octubre 11 (ANSA).— El secuestro del entonces presidente de la Democracia Cristiana, Aldo Moro, fue decidido en "esferas muy altas" y entre los objetivos de los terroristas que el 9 de mayo de 1978 abandonaron su cadáver en el baúl de un automóvil en el centro de Roma, figura también el líder comunista Enrico Berlinguer.

Estas y otras presuntas revelaciones son referidas por la prensa italiana ante la comisión parlamentaria que indaga sobre el secuestro y asesinato de Moro, por el secretario del partido Comunista Enrico Berlinguer.

El secretario del PCI respondió con un comunicado a las indiscreciones de la prensa italiana definiéndolas "parciales" y lamentando que "una vez más se haya violado la obligación del secreto".

## Mueren cuatro ejecutivos de Renault

CAHORS (FRANCIA), Oct. 11 (UPI).— Cuatro ejecutivos de la fábrica de automóviles Renault y el piloto del helicóptero que contratan explotó en este pueblo del sur central de Francia.

Los cuatro ejecutivos se dirigían a la presentación de los nuevos modelos de Renault para el año entrante en una planta de la compañía en Cahors.

El helicóptero, un Bell-206B, estaba por aterrizar en la planta situada en las afueras del pueblo cuando sufrió el accidente.

Casi un centenar de personas reunidas para presenciar la presentación de los automóviles fueron testigos del accidente, dijo la policía.

## Forlani formó nuevo gobierno

ROMA, Octubre 11, (Latin-Reuters).— El Primer Ministro designado de Italia, Arnaldo Forlani, señaló hoy que logró formar un nuevo gobierno.

Forlani habló con los periodistas después de informar al Presidente Sandro Pertini sobre los progresos alcanzados en los nueve días desde que trata de integrar el cuádruplo gobierno de posguerra en Italia.

"Luego de consultas con los partidos y grupos parlamentarios, surgió la posibilidad de construir una coalición entre Demócratas Cristianos, Socialistas, Social Demócratas y Republicanos", dijo a los periodistas.

Pero insinuó que podría necesitarse más tiempo antes de un anuncio formal. Añadió que esperaba poder incorporar a la coalición al pequeño Partido Liberal "mediante nuevos estudios que, espero, prosigan en los próximos días".

## Se hundió el Crucero "Prinsendam"

JUNEAU, 11 Octubre (AP).— El crucero holandés Prinsendam, arrastrado por un incendio en su sala de máquinas hace una semana, se hundió hoy en el Golfo de Alaska, informó el Servicio de Guardacostas.

Nadie se encontraba a bordo del que fuera un lujoso buque de pasajeros cuando inesperadamente se volcó sobre una de sus bandas, a las 9:30 hora local, 12.30 EST, hundiéndose por completo en apenas tres minutos, dijo un vocero de los Guardacostas en Seattle.

Hace una semana, estalló un incendio en la sala de máquinas del Prinsendam, forzando a la evacuación en botes salvavidas de sus 500 ocupantes, que resultaron ilesos.



Los cosmonautas soviéticos Valery Ryumin y Leonid Popov pusieron fin a una permanencia sin precedentes de más de seis meses a bordo del laboratorio espacial Salyut-6 y regresaron a tierra en buenas condiciones en un aterrizaje en Kazajistán, Asia Central. (Radiofoto AP).



Venga y conozca a  
**REX HUMBARID**  
en persona,  
quien arribará al  
Aeropuerto Internacional  
Arturo Merino Benitez  
Lunes 13 de octubre  
a las 11:45 de la mañana

SALDRAN BUSES A PARTIR DE LAS 9,30 HRS. DESDE METRO LOS HEROES A U. TECNICA

Rex y Maude Aimee quieren  
saludarle con el mensaje que dice:

ALGUIEN  
TE  
AMA

**MADLUX**  
FABRICA DE  
MUEBLES  
GRAN  
LIQUIDACION



**MUEBLES DE EUCALIPTUS**  
IVA INCL.  
Bibliotecas 2 Cps. \$ 8.175  
Mesa Octogonal \$ 4.825  
Marquezas \$ 3.080  
Velador \$ 1.930  
Somier Sueco \$ 500

**BANDERA 562**  
FONO 65376  
FCA. FROILAN ROA 5755  
LA FLORIDA FONO 216102  
AV. IRARRAZAVAL 5735  
ESQ. EGAÑA

ADORNE Y EMBELLEZA  
SU HOGAR



**CORTINAS A  
SU MEDIDA**  
(EN POLIESTER Y ALGODON)

- NO SE PLANCHAN
- NO SE QUEMAN CON EL SOL
- NO SE DESHILACHAN
- REPELEN EL HUMO DEL CIGARRILLO
- DESDE \$ 390 IVA INCL. EL METRO CONFECCIONADO
- ENTREGA EN 48 HORAS
- SOLICITE UNA DECORADORA SIN CARGO AL FONDO 223445

FABRICADO POR  
**TEJEDURIA**  
**HNOS. MAHALUF**  
LTDA.  
AV. PORTUGAL 415



# EXCLUSIVO

## LUNES 13

LISTADO COMPLETO DE  
LOS BENEFICIARIOS  
CON EL SISTEMA DE  
SUBSIDIO HABITACIONAL  
DEL MINISTERIO  
DE LA VIVIENDA

ES OTRO SERVICIO DE SU DIARIO

### La Nación

...por algo somos el diario  
grande de Chile





## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José Gamonal

Director y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Una visita fructífera

Un hecho de la mayor importancia para las relaciones internacionales en el continente constituyó la visita del Presidente de la República Federativa de Brasil, Excelentísimo señor João Baptista de Oliveira Figueiredo a nuestro país, respondiendo a una invitación oficial que le fuera formulada por el Presidente de Chile, General Augusto Pinochet.

En los días de intenso ajetreo diplomático y de emotivas expresiones de cariño y amistad que el pueblo chileno le brindó al ilustre visitante, quedó de manifiesto, por una parte, que la amistad histórica y nunca desmentida entre ambas naciones se ha acrecentado con el tiempo y se ha enriquecido con las ideologías y principios, y por otra, que la coincidencia de posiciones de los dos gobiernos frente a los hechos que concitan el interés de la población continental y mundial en esta hora, proyecta hacia la opinión internacional una claridad sobre tales temas que no existe en otras latitudes.

En las conversaciones privadas, en los diálogos oficiales, en los discursos y por último, en la declaración conjunta de ambos Presidentes, ha quedado claramente manifestada una plena concordancia de análisis, apreciaciones e intereses de los dos países. En las propias palabras del Presidente Figueiredo se resume este pensamiento sobre el resultado de la visita a Chile: "Yo vine con el ánimo de dialogar y me encontré con un interlocutor atento e interesado, y puedo decir que todo lo que iniciamos lo conseguimos ampliamente".

En el documento suscrito por ambos Jefes de Estado se reafirmaron los grandes principios que sustentan la acción internacional de los dos países y que han defendido, y reiteraron su compromiso de seguir haciéndolo, en todos los foros mundiales. Y sobre tales bases doctrinarias, la paz es el bien más preciado sobre el cual es posible construirlo todo, y sin él, precarios resultan los esfuerzos que se hagan para solucionar los grandes problemas que aquejan a la humanidad.

La libre determinación de los pueblos para resolver sus asuntos internos es uno de los fundamentos de la sana y fructífera convivencia internacional. Así, la intromisión de terceros en las materias que sólo incumben a los nacionales de un país, es un atentado a la paz que tanto Chile como Brasil repudian y se han vuelto a comprometer en combatir. El respeto a los tratados es otro de los aspectos básicos que hacen posible la existencia de la paz en la comunidad internacional. Aquellos no pueden estar supeditados a circunstancias situaciones políticas o a conveniencias coyunturales de determinados gobiernos. Los tratados superan el momento histórico de una administración determinada. De lo que se desprende otro gran principio, declarado pública y oficialmente por Chile y Brasil, de que las controversias que surjan entre los Estados deben ser solucionadas por la vía pacífica, ya que de no hacerse así, se está entorpeciendo la obra de la paz en la conquista de superiores niveles de convivencia y desarrollo que los pueblos reclaman.

Los dos Gobiernos se manifestaron ardientes partidarios de un control armamentista y, particularmente, de las armas de origen nuclear, por la enorme gravedad que reviste una competencia de las grandes naciones en tal sentido. Pero al mismo tiempo se ha reclamado el derecho de utilizar toda la energía inmersa en el átomo para usos pacíficos, que deriven en mayor bienestar de los respectivos pueblos.

En las materias bilaterales, hubo igualmente pleno acuerdo en "señalar que el comercio constituye un aspecto importante de las relaciones chileno-brasileñas, manifestando sus esperanzas de que ese intercambio bilateral alcance niveles que superen, en futuro próximo, las cifras hasta entonces inéditas alcanzadas en 1980". Para lo cual se reconoció "la necesidad de la realización de esfuerzos adicionales en la tarea de remover o atenuar las trabas que limitan en ambos países la fluidez del comercio, de acuerdo con las políticas de cada país".

Ha quedado claramente demostrado, además, y tal como lo dijera el Presidente Pinochet, que Chile no está aislado como se ha querido probar, sin éxito, a través de una campaña orquestada por el Kremlin y seguida por algunos, incluso en el país. Acaba de ocurrir un hecho político de trascendencia que refuerza la posición de nuestro país ante el mundo.

CHILE NUNCA HA ESTADO AISLADO. ES UN CUESTO DEMOCRATACRISTIANO...



## Las letras españolas en el mundo

POR MARIO BENAVENTE BOIZARD

En el Día de la Raza creemos pertinente recordar al insigne e increíble Lope de Vega y también a otros escritores españoles que influenciaron la literatura universal de su tiempo de manera tan substancial, que sus producciones fueron plagiadas por autores extranjeros de alto coturno, lo que es tajantemente indicativo de su importancia.

Menéndez Pidal, en su obra "De Cervantes y Lope de Vega", nos cuenta que el holandés Teodoro Rodenburgh residió en España muchos años y se entusiasmó mucho con Lope de Vega; y que, al regresar a su patria, arregló libremente al holandés en 1617 "La escloástica celosa", "El molino", "El perseguido" y algunas otras obras del poeta español, porque en Holanda fueron muy bien recibidas estas obras por la novedad que significaban dichos temas en el momento.

En Inglaterra J. Webster imita en 1616 "El mayordomo de la Duquesa de Amalfi"; y John Fletcher en 1621 escenifica "El peregrino" en su "Pilgrim" y tenía presente "La Quinta de Florencia" para su "Maid in the Mill" (1623); y James Shirley, varios de cuyos dramas son de origen español, escribía su "Young Admiral", hacia 1633, sobre el "Don Lope de Cardona", comedia heroica de Lope de Vega, copiada después en Francia por Rotrou y más tarde en Alemania, anota el mismo Menéndez Pidal.

Este autor de conocidísimos enciclopédicos agrega otros datos notables en su libro mencionado: "Dryden aseguraba deber sus ideas críticas sobre el teatro más a los españoles que a los italianos y franceses, y su primera comedia (1663) fue imitación de "El galán escarmentado", de Lope. Wickerley, al lado de la influencia de Moliere, sufre también la de "El maestro de danzar", de Lope; más tarde Crowne escribe su mejor obra (1685) siguiendo "El Mayor imposible", de Lope, a través de Moreto".

Digamos también que "El acero de Madrid" fue la comedia de Lope de Vega que sirvió de modelo a Moliere para su "Médico a pesar suyo".

El lector avisado ya se habrá dado cuenta de que son muchos los autores que han imitado, copiado o plagiado a Lope. Y no sólo los extranjeros sino

los propios connacionales, "como Calderón de la Barca, que refundió y se apropió en parte (sin hacer la menor indicación) de dos de las más conocidas obras de Lope de Vega y las hizo representar como originales suyas", como lo expresa una autora. La razón es muy sencilla: Félix Lope de Vega Carpio fue el autor más fecundo en el campo de la literatura universal, y con razón fue llamado Fénix de los Ingenios o Monstruo de la Naturaleza. A él lo imitaron, pero él no copió a nadie, porque este poderoso ingenio era una máquina admirable que producía como cien obras de teatro en sólo veinticuatro horas, como lo dijo el mismo en su "Egloga a Claudio", aludiendo a su asombrosa facilidad de su estro o musa. Fue tan grande su fama que en su época se llegó a llamar "de Lope" a todo lo que era bueno, sabroso o noble. Lope, el más fecundo de los autores de todos los países y de todas las épocas, dejó escritas 1.800 comedias, 400 autos y varios entremeses, y loas y letrillas y crónicas y leyendas dramáticas. En España, Lope fue un indolo de todo el pueblo, y su influencia traspasó las fronteras siendo su obra los pilares del teatro italiano del siglo XVIII y del teatro clásico francés. Lope de Vega constituyó un milagro que difícilmente volverá a producirse entre los humanos.

Los críticos baladíes y los otros de superiores quilates se hallan obligados a reconocer en los trabajos de Lope una obra de eterno renombre que, desde los primeros balbuceos de la lengua castellana hasta el día de hoy, no admite comparación con ninguna otra, dentro y fuera del habla castellana. A su respecto, toda alabanza parece agotada y merece la palma de la mayor preza en la acción literaria mundial. Y como esto es sabido por todo linaje de lectores, nos ahorramos el gusto de formular una enumeración laudatoria.

Tarea impropia de este lugar y fastidiosa por todo extremo sería entrar a comparaciones con otras columnas de la literatura mundial, como el gran Shakespeare, por ejemplo. Sólo queremos en esa oportunidad decir, que nuestro homenaje ha venido a ser confirmado por el juicio de la posteridad, y que en la obra de Lope se

reinen todos los elementos de la vida nacional española, con su propio y grandioso carácter.

Pero no solamente este coloso español fue plagiado por los europeos; también lo fue Tirso de Molina. De su drama "El burlador de Sevilla" sacó Zorrilla su "Don Juan Tenorio", y varios copiaron la idea llevándola al teatro, a la ópera y a la literatura: Moliere, Shawell, Mozart, Rostand, Byron, Espronceda, etc. Un autor dice: "El Don Juan, de Byron, y el estudiante de Salamanca, de Espronceda, no son sino pálidas evocaciones de este personaje legendario creado por el insigne fraile mercedario español".

Por su parte el francés Moliere no sólo imitó a Lope, según ya lo expresamos, sino a Calderón y a Moreto. Para su obra "Escuela de los maridos", Moliere recurrió a "Guardate del agua mansa" de Calderón. Y su "Princesse d'Elide" es imitación de "El desdén con el desdén" de Moreto.

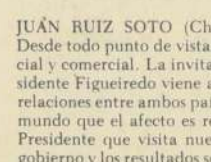
En fin, terminemos, porque no se puede en un artículo de prensa proseguir acumulando mayores antecedentes de este mismo linaje e incurrir en prolijidad; y al buscar ya el punto final es menester enfatizarlo con la declaración de admiración definitiva de estos paladines de la lengua castellana, en sus ápices cimeros, que dejaron la cantera inagotable abierta al ingenio humano.

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué le parece la invitación al Presidente Pinochet para que visite Brasil?



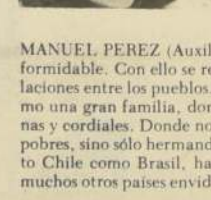
ROSALIA LLANCALEO (dueña de casa). "Me parece un gesto muy hermoso, de hermandad a toda prueba. Eso también ayuda a las relaciones entre Chile y otros países, sobre todo si se considera que Brasil es un país tan grande, tan poderoso, pero que a pesar de ello mira a Chile como a su igual. Es un gesto que no se esperaba, pero que llegó, pues se está haciendo justicia con Chile".



JUAN RUIZ SOTO (Chofer). "Es estupendo. Desde todo punto de vista. En lo económico, social y comercial. La invitación hecha por el Presidente Figueiredo viene a confirmar las buenas relaciones entre ambos países. Demuestra ante el mundo que el afecto es recíproco. Es el primer Presidente que visita nuestro país durante este gobierno y los resultados son enaltecedores".



ADELA BRUNA AVILA (Estudiante). "Continúa aportando excelentes antecedentes para que Chile logre una buena imagen internacional. Así muchos países que actualmente conocen al nuestro en una forma distorsionada, se están formando una positiva idea sobre nuestra nación".



MANUEL PEREZ (Auxiliar S.S.S.). "Me parece formidable. Con ello se reafirman las buenas relaciones entre los pueblos. Muestra al mundo como una gran familia, donde las visitas son amenas y cordiales. Donde no hay parientes ricos ni pobres, sino sólo hermandad. Ambos países, tanto Chile como Brasil, han tenido un gesto que muchos otros países envidiarán".



JULIO CHAVEZ (Obrero). "No sólo se puede entregar un parecer de conformidad ante la invitación hecha a nuestro Presidente, sino también tación hecha a la visita misma del Presidente Figueiredo. Chile se presenta ahora de ante el mundo. El extranjero puede ahora ver cómo Chile ha prosperado y cómo somos serios y civilizados, que sabemos donde está la amistad".

## La Virgen vuelve



POR MARIANO GRONDONA

Podrían ser interpretados como dos hechos casuales o, en todo caso, "nacionales", con un alcance local en el universo religioso. La realización casi simultánea de la peregrinación al santuario de la Virgen de Luján y del Congreso Mariano de Mendoza, con asistencia masiva en ambos casos, no es sin embargo, un fenómeno exclusivamente "argentino"; refleja, más bien, un proceso que, para el asombro de algunos intérpretes de la historia de la Religión, está ocurriendo en los puntos más diversos del orbe católico y que tuvo un eje importante de promoción, inclusive, en un país tan moderno y protestante tan sajón, como Alemania Federal: el renacimiento del culto a la Virgen María bajo sus diversas advocaciones nacionales.

Este proceso, que alcanzó en los últimos años una dimensión notable, parece contradecir los pronósticos de "modernización" religiosa que se hacían antes y después del Concilio Va-

ticano II. Según estos pronósticos, la Iglesia Católica "evolucionaba" hacia formas de religiosidad que la alejaban cada vez más de ciertas manifestaciones tradicionales —la veneración a santos e imágenes, la "piedad sensible y popular", el rosario, las estampas y medallas— para acercarse a expresiones comunes entre las iglesias protestantes: iglesias de decorado más austero, sin la antigua población de imágenes, más importancia a la palabra en la Biblia, acento sobre la comunidad y sus cantos en común. Lo mismo se pensaba en materia de autoridad y el Papa —voz cuya raíz es puramente fonética: "papá"— aparecía cada vez más rodeado por un colegio episcopal, suerte de Parlamento que moderaba y diluía su antigua monarquía. Simultáneamente, se daba a cada país mayor libertad de expresión litúrgica y por lo pronto, la facultad de expresarse en el idioma local. Roma "evolucionaba" de este modo, al parecer, de un culto sensible y popular, centrado en una autoridad absoluta y paternal, hacia un culto más racional y colegial. Pío XII en un extremo, Pablo VI en el otro, parecían simbolizar el punto de salida y el punto de llegada o de culminación, de estas mutaciones.

En su transcurso, el culto a la Virgen nunca desapareció por cierto, pe-

ro pasó a ocupar un lugar menos decisivo que antaño. Lo que ha ocurrido en Luján, lo que ocurre en Mendoza, lo que está pasando al mismo tiempo en muchos puntos de América Latina y Europa muestra, ahora, que ya no es tan seguro aquel diagnóstico.

A un Papa "colegial" e intelectual como Pablo VI, en efecto, lo ha sucedido un Papa caudillo, "a la antigua", como Juan Pablo II. Su impacto sobre los 760 millones de católicos ha sido electrificante. Al mismo tiempo, el "pluralismo litúrgico" ha sido detenido, volviéndose a normas que excluyen la inventiva nacional o local en este campo. El latín, también, goza de restauraciones limitadas. Se empieza a escuchar en las iglesias antiguas oraciones de cuando éramos niños, que parecían condenadas al olvido. Y, por sobre todo, la Virgen vuelve triunfante, acompañando al Papa itinerante desde México hasta Polonia, en medio de multitudes nunca vistas en países oficialmente freli-giosos.

¿Qué está pasando? El péndulo, que se había quedado sin duda demasiado atrás, está volviendo al centro luego de haberse movido demasiado adelante. Al promover estos cambios hacia ese "centro", ni el Papa ni las multitudes que congrega el renaci-

miento de la religiosidad popular intentan, por cierto, ser "reaccionarios". No quieren volver "atrás" sino, más bien, salvar lo que tiene de permanente la expresión religiosa de la catolicidad. Cada una de las grandes religiones es, por cierto, una manera legítima de dar expresión a los sentimientos religiosos del ser humano. Legítima pero distinta. Una es la religiosidad judía, otra la religiosidad protestante, otra la religiosidad católica. Al prohibirle al teólogo suizo alemán Hans Kung que enseñase "como católico", Juan Pablo II defendía claramente la forma católica de religiosidad ante alguien que usaba métodos "protestantes". El espíritu protestante implica la toma individual de posición frente a la Biblia, con todo lo que eso tiene de valioso y, también, valiente y dramático. El espíritu católico implica dogmas, autoridad, sensación de seguridad bajo la protección de mediadores —el sacerdote en la confesión, los santos, la Virgen— Es otra manera, igualmente legítima, de acercarse a Dios. Una manera humilde y filial. Lo que está pasando en torno a las grandes multitudes que cantan a la Virgen es lo mismo que está haciendo el Papa en Roma: la reafirmación de identidad de una de las grandes maneras de acercarse a Dios que nos ofrece el mundo actual.



## documentos

## Subsidios del Estado a la comunidad

## 3. — Ampliación de los Servicios de Sermena:

A partir del 1980 y con la dictación del Decreto Ley 2575, se hacen extensivas las prestaciones de medicina curativa del SERMENA a todos los imponentes del Seguro Social.

Esto quiere decir que un obrero o imponente del Seguro Social puede

La atención puede ser de diferentes niveles de complejidad y variar desde un nivel mínimo, proporcionada por una auxiliar de enfermería y un médico, dentista, enfermera o matrona en lugares de escasa demanda de este tipo de atención, hasta la existencia de servicios que proporcionan atención más compleja y cuentan con recursos humanos y materiales altamente espe-

cial de éste, elabora un informe social, previa encuesta y visita al hogar del indigente.

Si el informe de la asistente social califica al solicitante de indigente absoluto, se le entrega a éste una tarjeta de gratuidad por un año; o una de gratuidad sujeta a posibles pagos mínimos, si el informe lo califica de indigente condicionado.

## 6. — Pensión Asistencial:

Fue creada el 28 de enero de 1975 por medio del Decreto Ley N° 869 y reglamentado por D.S. N° 72 (10-5-75).

El objeto de esta ayuda o subsidio es el de proporcionar algún ingreso a aquellas personas que carecen de recursos, es decir, que no tienen ingresos propios, sean provenientes de remuneraciones o rentas de cualquier origen o procedencia, o que, teniéndolos, sean inferiores al 50% de la pensión única del inciso 2° del artículo 26, de la ley 15.386. En ambos casos el promedio de los ingresos del núcleo familiar no debe exceder del porcentaje y monto ya indicados.

Quiénes son beneficiarios:

Tienen derecho a la Pensión Asistencial las personas que cumplan las siguientes exigencias:

- a) Ser inválido mayor de 18 años o anciano mayor de 65 años. Se acreditará la edad con certificado de nacimiento o de bautismo, o de edad fisiológica expedido por el S.N.S. a requerimiento del S.S.S., y la invalidez con certificado del S.N.S. a petición del S.S.S.
- b) Carecer de recursos, acreditado por declaración jurada ante el agente local del S.S.S.
- c) Tener residencia continua en el país, por lo menos de tres años a la fecha de presentación de la solicitud, acreditada también con declaración jurada o con el certificado de ingreso al país del Departamento de Extranjería del Servicio de Identificación, o por el Certificado de la Comisaría o Tenencia del Cuerpo de Carabineros respectivo.

La carencia de recursos debe determinarse considerando tanto los ingresos del eventual beneficiario, como los de todas y cada una de las personas que constituyen el núcleo familiar incluyendo, si procediere, los de cualquier beneficiario de pensión asistencial que forme parte de él.

El monto de la pensión asistencial es igual a un tercio de la pensión mínima establecida en el inciso 2° del art. 26 de la ley 15.386. Actualmente asciende a alrededor de \$ 1.200 mensuales. Este monto se incrementa en un 10% por cada cincuenta semanas o doce meses de imposiciones que registre el interesado en cualquier institución de previsión, siempre que estas cotizaciones correspondan a servicios efectivamente prestados.

Estos pensionados podrán percibir asignación familiar por los descendientes que vivan a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser invocados como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.N.S. en la misma forma que las personas carentes de recursos.

Una persona que esté en cualquiera de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

b) Indigentes condicionados, que son aquellos que cuentan con ingresos familiares (sin contar las asignaciones familiares) no superiores a tres sueldos vitales y que no están afectos a ningún sistema previsional, leyes o

convenios que les dé derecho a asistencia médica.

A los indigentes condicionados se les proporciona atención de urgencia gratuita. El resto de las atenciones proporcionadas por el S.N.S. puede tener algún costo mínimo, dependiendo de la condición socio-económica del indigente.

En todos los establecimientos del S.N.S. se entregará atención gratuita a indigentes que, de acuerdo a la complejidad de la atención que requieran, deberán dirigirse a una posta, consultorio u hospital del servicio.

Para recibir atención gratuita, las personas indigentes deben solicitarla al establecimiento, y la asistente so-

**"La Campaña Nacional de Alfabetización constituye un aporte estatal de primera importancia para el desarrollo integral de la sociedad, a la luz de la necesidad de otorgar igualdad de oportunidades a todos los habitantes del país".**

comprar un bono de atención para medicina curativa en cualquier caja de SERMENA. Para esto deberá dirigirse a la ventanilla de "Venta de Bono" con su libreta de Seguro con las imposiciones al día y presentar su carnet de identidad. El imponente cancela por el bono solamente la mitad del valor de la atención y con el se di-

cializados, durante las veinticuatro horas del día.

Para solicitar atención deben presentarse los mismos documentos que se requieren para solicitar todas las atenciones gratuitas en establecimientos del servicio.

5. — Atención de Salud para Indigentes:

La alfabetización de adultos es una tarea gubernamental que reviste la mayor importancia para la futura capacitación del recurso humano del país.

Hay dos tipos de indigentes:

- a) Indigentes absolutos, que son aquellos que carecen completamente de recursos o que cuentan con un ingreso familiar (sin contar las asignaciones familiares) no superior a un sueldo vital A, y que carecen de sistema previsional.

Una persona que esté en cualquiera de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

El monto de la pensión asistencial es igual a un tercio de la pensión mínima establecida en el inciso 2° del art. 26 de la ley 15.386. Actualmente asciende a alrededor de \$ 1.200 mensuales. Este monto se incrementa en un 10% por cada cincuenta semanas o doce meses de imposiciones que registre el interesado en cualquier institución de previsión, siempre que estas cotizaciones correspondan a servicios efectivamente prestados.

Estos pensionados podrán percibir asignación familiar por los descendientes que vivan a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser invocados como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.N.S. en la misma forma que las personas carentes de recursos.

Una persona que esté en cualquiera de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

b) Indigentes condicionados, que son aquellos que cuentan con ingresos familiares (sin contar las asignaciones familiares) no superiores a tres sueldos vitales y que no están afectos a ningún sistema previsional, leyes o

convenios que les dé derecho a asistencia médica.

A los indigentes condicionados se les proporciona atención de urgencia gratuita. El resto de las atenciones proporcionadas por el S.N.S. puede tener algún costo mínimo, dependiendo de la condición socio-económica del indigente.

En todos los establecimientos del S.N.S. se entregará atención gratuita a indigentes que, de acuerdo a la complejidad de la atención que requieran, deberán dirigirse a una posta, consultorio u hospital del servicio.

Para recibir atención gratuita, las personas indigentes deben solicitarla al establecimiento, y la asistente so-

teniente a las categorías antes mencionadas era pagada, pero el Supremo Gobierno ha querido extender este privilegio a toda la población. Así, el Decreto Ley N° 278 del 28 de julio del presente año, establecerá, una vez que la Contraloría General de la República tome razón de él, que la atención de urgencia será gratuita para quien sea que la precise.

Eso quiere decir que por ningún motivo se podrá negar la atención de urgencia a nadie y menos por pretexto de que hay que pagarla.

Todos los servicios de Salud tienen organizado el Sistema de Urgencia de acuerdo a la población que se atiende y a los recursos disponibles.



El subsidio habitacional que otorga el Gobierno ha permitido tener casa propia a un importante número de familias que nunca antes tuvieron siquiera la oportunidad de acceder a una vivienda digna.

El derecho a pensión asistencial se pierde en los siguientes casos:

- a) Por fallecimiento del beneficiario, lo que no originará pago de cuota mortuoria, pensión de viudez u otra; ni tampoco saldo de pensión o pensiones insolutas acumuladas.
- b) Por obtención de residencia del beneficiario en un país extranjero.
- c) Por pérdida de los requisitos habilitantes para obtener pensión.

El beneficio se devengará desde el día 1° del mes siguiente al de la Resolución que la concede; pero si esta última fecha excediera de dos meses contados desde la presentación de la solicitud, la pensión se devengará desde el día en que se haya cumplido dicho plazo. Este beneficio es de por vida.

Otros antecedentes:

**"La atención de urgencia en el área de salud será gratuita para quien lo requiera, de acuerdo a las disposiciones dictadas este año por el Gobierno".**

## MECANISMOS DE FUNCIONAMIENTO DE ESTE SUBSIDIO

La solicitud para obtener este subsidio se presenta en las agencias locales del Servicio de Seguro Social, con los antecedentes que acreditan el cumplimiento de los requisitos que dan derecho a esta pensión. El S.S.S. requiere, además, el informe de una visitadora social que irá donde el solicitante y comprobará la veracidad de los antecedentes.

Las pensiones asistenciales son financiadas con cargo a un Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales al que contribuyen con aportes todas las Instituciones de Previsión sin excepción, incluido el S.S.S. No están afectas a descuento alguno y son incompatibles con cualquier otra pensión, sea de gracia, de régimen previsional, de contratos de seguros, rentas vitalicias, etc.

Sin embargo, la persona que goce de otra pensión podrá, cumpliendo con los requisitos establecidos, tener derecho a pensión asistencial y obtenerla siempre que renuncie a la otra.



La atención de urgencia en las Postas de Salud será gratuita para quien la necesite. Actualmente este subsidio favorece a la población de escasos recursos.



## El Círculo Español otorgó anoche distinción a S.E.

Con asistencia del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, y de la Primera Dama señora Lucía Hiriart de Pinochet, se efectuó anoche en el Círculo Español la tradicional recepción de gala en la víspera de la celebración del Día de la Raza.

En esta oportunidad, el Jefe del Estado recibió un galardón denominado del "Centenario", consistente en una medalla de oro con motivo de cumplir cien años esa institución.

Le dieron la bienvenida en el hall del Círculo Español, el presidente de esa entidad Eustaquio Martínez; el vicepresidente Jesús Margolles y Enrique Mercedal, presidente de la Asociación de Instituciones Españolas en Santiago.

El mandatario fue recibido con una prolongada ovación y se ubicó poste-

riormente, en la mesa de honor, junto a los dirigentes del Círculo, del canchiller René Rojas Galdames; los Ministros Jaime Estrada y General Santiago Sinclair; el Embajador de España en Chile, Salvador Bermúdez de Castro; el Consul General de esa nación, Rafael García; el Ministro Consejero de la representación diplomática hispana, José Manuel de la Vega; el intendente de Talca, coronel Sergio Pérez y sus respectivas esposas.

También se encontraban presentes el presidente de la Corte de Apelaciones Lionel Beraud; el presidente del Banco Central, Alvaro Bardón; Mercedes Ezquerro, consejera de Estado y Mauricio Flislich, presidente de Consejo de Defensa del Estado, entre otras personalidades y autoridades de Gobierno.

En los amplios salones del Círculo Español se dieron cita anoche los elementos más representativos de la colonia hispana residente y socios del Círculo Español, que concurrieron al tradicional acto de celebración del Día de la Raza y que en número de ochocientos cincuenta colmaron la capacidad de la sede ubicada en Alameda.

Ofreció la manifestación al Jefe del Estado, el presidente del Círculo, quien procedió a colocarle el galardón del "Centenario" consistente en una medalla de oro que lleva la inscripción "Círculo Español 1880-1980" y en el reverso, "A S.E. el Presidente de la República de Chile, General Augusto Pinochet Ugarte".



Instante en que el presidente del Círculo Español de Santiago, Eustaquio Martínez, distingue al Presidente de la República, General Augusto Pinochet, con la medalla del "Centenario".

## Mayor presupuesto para recreación estudiantil

Con un 80 por ciento de presupuesto más en 1981 y una cierta carga horaria remunerada para los profesores del país que se dedican a estas actividades, el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación, podrá extender su labor a mayor cantidad de estudiantes básicos y medios del país, en la misión de enseñarles como utilizar mejor su tiempo libre dedicándolo al desarrollo físico, espiritual y recreativo.

La información la dio a conocer la

Jefa del Departamento de Educación Extraescolar, Marta Stefanowski, quien señaló que esta Secretaría de Estado está consciente de la necesidad de educar integralmente al muchacho y en esto juega un rol fundamental la motivación recreativa, que en un gran porcentaje es más beneficiosa que el trabajo que realiza el profesor en la sala de clases porque se están estimulando intereses directos del alumno.

Hasta ahora, esa unidad del Ministerio funciona con los aportes de la DIGEDER a través de los fondos de la Polla-Gol y la propia cartera le ayuda con la estructura administrativa en

todo el país. A partir del próximo año, todas las actividades que no sean deportivas y que estén incluidas dentro de la recreación serán financiadas por el aporte de aproximadamente 22 millones de pesos que hiciera el Ministerio de Educación, en tanto que la Dirección Nacional de Deportes y Recreación seguirá ayudando al desarrollo corporal de los alumnos.

### DOS MILLONES DE NIÑOS

Con ochenta millones de pesos que recibieron este año atienden aproximadamente a 1 millón y medio de estudiantes en todas las regiones, dando prioridad a aquellas más rurales, alejadas y de extrema pobreza. Para el futuro, la Jefa del Departamento espera poder extender su campo de acción a casi dos millones de educandos a quienes se agrupará en centros extraescolares dentro de los colegios los cuales contemplan talleres, clubes y academias.

Marta Stefanowski señaló, que cuando no se puede en los establecimientos educacionales es la comunidad la que se organiza para ayudar a un mejor aprovechamiento del período ocioso que tiene los niños durante el día.

## Colorido y artesanía en Parque Bustamante

Con 60 locales que presentan diversos trabajos de la artesanía chilena como son los repujados en metales, el modelaje de greda, flores de maderas, artículos de mimbre, talabartería y tejidos, se inauguró ayer en el Parque Bustamante la Feria Artesanal Itinerante patrocinada por la Secretaría Nacional de la Juventud.

"Esta muestra refleja la intención mancomunada de autoridades de Gobierno, artesanos y dirigentes juveniles, por difundir lo más propio y tradicional en lo que respecta a nuestro arte", dijo Erick Spencer, Secretario Regional Metropolitano de la entidad que auspicia la exposición, al inaugurarla ante numeroso público.

Por un presupuesto bastante económico se pueden encontrar allí macramés tejidos en seda sintética o cañamo natural, alhajas de bronce, alpaca, incrustaciones de piedras o palomas de greda que sirven como separadores de libros.

José Luis Mejías, de 21 años, se dedica desde muy "loco" a la orfebrería en metales y señala que en cinco minutos puede hacer un anillo, una pulsera o bien una badana trenzada teñida al alcohol.

Otra de las atracciones de la feria son los trabajos en alabastro, que se encuentra en piedras naturales en los yacimientos precordilleranos del Cajón del Maipo. Las damas por \$70 pueden tener un bonito recipiente en donde guardar sus joyas, tales o perfumes.

La muestra estará en el Parque hasta el 20 de octubre, al igual que otros años que llega cuando comienza la primavera. Este es un esfuerzo conjunto no tan sólo de los artesanos santiaguinos sino que entre ellos hay representantes de distintas regiones del país que mantienen viva su creación para mostrarla en todos los lugares de Chile.

Un 80 por ciento de los profesores que se dedican a dirigir a los alumnos en actividades científicas, musicales, artísticas, literarias y deportivas, son docentes básicos que trabajan en conjunto con los maestros de artes plásticas, educación física y educación musical.

### OBJETIVOS

"La educación extraescolar —dijo Marta Stefanowski— busca la personalización de cada individuo reforzando al máximo sus condiciones de manera que cada educando adquiera su autoconciencia y apoyándose en ella desarrolle su personalidad individual y social, evitando así tanto su desolador aislamiento como la posibilidad de que terceros le instrumentalicen".

Agregó que este proceso está concebido como una forma de reeditar en el niño o joven los impactos producidos por la sala de clases, una acción que le da significados educativos a las actividades recreativas y deportivas, que acceja sus anhelos, inquietudes y aspiraciones, organizando sus tiempos libres y desarrollando un profundo sentido de la responsabilidad.

Respecto de otras naciones del continente y su labor en pro del desarrollo de la juventud, la Jefa del Departamento expresó que Chile está muy avanzado al respecto porque tiene una sólida estructura del funcionamiento y porque la comunidad, empresa privada y las entidades educativas superiores están conscientes de lo importante que es este trabajo.

### ACTIVIDADES A FUTURO

En estos días se inició el desarrollo de los Terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares y la Primera Muestra Nacional de Ciencia, Arte y Juventud que reunió más de 7.500 escolares en todo el país.

Para noviembre, están programadas la Tercera Feria Juvenil Antártica que se realizará en Valparaíso, el Concurso Ortográfico Nacional y las Fiestas del Mundo Joven que se efectúan en los 6 mil centros extraescolares de todas las regiones del territorio.

También se estudia la posibilidad de abrir los establecimientos en verano para aquellos niños que no tienen donde ir de vacaciones y allí desarrollarían labores netamente recreativas por espacio de dos semanas.

## Municipalidad de Santiago al servicio del deporte

"La Gran Corrida de Chile", a realizarse el domingo 19 del presente y los Circuitos Internacionales Deportivos que se desarrollarán en el Parque O'Higgins el martes 14, serán los temas centrales de la reunión que el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán Mira, sostendrá el próximo lunes con representantes de los medios de comunicación.

La entidad edilicia está patrocinando dichos certámenes deportivos, en los que se concentrarán tanto atletas nacionales como internacionales. La Gran Corrida de Chile comenzará a las 10.00 horas del día mencionado, partiendo desde la Municipalidad de Santiago, Plaza de Armas, hasta fina-

lizar en el Parque O'Higgins.

Anteriormente a esa fecha, en el mismo lugar, se efectuarán competencias deportivas, como un circuito atlético internacional y la tradicional competencia Orlando Guaita.

Entre las figuras que se presentarán en ambas oportunidades figuran atletas de Francia, Alemania, España, México, Austria, Italia, Colombia, Inglaterra y Finlandia. También se ha contemplado en el programa el "Circuito Ciclisto Internacional Coordinación Metropolitana DIGEDER", en el que participarán las cuartetas internacionales y nacionales destacadas en la corrida ciclistica "Vuelta a Chile".

## Mañana llega Rex Humbard

Mañana al mediodía arribará al Aeropuerto Merino Benítez, el predicador norteamericano de televisión, Rex Humbard. En esta oportunidad, el pastor que todos los domingos ofrece sus programas por Televisión Nacional, viene al país en compañía de su esposa Maude Aimee y de sus hijos Rex Junior y Don.

La organización que respalda en nuestro país el ministerio de este predicador, la Fundación Rex Humbard, así como sus miles de seguidores, le han organizado una gran recepción en el aeropuerto al arribo del avión LAN que le trae desde Estados Unidos. Buses especiales trasladarán a los simpatizantes de Rex Humbard que desean darle no sólo una cordial bienvenida, sino que desean estar brevemente con él en la única ocasión en que compartirá con el público chileno. Pastores y líderes nacionales le darán también la bienvenida. Rex Humbard compartirá brevemente con la prensa en el Salón VIP, luego de su arribo.

### DESAYUNO CON S.E.

El principal objetivo de la visita a Chile en esta ocasión de Rex Humbard, se debe a que será recibido por el Presidente Pinochet en audiencia especial, a la hora del desayuno del miércoles próximo, en la cual el jefe del Estado estará acompañado por la Primera Dama señora Lucía Hiriart de Pinochet. Posteriormente, el predicador de la Televisión ofrecerá una conferencia de prensa en uno de los salones del edificio Diego Portales.

En el programa de permanencia en la capital de Rex Humbard, figuran algunas actividades privadas con la Fundación que lleva su nombre y con el Comité local que respalda sus actividades evangelísticas. En círculos oficiales se atribuye especial importancia a la visita del evangelista de la televisión, toda vez que sus programas se exhiben por canales de televisión en todos los continentes y sus juicios objetivos sobre Chile son ampliamente comentados y apreciados.

## Síntesis noticiosa

### DOS NUEVOS MUSEOS

El alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, inaugurará el próximo lunes 24, el Museo de "Los Troles del Mapocho", ubicado en el barrio Balmaceda de la Avenida Prat. La obra significó una inversión municipal de cinco millones de pesos. Por otra parte, Carlos Aliaga, alcalde de Valparaíso, anunció que quedará terminado el Museo de la ciudad, ubicado en la Casa Colón. En el recinto cultural, se mostrará la historia de la capital, a través de pinturas, diapositivas, películas y otros recursos municipales de los 30 millones de pesos.

### CONCURSOS CANINOS

En el Estadio del Baneo de Chile, los días 18 y 19 del presente, organizados por el Boxer Club de Chile, se realizarán concursos de perros de raza. Las inscripciones se reciben en Maipú y los sábados y domingos en la ciudad de Chile. El concurso es para perros de todas las razas.

### EXPORTAR GALLOS DE PELEA

Entre 15 a 25 mil pesos se pagan por un buen gallo de pelea, nacido en Chile por su silueta, guapeza y fortaleza. Los criaderos peruanos lo aceptan como gallo de pelea. Se trata de una nueva actividad no tradicional, pero importante. Los criadores chilenos, especialmente los de la zona de Osorno y Llanquihue, quieren por aficionados peruanos a mejorar su raza y como exportadores.

### MODIFICAN URBANISMO

Por resolución del Ministerio de Vivienda y Urbanismo se modificó el plano oficial de urbanización de la zona de Las Condes y se derogó el decreto anterior sobre la materia. Ello se fijará en una nueva ordenanza. Entre las modificaciones se encuentran la Avenida Cristóbal Colón y la Avenida Cabildo, Los Pozos, Martín de Pinzón, Vaticano, Martín de Sarmiento y Vasco de Gama.

### FALSA ALARMA

Un grupo de niños que jugaba en la vía pública puso accidentalmente en funcionamiento el sistema de alarma en la Sucursal del Banco de Chile ubicada en la esquina de la dependencia con Carrón. El accidente ocurrió a las 18 horas de ayer. Los niños presionaron la consola de alarma y accionaron el dispositivo electrónico. La alarma sólo se desactivó cuando un agente de la policía cumplió labores internas en la sucursal. Los niños fueron extrañados, que luego se fueron a sus hogares. Se investigó el intento de robo o asalto.

### "DÍA DEL PROFESOR"

Un homenaje a todos los maestros jubilados del país, rendirá el día 20 de octubre, el día del profesor de Chile, al igual que en Bengo, una casa habitacional, especialmente a los jubilados de la enseñanza. El próximo jueves, el día del profesor jubilado tiene un edificio de 650 metros cuadrados, que fue reconstruido y totalmente dañado para estos efectos, está en la calle Arrázuri 258 de Estación Central.

### RADIADORES

RADIADORES PANALES EN TODO TIPO DE MARCAS

LINEA COMPLETA AUTOS JAPONESES RADIADORES INDUSTRIALES

TUBOS ALETEADOS HELEICODAL Y PLANOS

DEPARTAMENTO DE INGENIERIA



INDUSTRIAS ANYO RAID LTDA.  
AV. B. O'HIGGINS 4269  
Fono 795407 Stgo.

### AUDAX ITALIANO

Lira 425 - Fono: 222563

VIERNES Y SABADOS SHOW BAILABLE desde las 20 hrs.



Ameniza, o por "LA SONORA CARNAVAL" ORDENES PARA BANQUETES COCKTAILS Y RECEPCIONES

CAPACIDAD PARA 1000 PERSONAS

RESERVAS AL FONO: 222563 ATENCION A SOCIOS Y NO SOCIOS

También atendemos con tarjetas



### IMPORTADORA



### OFRECE

PIJAMAS UNISEX IMPORTADOS, PANTY HOSE DE LAS MEJORES MARCAS ITALIANAS, PANTIES MATERNALES Y MEDIAS ORTOPEDICAS Y PARA VARICES

GORROS DEPORTIVOS, BOLSOS PARA LA PLAYA, TRAJE DE BAÑO PARA DAMA, CABALLEROS Y NIÑOS EN LYCRA DUPONT IMPORTADA



SALON DE VENTAS COMPAÑIA 1068 LOCAL 367

FABRICA AV. ZAÑARTU 2125 DETRAS ESTADIO NACIONAL

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

### SRES. CONFECIONISTAS

OFRECEMOS TELAS LYCRA - DUPONT IMPORTADA VARIOS COLORES ESPECIAL PARA TRAJES DE BAÑO

AV. ZAÑARTU 2125 DETRAS ESTADIO NACIONAL



### RODAMIENTOS SANTA ROSA

Mario Nelson Araya e Hijos

### RODAMIENTOS-RETENES

Automotrices-Agrícolas Industriales

CRUCETAS Para todo vehículo

Representante exclusivos para Chile de TIRE COSMOTOLOGY INC. U.S.A.

Máquinas para embellecimiento de Neumáticos

Solicitar distribución



STA. ROSA 2195-2197 FONO 567078-CAS.9574-STGO.



### FANTASIAS TIFAN

TIENE PRECIOSAS FANTASIAS PARA TODAS LAS OPORTUNIDADES. PORTACION DIRECTA DE EUROPA. AROS ANTIALERGICOS: 140, 160, 180, 200, 220, 240, 260, 280, 300, 320, 340, 360, 380, 400, 420, 440, 460, 480, 500, 520, 540, 560, 580, 600, 620, 640, 660, 680, 700, 720, 740, 760, 780, 800, 820, 840, 860, 880, 900, 920, 940, 960, 980, 1000. NO ACEPTA IMITACIONES. FANTASIAS TIFAN ESTADO 381-FONO 567078 (al llegar a Plaza de Armas, San Pedro de Macoris, Santo Domingo, P.R.) NO TENEMOS SUCURSALES POR MAYOR Y AL DETALLE.



Chile  
Santiago, Domingo 12-1980

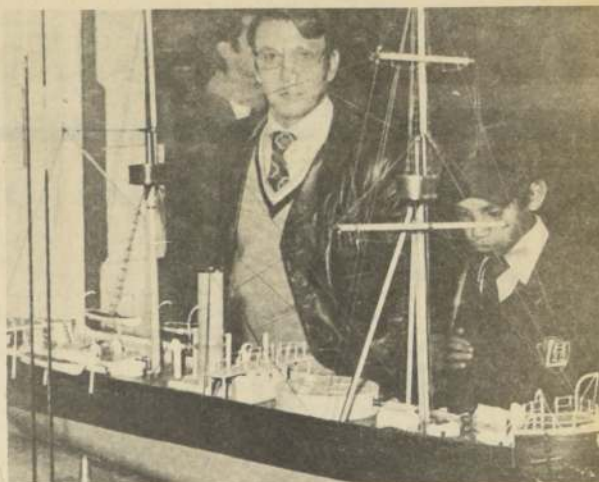
# Flotando en Zanjón de la Aguada apareció la réplica del Huáscar

Alvarez Ossandón, encontraron la réplica del barco cuando se encontraba jugando en la ribera norte del zanjón.

Personal de la Duodécima Comisaría comprobó momentos más tarde que efectivamente se trataba de la réplica de la nave, por lo que de inmediato se pusieron en contacto con su propietario, Juan Falcón Castillo, a quien dieron cuenta del hallazgo.

De acuerdo a las informaciones oficiales entregadas ayer, la réplica se encuentra con los mástiles quebrados y hasta el momento se desconoce la identidad de los autores del robo, que fue hecho desde el interior del automóvil del creador de la réplica de la famosa nave.

Falcón había denunciado en los diferentes medios de comunicación el robo de la réplica, cuya confección le demandó más de cuatro años de labor, y que iba a donar a un museo.



Esta es la réplica del Huáscar que fue robada a su dueño desde un automóvil y que ayer fue encontrada flotando en el Zanjón de la Aguada.

## Acción de bomberos evitó un incendio en calle Nueva York

Una rápida y efectiva labor de nueve compañías de bomberos impidió ayer que un amago de incendio en una bodega subterránea, ubicada en calle Nueva York 52, se convirtiera en un siniestro de graves proporciones para los 150 locales que existen en ese céntrico edificio.

El llamado de comandancia se produjo a las 10.45 horas y las operaciones estuvieron a cargo del comandante Mario Ilabaca. La autoridad señaló que el hecho se debía a un descuido, que no afectó mayormente a nadie, ya que justo ocurrió en un lugar donde no hay construcción y la labor de bomberos logró aislar el foco evitando que se propagara por el tiraje de ventilación que tenía el local.

Una vez que los voluntarios de las diferentes compañías controlaron la situación, numerosas personas volvieron a sus respectivos lugares de trabajo, ya que lo evacuaron momentáneamente por la antigüedad del inmueble y porque allí hay un intenso movimiento durante el día.

Carabineros adoptó el máximo de precauciones e investigaba ayer si hay seguros comprometidos, ya que en esa bodega se guardaban las mercaderías de los comerciantes ambulantes no videntes, quienes al enterarse del hecho concurren al lugar para retirar sus pertenencias.

Luisa Avello que dirige a los comerciantes, ciega de nacimiento y desde hace 15 años trabajando en esta actividad, expresó que habían perdido totalmente sus mercaderías, lo que constituye el capital y su fuente de trabajo, "hemos quedado a brazos cruzados sin saber qué hacer".

Por otra parte, el comandante Ilabaca dijo que el incendio se produjo, seguramente, por una colilla de cigarrillo y el desasos que existen en el lugar.



La rapidez de bomberos impidió que el incendio declarado en una bodega de mercaderías se propagara a los antiguos locales que existen en ese sector céntrico.

## Delegados scouts de 28 países de América se reunirán en Santiago

El próximo miércoles en la sala de congreso de la FISA, se dará comienzo a la Duodécima Conferencia Scout Interamericana que reunirá representantes de los 28 países de América.

La información fue entregada en la conferencia de prensa ofrecida ayer en la Escuela Callejones, en la vecina localidad de Graneros, a la que asistieron el presidente del Consejo Interamericano, Gale Johnston; el Vicepresidente del organismo, venezolano Rolando González; el Presidente Nacional de la Asociación de Guías y Scouts de Chile, Rodolfo Kantor; la Vicepresidente del mismo organismo, Janine Constantín; el Comisionado general, Juan Palacios; el jefe del Distrito O'Higgins, Gastón

Pérez y el Jefe Nacional Scout, Fernando Jara.

"Tenemos la obligación de responder a la confianza que nos han dispensado nuestros hermanos de América para organizar este evento, en el que se planificarán las acciones a llevar a cabo en los próximos dos años. También corresponde en la ocasión renovar a la mitad de los dirigentes internacionales que en esta fecha cumple su mandato y que por reglamento de los estatutos no podrán ser reelegidos", manifestó al abrir la reunión con la prensa el Presidente Nacional, Rodolfo Kantor.

"Los objetivos fundamentales y nuestra principal preocupación en estos momentos es captar más jóvenes

para el movimiento scoutivo en todo el mundo. Aunque tenemos 25 millones de afiliados en el mundo entero, consideramos que es un número insuficiente para aprovechar los beneficios que entrega nuestra organización que desea responder a las inquietudes de la juventud que busca más caminos de paz, amor y espiritualidad para vivir su propio destino".

En Chile hay 25 mil jóvenes pertenecientes al movimiento scout y consideran los dirigentes que el número debería ser de un millón por lo menos. El encuentro pretende formar un mayor número de dirigentes y poder, de esta manera, expandir el scoutismo que es en sí una filosofía de la vida, donde no hay diferencias políticas, ni de credos religiosos.

## Libertad bajo fianza para un secuestrador

Por unanimidad, el Pleno de la Corte de Apelaciones concedió la libertad bajo fianza de Arturo Matamala Rodríguez, quien el 1º de septiembre de 1976 junto a otra persona secuestró a un menor de siete años, intentando cobrar una gruesa suma de dinero a cambio del rescate.

Los hechos comenzaron a desencajarse la tarde de ese día de septiembre cuando dos individuos llegaron hasta la escuela básica 282 de La Florida y mediante engaños lograron sacar del establecimiento al niño Richard Salazar Martínez, de siete años de edad.

Los dos desconocidos le expresaron al menor que su madre se encontraba delicada de salud y por esa razón ella no podía ir a buscarlo al establecimiento y se había encargado

a ellos la obligación de recogerlo para llevarlo a la casa.

Sin embargo, el pequeño fue conducido hasta el paradero 28 de Vicuña Mackenna donde quedó en poder de uno de los secuestradores mientras que el otro enviaba una nota a los padres del pequeño solicitándole si le hiciera entrega de 20 mil pesos para su devolución. Posteriormente se le envió a los afectados padres otra nota con instrucciones para efectuar el depósito.

La policía al tener conocimiento de este hecho tendió en las inmediaciones de La Florida un cerco para detener a los secuestradores. A los dos días en vista de la presión que ejercía la policía, los dos secuestradores decidieron soltar al muchacho.

## Día de entretenimiento a más de 1.500 niños

Más de 1.500 niños de escuelas públicas y procedentes de familias de recursos limitados disfrutaron ayer del Día del Servicio Leonístico. La Gobernación del Distrito T-2 Chile-Centro de Lions International, realizó dicha actividad brindando entretenimiento a menores que habitualmente no están en condiciones de tenerla.

A las 14.30 horas desde la ribera sur del río Mapocho en el Parque Forestal y Plaza Baquedano se organizó una caravana de automóviles de Leones, la que recorrió la ciudad en dirección a la Escuela de Carabineros. En ese lugar actuaron para los niños el

Cuadro Verde de Carabineros y la Escuela de Perros Policiales.

El presidente del Club de Leones Santiago Centro, General (R) Alfredo Cañas, agradeció en forma especial al Alto Mando de Carabineros y a las autoridades de la Escuela de la institución las facilidades que ofrecieron para poder realizar dicho acto de servicio.

Los niños fueron atendidos por las Damas Leonas y por los Leones de los diferentes clubes del Distrito, proporcionándoles refrescos y golosinas, mientras presenciaban el espectáculo presentado en la Escuela de Carabineros.

## Detenidos dos autores de estafa

El comerciante Enrique Augusto Acuña Salinas fue detenido por la policía civil, acusado de giro doloso de cheques por una suma superior a dos millones de pesos, de su propia cuenta bancaria.

Personal de la Primera Comisaría Judicial de Investigaciones informó que Acuña Salinas está registrado en el servicio con tarjeta control por el mismo delito, existiendo en su contra once ordenes de detención pendientes.

Por su parte, los detectives de Melipilla detuvieron a Manuel Jesús Meza Hermosilla, de 44 años, en contra de quien existían ocho ordenes de detención emanadas de diferentes tribunales de Santiago, también por giro doloso de cheques.

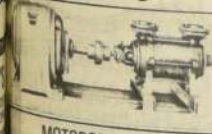
Meza Hermosilla, que estaba eludiendo la acción policial desde comienzos de este año, pasó a disposición del Juzgado del Crimen de Melipilla, con los antecedentes del caso.

## \$250.000 robaron en servicentro

Un robo aproximadamente de 250 mil dólares en combustibles efectuaron a las 10.30 horas en un bencinero ubicado en la calle Nueva York, empleando un sistema de su propia invención.

El robo de esta acción fue perpetrado por Panto Valdebenito, propietario de la estación de servicio donde se practicó el delito, sin que éste se

## BOMBAS PARA AGUA TODO TIPO



MOTOBOMBAS  
ELECTRICAS, BENCINA Y DIESEL  
MONTAFISCAS, TRIFASICAS  
MULTICELULARES  
CENTRIFUGAS  
AUTO ASPIRANTES  
POZO PROFUNDO  
CON MOTOR SUMERGIDO  
CON MOTOR EN LA SUPERFICIE  
PIERRO FUNDIDO BRONCE  
ACERO INOXIDABLE  
HIDROSTOP MODULAR  
GERMAN HOLZAPFEL  
Y CIA. LTDA.  
SANTA ELENA 1508

¡Que no le pase  
esto cuando  
se quiera bañar!



¡NO  
OCUPEN  
AGUA!



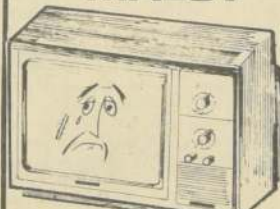
GERMAN HOLZAPFEL  
Y CIA. LTDA.  
SANTA ELENA 1508  
SANTIAGO

## AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECE:

Mercedes Benz 250 1971 automático  
full equipo flamante 68.000 Km.  
\$780.000.-  
Dodge Charger 1972  
full equipo \$280.000.-  
Volkswagen Passat 1978  
equipo \$449.000.-  
Ranchera 1970 flamantísima \$250.000.-  
Fiat 850 1968 flamante \$95.000.-  
Chevrolet C-10 1978 especial  
laboratorio Banco o similar  
con sport wagons \$480.000.-  
Camioneta Peugeot 1978  
Sport Wagon \$260.000.-  
Renoleta 1977 \$180.000.-  
Camper montado sobre chasis C-30  
1978 equipado completo US\$ 22.000.-  
equivalente.

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA  
30 MESES  
SERVICIO GARAJE  
AV. IRARRAZAVAL 5032

## ¿TELEVISOR MALO?



Lo reparamos en su casa.  
Blanco, negro, color.  
Todas las marcas.

Servicio especializado técnico  
universitario colegiado.

RECUPERACION DE  
PANTALLA \$700.  
Garantía real escrita

VICUÑA MACKENNA 346 OF.104  
FONO: 224410.

## ¡RENUEVESE junto con la PRIMAVERA! con el Ramillete de Ofertas de LA CIUDAD CONDAL

y les ofrece

CONFECCIONES FINAS  
Damas, Caballeros y Niños  
JEANS: Lee y Kansas

ARTEFACTOS  
PARA EL HOGAR  
FINOS MUEBLES,  
ARTICULOS ELECTRICOS:  
TELEVISORES  
Blanco y Negro y a Color  
Equipos Modulares.

¡LOS MAS AMPLIOS  
CREDITOS!

ESMERALDA 860- T. 382145  
INDEPENDENCIA 386- T. 373176  
SANTIAGO  
REPARTO A DOMICILIO



muebles y metalúrgica  
**ROAMET** LTDA.

Salón de Venta: Merced 488  
Fábrica: Mapocho 5818 - Santiago  
Antofagasta: Arturo Prat 268  
La Serena: O'Higgins 391 - Concepción:  
Caupolicán 567 - Edificio Caracol,  
Local 145



# empresas



En Agustinas, entre San Martín y Amunátegui, se encuentran las oficinas del Banco del Estado de São Paulo, BANESPA. Cada día aumenta el número de su clientela de Santiago y provincias.

## BANESPA: un gran Banco que representa a un gran país

La confianza que despierta Chile ha significado que en los cinco últimos años, hayan vuelto al país muchos bancos extranjeros que tenían oficinas en Santiago y principales ciudades, así como también, que muchas otras instituciones bancarias hayan mirado a Chile como una nueva fuente de posibilidades comerciales. Una de las más jóvenes, pero que ha demostrado una notable fuerza en su crecimiento en Chile, ha sido sin lugar a dudas el Banco del Estado de São Paulo, cuyo gerente general en Santiago es el funcionario de carrera José Carlos Borin Pacheco.

En momentos tan especiales para las relaciones entre Chile y Brasil, cuando la visita del Presidente de Brasil, Excmo. señor João Baptista Figueiredo permite estrechar aún más los estrechos lazos de afecto que unen a Chile y Brasil, consideramos interesante conversar con este joven ejecutivo bancario, el máximo responsable de BANESPA en nuestro país.

"El Estado de São Paulo —nos dijo en nuestra breve charla— es la locomotora de Brasil. Es la provincia más grande y de mayor productividad en el Brasil. Por estas razones, BANESPA pasa a ser el segundo banco del país y el tercero en América Latina. Por lo mismo, es el principal instrumento en las relaciones comerciales entre Chile, el Estado de São Paulo y Brasil".

"Nuestra primera finalidad —agregó— es desarrollar realmente al máximo posible las relaciones comerciales de Brasil y Chile, sirviendo como interesante intermediario en el desarrollo de las exportaciones, financiamiento de las mismas, bienes de capital, servicios y todo lo que pueda ser vendido o exportado de Brasil a Chile".

"El Banco del Estado de São Paulo —BANESPA— tiene 60 agencias en el país, veintidós agencias en el exterior, ubicadas en el Golfo Pérsico, Europa, América del Norte, Japón y América Latina. Ha sido palanca importante en la actividad comercial del Gobierno de Brasil, especialmente por su actividad en la agricultura y la industria. BANESPA ha sido un especial soporte en la política comercial y financiera del Gobierno".

### PLANES ESPECIALES HACIA CHILE

El interés de los inversionistas extranjeros, que han visto en Chile un gobierno sólido, que da confianza y seguridad, hace que también en Brasil se haya considerado desde la misma perspectiva a nuestro país. Un país en el que se puede realizar inversiones sin correr riesgos. Al respecto la información del señor Borin Pacheco, gerente de BANESPA en Chile es altamente interesante.

"La visita del Presidente Figueiredo reviste especial importancia desde el punto de vista de las relaciones comerciales, porque aprovechando la circunstancia vienen ahora a Chile cerca de 190 empresarios, algunos de los cuales vienen para concretar negocios ya conversados con anterioridad.

Estos personeros corresponden al campo de la minería, de la construcción civil, de la energía, y expertos en minería, especialmente relacionados con el cobre. Hay en perspectivas operaciones importantes en el campo de las usinas de cobre y de hierro o acero. Sabemos también que hay muchas operaciones importantes en Chile que se están realizando con capitales brasileños, como por ejemplo lo que será el Parque Arauco".

"Conjuntamente con los hombres de empresa que vienen a Chile, también vienen técnicos, que están aportando en diversos campos, como es el campo de la hidroeléctrica, en proyectos como Colbun y otros. Todo esto cuenta con financiación del Gobierno brasileño".

### NUEVAMENTE BRASIL EN FISA

Tradicionalmente también, la presencia de Brasil en la FISA cada año ha sido sobresaliente, al extremo que el stand gigantesco de Brasil es generalmente uno de los más concurridos y preferidos por el público que llega hasta el recinto de Los Cerrillos. Esta vez, por supuesto, nuevamente los brasileños estarán presente con una gran representación de todo lo más elocuente de ese país en el momento.

"Nuevamente tenemos la certeza de que el de Brasil será uno de los más grandes Pabellones en la FISA. Este año, más que nunca, ha habido en mi país un gran interés por estar presente, sin duda en gran parte incentivado por lo importante para Brasil que es la visita del Presidente Figueiredo y su repercusión continental. Además, el interés por estar presente está forzado por el enorme interés de Brasil en sus exportaciones, para tener un equilibrio en la balanza de pago. Por ello, el Gobierno ha estado incentivando con bastante fuerza a los exportadores brasileños para que participen en esta Exposición".

### TRADICION DE AMISTAD

"También debe considerarse que existe una gran tradición de bastante amistad entre nuestros países, —señaló el gerente de BANESPA en Chile. Hoy más que nunca hay muchas razones que unen a Brasil y Chile y todo eso tiene que tener grandes y favorables repercusiones para ambos países, especialmente en lo que concierne a una política de real integración en América Latina. Estamos sin duda asistiendo al desarrollo de una verdadera amistad, ya que ambos países son favorecidos con ello, Chile tiene mucho de lo que Brasil necesita, por ejemplo en el caso del cobre que se importa en gran cantidad".

"La visita del Presidente Figueiredo, por lo mismo, contribuirá en gran medida, en todos los niveles, a favorecer nuestras relaciones. Todos los tratados que se concreten en esta oportunidad, servirán para robustecer nuestras relaciones y hacer más estrecha nuestra colaboración mutua".

## Fanaloza instala nueva planta de revestimiento

CON MAQUINARIA Y TECNOLOGIA BRASILEÑA DE LA MAS ALTA CALIDAD

Procedente de Brasil llegó a Chile el Sr. Hilario A. de Freitas, Director Superintendente de Industrial Conventos S.A., y miembro del Consejo Directivo del poderoso grupo empresarial brasileño Diomicio Freitas, su padre.

El grupo está compuesto por más de 20 empresas de los más diversos rubros, y tiene una posición líder en su país en cerámica Gres y semi Gres con una producción mensual de 1.300.000 m<sup>2</sup> de revestimientos. Ha instalado plantas en Perú, México, etc., y ahora ha firmado un contrato con Fábrica Nacional de Loza de Penco S.A., Fanaloza, para proveer una planta completa y su correspondiente tecnología, capaz de producir en una primera etapa 120.000 m<sup>2</sup> mensuales de Revestimientos Cerámicos de la más alta calidad, con una inversión aproximada a los US\$ 10.000.000,00.

Esta producción tendrá por objeto satisfacer en parte la demanda interna, y además proseguir su acelerado programa de Comercio Exterior.

El Sr. De Freitas visitó las plantas de Fanaloza en Penco y Carrascal, y se entrevistó también con autoridades chilenas.

En la fotografía, durante el acto del convenio con Fanaloza, el Sr. De Freitas junto al presidente de la empresa, Sr. Fernando Martínez Serrano y de los Directores, Sres. Generales (R) Javier Palacios Ruhmann y Sergio Arellano Stark.



## Planta de Yogurt francés en Chile, gran aporte a la alimentación nacional

El Ministro de Agricultura, don Alfonso Márquez de la Plata, en una improvisada intervención, que abarcó interesantes tópicos del desarrollo agroindustrial de Chile, destacó la trascendencia socio-económica de la nueva Planta de Lechera del Sur. Así derecha el Gerente General de Lechera del Sur, don Jorge Skoknic.



Como un trascendental aporte a la alimentación de los chilenos, fue calificada en su inauguración oficial la nueva planta de Lechera del Sur, destinada a producir para agrado de millones de chilenos, el yogurt francés "YOPLAIT". Producto de gran prestigio internacional, cuya presencia en más de veintiocho países y su calidad que le destaca como el yogurt de mayor venta en el mundo entero.

Yogurt "YOPLAIT" se introdujo en el mercado nacional en julio pasado, gracias a la visionaria acción empresarial de los ejecutivos de Lechera del Sur. Estos demostraron así que el consumo de yogurt no era un hábito elitista, circunscrito a países europeos, sino un anhelo latente en nuestro país que exigía la debida satisfacción. Lechera del Sur rápidamente mediante "YOPLAIT", el yogurt del sabor francés, ha conquistado el paladar de millones de chilenos de todo sexo, edad y niveles socioeconómicos. Objetivo alcanzado como consecuencia de un racional programa de promoción y comercialización, donde han estado siempre presentes tanto los intereses de los fabricantes, distribuidores y consumidores. Todo lo que redundó en un ostensible y marcado aumento del consumo de yogurt en Chile —por sobre todo del yogurt "YOPLAIT"— superando en niveles francamente alentadores las estadísticas del promedio anual de consumo de potes por país.

### SIGNIFICATIVO APOORTE A LA ALIMENTACION NACIONAL

Lechera del Sur —desde hace 28 años la mayor y constantemente avanzada industria de productos lácteos— con su Planta de Pitufquén, ha cambiado con un espectacular vuelco los hábitos de consumo del país. Actualmente supera la elaboración mensual de 4 millones de potes de "YOPLAIT", en la que intervienen una tecnología e inversión de 4 millones de dólares, asesoría francesa y casi un centenar de técnicos y obreros chilenos, más de 600.000 litros de leche mensuales. La leche la proveen los productores IV Región, visiblemente estimulados por un mercado comprador en constante expansión, que tiene como meta llegar a elaborar en corto tiempo una suma de 8 millones de potes. Cantidad factible de lograr y superar, dado la indeclinable demanda del Yogurt "YOPLAIT", prácticamente el conquistador del mercado, debido a su alto poder nutritivo y "exquisitico" sabor.

El Yogurt "YOPLAIT" es elaborado en Chile por Lechera del Sur, bajo licencia de la empresa francesa "SODIMA", cuyos ejecutivos internacionales invitados a la inauguración regresaron a Europa gratamente impresionados por los avances tecnológicos y comerciales de la industria alimentaria nacional.

Las instalaciones de la Planta requirieron una inversión de dos millones de dólares y la contratación de alrededor de un centenar de profesionales, operarios y transportistas. Y, a juicio del Ministro Márquez de la Plata —como de todos los invitados a la inauguración— "la Planta de YOPLAIT beneficiará al mercado interno y paralelamente a los productores que tendrán cada vez mayores expectativas".



POR CHILE.— José Pérez Escobar, un hombre que tuvo fe en el profesor primario Fernando Villanueva Pérez, lo felicitó por el éxito logrado públicamente en la Feria Nacional de Melipilla. "Maestro, lo logró y lo felicito porque es positivo para Chile". Abajo, dos "cajitas mágicas", que permiten aprender.

## ...Y el hombre encontró su camino



POSITIVO.— Juan Inostroza, un campesino de Melipilla, SEIS DIAS aprendió a leer y escribir con el Sistema Didáctico inventado el profesor primario Fernando Villanueva Pérez. Total y puede servir para alfabetizar el mundo.

Llama la atención en la Feria Internacional de Melipilla, uno de los stands, donde el expositor es un profesor primario, el cual muestra su invento que consiste en un Sistema Didáctico llamado "Lea y Escriba".

Es una cajita que cuenta con un sistema de riel para ir colocando las letras y una pizarra pequeña que el adulto o el menor podrá ir aprendiendo en forma rápida y eficaz.

En la Feria Internacional todos los días hay clases para adultos y para niños del primer año de enseñanza Básica, clases gratuitas y que están mostrando lo positivo de este sistema de apoyo, el cual fue autorizado por S.E. el Presidente de la República, en un Decreto que tiene el número 641. Ahora, este sistema de apoyo está dando y mostrando lo útil que es y una de las pruebas más evidentes es el caso del obrero agrícola Juan Inostroza, un campesino de 53 años de edad, "nacido y criado" en el campo melipillano, el cual, en SEIS DIAS APRENDIÓ A LEER Y ESCRIBIR. Un caso que se podría considerar excepcional, pero el profesor y colega del inventor, Manuel Pizarro, dice que "CUANDO UNO QUIERE SIEMPRE EMPIEZA", y que el campesino Inostroza captó bien el sistema de lecto-escritura y aprendió el manejo de las letras en la cajita y en la pizarra, más la enseñanza entregada, en función inicial de las vocales y el fue eliminando la complejidad mayor y fue recepcionando lo que es la sílaba directa, la sílaba indirecta, sílaba con diptongo, y así positivamente se fue formando un cuadro que le ha permitido progresos evidentes.

Luego el profesor Pizarro agrega: "Este campesino me lo trajo la asistente social de la Municipalidad de Melipilla, Bernarda Jorquera. Me dijo que Inostroza quería aprender y que vendría a clases de adultos todos los días. Así ha sido, nunca ha fallado, inclusive cuenta con mi admiración, porque en 31 años de ejercicio de mi profesión, nunca vi un caso igual. Inostroza es un individuo que adquirió confianza en sí mismo, se podría decir que tuvo un caso de "cambio de conciencia" en sí mismo; ahora es un hombre que no tiene complejos, ese complejo de NO saber, porque se dio cuenta que es capaz de hacerlo".

El profesor primario Fernando Villanueva Pérez es el creador de este Sistema de Apoyo para la educación, un sistema diferente que tiene la particularidad de la lecto-escritura que viene a superar las ven-

tajas de un Silabario. "Luego con el Sistema Didáctico, porque el aprendizaje en el aprendizaje y el Silabario, necesita la alfabetización y el Silabario —dijo el profesor Pizarro— no tiene la acción debida para el adulto".

"El adulto puede la alfabetización, es como tener un instrumento de trabajo. Este Sistema de Apoyo es bueno, es un año de profesión, nunca he visto algo tan positivo. Es un Sistema NO tiene limitaciones de edad, ni de sexo, ni de nivel, es un sistema creado por un hombre —colega mío— que puede alfabetizar el mundo".

### JUAN INOSTROZA

El obrero melipillano de 53 años de edad, es uno de los más extraordinarios que se han visto en lo que respecta al aprendizaje, ya sabe leer y escribir. Él mismo dice: "Por qué me voy a aprender antes a leer y escribir? No sé, en el campo me enseñaron, mis padres tampoco me enseñaron, sólo el arado, la lija, los sirreos y, a veces la escuela, pero cuando las hay".

## TYLO SAUNA (CHILE) LTDA. EXPORTA A SUD AMERICA

En el marco de una amplia política de exportación, Tylo Sauna (Chile) Ltda., empresa exclusiva para Sud América de Tylo Sauna (Suecia), ha iniciado la exportación de productos a Paraguay y Uruguay. Tylo Sauna (Suecia) es una empresa que opera en Suecia y que ha firmado un contrato con Tylo Sauna (Chile) Ltda. para la importación y exportación de productos Tylo Sauna en Argentina y Brasil. Los beneficios del sauna para la salud son mundialmente reconocidos, y Tylo Sauna (Chile) Ltda. está ofreciendo además un atractivo programa de ventas, equipos sauna, sauna y sauna, y sauna, son algunos de los productos que actualmente se están exportando. Así, junto con alcanzar un gran éxito en nuestro país, Tylo Sauna (Chile) Ltda. hoy a nuestra política de exportación, llegando a los mercados tradicionales, llegando a los mercados tradicionales.

Como Sur Los ejecutivos de la Empresa Tylo Sauna (Chile) Ltda. están ofreciendo un completo stand de TYLO SAUNA en la Feria Nacional de Melipilla, con el objeto de dar a conocer más directamente a los empresarios chilenos y extranjeros.



## empresas

## ¿Qué es lo importante en chocolates?

1. Satisfacer la aspiración del consumidor.

Cuando pensamos en chocolates lo imaginamos en términos de "darse el gusto en comerlo". Sin ser éste en ningún lugar del mundo un artículo de primera necesidad, podemos clasificarlo como producto de consumo impulsivo. Esto implica que su compra y consumo responden a un deseo no relacionado a "necesidades imperiosas de comer para sobrevivir".

Esa expectativa de "darse el gusto" sólo se satisface en la medida en que el consumidor —universalmente entendido y exigente en la materia— obtiene un producto de altísima calidad y refinamiento respecto a ingredientes, textura y sabor. Si bien en materias de chocolates existen marcas chilenas acreditadas, en la mayoría de los casos —comparativamente en cuanto a calidad— éstas se encuentran lejos de otras marcas europeas de reconocido prestigio internacional. Negarlo sería autoengañarse. Basta probar y comparar. No obstante, siendo mayor el precio por "un deseo importado", esto se compensa con las expectativas del consumidor que se ven plenamente satisfechas.

2. Lograr adecuada tecnología. Ningún producto tan notable como el chocolate puede elaborarse sin que exista una importante porción de tecnología, lo cual es válido para todos los fabricantes. Por ello quisimos consultar a uno de los más entendidos: NESTLÉ, que es pionera en tecnología mundial de alimentos y chocolates, precisamente por su "inimitable calidad y bondad".

En efecto, en Suiza la industria lechera impulsó la del chocolate. En 1870, en la ciudad de Vevey, el laboratorio de Henry Nestlé se encontraba cercano a una chocolatería. Ello contribuyó a la idea de incorporar leche al cacao, naciendo así el primer chocolate con leche en el mundo.

A grandes rasgos los pasos que deben darse en la fabricación de chocolate son:

- Tratamiento de las habas de cacao.

Este paso incluye control, selección, torrefacción, enfriamiento, triturado, premolienda y molienda fina.

- Mezclado.

Según el procedimiento clásico la pasta o masa de cacao molida se recibe en mezcladores, cubas giratorias provistas de dos molidores de granito, que ejercen la función de rodillos compresores. Dicha operación constituye el "resultado" de la pasta que libera una parte de su manteca de cacao y se transforma en fluida.

Un procedimiento más moderno se conoce para el chocolate de leche en Saint Menet. Utilizando mezcladores especiales, la operación se efectúa en vacío para evaporar el excedente de agua.

- Molienda y refinamiento.

En esta etapa se trata de reducir la granulación de la mezcla. Las molidoras refinantes llevan láminas expuestas verticalmente; su propósito es hacer pasar la pasta de chocolate a una molienda siempre más completa, pasándola por cilindros más y más estrechos y girando cada vez más rá-

pidamente. La operación en algunos casos puede repetirse varias veces.

- Conchaje.

A fin de darle al chocolate toda su fineza y untuosidad, debe aún someterse a la acción de las conchas. De ellas las más antiguas son las longitudinales; éstas son fuentes de fierro fundido agrupadas de a cuatro alrededor de un bloque central. En su interior existen rodajas en forma de rodillos que van y vienen sin parar, trabajando a fondo la masa para estirarla, eliminando así las acideces que aún pueda contener y dándole la flexibilidad y suavidad necesarias.

Actualmente la industria moderna utiliza cada vez más las conchas rotativas (especies de artesas donde la pasta es amasada y laminada al mismo tiempo) por su mayor rapidez.

El conchaje se prolonga durante horas y a veces días; según el producto que se pretenda.

- Temperado.

Antes de colocarse en moldes, la pasta debe ser temperada, es decir llevada a un grado de temperatura exactamente calculado para favorecer la cristalización muy fina de la manteca de cacao. Se trata de una operación esencial para obtener un chocolate brillante, untuoso y estable.

- Moldeado.

La pasta de chocolate es distribuida automáticamente en láminas iguales dentro de moldes transportados, sometidos a una trepidación continua, para evitar burbujas de aire, y repartirse perfectamente dentro de los moldes. Estos pasan enseguida a

través de un túnel frigorizado: el chocolate se contrae y se enfría, posibilitando desmoldarlo fácilmente.

De este modo la tecnología del chocolate constituye un verdadero arte y muchos secretos que jamás se revelarán.

3. — Obtener un producto ultrafresco.

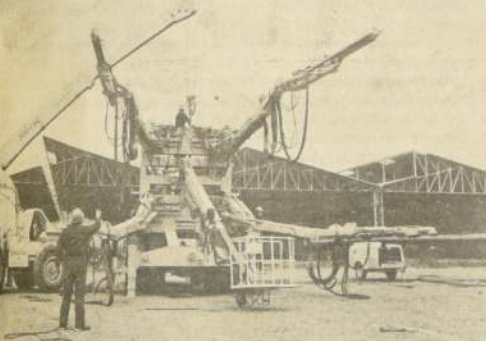
Para Nestlé a nivel mundial, quizá lo más importante en materia de chocolates es que el consumidor reciba un producto siempre ultrafresco. Este también constituye el principal objetivo de CHIPRODAL S.A. I.C., ya que "es la única forma de crear realmente una excelente imagen de marca". Para lograrlo CHIPRODAL ha decidido importar Chocolate Nestlé desde uno de los mejores y más cercanos centros productores, ubicado en Brasil, que gracias a la distancia relativamente corta ofrece la posibilidad de llegar al consumidor chileno siempre con productos recién fabricados.

Para la mencionada empresa otra cosa fundamental es no sobrecargar innecesariamente a los comerciantes, con el fin de asegurar una óptima rotación de mercaderías y evitar a toda costa que Chocolates Nestlé queden rezagados en estanterías o bodegas. Esto es particularmente importante ahora que se acercan los calores de verano, época durante la cual disminuye el consumo de chocolate.

Habiendo probado la amplia gama de Chocolates Nestlé, actualmente comercializados en Chile, puede concluirse que realmente NESTLÉ HACE EL MEJOR CHOCOLATE.



## Gigantes mecánicos en la construcción de la Central Hidráulica



El Promec T-213 de Atlas Copco vuelve a participar activamente en el progreso de Chile, esta vez en la construcción del Complejo Hidroeléctrico Colbún-Machicura. Dos unidades de esta máquina se reacondicionaron en el país por Atlas Copco Chile.

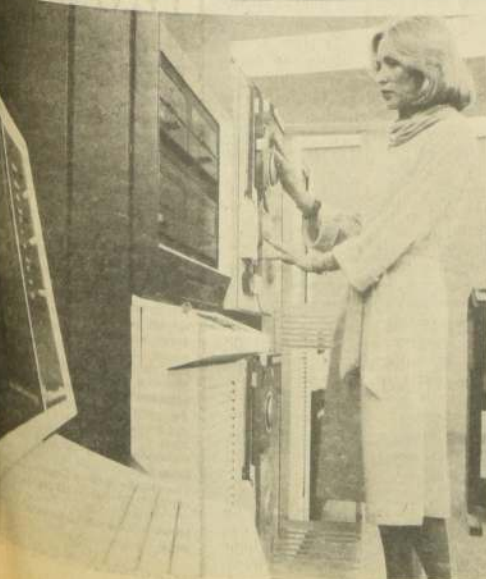
Los equipos especialmente diseñados para la perforación de túneles de gran tamaño y que se utilizaban en el país desde que se comenzó a trabajar en el túnel de Lo Prado, ahora en la construcción de dos túneles de desviación para la Central Hidroeléctrica Colbún-Machicura.

consorcio internacional ODETEC, para ser usados en la construcción de los túneles de desviación en Colbún.

El proyecto Colbún de ENDESA es una obra de uso combinado para energía y riego que aprovechará los recursos hidráulicos de la hoya del río Maule, en la Séptima Región.

Cuando la obra se complete en su totalidad, se convertirá en la mayor central hidroeléctrica del país, con una potencia total de 890 mil kilowatts. Permitirá también incorporar a riego a 125 mil hectáreas de secano, a la vez que mejorará el riego de otras 331 mil hectáreas de las provincias de Talca y de Linares.

El costo total de la obra, según fuentes de ENDESA, será de 800 millones de dólares.



Promoción en Punto de Venta

## Parte vital de la campaña publicitaria

El fuerte desarrollo de la publicidad que se produjo en Chile como consecuencia de la política de economía de mercado que estableció el Supremo Gobierno en 1973, significó también un intenso desarrollo de la publicidad y de las empresas de servicios publicitarios anexos. Aquellas que tras las bambalinas apoyan la gestión de las agencias de publicidad en el desarrollo de las diversas fases de las campañas publicitarias.

Una de estas empresas, Grove y Valenzuela Ltda. (GV Ltda.) acaba de cumplir cinco años de actividad en el sector. Sus socios,

María Isabel Valenzuela Bonzi y Ernesto Grove Larraquibel, sumaban entre ambos más de 20 años de experiencia en el campo de la promoción en general y especialmente en los aspectos de promoción en punto de venta cuando decidieron formar la empresa. María Isabel Valenzuela trabajó durante 9 años en Barcelona, España, principalmente en promociones relacionadas con la industria del turismo, en tanto que Ernesto Grove por espacio de 14 años estuvo con CCU (Compañía Cervecerías Unidas), empresa en la que ocupó el cargo de Jefe de Promoción.

En sus cinco años de labor GV Ltda. ha consolidado un sólido prestigio entre las principales agencias de publicidad del país por la eficiencia y seriedad de su servicio, sobre todo en lo que se refiere a promociones en punto de venta, aspecto en el cual suelen producirse las principales debilidades de las campañas promocionales para productos de consumo masivo.

El secreto —dijeron los socios de GV Ltda.—, está en el buen nivel de nuestros equipos de promoción y en una intensa supervisión, elementos que dan como resultado una baja rotación de promotoras, lo que es un beneficio adicional para el cliente.

Señalaron también que el auge que ha experimentado la publicidad en Chile en los últimos años ha creado nuevas necesidades para clientes y agencias, como ocurre con la distribución y mantenimiento de material publicitario para punto de venta, que es un nuevo servicio con el que GV Ltda. celebra sus cinco años de existencia.

Entre las empresas que habitualmente utilizan los servicios de GV Ltda. a través de sus respectivas agencias de publicidad, están COPEC, CAP, INFORSA, CHIPRODAL, GILLETTE, INDUS LEVER, SHELL y muchas otras.

Santiago, 1980

## Revista Minería Chilena

### "toma el pulso" al sector

A seis meses de comenzar a editarse la revista "Minería Chilena", ésta sobrepasó los 5 mil suscriptores en el país —señaló su director, Ricardo Cortés. El periodista agregó que actualmente la revista llega a un amplio sector de profesionales y técnicos involucrados en la industria minera nacional, y que también circula en el extranjero, a través de diversos convenios con centros de documentación técnica y comercial sobre minería.

"En un futuro próximo comenzaremos a distribuir en Perú y Bolivia —dijo Cortés—, ya que en esos países hay mucho interés por lo que se hace en Chile en minería".

En la edición de septiembre de "Minería Chilena" se incluye una entrevista al vicepresidente ejecutivo de SOQUIMICH, sobre la producción de yodo; un análisis a las expectativas de producción de petróleo del país provenientes del proyecto Costa Afuera de ENAP y de las prospecciones que se desarrollarán frente al litoral central; cifras relativas a las inversiones de CODELCO Chile durante 1980, con descripción de cada proyecto e inversión total involucrada en cada uno; declaraciones de Andrés Zauschewich, presidente del Instituto de Ingenieros de Minas, quien prevé una escasez de ingenieros de minas en los próximos años, y otros temas de interés para el sector.

La redacción de "Minería Chilena" está en José Toribio Medina 37, fono 88358.



## Computadores CII Honeywell Bull, alta tecnología en informática

Un fuerte impacto en el ambiente computacional chileno está provocando la comercialización en el país de los productos elaborados por una de las empresas de vanguardia en el mercado mundial de equipos y tecnología de computación: CII Honeywell Bull, empresa franco-norteamericana de reconocido prestigio internacional que provee de estos elementos a más de cincuenta naciones.

El Mini 6, versátil computador CII Honeywell Bull, que en los próximos meses debutará en diversas empresas públicas y privadas del país que han adquirido unidades a Binaria S.A.

El poderoso consorcio dispone de siete centros de producción, investigación y desarrollo, una planta profesional y técnica de casi 20 mil personas, una red mundial de distribuidores y representantes. CII Honeywell Bull es la empresa que diseñó un lenguaje computacional altamente sofisticado para el Departamento de Defensa de los Estados Unidos. Además proveyó de más de 300 computadores

al Ejército de ese país. De sus fábricas ha surgido una amplia gama tanto de equipos como de programas.

El primer producto CII Honeywell Bull que se comercializa es el computador "Mini 6", que ha tenido una gran aceptación mundial en razón de su carácter modular (puede ir creciendo junto con los requerimientos del usuario), versatilidad (puede emplearse para múltiples propósitos o tipos de actividad: bancaria, comercial, financiera, de investigación, etc.), su potencialidad en comunica-

ciones y buenas condiciones, calidad por precio.

La sociedad de Computación Binaria S.A. representante en Chile de CII Honeywell Bull, es una sociedad anónima formada hace un quinquenio por Compañía Sudamericana de Vapores y Compañía General de Electricidad Industrial.

Desde su creación, Binaria S.A. se ha desarrollado bajo la premisa central de reunir en ella los diversos elementos componentes de la industria de la computación, con el propósito de brindar un alto grado de satisfacción a sus clientes.



# Religión

## Habla el Papa

### EUCARISTIA E IGLESIA

4.- Gracias al Concilio nos hemos dado cuenta, con mayor claridad, de esta verdad: como la Iglesia "hace la Eucaristía" así "la Eucaristía construye" la Iglesia; esta verdad está estrechamente unida al misterio del Jueves Santo. La Iglesia ha sido fundada, en cuanto comunidad, nueva del pueblo de Dios, sobre la comunidad apostólica de los Doce, que en la última Cena, han participado del Cuerpo y de la Sangre del Señor bajo las especies del pan y del vino. Cristo les había dicho: "Tomad y comed"... "Tomad y bebed". Y ellos, obedeciendo este mandato, han entrado por primera vez en comunión sacramental con el Hijo de Dios, comunión que es prenda de vida eterna. Desde aquel momento hasta el fin de los siglos, la Iglesia se construye mediante la misma comunión con el Hijo de Dios, que es prenda de la Pascua eterna.

Como maestros y guardianes de la verdad salvífica de la Eucaristía, debemos queridos venerados hermanos en el Episcopado, guardar siempre y en todas partes este significado y esta dimensión del encuentro sacramental y de la intimidad con Cristo. Ellos constituyen, en efecto, la substancia misma del culto eucarístico. El sentido de esta verdad antes expuesta no disminuye en modo alguno, sino que facilita el carácter eucarístico de acercamiento espiritual y de unión entre los hombres que participan en el Sacrificio, el cual con la Comunión se convierte luego en banquete para ellos. Este acercamiento y esta unión, cuyo prototipo es la unión de los apóstoles en torno a Cristo durante la últi-

ma Cena, expresan y realizan la Iglesia.

Pero ella no se realiza sólo mediante el hecho de la unión entre los hombres, a través de la experiencia de la fraternidad a la que da ocasión el banquete eucarístico. La Iglesia se realiza cuando en aquella unión y comunión fraternas, celebramos el sacrificio de la cruz de Cristo, cuando anunciamos "la muerte del Señor hasta que El venga" y luego cuando, compenetrados profundamente en el misterio de nuestra salvación, nos acercamos comunitariamente a la mesa del Señor, para nutrirnos sacramentalmente con los frutos del Santo Sacrificio propiciatorio. En la Comunión eucarística recibimos pues a Cristo, a Cristo mismo; y nuestra unión con El, que es don y gracias para cada uno, hace que nos asociemos en El a la unidad de su Cuerpo, que es la Iglesia.

Solamente de esta manera, mediante tal fe y disposición de ánimo, se realiza esa construcción de la Iglesia, que, según la conocida expresión del Concilio Vaticano II, halla en la Eucaristía la "fuente y cumbre de toda la vida cristiana". Esta verdad, que por obra del mismo Concilio ha recibido un nuevo y vigoroso relieve, debe ser tema frecuente de nuestras reflexiones y de nuestra enseñanza. Nutrase de ella toda actividad pastoral, sea también alimento para nosotros mismos y para todos los sacerdotes que colaboran con nosotros, y finalmente para todas las comunidades encomendadas a nuestro cuidado. En esta praxis ha de revelarse, casi a cada paso, aquella estrecha relación que hay entre la vitalidad espiritual y apostólica de la Iglesia y la Eucaristía, entendida en su significado profundo y bajo todos los puntos de vista.

### EUCARISTIA Y CARIDAD

5.- Antes de pasar a observaciones más detalladas sobre el tema de la celebración del Santo Sacrificio, deseo recordar brevemente que el culto eucarístico constituye el alma de toda la vida cristiana. En efecto, si la vida cristiana se manifiesta en el cumplimiento del principal mandamiento, es decir, en el amor a Dios y al prójimo, este amor encuentra su fuente precisamente en el Santísimo Sacramento, llamado generalmente Sacramento del amor.

La Eucaristía significa esta caridad, y por ello la recuerda, la hace presente y al mismo tiempo la realiza. Cada vez que participamos en ella de manera consciente, se abre en nuestra alma una dimensión real de aquel amor inescrutable que encierra en sí todo lo que Dios ha hecho por nosotros los hombres y que hace continuamente según las palabras de Cristo: "Mi Padre sigue obrando todavía, y por eso obro yo también". Junto con este don insondable y gratuito, que es la caridad revelada hasta el extremo en el sacrificio salvífico del Hijo de Dios, del que la Eucaristía es señal indeleble, nace en nosotros una viva respuesta de amor. No sólo conocemos el amor, sino que nosotros mismos comenzamos a amar. Entramos por así decirlo, en la vía del amor y progresamos en este camino. El amor que nace en nosotros de la Eucaristía, se desarrolla gracias a ella, se profundiza y refuerza.

El culto eucarístico, es pues, precisamente expresión de este amor, que es la característica auténtica y más profunda de la vocación cristiana. Este culto brota del amor y sirve al amor, al cual todos somos llamados en Cristo Jesús. Fruto vivo de este culto es la perfección de la imagen de Dios

que llevamos en nosotros, imagen que corresponde a la que Cristo nos ha revelado. Convirtiéndonos así en adoradores del Padre "en espíritu y verdad", maduramos en una creciente unión con Cristo, estamos cada vez más unidos a El y —si podemos emplear esta expresión— somos más solidarios con El.

La doctrina de la Eucaristía, "signo de unidad" y "vínculo de caridad", enseñada por San Pablo, ha sido luego profundizada en los escritos de tantos santos, que son para nosotros un ejemplo vivo de culto eucarístico. Hemos de tener siempre esta realidad ante los ojos, y al mismo tiempo, debemos esforzarnos continuamente para que también nuestra generación añada a esos maravillosos ejemplos del pasado otros ejemplos nuevos, no menos vivos y elocuentes, que reflejen la época a la que pertenecemos.

### EUCARISTIA Y PRÓJIMO

6.- El auténtico sentido de la Eucaristía se convierte de por sí en escuela de amor activo al prójimo. Sabemos que es este el orden verdadero e integral del amor que nos ha enseñado el Señor: "En esto conoceréis todos que sois mis discípulos: si tenéis amor unos para con otros". La Eucaristía nos educa para este amor de modo más profundo: en efecto demuestra que valor debe tener a los ojos de Dios todo hombre, nuestro hermano y hermana, si Cristo se ofrece a sí mismo de igual modo a cada uno, bajo las especies de pan y de vino. Si nuestro culto eucarístico es auténtico, debe hacer aumentar en nosotros la conciencia de la dignidad de todo hombre. La conciencia de esta dignidad se convierte en el motivo más profundo de nuestra relación con el prójimo.



## Comentario del Evangelio

Hoy tenemos para la consideración de la Palabra de Dios, un texto tan importante para tener en cuenta en nuestras relaciones con Dios y con el prójimo: La Gratitude.

Es una virtud que nos agrada mucho que los demás tengan y que nosotros podamos practicarla.

Queremos que los demás nos agradezcan lo que nosotros hacemos por ellos y no sabemos agradecer personalmente ni a Dios, ni a nuestros hermanos los servicios y atenciones que ellos tienen por nosotros.

Es muy oportuno reflexionar sobre este particular que, sin duda, afecta las relaciones con Dios y con el Prójimo. Con la práctica de esta virtud hacemos un Mundo mejor y más feliz. Probémosla en nuestra vida cotidiana, podremos apreciar directamente el cambio.

San Lucas nos trae el relato de la curación hecho por Jesús de diez leprosos (Lucas 17, 11-19).

Al ver Jesús que vuelve a agradecer el milagro sólo uno, advierte que han quedado limpios los diez. ¿Dónde están? ¿No los ha curado Jesús?

Esta observación de Jesús nos debe hacer meditar profundamente.

Lo primero que salta a la vista es que Jesús aprecia la Gratitude. Responde: "¿Por qué te quedas? ¿No te has salvado?"

Corazón que sabe agradecer. Le dice: "... Tu fe te ha salvado". Si observamos las páginas de la Sagrada Escritura, encontramos siempre la alegría del Corazón de Dios ante las acciones de Gratitude. El Pueblo Israelita y cómo caen desgracias sobre el Pueblo cuando no agradecen. Desde Abel, que daba Gracias a Dios por sus beneficios con sus sacrificios, vemos cómo son gratos al Corazón de Dios los Sacrificios. Que, si la Acción de Gracias, hasta el Supremo Sacrificio, la Inmolación del Corazón, se Inmolado, Jesús en el Altar del Calvario.

Negar, o reconocer los beneficios de Dios, es un gesto inhumano. Sólo un ciego espiritual no ve la magnitud de la bondad de Dios en la necesidad de Dios en todos los momentos de la Vida. Su Amor es inagotable, con ese Amor nos ama a todos. No saber reconocerlo es falta de limitación de la Creación y en todos los acontecimientos de la existencia. El no ver el amor de Dios en su Obra amorosa, es negar la luz del sol, es negar la propia existencia. Si Dios no existe, de ningún modo existo yo.

De allí que la Gratitude para con Dios es fruto propio de la existencia de Dios. Si yo no soy atraído por Dios, con mi padre o para con mi madre, soy, sin lugar a dudas, un hijo ingrato. No realizado. Pues semejante es el cristiano que no sabe reconocer a Dios. Él debe agradecer a su Padre, al que debe retribuir con Amor al Amor, que El le tiene.

La expresión más perfecta del Amor y de la Gratitude es el Sacrificio. El nuestro, por el Ser Amado. El que ama renuncia a algo para imitar a Dios. Así lo vemos en los Sacrificios del Antiguo Testamento. Los israelitas sacrificaron lo mejor de sus bienes, en honor de Dios. En la Gratitude, todo el que ama: Una madre por su hijo, un esposo por su esposa, un hijo por su madre. Es una actitud natural.

En el Nuevo Testamento tenemos un sólo Sacrificio gratuito: el de Jesús en los Cielos. El Sacrificio del Calvario en que Jesús es Sacerdote y Víctima. La Humanidad es ofrecida en Cristo y por Cristo al Padre Dios. Todos los beneficios de los Hombres a través de los tiempos se unen al Sacrificio de Jesús. Cristo lo hacemos por medio de Cristo en el Santo Sacrificio de la Misa.

Es el motivo por el cual la Iglesia impone a sus hijos, como obligación grave obligación de Participar en el Día del Señor, en la Santa Misa. Dios se niega a tributar el testimonio de Gratitude. La Gran Acción de Gracias (Eucaristía) al Padre Dios.

El Cristiano que falta a la Sta. Misa, comete el más feo de los pecados: UN INGRATO. El más horrible de los defectos. El más inhumano de los pecados. El más grave excusa. El que falta a la Santa Misa, muy bien puede decir: Yo soy un hijo ingrato. Y Dios le puede decir con pena: Para dar Gratitude.

El caso que nos relata San Lucas en su Evangelio se repite en Chile, y en el mundo, cada semana. Según las estadísticas, sólo un 10% de los católicos asiste a la Santa Misa los domingos. Lo mismo que le ocurrió a Jesús, a los leprosos. Volvió a dar Gracias, solamente uno de diez.

A cada Católico que asiste a Misa los domingos, Jesús le pregunta: ¿Dios? Lamentable realidad, pero así es. Uno de los propósitos que debiera sacarse de este Congreso Eucarístico es la participación semanal en el Día del Señor, en el Santo Sacrificio de la Misa. Bien sabemos los beneficios inmensos que atrae a la vida del alma la participación fielmente con esta Obligación. Como Pastor de Almas, para que JAMÁS vi fracasas un hogar Católico que ha sido fiel a la Santa Misa.

La participación fiel a la Santa Misa, en cambio he visto desahacerse muchos hogares. Fueron fieles a esta GRAVE OBLIGACIÓN.

Es evidente. Una familia, que se acerca CADA SEMANA al Santo Sacrificio de la Misa, para purificarse de sus pecados, en el Santo Sacrificio de la Misa, para escuchar la Palabra de Dios, para ofrecer el Sacrificio UNICO que Dios acepta, la Gratitude del Padre —el del Calvario—, para entregarse a la Vida Divina que viene por el tributo de Amor a Dios, para recibir la Vida Divina que es imposible que la familia llegue a carecer del Auxilio Divino en sus necesidades espirituales y materiales. Dios está en esas vidas. Dios está en ese hogar y "Si Dios está en el hogar, ¿Quién puede estar en contra de nosotros?", exclamaba San Agustín. Lo mismo pueden repetir esos Cristianos agradecidos que saben que Dios es el benefactor Divino y seguramente, recibirán mayores.

Fruto maravilloso del Congreso Eucarístico, quiera Dios que la participación SEMANAL de los Católicos a la Santa Misa y a la Gratitude, "mejor aún..." "Familia que reza unida, permanece unida".

### 1.— EL MAYOR MILAGRO Y LA MAYOR MARAVILLA:

"Banquete sagrado en el cual Cristo es el Pan, en el cual su pasión es por nosotros revivida; nuestra alma se llena de gracia y se nos ofrece en prenda la eternidad".

El Dios de nuestra fe no es un ser lejano que contemple con indiferencia la suerte de los hombres, sus afanes, sus luchas y congojas. Es un Padre que ama a sus hijos hasta el punto de enviarlos a su Hijo, a su Verbo "para que tengan la vida y la tengan en abundancia". (Juan X-10).

¿Cuántas veces en nuestra vida hemos visto separarse dos personas que se aman! Durante la horrenda y dura guerra, en mi juventud, vi partir a jóvenes sin esperanza de volver, a padres arrancados a su casa sin saber si volverían algún día a encontrar a los suyos. Y en la hora de la partida, un gesto, una fotografía, un objeto que pasa de una mano a otra para prolongar de algún modo la presencia de la ausencia. ¡Y nada más! El amor humano sólo es capaz de estos símbolos.

En testimonio y como lección de amor, en el momento de la despedida, "viendo Jesús que llegaba su hora de pasar de este mundo al Padre, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin" (Juan XIII-1). Y así, en las vísperas de aquella última Pascua pasada en este mundo con sus amigos, Jesús "tomó el pan y después de dar gracias lo partió y dijo: esto es mi cuerpo que se da por vosotros; haced esto en memoria mía. Y asimismo después de cenar tomó el cáliz diciendo: Este es el cáliz de la Nueva Alianza en mi sangre, cuantas veces lo bebáis, haced esto en memoria mía" (I Cor. II-23-25).

Así, al despedirse, el Señor Jesucristo, verdadero Dios y verdadero hombre, no deja a sus amigos un símbolo, sino la realidad de sí mismo.

Va junto al Padre, pero permanece entre nosotros los hombres.

No deja un simple objeto para evocar su memoria. Bajo las especies del pan y del vino está El realmente presente, con su Cuerpo y su Sangre, su Alma y su Divinidad. Así como decía un clásico de nuestra lengua (Fray Antonio das Chagas. Sermones 1764 - S. Cayetano), "juntándose un infinito poder con un infinito amor ¿qué había de conseguirse sino el mayor milagro y la mayor maravilla?"

Cada vez que nos congregamos para celebrar, como la Iglesia pascual que somos, la fiesta del Cordero inmolado y vuelto a la vida, del Resucitado presente en medio de nosotros, por fuerza hay que tener bien vivo en la mente el significado del encuentro sacramental y de la intimidad con Cristo. (Su Santidad Juan Pablo II - Brasil - 9 de julio 1980).

### 2.— EN BUSCA DE LA VERDADERA FELICIDAD

De esta conciencia madura en la fe, brota la respuesta más profunda y agradecida a la pregunta que orienta

## Evangelizando

Por Emilio Tagle Covarrubias

Temas de reflexión para el XI Congreso Eucarístico Nacional y Diocesano de Valparaíso)

a la reflexión en este Congreso Eucarístico Nacional "¿Dónde vas?" ¿Hacia qué horizontes se dirigen los esfuerzos con los que construyes fatigosamente tu mañana? ¿Cuáles son las metas que esperas alcanzar a través de las luchas, del trabajo, de los sacrificios, a qué te sometes en tu vivir cotidiano?

Si: ¿hacia dónde va el hombre peregrino por el camino del mundo y de la historia?

La meta última hacia la que todos indistintamente se dirigen es siempre la misma: todos buscan la plena felicidad personal en el contexto de una verdadera comunión de amor.

Nuestro corazón busca la felicidad y quiere encontrarla en un contexto de amor verdadero. Pues bien, el cristiano sabe que la satisfacción auténtica de esta aspiración sólo se puede encontrar en Dios a cuya imagen el hombre fue creado. (Gén. I-27).

"Nos hiciste para Ti y nuestro corazón está inquieto hasta que descanse en Ti" (Conf. S. Agustín). Cuando Agustín, de vuelta de una tortuosa e inútil búsqueda de la felicidad en toda clase de placer y de vanidad, escribía en la primera página de sus "Confesiones" estas famosas palabras, no hacía sino dar expresión a la existencia esencial que surge de lo más profundo de nuestro ser.

### 3.— ENCUENTRO EN LA MESA DEL SEÑOR

Es una exigencia que no está destinada a la decepción y a la frustración: la fe nos asegura que Dios vino al encuentro del hombre en la persona de Cristo en el cual "habita toda la plenitud de la divinidad" (Col. 2-9). Así, pues, si el hombre desea encontrar satisfacción para la sed de felicidad que le abraza el corazón, debe orientar sus pasos hacia Cristo. Cristo no está lejos de él. Todo encuentro con Cristo deja marcas profundas. Sean encuentros nocturnos como el de Nicodemo; sean encuentros casuales como el de la samaritana; encuentros buscados como el de la pecadora arrepentida; encuentros suplicantes, como el del ciego a las puertas de Jericó.

Pero, el encuentro más íntimo y transformador, hacia el cual se ordenan todos los otros encuentros, es el encuentro en la "mesa del misterio eucarístico, esto es, en la mesa del pan del Señor". Aquí es Cristo en persona quien acoge al hombre maltratado por las asperezas del camino y lo conforta con el calor de su comprensión y de su amor. En la Eucaristía hallan su plena actuación las dulcísimas pa-

labras "Venid a Mi todos los que estáis fatigados y cargados. Yo os aliviaré." (Mat. II-28).

Es alivio personal y profundo, que constituye la razón última de toda nuestra fatiga por los caminos del mundo, lo podemos encontrar —al menos como participación y prefiguración— en ese Pan Divino que Cristo nos ofrece en la mesa eucarística (S.S. Juan Pablo II - Brasil, 9 de julio de 1980).

### EUCARISTIA Y CARIDAD

1.- El culto eucarístico constituye el alma de toda la vida cristiana. En efecto, si la vida cristiana se manifiesta en el cumplimiento del principal mandamiento, es decir, en el amor a Dios y al prójimo, este amor encuentra su fuente precisa en el Santísimo Sacramento llamado generalmente Sacramento del Amor.

La Eucaristía significa esta caridad y por ello la recuerda, la hace presente y al mismo tiempo la realiza.

Cada vez que participamos en ella de manera consciente, se abre en nuestra alma una dimensión real de aquel amor inescrutable que encierra en sí todo lo que Dios ha hecho por nosotros los hombres y que hace continuamente, según las palabras de Cristo "Mi Padre sigue obrando todavía y por eso obro yo también" (J. V-17).

2.- Junto con este don insondable y gratuito que es la caridad revelada hasta el extremo en el sacrificio salvífico del Hijo de Dios —del que la Eucaristía es señal indeleble— nace en nosotros una viva respuesta de amor. No sólo conocemos el amor, sino que nosotros mismos comenzamos a amar. Entramos, por así decirlo, en la vía del amor y progresamos en este camino. El amor que nace en nosotros de la Eucaristía, gracias a ella se desarrolla, se profundiza, se refuerza.

El culto eucarístico es, pues, precisamente, expresión de este amor que es la característica auténtica y más profunda de la vocación cristiana. Este culto brota del amor y sirve al amor, al cual todos somos llamados en Cristo Jesús. Fruto vivo de este culto es la perfección de la imagen de Dios que llevamos en nosotros, imagen que corresponde a la que Cristo nos ha revelado. Convirtiéndonos así en adoradores del Padre "en espíritu y en verdad" (Juan IV-23) maduramos en una creciente unión con Cristo, estamos cada vez más unidos a El y —si podemos emplear esta expresión— somos más solidarios con El.

### EUCARISTIA Y PRÓJIMO

3.- El auténtico sentido de la Eucaristía se convierte de por sí en escuela de amor activo al prójimo. Sabemos que éste es el orden verdadero e integral del amor que nos ha enseñado el Señor: "En esto conoceréis todos que sois mis discípulos: si tenéis amor unos para con otros" (Juan XIII-35).

La Eucaristía nos educa para este amor de modo más profundo: en efecto, demuestra que valor debe tener a los ojos de Dios todo hombre, nuestro hermano y hermana, si Cristo se ofrece a sí mismo igualmente a cada uno bajo las especies de pan y vino. Si nuestro culto eucarístico es auténtico, debe hacer aumentar en nosotros la conciencia de la dignidad de todo hombre. La conciencia de esta dignidad se convierte en el motivo más profundo de nuestra relación con el prójimo.

Asimismo debemos hacernos particularmente sensibles a todo sufrimiento y miseria humana, a toda injusticia y ofensa, buscando el modo de repararlas de manera eficaz. Aprendamos a descubrir con respeto la verdad del hombre interior, porque precisamente este interior del hombre se hace morada de Dios presente en la Eucaristía. Cristo viene a los corazones y visita las conciencias de nuestros hermanos y hermanas.

¿Cómo cambia la imagen de todos y cada uno cuando adquirimos conciencia de esta realidad y la hacemos objeto de nuestras reflexiones? El sentido del misterio eucarístico nos impulsa al amor al prójimo, al amor a todo hombre.

### EUCARISTIA Y VIDA

4.- Siendo fuente de caridad, la Eucaristía ha ocupado siempre el centro de la vida de los discípulos de Cristo. Tiene el aspecto de pan y de vino, es decir, de comida y de bebida; por lo mismo es tan familiar al hombre y está estrechamente vinculada a su vida como lo están efectivamente la comida y la bebida.

La veneración a Dios, que es amor, nace en el culto eucarístico, de esa especie de intimidad en la que El mismo, análogamente a la comida y a la bebida, llena nuestro ser espiritual, asegurándole, al igual que ellos, la vida.



## reportaje

## Cómo se pasa de una Constitución a otra?

XIMENA NAVASAL K.



—¿Qué cambios significa para el hombre común que el 11 de marzo próximo entre en vigencia una nueva constitución?

—Una cosa fundamental. El país se encuentra frente a un camino perfectamente trazado respecto de su futuro. Para Chile ya no existe ningún tipo de vacilaciones en el orden político como ocurría hasta el 10 de septiembre de 1980.

—Todos los chilenos sabemos a qué atenernos; cuáles son nuestros derechos y deberes fundamentales, conocemos cuál es el desarrollo de Chile a

través de las políticas de modernización.

—El paso de una Constitución a otra deja obsoletas a una serie de leyes. ¿Estas continúan vigentes a pesar del cambio de Constitución hasta que no sean reemplazadas por otras?

—No. Desde el punto de vista de la constitucionalidad muchas disposiciones legales pasan a ser inconstitucionales. Esto significa que podría recurrirse, en los pleitos que actualmente conocen los Tribunales de Justicia, a la inconstitucionalidad ante la Corte Suprema. Tendría que declararse

esa inconstitucionalidad porque la ley tiene que ajustarse a la Constitución. En otras palabras, la Constitución es una norma básica fundamental de carácter general. La Ley desarrolla los principios constitucionales y a su vez los decretos reglamentarios desarrollan los principios legales. De modo que tiene que haber una perfecta armonía entre el decreto reglamentario y la Constitución. Esta armonía, donde cada paso respeta al anterior, es la que da su razón de ser a todo el ordenamiento jurídico.

Por esta razón aquellas leyes que se dictaron de acuerdo a la Constitución de 1925 y que no tienen ahora el respaldo —por así decirlo— de la nueva Constitución —van a quedar sin aplicación como consecuencia de ser inconstitucionales.

—Actualmente hay cuerpos legales que se encuentran en esa situación. ¿Es legítimo desde un punto de vista jurídico, que se sigan aplicando a sabiendas que su vigencia finalizará en menos de 6 meses?

—Es perfectamente lógico porque en Chile existe un orden constitucional en estos momentos que, aunque no es el aprobado por el Plebiscito, está actualmente vigente y representado por las Actas Constitucionales que dictó el Gobierno en uso de su potestad constituyente y por las disposiciones de la Constitución del 25 que todavía está vigente. A partir

del 11 de marzo tendremos una Nueva Constitución y es, por lo tanto, deber de la autoridad implementar y dictar las leyes orgánicas constitucionales necesarias para que esta Constitución del 80 se vaya aplicando. Ahora, supongamos una disposición constitucional que tuviera que ser desarrollada por la ley, pero que no lo fuere porque la autoridad no lo considera oportuno, no podría cumplirse todavía con esa disposición constitucional. Por ejemplo, en todo lo concerniente a las indemnizaciones que corresponden a las personas procesadas y posteriormente absueltas tiene que haber una ley reglamentaria; en lo concerniente a los tribunales administrativos, ocurre lo mismo. Mientras esas disposiciones legales no se dicten, esas disposiciones no pueden aplicarse, aun estando vigente la Constitución.

—Esto significa que mientras no haya leyes orgánicas no entran en aplicación ciertas disposiciones?

En la Constitución de 1925 se establecían tribunales en lo contencioso administrativo. Durante todos los años de vigencia de esa Constitución nunca se dictó la ley y por eso nunca se aplicó esa disposición constitucional. Otro tanto ocurrió con las indemnizaciones de las personas absueltas por los Tribunales de Justicia, porque nunca se dictó la ley reglamentaria que debía señalar las formas mediante las cuales se les pagaba.

Esto mismo podría ocurrir ahora si no se implementaran las leyes que desarrollan los preceptos constitucionales.

## EL COLO COLO

Entrevistar al abogado Pablo Rodríguez sin preguntarle sobre su gestión en el club deportivo Colo Colo es en estos días imposible.

—¿Cómo surgió la solución para el problema de Colo Colo?

Hasta donde yo sé, la solución del problema de Colo Colo surgió única y exclusivamente del Presidente de la República. Yo recibí un llamado de Televisión Nacional en el sentido que habían recibido instrucciones del Presidente de la República de que se le buscara una solución al problema en los términos que más o menos, se concretaron. En eso yo quiero ser bien claro, esto ha sido exclusivamente una decisión presidencial.

—¿Por qué razón es tan importante para el Gobierno la permanencia o existencia de Colo Colo?

—Yo creo que para el Gobierno es importante no la permanencia de Colo Colo sino el desarrollo del deporte nacional. Quien esté pensando en el desarrollo del deporte nacional no puede dejar de considerar que el Colo Colo es un elemento trascendental. Es el club deportivo más popular del país en el deporte que atrae más público al estadio, o sea el fútbol. Creo que desentenderse de esa realidad es una estupidez. Por otra parte, hay quienes dicen que la solución del Colo Colo sienta un mal precedente que implica la intervención del Gobierno en la actividad privada. Sobre eso estoy en total desacuerdo porque es papel del Gobierno resolver los problemas y tratar de promover las actividades que le interesen, sin que eso signifique una subvención directa. Yo no estoy de acuerdo, por ejemplo, con la fórmula que se ideó para auxiliar a los pequeños ahorrantes que se vieron comprometidos en la crisis financiera que culminó con la quiebra de varias asociaciones de ahorro y préstamos, entre ellas La Familia. Eso significó un desprendimiento económico del erario nacional, con lo cual el contribuyente pagó a aquellos ahorrantes que fueron inducidos dolosamente a errores y que invirtieron mal su dinero. En el caso de Colo Colo no se gasta ni un solo centavo del erario nacional. Aquí, hay simplemente una intervención indirecta del Estado a través de la promoción de Televisión Nacional, de partidos de fútbol, que a todos les interesa y que en definitiva harán que cancelen la deuda los auspiciadores de los programas.

—¿Esta intervención del Estado no crea precedentes para que otro tipo de instituciones se sienta en el derecho de reclamar apoyo estatal para solucionar sus problemas financieros?

—Creo que la mejor respuesta la dio el Presidente de la Comisión Administrativa de Colo Colo cuando dijo de que si otros clubes eran tan importantes para el deporte chileno, entonces lógicamente que se estaría sentando un precedente. Pero no existe ningún club deportivo tan importante desde el punto de vista popular, como Colo Colo.

A mi juicio, no se puede crear un mal precedente desde ese punto de vista porque Colo Colo es solo uno. Ojalá existieran 10 Colo Colo, y si así fuera y cualquiera de ellos pasara por una situación de crisis, yo sería el principal partidario de que el Gobierno volviera a intervenir.





## Figueiredo...

(Viene de la Pág. 1A)

### ABRAZOS

La despedida entre los Presidentes Augusto Pinochet y Joao Figueiredo se caracterizó por la honda emoción que los hizo estrecharse en dos largos y fraternos abrazos, al igual que las dos Primeras Damas. El Presidente Figueiredo tuvo especiales muestras de aprecio para el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile y su esposa, así como para el Edecán Militar de la Presidencia de la República de Chile, el Embajador de Brasil, el Director de Protocolo y todos aquellos que en estrecho contacto se esmeraron por hacer grata su breve estadía en nuestro país.

El avión de la Fuerza Aérea de Brasil despegó a las 12.30 horas de ayer, permaneciendo el Jefe de Estado de Chile en la sala del aeropuerto hasta el instante mismo de la partida del avión presidencial de Brasil, ocasión en que por última vez levantó su mano simbolizando el adiós de él y de Chile a un nuevo amigo.

Como un hombre de gran corazón calificó ayer el Mandatario de Brasil, Joao Baptista Figueiredo, al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, momentos antes de retornar a su país.

"Vuestro Jefe de Estado, dijo la autoridad visitante al referirse a S.E., es un hombre muy franco, muy abierto, que sabe dialogar y sabe defender sus puntos de vista, que sabe decir las cosas y, principalmente, que tiene un gran corazón".

Añadió Figueiredo que el Presidente Pinochet en la intimidad es un gran hombre, "a pesar de que, como yo, tiene una fisonomía cerrada".

"Es un hombre abierto y franco", reiteró el Mandatario brasileño, destacando que su visita acrecentó la tradicional amistad de Chile y su país.

### EL SALUDO DE FIGUEIREDO

Una cordial y amistosa simpatía caracterizó el diálogo que sostuvieron los Presidentes de Chile y Brasil, durante la visita oficial del Mandatario Joao Baptista Figueiredo a nuestro país, que finalizó al mediodía de ayer.

Reflejo de esta creciente fraternidad, fue el mensaje que el Jefe de Estado visitante envió al Presidente Augusto Pinochet, mediante una carta personal que le fue entregada por el Embajador de Brasil en Chile, Raúl de Vincenzi, una vez que despegó el avión presidencial brasileño. Tradicionalmente, el Jefe de Estado que visita un país envía un telegrama de agradecimiento por la hospitalidad al Mandatario anfitrión, al cruzar la frontera. Sin embargo, el Presidente Figueiredo rompió la tradición con una emotiva carta personal, que reflejó fielmente la indisoluble amistad entre los pueblos de Brasil y Chile.

La nota señaló textualmente: "Excelentísimo Señor General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, Presidente de la República de Chile. Al abandonar la capital chilena de regreso a Brasilia, tengo la especial satisfacción de renovar a Vuestra Exce-

lencia, a la Excelentísima Señora de Pinochet, al Gobierno y al pueblo chileno, las expresiones de mi sincero agradecimiento por las atenciones de que, junto a mi esposa y la comitiva que nos acompañó, fuimos colmados desde el instante mismo de nuestra llegada a la ciudad de Santiago".

"La tradicional amistad entre Brasil y Chile fue una vez más reafirmada en las conversaciones que mantuve con Vuestra Excelencia. Los acuerdos firmados durante mi grata estadía en ese bello y acogedor país, consagran las perspectivas de colaboración que se ofrecen a nuestras dos patrias".

"Sirvase aceptar, junto a la Señora de Pinochet y el Gobierno de Chile, nuestros afectuosos saludos, y ruego a Vuestra Excelencia transmitir al noble pueblo chileno, nuestros votos para una creciente prosperidad".

"Renuevo a Vuestra Excelencia la seguridad de mi alta consideración y estima".

Fdo. Joao Figueiredo, Presidente de la República Federativa de Brasil

### TODO BEM

"Todo fue muy perfecto", repetía ayer el Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, Ramiro Saraiva, momentos antes de emprender viaje rumbo a su país en el vuelo presidencial que llevó de regreso al Mandatario de esa nación, Joao Baptista Figueiredo, luego de una estadía de cuatro días en Chile.

El Canciller conversó en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez con "La Nación", indicando que tanto la organización como la acogida del Gobierno y del pueblo y los acuerdos logrados son de gran importancia para ambas naciones.

"Este viaje resultó un éxito, todo es muy maravilloso y emotivo", señalaba Saraiva, mientras expresaba que el Presidente Figueiredo estaba muy contento.

"El Mandatario, informó, que regresa a Brasil totalmente satisfecho y feliz. El jamás esperó un recibimiento así, superó sus expectativas y la de toda la comitiva".

Al referirse a los acuerdos firmados dijo que los mismos eran "muy buenos", pues acrecentaban la amistad chileno-brasileña y, además, porque abarcan todos los rubros ya sea económico, diplomático y político.

"Me voy maravillado de Chile, me gustaría regresar pronto", dijo sonriendo el Canciller Saraiva al momento de la despedida.

### OPINA CANCELLER ROJAS

Como un éxito político, económico y diplomático calificó ayer la visita del Presidente de Brasil a Chile, Joao Baptista Figueiredo, el Ministro de Relaciones Exteriores de nuestro país, René Rojas Galdames.

El Canciller destacó asimismo el entendimiento cordial y franco surgido entre los Mandatarios, señalando que la estadía de Figueiredo fue un acontecimiento de extraordinaria importancia para Chile, para sus relaciones bilaterales con el Brasil —que son tradicionalmente óptimas— y de

gran trascendencia para todo el continente.

"Se puso en evidencia, agregó el Ministro Rojas, ese cariño que todo el pueblo y el gobierno chileno sienten por Brasil y por el Presidente Joao Baptista Figueiredo".

Exaltó también la "magnífica amistad personal" nacida entre los Jefes de Estado, señalando que hubo simpatía, cordialidad y franqueza en sus relaciones, al igual que entre las Primeras Damas, señora Lucía Hiriart y doña Dulce Maria de Castro.

"Todo esto, puntualizó el Canciller Rojas, redundará de manera muy positiva en las relaciones entre las dos naciones".

### "GRANDES AMIGOS"

"La visita del Presidente Figueiredo fue de éxito absoluto. Estamos muy contentos, pues regresamos a Brasil seguros de haber alcanzado acuerdos de importancia y de haber ganado grandes amigos".

Así definió la estadía de cuatro días en Chile del Mandatario de Brasil el Ministro de Comunicación Social de ese país, Saíd Farhat, quien regresará a Santiago en los próximos meses respondiendo a una invitación formulada por el Gobierno chileno.

"Para calificar lo recibido en esta visita, utilizaré lo ya dicho con anterioridad por mi Presidente: Amor, aún cuando yo le agregaré que es un sentimiento correspondido", dijo a "La Nación" el Secretario de Estado.

Añadió que a la hora del balance, todo fue éxito absoluto desde todo punto de vista, destacando los acuerdos económicos y el acercamiento personal entre los Mandatarios y Ministros, que acrecentaron la tradicional amistad chileno-brasileña.

"Los dos países, dijo, han ganado con esta visita, pues si nunca han existido problemas entre nuestras naciones, menos los habrá ahora".

Consultado Farhat respecto a la connotación económica de la gira, señaló que ese aspecto era muy importante y que complementó la parte política. "Hemos logrado un éxito total, reiteró, ya que se ha puesto énfasis en cada uno de los rubros que unen a dos pueblos".

Al referirse a la acogida que los chilenos le brindaron al Presidente Joao Baptista Figueiredo, expresó que el recibimiento superó todas las expectativas, "hasta los pensamientos más audaces de recepción de cariño".

"Todo fue muy hermoso, muy emotivo, dijo el Ministro de Estado, recordando cada uno de los actos llevados a cabo por el Mandatario carioca. Además de solidificarse una gran amistad entre los Presidentes, recibimos el cariño del pueblo y experimentamos la increíble acogida de parte de nuestros colegas".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

"El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a través de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

## Carabinero herido invitado a Brasil

Una invitación oficial a visitar Brasil junto a su familia recibió ayer de parte del Presidente de esa República, Joao Baptista Figueiredo, el motorista de Carabineros quien resultó herido de gravedad al volcar su vehículo cuando escoltaba el auto del Mandatario de regreso de Viña del Mar a Santiago, cabo Luis Gambini López.

El Jefe de Estado visitó ayer a las 9.30 horas el Hospital de Carabineros donde se encuentra internado el policía, con el objeto de llevarle sus saludos y el de su esposa y "agradecerle su labor, pues fui yo el culpable indirecto de su accidente pues a mí era al que escoltaba", según señaló textualmente.

El Mandatario fue recibido en el centro asistencial por el director de esa rama de las Fuerzas Armadas y de Orden e integrante de la Junta de Gobierno, General César Mendoza Durán, quien lo acompañó en su visita.

En la oportunidad el Presidente Figueiredo recorrió dos salas del hospital, departiendo con los enfermos y con el personal, que lo aplaudió largamente.

Al llegar al sitio de reposo del cabo Gambini, el Jefe de Estado lo abrazó y le obsequió una medalla condecorativa, indicándole sonriendo que el ac-



El Presidente Figueiredo aparece en la fotocolor en los momentos en que visita en la mañana de ayer al cabo Luis Gambini, en el Hospital de Carabineros.

cidente le demostraba aún más que no había nada mejor que los caballos "Yo pertenezco al Arma de Caballería y siempre he montado animales, nunca una moto; los potros son más seguros", señaló en tono festivo.

El diálogo con el enfermo duró más de quince minutos. El cabo Gambini se encontraba acompañado por su esposa, Nancy Valenzuela, y por su hijo, Luis, a quienes el Presidente Figueiredo invitó oficialmente a Brasil.

"Es un gran honor para mí recibir

su visita. Se lo agradezco de corazón", indicó el motorista. El cabo, tal como lo informó la edición de ayer, volcó a la salida de Viña del Mar debido a las fuertes lluvias existentes en el camino. De inmediato fue enviado al Hospital Naval, donde en la misma noche trasladado al centro asistencial de Carabineros, donde está siendo atendido. El diagnóstico es fractura de columna vertebral con pronta recuperación.

## Accidentados funcionarios de Canal 7



Los funcionarios de TV Nacional son trasladados a una ambulancia momentos después de haber sufrido el accidente ayer en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez.

Con TEG cerrado y fracturas múltiples resultaron ayer los funcionarios de Televisión Nacional, Carlos Contreras y Raúl Venegas, tras transmitían la despedida del Mandatario de Brasil, Joao Baptista Figueiredo, al caer sobre una pila de microondas sobre sus cuerpos.

El productor y supervisor de Canal 7 trabajaban en el color de esa estación, cuando el avión giró para tomar su pista y, al salir de las turbinas, cayó sobre la transmisora que pesa 50 kilos, cayendo sobre los funcionarios.

El accidente ocurrió a las 10.00 horas de ayer, momentos antes de que el Mandatario brasileño regresara a su país, poniendo fin a una visita de cuatro días a Chile.

Los funcionarios fueron inmediatamente enviados a la Mutualidad, desde donde los trasladaron a sus respectivos domicilios con absoluta urgencia.

## Desfile de carros alegóricos clausuró semana universitaria

Una tarde de fiesta y de mucho colorido vivieron los estudiantes de la Universidad Católica, en la etapa final de la Semana Universitaria. Un desfile de carros alegóricos cerró este programa de festejos, en el cual participaron las distintas alianzas de esa casa de estudios.

Los vehículos fueron engalanados por los estudiantes con vistosos elementos, demostrando con ello un trabajo en equipo en el que destacó el esfuerzo y dedicación de los universitarios. La meta de esta ardua labor fue conseguir el mayor puntaje para la alianza que representaban. Aunque el espíritu competitivo brilló en esta semana universitaria, no opacó la alegría y los deseos juveniles de disfrutar plenamente de esta actividad. Todo el programa se cumplió de acuerdo a lo esperado por los jóvenes.

La marcha de los carros alegóricos se inició pasadas las 16.30 horas, desde Pedro de Valdivia Norte hasta Providencia y desde allí hasta el Campus Oriente de la Universidad Católica. Su paso fue seguido por numeroso público que se congregó en las arterias del sector para aplaudir el ingenio de los estudiantes.

Las distintas alianzas que participaron en la Semana

Universitaria cumplieron diversas pruebas, tanto deportivas como de acción social. En este último aspecto, el trabajo se centró en visitar asilos de ancianos y hogares de menores. Cada alianza apadrinó uno de estos establecimientos, llevándose alimentos no perecibles, ropa y, además, de aportes en dinero. Los estudiantes del Campus Oriente, por ejemplo, llegaron hasta el Hogar de Ancianos de las Hermanitas de los Pobres, ubicado en calle de la Esperanza, en el barrio de la Esperanza.

En cuanto a las actividades deportivas, éstas se desarrollaron en el Campus Oriente y culminaron en la gymkana nocturna frente a la Casa Central. También se realizaron postas de las alianzas entre la Escuela de Fútbol y el Campo Deportivo de la Católica, San Carlos.

Apoquindo. Mediante estas actividades, se acumularon puntos para las candidatas a Reina de la Semana Universitaria representativas de las distintas alianzas. Al cierre de la edición, se procedió en un gran acto al recuento de puntos para designar las finalistas, entre quienes se encontraba la joven soberana.

## Cardenal... (Viene de la Pág. 1A)

En el encuentro de la juventud que se realizó en un estadio de fútbol que estaba colmado en su capacidad, los asistentes corearon insistentemente consignas contrarias a una posible guerra entre ambas naciones.

Los jóvenes también reclamaron que el Papa Juan Pablo II visite la Argentina con un estribillo que decía: "Visita a Brasil y al resto del mundo, que venga a la Argentina Juan Pablo II".

Al acto asistieron el Cardenal Bertoli y el arzobispo chileno de Santiago, Cardenal Raúl Silva Henríquez, que fue ovacionado largamente por la multitud.

Monseñor Silva Henríquez habló a los jóvenes y dijo que una guerra entre ambas naciones era "inconcebible", y recordó la acción común de los procesos de la independencia de ambas naciones.

Su discurso fue interrumpido varias veces por ovaciones de los asistentes.

El Cardenal Bertoli habló brevemente y dijo que mañana enviará un mensaje en el acto de clausura del Congreso en nombre del Papa. A ese acto concurrirá el Presidente Jorge Videla, quien a su vez pronunciará un discurso.

El Congreso de la Iglesia argentina sigue a una manifestación realizada en Buenos Aires la semana anterior, en homenaje a la Virgen de Luján, que congregó a más de un millón de personas y en el que hubo muchas expresiones contra una eventual guerra entre las dos naciones.

Argentina y Chile mantienen un diferendo limítrofe que está sometido a la mediación papal, luego de que a fines de 1978 ambas naciones estuvieron a punto de ir a la guerra.

### REGRESAN NEGOCIADORES

BUENOS AIRES, Octubre 11 (ANSA).— Los principales negociadores argentinos en el diferendo limítrofe con Chile regresaron hoy a la Argentina en un nuevo indicio de los escollos que surgieron en las tratativas que ambos países realizan con la mediación del Vaticano para resolver un antiguo pleito de soberanía en el mar austral.

El titular de la delegación argentina, Guillermo Moncayo, y el miembro de la misma, General Ricardo Etcheverry Bono, retornaron hoy de Roma con un documento que contiene las "nuevas orientaciones" elaboradas por el Vaticano para avanzar más positivamente en el aspecto central del diferendo que es el de la delimitación de jurisdicciones en la zona austral.

Los negociadores argentinos dijeron que el documento del Vaticano no contenía "ninguna propuesta concreta en cuanto al fondo del diferendo" pero admitieron que subsistían diferencias que hacían necesaria la búsqueda de nuevos métodos de trabajo en la negociación.

Informaciones procedentes de Roma, indicaron que las negociaciones entre Chile y la Argentina, con la mediación del Vaticano, se suspenderían unos diez días para permitir que ambas delegaciones mantengan nuevas consultas con sus respectivos gobiernos.

Empero, el titular de la delegación chilena, Enrique Bernstein, permanecía en Roma y no se preveía que viajara a Chile.

Hoy el general Ricardo Etcheverry Bono dijo que en las negociaciones



Cardenal Silva Henríquez.

que se realizan en el Vaticano desde 1979, se había avanzado "en temas periféricos" pero que también "están supeditados a la resolución" de la cuestión de la jurisdicción en la zona austral.

El embajador Moncayo, por su parte, se mostró sorprendido ante la hipótesis de que la zona del Beagle, en disputa, pasará a ser territorio de la Santa Sede.

"Esta es la primera versión que yo tengo" dijo en un diálogo con los periodistas el titular de la delegación argentina.

Según el embajador Moncayo, el documento del que era portador no incluía "ninguna propuesta concreta en cuanto al fondo del diferendo. Solamente se ha esquematizado un plan de trabajo de modo tal que el proceso de la mediación continúe como hasta ahora en un ritmo ininterrumpido".

El delegado Etcheverry Bono, por su parte, destacó el valor de la mediación papal tras reconocer la existencia de divergencias.



Una manifestación a los altos ejecutivos periodísticos brasileños que visitaron nuestro país con motivo de la llegada del Presidente Figueiredo, fue ofrecida en la Enoteca, con asistencia del Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola, altas autoridades y representantes de los medios de comunicación nacionales.



## Aprenda estos trucos y ahorre pesitos

muchos de los pequeños grandes problemas que sufrimos diariamente en el hogar de casa se solucionan fácilmente conociendo dos o tres buenos trucos y aplicándolos en la forma pre-

Para ayudarles, publicaremos semanalmente una columna con "trucos" para el hogar que usted puede recordar y conservar para dar forma a su hogar "manual".

**FRASES LOS PRIMEROS:**  
**PARA PLANCHAR UNA BASTA:** Planche por el derecho del vestido. Le quedará marcado todo el lado. En cambio si lo hace por el reverso, el género quedará perfectamente liso.

**MANCHAS DE DESODORANTE:** Las manchas que deja el desodorante desaparecerán si se frota con vinagre blanco, de buena calidad, la parte manchada. Espere luego a que se seque bien y luego lave la prenda como de costumbre. Verá los resultados.

**OXIDO EN LAS AGUJAS:** Para que no se oxiden las agujas y alfileres, confite una almohadilla con un poco de jabón de barra forrado en un trozo de algodón.

**FLORES FRESCAS:** Para conservar frescas las flores, basta ponerlas en agua destilada que contenga un poco de carbón de leña o un puñado de sal. De ese modo, sus flores se conservarán 15 y hasta 20 días igual de frescas que al recién ponerlas.

**PARA PINTAR LOS TRONCOS:** Muchos se equivocan al pensar que cualquier cosa sirve para pintar la base de los troncos de árboles. No se trata de pintar con cal o con cualquier cosa. Use un producto racionalmente preparado y especial para evitar la formación de hongos, líquenes y huevos de acaros, insectos, etc. Existen pinturas blancas especiales que se venden en las ferreterías y tiendas especializa-

das en jardines y con los cuales se pueden blanquear los troncos dos o tres veces en el año. De paso logrará que las hormigas no suban por ellos.

**FREIR PAPAS RAPIDAMENTE:** Si está apurada y necesita freir papas, córtelas, lávelas, séquelas y espolvoreelas con un poco de harina cruda. Después fríalas en aceite o manteca hirviendo. De este modo, en pocos minutos tendrá unas papas sabrosas y bien doraditas.

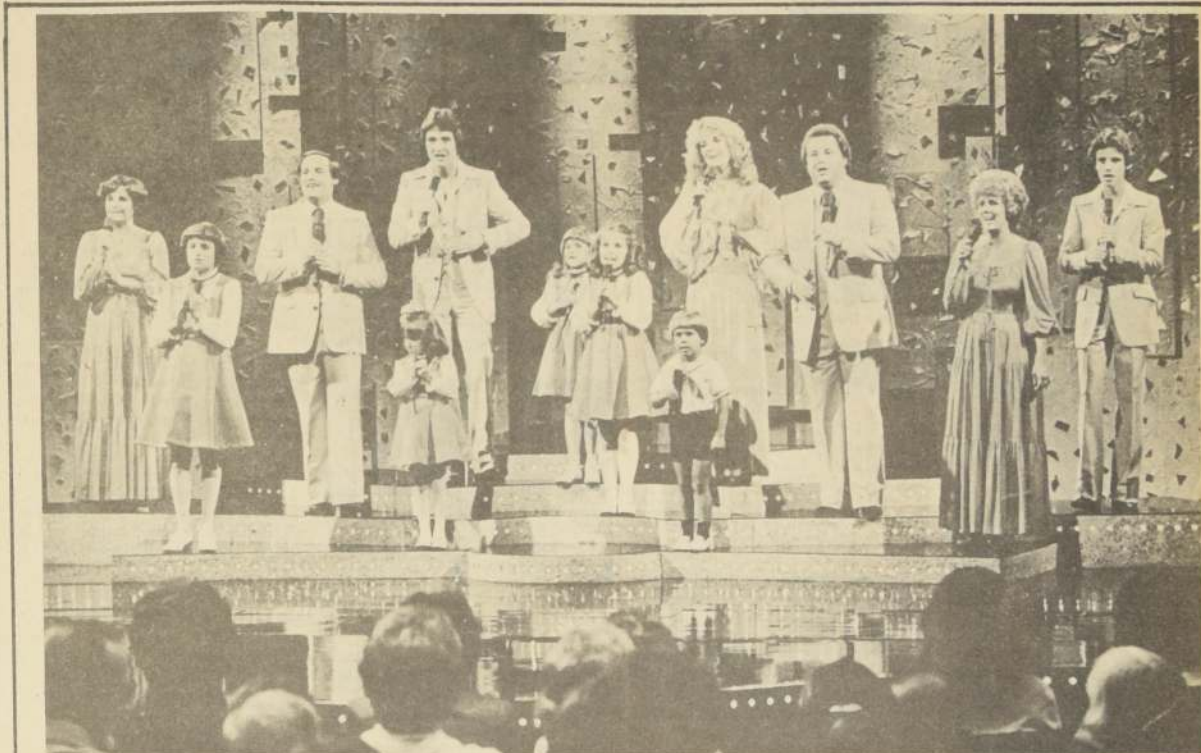
**MANTENGA EN BUENAS CONDICIONES SUS PESTAÑAS POSTIZAS:** Luego de lavar en bencina blanca las pestañas postizas y extraerles todo residuo de goma y rimmel, éstas se empapan en laca con unas gotitas de colonia y se envuelven en un papel poroso en torno a un lápiz de bordes lisos. Al secarse éstas, quedarán naturalmente onduladas y más resistentes.

**APRESTO NATURAL:** Cuando se lava una prenda de vestir, para que quede con apresto natural, se pone en el último enjuague un poco de sal (en cantidad según el tamaño de la prenda).

**SOPAS SALADAS? SOLUCION INSTANTANEA:** Para arreglar la sopa que le quedó salada, pele rápidamente una papa de tamaño mediano o grande y échela a la olla. Una vez cocida, retírela. Si usted vuelve a probar el caldo, comprobará que lo salado ha sido absorbido por la papa y que su sopa tiene el sabor normal.

**TAMBIEN EN EL PLATO:** Y si usted no alcanza a fijarse y sirve la sopa salada a su hijo, soluciónese el asunto sin volver a servir. Mientras en la olla pone la papa que le aconsejamos anteriormente, en el plato eche la frita de un pan y luego retírela. También ésta absorbe la sal exageradamente puesta.

**ALMIDON NATURAL:** Si quiere



## Rex Humbard en Chile

Parte de esta familia, que visita domingo a domingo muchas familias chilenas, está pronta a llegar a nuestra capital: la hermosa familia de Rex Humbard, que viaja alrededor del mundo cantando y predicando para difundir su religión.

De origen estadounidense, la familia Humbard ha ido creciendo con la adición de yernos y nueros, nietos y primos, hasta formar un coro de vistosas voces en que se mezclan el fervor religioso y la alegría natural de quienes viven alrededor del hogar familiar. Esta sensación de unión es quizás lo más bello de su imagen y lo que, sin siquiera que sea necesario compartir sus ideas o su religión, los hacen atractivos en muchas casas chilenas.

Igual que en una anterior ocasión, Rex Humbard viene a Chile, pero en esta ocasión no lo acompañan sus hijos ni nietos, sino solamente su esposa Maud, quien paradójicamente no pudo visitarnos en la ocasión anterior porque se encontraba gravemente quebrantada su salud y debió permanecer internada en un centro asistencial en USA mientras su familia cumplía sus compromisos en nuestro país.

almidonar un cuello o una enagua falsa para cualquier uso, y no tiene almidón a mano, basta con que lave la prenda y en el último enjuague use el agua hirviendo donde coció las papas del almuerzo (sobre todo si lo hizo sin

cáscara). El almidón natural que estos vegetales desprenden durante la cocción, permanece activo mientras el agua hierve, de modo que luego de enjuagar con esa agua la prenda, cuelgue dando la forma que quiere man-

tener y deje secar al sol con toda el agua.

**PARA AFIRMAR EL BATIDO:** Si está usted batiendo claras de huevo y éstas se resisten a tomar la firmeza necesaria, agregue unas gotitas de jugo

de limón sin dejar de batir regularmente. Si no tiene el jugo de limón a mano, una pizca de sal hará casi el mismo efecto, pero úsela en poca cantidad, sobre todo si lo que hará con el batido es un postre o repostería.

## Cocinando con la tía Memé

### Las leguminosas: alimento barato y nutritivo

#### Preparación:

- Remojar los porotos durante la noche.
- Cocerlos cubiertos de agua, a media cocción; agregar las cebollas partidas en cuatro.
- Agregar sal; pasar las cebollas y los porotos por cedazo o máquina de puré.
- Agregar la salsa de tomates y la leche disuelta en media taza de agua tibia y la margarina o aceite.
- Revolver bien.
- Servir decorado con perejil picado o huevo duro picado. Acompañar con ensalada de lechuga.

#### PURE DE ARVEJAS SECAS (6 personas)

- Ingredientes:**  
3/4 Kg. arvejas secas (cosecha del año)  
1/4 Kg. de zapallo, 1 ramita de apio, sal  
perejil picado o huevo duro  
2 cucharadas de aceite o margarina

- Preparación:**  
—Lavar las arvejas y cocerlas en abundante agua.  
—A media cocción añadir zapallo, sal y aliños.  
—Una vez blandas las arvejas aliñar con aceite o margarina.  
—Servir adornando con perejil picado o huevo duro molido.

#### GARBANZOS CON LECHE (6 personas)

- Ingredientes:**  
1/2 Kg. de garbanzos pelados  
3 cucharadas rasas leche en polvo  
sal, ajo picante  
2 cucharadas colmadas de cebolla picada fina  
1/2 taza de leche  
1/2 cucharada de ajo color  
2 cucharadas colmadas de fideos (de dalito)

- Preparación:**  
—Remojar los garbanzos en agua, de un día para otro lavarlos y cocerlos en la leche en polvo disuelta en tres tazas de agua; sazonar con sal.  
—Freír la cebolla en aceite con el ajo de color; agregar el ajo picante y los garbanzos cocidos y escurridos; dejar impregnar bien y diluir con dos tazas de la leche en que se cocieron.  
—Cuando hierva, añadir los fideos y dejar a fuego suave hasta su completa cocción.

#### PASTEL DE POROTOS (4 personas)

- Ingredientes:**  
3 huevos  
1 1/2 taza de porotos hechos puré  
1 taza de leche  
3 cucharadas de queso rallado; apartar una para espolvorear encima del pastel.  
1 cucharada de cebolla rallada  
2 cucharadas de aceite  
1 cucharada de mantequilla  
1 cucharada de perejil picado muy fino  
Sal y pimienta a gusto. Tocino (opcional)

- Preparación:**  
—Unir el puré con todos los ingredientes; agregar las yemas batidas y al último las claras batidas muy firmes. Enmantecar un pyrex o fuente y vaciar la mezcla y espolvorear el resto de queso.  
—Colocar al horno.  
—Este pastel se puede hacer también con lentejas, garbanzos o arvejas secas.

#### CREMA DE POROTOS (4 a 6 personas)

- Ingredientes:**  
1/2 cebolla picada fina  
1 diente de ajo picado fino  
4 cucharadas de aceite  
1 taza de porotos, remojados y cocidos  
1 cucharada de concentrado de tomates  
2 cubitos de caldo (1 cajita)  
Sal, pimienta  
2 cucharadas de arroz.  
Crustones de pan frito (cuadraditos)

- Preparación:**  
—Freír la cebolla y el ajo en aceite; agregar los porotos pasados por cedazo y el concentrado de tomates; diluir con cuatro tazas de agua de cocción de los porotos (completar con agua si es necesario).  
—Añadir los cubitos de caldo, sal, pimienta, y dejar hervir suavemente 20 a 30 minutos, bien tapado.  
—Agregar el arroz y dejar a fuego suave hasta que esté cocido.  
—Servir acompañada de crustones de pan frito.

#### POROTOS (6 personas)

- Ingredientes:**  
50 gr. margarina

- 1/2 Kg. porotos de cosecha o 1 Kg. granados cocidos  
1 cucharada harina cernida  
2 cucharaditas aji de color  
1 cubito de caldo  
1/2 taza de leche  
1 cucharada perejil picado fino, 1/3 cucharadita aji Mirasol

- Preparación:**  
—Derretir la mantequilla y añadir los porotos cocidos y bien escurridos, revolver constantemente para que se impregnen sin quemarse.  
—Freír la harina en el aceite con el aji de color; añadir un cubito de caldo disuelto en una taza de agua caliente.  
—Mantener a fuego suave hasta que espese; añadir el aji picante, la leche y sazonar. Incorporar esta crema a los porotos, mezclar y dejar hervir a fuego suave 15 a 20 minutos.  
—Añadir el perejil picado y servir en fuente individuales bien caliente.

#### LENTEJAS A LA LORENESA (6 personas)

- Ingredientes:**  
1 1/2 taza de lentejas, remojadas de un día para otro.  
1 cebolla picada fina  
2 cucharadas de aceite  
Sal, pimienta  
40 gr. margarina  
3 cucharadas rasas harina cernida  
1/2 taza de leche  
2 huevos duros

- Preparación:**  
—Cocer las lentejas en el agua en que se remojaron.  
—Saltear la cebolla en el aceite; añadir las lentejas con 2 tazas de agua de cocción. Sazonar y dejar hervir suavemente media hora.  
—Derretir la margarina; agregar la harina y mezclar bien. Diluir con la leche y dejar unos segundos a fuego suave.  
—Mezclar esta salsa con las lentejas y dejar otros 10 a 15 minutos. Servir espolvoreadas con los huevos duros pasados por cedazo.

#### POROTOS CON CREMA (4 a 6 personas)

- Ingredientes:**  
1/2 Kg. de porotos  
10 cucharadas cebolla picada fina  
1 cucharada mantequilla  
1 cucharada aji dulce

- 4 tazas de leche  
1 taza de crema  
1 pimentón

#### Preparación:

- Remojar los porotos durante la noche, lavarlos y ponerlos a cocer en agua fría sobre fuego lento. No se deben hervir a fuego vivo, porque se endurecen. Lavar bien en agua tibia.
- Freír la cebolla picada fina en una cucharada de mantequilla con aji dulce de color. Añadir los porotos y agregar 4 tazas de leche, 1 taza de crema y unas tajadas de pimentón. Dejar sobre fuego suave aproximadamente dos horas.
- Este guiso debe hervir lentamente para que quede bien reposado.

#### CREMA DE POROTOS CON LECHE

- Ingredientes:**  
2 tazas de porotos, remojados 12 horas antes, en abundante agua  
9 cucharadas soperas de leche  
1 cucharadita de margarina

- Preparación:**  
—Botar el agua de remojo de los porotos.  
—Cocer los porotos en agua fría hasta que estén blandos.  
—Pasar los porotos por cedazo o moler en la licuadora.  
—Incorporar la leche disuelta en el caldo de la cocción.  
—Agregar agua hirviendo, si es necesario, hasta tener las 6 porciones.  
—Calentar y servir.  
—Si desea puede agregar verduras (acelgas, zapallo, etc) al final de la cocción de los porotos.

#### SOPA DE GARBANZOS A LA CATALANA

- Ingredientes:**  
Agua  
2 tazas de garbanzos  
1 cucharada de manteca  
1/2 tacita de aceite  
1 cebolla  
1 tomate  
1 zanahoria  
200 gramos de tocino  
3 chorizos  
1 ramito de verduras  
1 cucharada de salsa de tomate  
2 tazas de caldo  
sal.

#### Preparación:

- Lavar y limpiar bien los garbanzos.
- Remojarlos en abundante agua, de un día para otro.
- Cocinar en la misma agua, agregándole un poco más si es necesario.
- Dorar en el aceite y manteca la cebolla picada.
- Añadir el tomate picado, la zanahoria cortada en rebanadas, el tocino cortado en tiritas, los chorizos, el ramito de verduras y una cucharada de salsa de tomate.
- Revolver bien.
- Añadir los garbanzos y el caldo.
- Condimentar.
- Tapar la cazadora y dejar hervir a fuego suave hasta que la salsa se haya reducido y esté bien cocido.

**Sugerencias:** A esta misma sopa se le puede añadir 100 gramos de arroz o bien un atado de acelgas lavadas y cortadas.

#### MENESTRON (6 a 8 personas)

- Ingredientes:**  
1 taza de porotos (remojados)  
sal  
2 papas peladas y cortadas en cubitos  
1 trozo de zapallo pelado y cortado en cubitos  
1/4 kilo de porotos verdes, sin hilos y quebrados  
4 a 5 hojas de repollo picadas finas  
1 coliflor, chica, desgañada  
2 cubitos de caldo, 1/2 taza de arroz o 1 taza de fideos  
1 o 2 cucharadas pasta de albahaca y hojas frescas molidas.  
1/2 taza de aceite  
1 taza de queso parmesano rallado

#### Preparación

- Cocer los porotos en agua; ésta debe cubrirlos muy bien (no usar el agua de remojo); añadir sal.
- Una vez tiernos pasar la mitad por cedazo y mezclar nuevamente.
- Añadir las verduras limpias y picadas, y los cubitos de caldo. Dejar hervir suavemente. En caso de que el líquido se haya consumido agregar agua hasta completar dos litros más o menos.
- Cuando las verduras estén tiernas, agregar el arroz o fideos, la pasta de albahaca disuelta en aceite y la mitad del queso.
- Dejar a fuego suave durante otros diez minutos.
- Servir en una fuente, o en tazones individuales espolvoreando con el resto del queso.



# culturales

## Una hojeada al libro

(Guía al lector)



"FANTASMAS"  
PETER STRAUB  
Buenos Aires, Argentina.  
EMECE EDITORES, 1980  
Págs. 413

Al modo del "Exorcista", "La Profecía" y otras novelas de terror que han sido best seller este último tiempo, "Fantasmas" es una historia llena de la tensión que implica lo sobrenatural.

Cinco amigos, uno de los cuales muere inesperadamente, se reúnen a contar historias de fantasmas en un pueblo cotidiano y apacible. Sin embargo, la llegada de una extraña mujer transforma la quietud de la aldea en pesadilla y los cuentos sobrenaturales en una espantosa realidad.

"Fantasmas" ha causado sensación en los Estados Unidos y Europa, y pronto será llevada al cine debido al éxito obtenido.

En definitiva, la novela de Peter Straub logra coger al lector en su ambiente tenso y fantasmal, consiguiendo su propósito de entretener.



"ENCUENTRO EN EL RIN"  
MAURICE GENEVOIX  
Buenos Aires, Argentina.  
EMECE EDITORES, 1980  
Págs. 221

"Encuentro en el Rin" sitúa su acción en los primeros años de este siglo. Un mundo adolescente, que enmarca las dos caras de la Alemania de aquellos años: una romántica y sentimental; la obra violenta y bélica y la naturaleza que se configura como un personaje más, son los factores que condicionan la vida del protagonista.

Maurice Genevoix, miembro de la Academia Francesa, intenta dar un trazo fino y delicado a la personalidad de un adolescente, bajo una atmósfera espacial en la cual la sensibilidad del personaje se proyecta.



"NACIDOS CON EL SIGLO"  
WILLIAM KINSOLVING  
Buenos Aires, Argentina.  
EMECE EDITORES, 1980  
Págs. 401

Los años de la ley seca y de la proliferación de la mafia de los Estados Unidos es el tema —ya bastante tocado— sobre el cual se centra la narración de "Nacidos con el siglo".

La historia se refiere al poderoso y oscuro imperio que su personaje principal logra montar a través de una vida de un gran esfuerzo y una no menos grande inescrupulosidad y arteria.

De esta manera, la novela se desarrolla como un intento de mostrar el ambiente y la personalidad que caracterizó a la época, en una atmósfera narrativa con predominio de la sangre, violencia y deshonestidad.

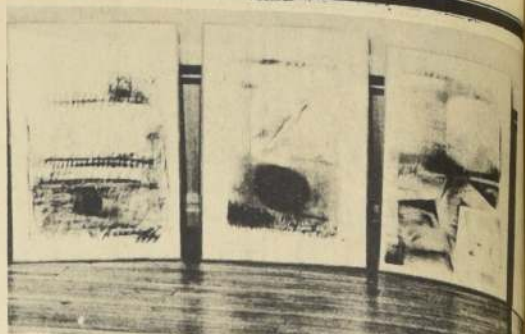


"CALLE BUDAPEST Nº 3"  
DESMOND LOWDEN  
Buenos Aires, Argentina.  
EMECE EDITORES, 1980  
Págs. 233

"Calle Budapest Nº 3" está ambientada en Atenas. En dicha ciudad, un joven inglés cae en una trampa que se le ha preparado, cuando intentaba conseguir trabajo, lo que le acarrea una serie de inesperados incidentes.

Desmond Lowden, autor de "Vérgo" y de "Robo imposible", desarrolla una novela de suspenso y acción, llena de acontecimientos imprevisibles que le confieren tensión a lo narrado.

"Calle Budapest Nº 3" es una novela, sin duda, de interés para quienes gustan de lecturas de suspenso.



En el Museo Nacional de Bellas Artes se exhiben los 131 grabados seleccionados en este concurso, donde hubo tres ganadores: Carlos Altamirano, Gilda Hernández y Fernando Ríos.

## 2º Salón de Gráfica U.C.

Todo un éxito constituyó el envío de los artistas plásticos al Segundo Salón Nacional de Gráfica, convocado por la Escuela de Arte de la Pontificia Universidad Católica, quien celebra 21 años de vida. El Salón, organizado por la Escuela, la Corporación Artística y el Museo Nacional de Bellas Artes, en su centenario, recibió setecientas obras pertenecientes a ochenta y artistas, cada uno de los cuales presentaba desde cinco hasta ocho trabajos. Fueron seleccionados 131, de los cuales 78 son grabados y los restantes dibujos.

El Gran Premio de este Segundo Salón de Gráfica U.C. fue adjudicado por votación unánime a Carlos Altamirano (\$ 320.000). El artista, de 27 años, estudió Arquitectura y Arte en la Universidad Católica. Ha expuesto en forma individual en la Galería CAL y Cromos, y en forma colectiva en el Primer Salón de Gráfica de la Universidad Católica. Altamirano reconoce influencias de Mario Irarrázaval, Ricardo Irarrázaval y Eduardo Vildez.

El Primer Premio en Dibujo fue otorgado, también por unanimidad, a Gilda Hernández, quien presentó cinco obras. La artista estudió en la Escuela de Leyes y en Bellas Artes de la Universidad de Chile. Es profesora de diseño, dibujo, grabado óleo y pintura. En 1959 obtuvo una beca de perfeccionamiento, con la que recorrió los centros artísticos más importantes de Europa. A su regreso, dedicó siete años al estudio, para exponer en 1966. Desde ese año ha realizado interesantes trabajos en dibujo y grabado, exhibidos en diferentes galerías de arte. El Primer Premio en Grabado fue otorgado por Fernando Ríos, alumno de Gilda Hernández en el último año de la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile.

Los artistas seleccionados en Dibujo son: Juan Zúñiga, Ines Harroche, Andrés Hannach, Arturo Escobedo, Eduardo Garreaud, Eugenio Dittborn, Francisco de la Puente, Cristián Benavente, Virginia Errázuriz, Verónica Barraza, Alfredo Jaar. En tanto que los grabadores son: Carlos Gallardo, Rodrigo Cociña, Oscar Moreno, Luis Mandiola, Carlos Bogni, José Barrios, Pilar Hernández, Patricia Israel.

El Jurado del Segundo Nacional de Gráfica estuvo compuesto por Norma Ossa, Directora del Museo, Roser Bru, artista invitada, Mario Carrasco Jaime Cruz representando a la Universidad Católica y el crítico José Ricardo Morales, invitado por la Universidad Católica.

**automotriz SAN BERNARDO**  
arturo prat - victoria - 591540

**LIDER en ventas**

VEHICULOS  
NUEVOS Y USADOS

**CREDITOS 36 MESES**

ARTURO PRAT 374  
FONO 591540  
SAN BERNARDO

**ACRON**  
SWISS MADE



EL RELOJ SUIZO  
DE MAYOR PRESTIGIO  
EN CHILE

Finos, elegantes, precisos,  
variados diseños, para damas y caballeros.  
80 años en Chile, respaldan esta marca.  
Exijales en las mejores  
relojerías y joyerías del país.

VENTAS POR MAYOR  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
PARA CHILE

**ACRON**  
ACRON WATCH LTDA.  
HUERFANOS 886-OF. 618  
FONO 36052 SANTIAGO.

**Scribo's**

**RESTAURANTE**

De Martes a Sábado  
Cenas Bailables  
con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore  
con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones  
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS  
Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430  
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595  
(2 personas) pueden comer 4

**MANUEL MONTT 1759  
FONO 42755**

**EN TODOS LOS RINCONES**

**Micro**

**EXTERMINA...  
DESDE UN INSECTO  
HASTA UN RATON**

**ESTE AÑO GANELE AL VIEJO PASCUERO CON LAS OFERTAS DE**



**JUGUETERIA CHIQUILIN**

HAGA SU RESERVA CON UN PEQUEÑO ABONO


MUÑECAS NACIONALES E IMPORTADAS.  
JUGUETES A CUERDA Y PILAS  
TODO PARA SU FIESTA DE CUMPLEAÑOS

**OFERTA ESPECIAL**  
MUÑECA QUE CAMINA A SOLO \$1.290  
ANTEOJOS PARA SOL DESDE \$66 POR DOC.

**MONJITAS 825**  
PASAJE CAPRI - INTERIOR  
LOCAL 531 - F. 394615

**SERRANO RECTIFICACION**

**RECTIFICACION DE MOTORES DIESEL Y BENCINEROS**



**SANTA ELVIRA**  
TELEFONO 567436  
SANTIAGO

**NUMISMATICA FAJARDO**

- Compra toda clase monedas PLATA y ORO
- colecciones de monedas y lotes importantes.
- Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.
- Objetos Plata cualquier estado.
- Antigüedades.
- Valorizamos esplendidamente, también vamos a domicilio

**VALPARAISO**  
1399 SALVADOR DOMOSO 1399  
FONO 51451

**SANTIAGO**  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065

**ZAPATILLAS DE DESCANSO**



**Vicuña**

Ofrece a su distinguida clientela un amplio y variado modelaje en zapatillas para señoras, caballeros y niños, en piel fina, cuero, napas, etc.

A LA PRESENTACION DE ESTE AVISO SOLICITE UN 5% DE DESCUENTO

**VIC. MACKENNA 1217 SANTIAGO**




**ESTACION DE SERVICIO**  
DENIS TURNER E HIJO LTDA.  
COLON ESQ. VESPUCCIO-TELEFONO 483853



**NEUMATICOS PARA MOTOS**

**GOODYEAR**  
La Marca de los Profesionales

**ARMANDO LOPEZ REYES**



ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

Culatas, Blocks  
Cajas de Cambio y Cigüeñales

Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN FERRONES - TRABAJOS AL TORNO

soldaduras en frío  
**MAPOCHO 2709**  
fono 734022



**ORO Y PLATA COMPRAMOS**

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATES, CANDELABROS, etc.

Consultenos sin compromiso.

**JUFA METALES**

Huérfanos Nº 635 - L. 5  
Fono: 384501, Telex 40349  
Jufo Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

**Saint Rose School**

**MATRICULA ABIERTA 1981**  
desde el 6 de Octubre

ENSEÑANZA PARVULARIA BASICA Y MEDIA

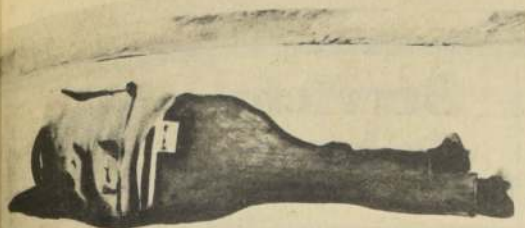
- Nota Reconocida
- Profesores Titulados
- Inglés intensivo desde Pre-escolar
- Movilización

**Av. Matta 393  
Sierra Bella 1191**



Santiago, Chile  
Octubre, Domingo 12-1980

# Pintura brasileña en Bellas Artes



El arquitecto Samuel Szpigel (1936) presenta dos obras de su colección particular.



La pintura ingenua tiene buenos exponentes en Brasil. El paulista José Maria da Silva (1909) se ha dedicado a representar escenas campestres de su región, como esta titulada "Cosecha de Algodón", de propiedad del Museo de Arte de São Paulo.



Una pintura de evidente corte social es la del paulista Ermelindo Nardín (1940).



Contemporáneo del gran maestro Cândido Portinari, Ismael Mery está representado con dos retratos. Su fallecimiento prematuro (1900-1934) hace que sus obras sean poco conocidas pues pertenecen casi todas a colecciones particulares.

De gala se vistió el Bellas Artes para recibir lo mejor del arte brasileño. Haciendo coincidir la visita del Presidente Figueiredo a nuestro país, y la conmemoración del Centenario del Museo, veinte obras de pintores brasileños contemporáneos se exhiben en el segundo piso del Museo Nacional de Bellas Artes.

Desde Eliseu D'Angelo, pintor académico que asimiló el impresionismo francés hasta el joven Siron Franco, uno de los artistas mejor considerados de la joven generación brasileña, se pueden apreciar en la retrospectiva cuidadosamente seleccionada por el Director del Museo de Arte de São Paulo para esta ocasión.

La exposición pretende mostrar una evolución del arte brasileño, con los movimientos que sucedieron a la Semana de Arte Moderno en 1922, donde surgió la gran polémica y el nuevo concepto de arte en contraposición al academicismo y la tradición ochocentista. Así lo explica Pietro Maria Bardi, director técnico del Museo de Arte de São Paulo y João Marino productor y director encargado de la muestra.

"A nosotros —dijo Marino— el Ministerio de Relaciones Exteriores de mi país nos encargó la organización de este evento cultural. Somos un museo abierto a todas las tendencias y a todas las expresiones del arte. Contamos con obras de gran calidad precisamente porque concebimos el arte sin apellidos y esto nos ha dado acceso a lo mejor de nuestro país".

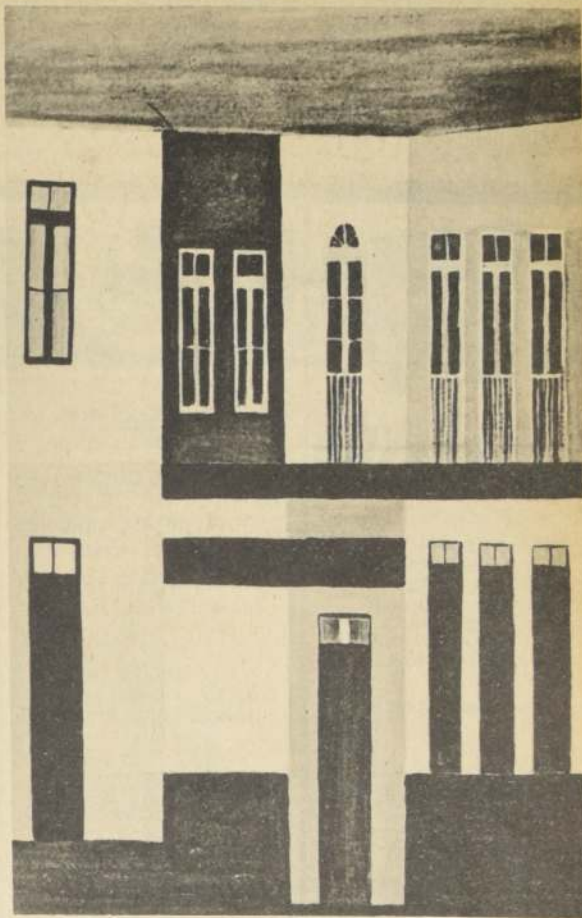
El Modernismo brasileño, esta denominación genérica posterior al 22, se caracteriza por el abandono de las enseñanzas convencionales. Por supuesto, sin dejar del todo las influencias europeas, buscaron caminos propios, se enraizaron en su realidad histórico-cultural hasta lograr lo que en parte podemos conocer en esta pincelada de arte brasileño.

Tenemos, por ejemplo, a Anita Malfatti con su tendencia renovadora que provocó serias críticas en 1917 en la exposición de São Paulo o Alfredo Volpi, de 84 años de edad, que aún sigue produciendo paisajes aldeanos y banderitas que adornan las fiestas, que él compone con mucho realismo y calidez.

Tal vez lo más sugerente de la retrospectiva, es la presencia constante de un pueblo auténtico y de gran riqueza interior. La vida y el paisaje de Minas Gerais, los panoramas de esas viejas ciudades en la pintura de Alberto Da Veiga o las escenas de la vida carioca del maestro Cavalcanti, no pasan inadvertidas para un público que desconoce este arte y ese país.

Tampoco está ausente Cândido Portinari, el pintor más famoso de Brasil, con su preocupación social donde ilustra la dramática existencia que también vivió este pueblo latinoamericano. José Pancetti y sus marinas; J. Antonio Da Silva, ingeniosamente "ingenuo" que penetra en la vida campestre; Jardim, Szpigel, Nardín, Chartuni hasta Câmara Filho con su motivación histórica y política o Miguel Domingo Dos Santos, preocupado del misterioso mundo de la religión espiritista, muy practicada en su región.

La exposición culmina con Siron Franco y su pintura irrealista de casos humanos inexistentes, donde toda situación la resuelve de un modo imaginario.



Maestro en jugar con los distintos primeros planos de las fachadas sencillas y captar la vitalidad de las banderitas que aorean las gentes del pueblo en las fiestas, Alfredo Volpi (1896) está representado con dos obras de esta temática.



Una fuerte influencia de su Estonia natal tiene Lasar Segall (1891-1957), quien está presente con "Interior de indigentes" (foto) y "Sobrevivientes".



Wesley Duke Lee trabaja con igual talento la pintura y la gráfica. A los 21 años, fue descubierto con muchos elogios, por la crítica internacional en la Bial de Venecia de 1952.

**PLASTYVERG LTDA**

PROYECTOS  
MANGA Y FILM  
EN ROLLOS CUALQUIER  
MEDIDA

BOLSAS Y SACOS  
CON SELLO REFORZADO

FUNDAS PARA CAJAS,  
TAMBORES Y PALLETS

CARPAS CUALQUIER  
MEDIDA Y ESPESOR

ADENAS  
MALLAS CEBOLLERAS,  
LIMONERAS

FUNDAS  
MAQUINAS OFICINAS, ETC

Plastyverg  
Ind. de Carpas y  
Fundas  
Plásticas Ltda.

SANTO DOMINGO 2939  
FONO 93403. Sgo. CHILE

**BRUSH**

ELECTRICAL  
MACHINES  
LTDA.

**HAWKER SIDDELEY**

MOTORES ELECTRICOS  
"BRUSH"  
de 1 1/2 H.P. a 2000 H.P.

MOTORES DIESEL  
"PETTER"  
ESTACIONARIOS  
Y MARINOS

**THURSTON S.A.**  
AV. GRAL. BULNES 204  
TELS: 66476-717659

**TRANSCHILLO LTDA.**

EMPRESA DE TRANSPORTES  
SANTIAGO CHILO V. E HIJOS

FLETES Y MUDANZAS  
EMBALAJES  
CARGA EN GENERAL  
SERVICIO PUERTA  
A PUERTA

FURGONES METALICOS  
RAMPLAS GRANELERAS

ARICA - CHUQUICAMATA  
ANTOFAGASTA - SANTIAGO  
PUERTO MONTT

POLIZA DE SEGUROS FLOTANTE

**CHUQUICAMATA**  
AV. LIB. O'HIGGINS 42  
TELEFONO 326333

**ANTOFAGASTA**  
CONDELL 2335  
TELEFONO: 222397

**SANTIAGO**  
MATURANA 844  
TELEFONO 723525

**CONFECCIONES SOLITO**

ANUNCIA LA INAUGURACION  
DE 2 NUEVOS LOCALES

**MONJITAS 770  
PORTAL  
BULNES 463**  
(Frente a Pza. de Armas)

PANTY ALEMANA	\$39,90
BALLERINAS,	
CUADROS Y SLIPS	39,00
DESEDE	
POLERAS PARA	
NIÑOS	
MAMELUCOS Y	79,00
CAMISetas DESDE	
POLERAS UNISEX	
POLERAS M-L DESDE	99,00
TOALLAS DE BAÑO	
DESDE	121,00
VESTIDOS DESDE	198,00
CAMISAS DESDE	199,00
BLUSAS DESDE	129,00
VESTIDOS LARGOS	
DE FIESTAS	398,00

ARTICULOS  
PARA CABALLEROS  
Poleras-Parkas-Buzos  
Chaquetas torradas en piel  
Vestidos-Pongee-etc.

**IMARE**

IMPORTADORA  
AMERICANA  
DE REPUESTOS

ESPECIALIDAD EN:

REPUESTOS PARA  
SUSPENSION  
AMERICANOS  
OPALA  
CHEVETTE

SURTIDO  
COMPLETO EN:

ESPIRALES  
AMORTIGUADORES  
ROTULAS  
BANDEJAS

**IMARE**  
10 DE JULIO 1363  
FONO 87193  
SANTIAGO

**TONOCOLOR**

ESPECIALIDAD  
EN PINTURAS  
DE AUTOMOVILES

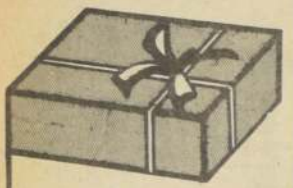
PIROXILINA Y  
ACRILICOS DILUYENTES  
APAREJOS-MASILLAS  
IMPRIMACIONES  
PASTA PARA PULIR  
LIJA - CERA- HUAPE

PINTURA  
LATEX Y OLEOS  
PARA EDIFICIOS DE LAS  
MARCAS TRICOLOR  
BLUNDELL Y SIPA.

**PINTURAS  
TONOCOLOR  
LTDA.**  
AV. BRASIL 19-B  
FONO 66555 - STGO.



# La Nación Servicios



CAJAS-ESTUCHES  
**CAJALINDA**  
todo para el regalo

- CAJAS DE FANTASIA
- ESTUCHES PARA JOYAS, RELOJES, CON DECORACIONES
- EXHIBIDORES PARA JOYAS Y FANTASIAS
- CAJONERAS PARA CLOSETS

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE  
ATENCION A PROVINCIAS

PROVIDENCIA 2550-LOC. 10  
GALERIA: LA FUENTE  
EST. METRO TOBALABA  
MONJITAS 715-LOCAL 7  
CASILLA 258 STGO.  
FONO 32856

Francisco Fernández & Cía.



**AUTOMOVILES  
NUEVOS Y  
USADOS**

CREDITOS PARA  
TODOS

**HASTA  
48  
MESES**

**G. AVENIDA 6857  
PARADERO 19**

Francisco Fernández & Cía.



**RESTAURANT  
CLUB  
GRAN AVENIDA**



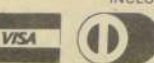
**RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS**

**CENAS  
BAILABLES**

MENU  
PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

\$ 490

TODOS  
INCLUIDO



RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067



**Pegaso**

REPUESTOS ORIGINALES  
PARA TODOS LOS  
MODELOS DE CAMIONES  
Y BUSES PEGASO

PRECIOS DE LISTA  
MENOS DESCUENTOS  
FACILIDADES

ATENCION DE  
LUNES A VIERNES 9-19 HRS.  
SABADO 9-13,30 HRS.



CONCESIONARIO OFICIAL  
PEGASO  
IMP. Y DIST.  
SCHIAPPACASSE LTDA.  
GRAN AVENIDA 5963  
FONO 584793 - SANTIAGO

**LOS TAXIMETROS  
QUE DAN  
CREDITO A UNA  
LLEGADA  
PRECISA**

**Super CASTAX 2.000  
digital**

\$ 16.990 I.V.A. Incl.  
(TRAIDO A CHILE POR EL  
BARCO "FORCADOS")

**NOVEL GRAY 1980**  
\$ 15.990 I.V.A. Incl.  
(Desembarcado del  
"CRISANTEMOS")

**Super CASTAX  
eléctrico**  
\$ 13.990 I.V.A. Incl.



**CONSULTE  
CREDITOS**

**BANDERA 627  
MONEDA 950**

Las primeras direcciones que  
se aprende un taxista.

**CALENDARIOS**

MOTIVOS Y  
MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
**TELEFONOS**  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO  
DISEÑOS para  
calendarios  
especiales  
a pedido.

**SMIRNOW S.A.**

NO TIENEN  
COMPETENCIA POR  
SU BAJO PRECIO

TUBOS Y ADOQUINES  
VIBROCOMPRESIDOS

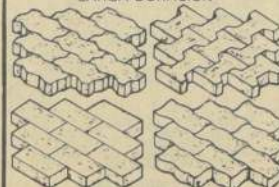


**TRANSFORMAN  
SUS PISOS EN  
PAVIMENTO**

OPTIMA CALIDAD  
RAPIDA COLOCACION  
UTILIZABLES  
DE INMEDIATO  
NO REQUIEREN  
DE CEMENTO  
NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE  
RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES  
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y  
LARGA DURACION



AHUMADA 131 - OF. 104  
TEL. 86683 - SANTIAGO  
SAN ALFONSO 648  
TEL. 591556  
SAN BERNARDO  
LIMACHE 4765 - TEL. 80641  
VINA DEL MAR



CATEGORIA DE LUJO  
INTERNACIONAL. Cuenta con  
los siguientes servicios: Cambio de  
moneda, calefacción, agua caliente,  
room service, restaurant, bar, lavan-  
dería, taxis de turismo, salas de confe-  
rencias e intérpretes. Otros posibles  
servicios: estacionamiento, piscina,  
salón de belleza, peluquería, tienda,  
discos.

**HOTEL CARRERA** (Teatinos  
180, Fono 82011). Single Cat. A: US  
\$ 70 más 30%, Cat. B: US\$ 64 más  
30%, Doble Cat. A: US\$ 74 más  
30%, Cat. B: US\$ 69 más 30% y  
triple US\$ 80 más 30%.

**HOTEL SHERATON SAN CRISTO-  
BAL** (Avda. Santa María 1742, Fono  
745000). Single: US\$ 58 + 30%.  
Doble US\$ 68 + 30%.

**HOTEL EL CONQUISTADOR** (Mi-  
guel Cruchaga 920, Fono 396231).  
Single: US\$ 40 Doble: US\$ 50.

**HOTEL TUPAHUE** (San Antonio  
377, Fono 383810). Single: US\$ 46.  
Doble: US\$ 51.

**HOTEL ACACIAS DE VITACURA**  
(El Manantial 1781, Fono 290575).  
Single: \$ 1.029.60. Doble: \$ 1.690.00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A:  
Cuenta con los siguientes servicios:  
Cambio de moneda, calefacción,  
agua caliente, room service, res-  
taurante, lavandería, bar, suite  
matrimonial, suite single, doble y  
triple. Desayuno, pensión restaurant  
primera clase (menú fijo). Taxis de  
turismo aeropuerto-ciudad e intérpre-  
te.

**HOTEL PANAMERICANO** (Teati-  
nos 320, Fono 64992). Single US\$ 30.  
Doble US\$ 35.

**HOTEL FORESTA** (Victoria Suber-  
caseaux 353, Fono 396261). Single  
\$ 1.170.00. Doble: \$ 1.130.00.

**HOTEL MONTECARLO** (Victoria  
Subercaseaux 209, Fono 392945).  
Single: \$ 858.00. Doble: \$ 1.118.00.

**CITY HOTEL** (Compañía 1063, Fo-  
no 69161). Single: \$ 1.170.00. Doble:  
\$ 1.560.00. Triple: \$ 2.210.00.

**HOTEL SANTA LUCIA** (Huérfa-  
nos 779, Fono 398201). Single:  
\$ 1.287.00. Doble: \$ 1.638.00.  
Triple: \$ 2.106.00.

**HOTEL GRAN PALACE** (Huérfa-  
nos 1178, Fono 711227, piso 10°). Single:  
US\$ 28.00. Doble: US\$ 35.00.  
Triple: US\$ 40.00.

**HOTEL SANTA MARIA** (Av. Santa  
María 2050, Fono 230568). Single:  
\$ 1.950.00. Doble: \$ 2.293.00.

**HOTEL RITZ**. Doble A: \$ 1.450.00.  
Doble B: \$ 1.250.00. Single A:  
\$ 1.150. Single B: \$ 990.00. Single:  
\$ 1.160.00. Doble: \$ 1.450.00.

Nota: Estos precios no incluyen el  
20% de IVA y 10% de impuesto le-  
gal.



**Radiotaxis**

**RADIO TAXI "LAUTAROCOOP"**  
Cármen Covarrubias 184 Fono:  
233575 - Nuñoa.  
Servicio de encargos las 24 horas  
del día

**RADIOTAXI "MONTMARTRE"**  
Libertador B. O'Higgins 6038  
Fono: 791979. Día y noche viajes  
dentro y fuera de la capital.

**ANDES PACIFICO**. Teléfono  
253064 y 40104. Día y noche. Ser-  
vicio de encargos.

**RADIOTAXI 33**. Teléfonos 381508  
y 30585. Día y Noche. Encargos.

**RADIO MOVIL**. Teléfono 65367.  
Servicio de Pasajeros a Mendoza  
todos los días. San Pablo 1141.

**RADIOTAXIS LAS CONDES**.  
Teléfonos: 287003 - 484544 -  
487669. Día y noche, viajes fuera de  
la capital.

**TAXI TURISMO-CARRERA**.  
Teléfonos 84097-722452. Viajes  
dentro y fuera de Santiago.

**TAXI AEROPUERTO MERINO  
BENITEZ**. Teléfono 71922.

**TAXI TURISMO SHERATON SAN  
CRISTOBAL**. Teléfonos: 236815-  
495652. Viajes dentro y fuera de la  
capital.

**RADIOTAXI CHILE LTDA.**  
Teléfonos 722846 y 722913. Viajes  
especiales

**NUEVA O'Higgins-San Martín**.  
Teléfono 380410. Viajes a Men-  
doza, Portillo y Farellones.

**VIAJES A VINA Y VALPARAISO:**

**RUTA MAR**. Teléfono 81174.

**Turisaucó**. Teléfonos: 68663-  
86090.

**YELLOW BLACK**. Teléfonos:  
66996-86559.

**Servicio  
de buses**

(Horario. Llegada. Salida)

**BUSES AL SUR**  
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán y  
medios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Val-  
divia, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.  
Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Llan Llan, San Juan,  
Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
13.00	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmont	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Tur Bus	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro
19.00	Pullman Lit	Chonchi-Quilón
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.30	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro
19.30	Cruz del Sur	Temuco-Valdivia-Osorno
20.00	Bus Norte	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Longitudinal Sur	Osorno-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucon
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucon
21.30	Regional Sur	Temuco-Lanco-Panguipulli
21.45	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Chillán-Temuco-Villarrica-Pucon
22.00	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Cura- Lebu
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarrica-Pucon
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanihue-Catena
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Chillán-Victoria-Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Lica-Rayén	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Ruta 2.000	Concepción-Coronel-Lota-Curanihue-Catena
22.45	Via Tur	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucon
22.50	Sol del Pacifico	Chillán-Los Angeles-Angol
23.00	Igi Llaima	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Costa Bus	Angol-Los Angeles-Traiguen
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Audiur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Coronel
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vázquez	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lica-Rayén	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lis Frontera	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Chevalier	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción
23.00	Lis-Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas-Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vázquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S.León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vázquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Infor-  
mación Buses Santiago. Teléfono 791385.

**BUSES AL NORTE**  
Amanátegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios  
quieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concepción-Quintero (cada hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi (cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concepción-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Plehidangul
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Buses Fichtur	Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Via Norte	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.30	Ramos Cholele	Copiapó e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Buses Maldonado	La Serena y Ovalle
10.00	Buses Flecha Norte	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Turiz Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
10.00	Buses Seisso	Calama-Chuquibambilla
10.30	Servi-Tur	Tocopilla-Antofagasta-Cañaral
11.00	Expreso Condor	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.00	Combarbalá	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
13.00	Expreso Norte	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.15	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Thasen y Copiapó
17.00	Ica Bus	Salamanca, Illapel
19.00	Buses Flota Barrios	Antof-Calamas y Chuqui.
21.00	Inca-Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Dap
21.30	Inca Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, Llaneta magro, Potrerillos, Salado, Llaneta Vallenar y Conián

Consultas a la Oficina de Información: Teléfono 712141.

**BUSES AL NORTE**  
Morandé 838  
Fono 85102

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	Chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
23.30	Chile-Bus	BUSES AL SUR Terminal Santiago Concepción (Jumbo 2 pisos) Terminal Rodoviario Valparaíso
21.00	Chile-Bus	BUSES INTERNACIONALES

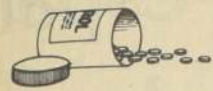
**INTER-Chile** Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Termina-  
les de Santiago y Morandé 838, salen buses de esta empresa a  
(Argentina).

**CHILE-Bus** Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de La  
Serena a San Juan (Argentina)



# La Nación

## Servicios



### FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 11 y el 18 de octubre de 1980)

**PRIMER SECTOR:** ISMAEL VALDES VERGARA — SANTA LUCIA — LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — TEATINOS. GRUPO "B". DEL IN-  
DIO N° 2, 21 de Mayo 586. DORAL, San Antonio 229. FARRU, Agustinas  
1169.

**SEGUNDO SECTOR:** TEATINOS — BALMACEDA — LIBERTADOR  
BDO. O'HIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.  
GRUPO "A". HUELEN, Florencia N° 1547. GRUPO "B". CRUZ BLANCA,  
San Pablo N° 2699. VENEZIA, Catedral N° 2201. JACOBSEN, Mapocho N°  
104. MENDOZA, Carrascal N° 4319. WINTER, Serrano N° 1336. PORTO-  
LA, Avda. Dorsal N° 5411-A.

**TERCER SECTOR:** LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — SAN DIEGO  
— ZANJON DE LA AGUADA — POBL. LOS NOGALES — COMUNA  
MAIPU.

**GRUPO "A". AEROPUERTO N° 1, Fresia N° 6196. GRUPO "B". XIMENA,**  
Bascuñán Guerrero N° 1971. LEO, Cinco de Abril N° 4698. MONUMEN-  
TO, Ramón Freire N° 2042. CONTINENTAL, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins  
N° 3813. SAN JOSE, Unión Americana N° 24.

**CUARTO SECTOR:** LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — FRANKLIN —  
SAN DIEGO — AVDA. BUSTAMANTE. GRUPO "B". SCOTT, Avda. Mat-  
N° 1399. NOBEL, Santa Rosa N° 1100. NUBLE, San Diego N° 1796. ES-  
MERALDA, San Diego N° 987. SANTIAGO PLAZA ITALIA, Avda. Vicuña  
Mackenna N° 27. MATADERO, Franklin N° 704.

**QUINTO SECTOR:** PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO —  
LAS CONDES — BILBAO. GRUPO "A". LO CURRO N° 1, Luis Pasteur N°  
851. GRUPO "B". AHUMADA PROVIDENCIA, Avda. Providencia N°  
1028. AVON, Avda. Apoquindo N° 5182. LAS AZULEAS, Avda. Las Condes  
N° 5400. KENT, Avda. Vitacura N° 3829. LIDO, Eleodoro Yáñez N° 2865.

**SEXTO SECTOR:** IRARRAZAVAL — BILBAO — AVDA. BUSTAMANTE  
— LA REINA — MACUL. GRUPO "A". VILLA LA REINA, Nueva  
Larrain N° 9047. DEL FORMULARIO, Avda. Grecia N° 4861. GRUPO  
"B". SAN LUIS DE MACUL, San Luis de Macul N° 5336. MALIBU, Avda.  
Irarrazaval N° 1534. PRINCIPE DE GALES, Principe de Gales N° 5786.  
FAIR, Avda. José P. Alessandri N° 6. AMAPOLAS, Elicer Parada N° 2032.  
LOS OLMOS, Avda. José P. Alessandri N° 2594. LOS ALMENDROS,  
Diagonal Oriente N° 4508. ANTONIO VARAS, Avda. Fco. Bilbao N° 1489.  
LARRAIN, Avda. Larrain N° 6877.

**SEPTIMO SECTOR:** VICUÑA MACKENNA — ZANJON DE LA  
AGUADA — COMUNAS: SAN MIGUEL — LA CISTERNA — LA GRAN-  
JA. GRUPO "A". SANTA ADRIANA, Valparaíso N° 6595. RECREO Car-  
men Mena N° 664. LA LINEA, Fernández Albano N° 02880. GRUPO "B".  
KUNZE, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3806. SANTA CRISTINA N°  
2 Tomé N° 0658, La Granja. LISBOA, José Ureta N° 832. CLAUDIO  
ARRAU, Claudio Arrau N° 799. UNDA, Gran Avda. José Miguel Carrera  
N° 9017. KARIN, Santa Rosa N° 5982. SPLENDIDA, Avda. La Feria N°  
4760. LOS MAÑOS, Avda. Las Industrias N° 4421. LA LEGUA, Avda.  
Santa Rosa N° 3890. BELLAVISTA, Avda. Vicuña Mackenna N° 7255.  
LEBLON, Avda. V. Mackenna N° 5567 y 5569. (S. Miguel).

**OCTAVO SECTOR:** AVDA. SANTA MARIA — COMUNAS: RENCA —  
CONCHALI — QUILICURA. GRUPO "A". CONCHALI, Avda. Recoleta  
N° 3110. GRUPO "B". CONTADOR, Avda. Independencia N° 2894. ALE-  
MANA, Avda. El Salto N° 2254. COLON, Diego Silva N° 1232. DOMINICA,  
Avda. Recoleta N° 483. SOFI, Avda. Fermín Vivaceta N° 698.

**FARMACIAS DE URGENCIA:** FARMACIA DE URGENCIA AHUMADA,  
Portugal N° 155. FARMACIA DE URGENCIA HUERFANOS N° 896. FAR-  
MACIA DE URGENCIA FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. FAR-  
MACIA DE URGENCIA ABC N° 2 Avda. Independencia N° 1175. FAR-  
MACIA DE URGENCIA SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052.  
FARMACIA DE URGENCIA CONVENTRY, Avda. Irarrazaval N° 4818.  
FARMACIA DE URGENCIA BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901.  
FARMACIA DE URGENCIA GIL N° 2 Avda. Cuarto Centenario N° 999.  
FARMACIA DE URGENCIA KREBS-APOQUINDO Avda. Cuarto Cente-  
nario N° 6180. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 6 Américo Vespucio  
Sur N° 75. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 1 Avda. Vitacura N°  
3920. FARMACIA DE URGENCIA REUNIDAS, Avda. Providencia N°  
2012. FARMACIA DE URGENCIA FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N°  
87. FARMACIA DE URGENCIA ANDRADE, Avda. Libertador Bdo.  
O'Higgins N° 2902. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 5, Avda. Liber-  
tador Bdo. O'Higgins N° 3333. FARMACIA DE URGENCIA FARRU SAN  
DIEGO, San Diego N° 2099. FARMACIA DE URGENCIA CONCEP-  
CION, San Diego 1126. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 9, Avda. Vi-  
tacura N° 6195 N° 73 Las Condes. Farmacia DICIETEY Y MEDIO, Avda  
Vicuña Mackenna 8430 (La Florida).



### Movimiento de trenes

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
<b>PUERTO-MAPOCHO (Diario)</b>			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
<b>ESTACION CENTRAL AL SUR</b>			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.24
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct. (7)	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combi-  
nados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Aneud, Castro y Quellón.

2) Los sábados y vísperas de festi-  
vos prolonga su carrera hasta Chillán,  
donde llega a las 0.30 horas.

3) Combinación en Antihue a  
Puerto Montt, donde llega a las 19.11  
horas.

#### DEL SUR A ESTACION CENTRAL

5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Aut. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto  
Montt en Antihue.

5) Toma combinación de Valdivia  
en Antihue.

6) Circula los domingos y festi-  
vos. Los pasajes pueden ser reserva-  
dos en Avenida Libertador B. O'Hig-  
gins 853. Informaciones en fono:

7) Circula solamente días viernes y  
domingos.

**TAXISTAS  
OFERTAS DE  
PARABRISAS  
LA CASA DEL VIDRIO  
INASTILLABLE  
LIRA 549**



PARABRISA IMPORTADO  
AUTO OPALA \$4.700 IVA INC.  
VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS  
IMPORTADOS \$960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT  
IMPORTADO \$3.130 IVA INC.  
PUERTA IMPORTADO  
AUTO IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA  
TODOS LOS FURGONES  
JAPONESES

LIRA 549 Y  
10 DE JULIO 1545

### CITROSERVI



**CASA  
MATRIZ  
LIRA 961 - 221099**

CITROEN 2 CV - 6 - 1980	US. 5.200	\$ 202.800
CITROEN VISA 1980	US. 6.750	\$ 263.250
CITROEN VISA LE NO IR 1980	US. 6.850	\$ 267.150
CITROEN G.S. CLUB 1980	US. 10.750	\$ 419.250
CITROEN C X 2400 1980	US. 17.450	\$ 680.550

**FINANCIAMIENTO BANCARIO  
EN CUOTAS FIJAS U.F. Y U.S.**



**LA CONCEPCION**

LA CONCEPCION 44

RADIOS PARA AUTOMOVILES

**PIONEER**

**Jensen**



**ALPINE**

INSTALACIONES  
ACCESORIOS DE  
AUTOMOVILES



**AUTOVENTAS  
ESPINOZA  
HNOS.  
OFRECE:**

Mercedes Benz 250 1971 automático full equipo flamante 68.000 Km.	\$780.000
Mercedes Benz 250-S 1968 dirección hidráulica	\$480.000
Camaro 1978 8.000 Km.	\$820.000
Ford Falcon 1968 6 cilindros, flamante,	\$190.000
Chevy Nova 1977 5.000 Km.	\$510.000
Ford Torino 1973 coupé full equipo	\$420.000
Mustang Much One 1971 único en su estado full equipo	\$350.000
Fiat 125 1975 flamante	\$220.000
Dodge Dart 1968 excelente	\$190.000
Fiat 850 1968 flamante	\$95.000
Chevrolet C-10 1968 impecable	\$195.000
Chevrolet C-10 1978 especial laboratorio Banco o similar con sport wagons	\$480.000

**FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA  
30 MESES  
SERVICIO GARAJE  
AV. IRARRAZAVAL 5032**

### SERVICIO DE FRENO

**C&C**

**TODO TIPO  
DE VEHICULOS**

Remachado de balatas  
BUSES CAMIONES AUTOS  
MAQUINARIA PESADA

Reparación Servo Frenos  
RECTIFICACION TAMBORES  
Y DISCOS

Descuentos especiales  
a Instituciones Públicas,  
Fuerzas Armadas  
y de orden  
CREDITOS

FRANKLIN 1409

### PILETAS-FUENTES ARTISTICAS DE CERAMICA FINA Y PIEDRA CEMENTO PARA INTERIOR Y EXTERIOR



20 TIPOS DISTINTOS  
EQUIPOS SURTIDORES  
FIGURAS, SALTOS DE AGUA  
Iluminados en Colores

INSTALAMOS EN ESPEJOS  
DE AGUA

QUE EXISTEN O POR HACER  
SISTEMA RECIRCULACION  
SIN CAÑERIAS DE AGUA

**INTERFONTANS M.R.**

La Florida - Paradero 19  
Calle Dr. Sótero del Río 133  
Teléfono 215785

ATENDEMOS SABADOS  
Y DOMINGOS

**DISTINTO DESDE  
LA ENTRADA**

**Denny's**

**RESTAURANTE  
RECIENTE INAUGURADO**

El lugar ideal para los  
Ejecutivos y los que saben  
comer exquisito.

El único  
restaurante con platos finos  
y típicos de: ITALIA, ESPAÑA  
PERU, MEXICO, y los más finos  
PLATOS CHILENOS

**VENGA UNA VEZ  
Y SE CONVENCERA**

música ambiental stereo,  
abierto Almuerzos y Comidas

**CAMPO DE DEPORTES  
141**

esq. Dublé Almeyda

sin problemas de estacionamientos  
Afiliados a: DINERS CLUB-VISA  
AMERICAN EXPRESS

### CONSULTORIO MEDICO

(Energio-bioterapia. Terapia en off-on)  
DR. EDUARDO TAIBO  
(Neuropsiquiatría-Sexología-Medicina  
Psicosomática).  
NUEVOS METODOS EN SEXOLOGIA:  
— Impotencia Sexual  
— Eyaculación Precoz  
— Frigidez  
— Homosexualidad  
— Problemas Matrimoniales  
ENERGIO-BIOTERAPIA EN:  
— Cáncer  
— Cataratas-Miopia  
UN ESPECIALISTA EN  
ELECTROACUPUNTURA MEDICA PARA:  
— Drogadicción, Neuralgia del  
trigémino, Cefaleas, Cataratas, Miopia,  
etc., etc.  
PSICO-COSMETOLOGIA EN:  
— Acné — Arrugas — Verrugas  
Problemas conductuales,  
emocionales en niños superdotados  
Problemas emocionales en embarazadas  
BUSTAMANTE N° 16-2° PISO  
DPTO. C - FONDO: 748467



**PERFILES U  
ANGULOS**

**COSTANERAS**  
de 2 a 16 m/m. por 6 mt

**CORTE Y DOBLADO** de planchas  
hasta 16 m/m. por 6 mts de  
largo.

**ALISADO DE BOBINAS**  
de 2 a 8 m/m. \$ 1,20. incl. iva  
por kilo.

Perfiles Especiales a Pedido.

CURIÑANCA 719 Fono: 511097



**TVKOLIN 14"**  
**\$ 1.641**  
MENSUALES  
Precio total \$36.304

**ENCERDORA SINDELEN**  
Mod. EA 3-8

Contado oferta \$ 5.440

6 meses \$ 1.770 mens.

12 meses \$ 673 mens.

**REFRIGERADOR PHILCO 10"**

Contado oferta \$ 19.982

6 meses \$ 4.300 mens.

12 meses \$ 2.472 mens.

24 meses \$ 1.580 mens.

**MAQUINA DE COSER YAMASAKI**  
de 40 programas

Contado oferta \$ 19.500

6 meses \$ 3.950 mens.

12 meses \$ 2.302 mens.

24 meses \$ 1.434 mens.

**LASEN & LASEN**  
STGO. ANDRES BELLO 113  
FONOS 771093 - 370945  
VALPO. ELUTERIO RAMIREZ 454  
FONO 59648 - 2° PISO



PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS  
FERRETERIA**

**ESTAMOS  
LOCOS**

**EJEMPLO:**

**W.C., ESTANQUE**

**BAJADA**

**COLLERIN**

**ZOQUETE**

**\$1.987**

**BUZETA**

PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293**

**FONO 771075**



PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS  
FERRETERIA**

**ESTAMOS  
LOCOS**

**AZULEJOS**

**200 UNIDADES**

**2,50 MTS. CUADRADOS**

**\$ 590**

**BLANCOS- DECORADOS**

**Y COLORES**

**BUZETA**

PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293**

**FONO 771075**



LOCAL CENTRAL DE VENTAS  
MIRAFLORES 197  
FONO 35429  
IMPORTADORA S.A.S.



Chile  
Domingo 12-1980



Junto a "El Cordobés", el matador más célebre de España, de quien Antonio D. Olano escribiera su biografía.

(Viene de la Pág. 6-B)

### TRES OBRAS DE OLANO

Tres obras están en preparación para ser estrenadas, todas ellas con profundo sentido satírico, con fina ironía.

Al cumplir el centenario de Francisco de Quevedo, que se conmemora en España, presenta "Matar a don Francisco", que constituye un homenaje a tan portentoso escritor; "Locos por la Democracia", obra que comprende desde la caída de Alfonso XIII hasta la fecha política actual; y "La tonta del voto", que —señala Olano— "constituye una explicación de los manipuleos que la llamada democracia hace con las personas, para que sirvan a la más cruel e incompetente de las dictaduras que son las que esconden en muchos países bajo el nombre de democracia, como son las que encubre el marxismo totalitario".

### LA GENERACION DE ESCRITORES ESPAÑOLES

Olano señala que hay que distinguir algunos aspectos, antes de entrar a calificar a la actual generación de escritores españoles.

"En primer lugar —manifiesta Olano— es preciso referirse a los que durante el franquismo figuraron en la oposición, pero publicaron sus libros, estrenaban sus comedias, aunque siempre diciéndose víctimas de la censura. Lo eran, pero en mínima escala respecto de aquellos que no protestábamos. Esos, escribían en clave, con un lenguaje criptográfico, enigmático y —así— vendían sus libros que nadie les impedía publicar y se hacían millonarios".

"A todos estos los llamo —dice Olano— "Las viudas de Franco", porque al morir él se arruinaron totalmente, ya que sus obras de teatro

que duraban uno o dos años en cartelera, se ajustaron a la realidad y no pasaban en ésta por más de una semana o poco más, luego de ser estrenadas".

"Hay, sí, entre ellos, algunos de valía", destaca para remachar su juicio. "Los otros, manifiesta Olano, son los menos politizados, somos los que vendemos nuestras obras y llenamos los teatros".

"Cito a Francisco Vizcaino Casas, Angel Palominos y a uno que califico como "inventor" de periódicos, por su multiplicidad incontestable en ese nivel y como autor".

"Para mí, indica, Juan José Alonso Millán es el heredero del más grande humorista español, después de Francisco de Quevedo, como lo era Enrique Jardiel Poncela".

### CUANDO EL COMUNISTA CARRILLO ERA CENSOR

Explica que los autores teatrales señalados llenan las carteleras, pese a que "los tontos inútiles, no útiles, del marxismo les tildan de derechistas".

"Recuerdo una reposición de obras de Pedro Muñoz Seca, el gran escritor

español, fusilado por los republicanos en Paracuellos del Jarama, cuando el actual secretario general del Partido Comunista Español, Carrillo —que se dice democrata— se encargaba de la seguridad del Estado, que equivalía a la ejecución de los que no pensaban como él".

"Una reposición de obras de Jardiel Poncela. Llena todos los locales de España, con el mismo fervor con que concurren a grandes centros los admiradores de cantantes célebres de la actualidad, como Julio Iglesias, Rafael, la actriz Lina Morgan o el autor Alonso Millán".

### IMPORTANCIA DE LA LITERATURA LATINOAMERICANA

Al abordar el tema de la importancia que tiene, o como se mira, la literatura latinoamericana o iberoamericana, como se denomina en España con más propiedad, Antonio D. Olano destaca que "la literatura iberoamericana es para los españoles de la más extraordinaria importancia, ya que ella comprende un sitio preferen-

cial, luego de la obra de los propios escritores españoles".

"Los escritores iberoamericanos, con el "boom hispanoamericano", provocaron la mayor atención del público peninsular y sus libros se adquirieron por millares. Además de ello, esta importancia radica en que el público español, conjuntamente con admirar y comprar lo hispanoamericano, volvió los ojos a sus propios escritores y es así como Valle Inclán, García Lorca, Azorín, Miró, Marañón, y otros, fueron reeditados y agotados. Si ello fue por snobismo del público, no importa. Lo trascendente es que algún día serán leídos".

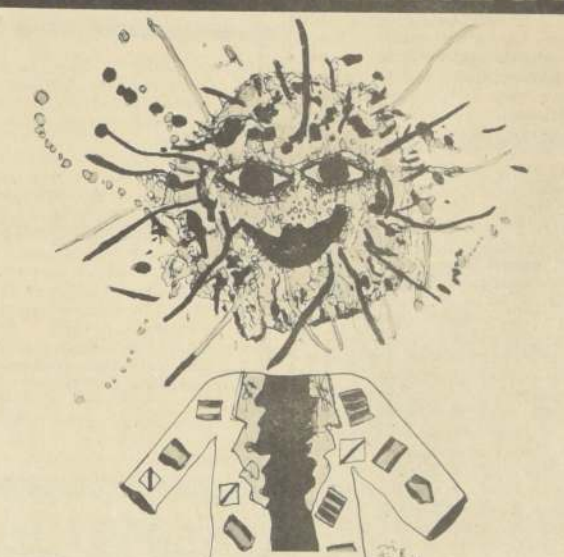
"Los españoles apreciaron que la base de la literatura hispanoamericana —que tanto los entusiasma— está en los propios clásicos españoles, a los que ahora se empieza a leer y a los que los grandes escritores hispanoamericanos, más cultos y más interesados por las cosas de España, leyeron con entusiasmo y leen y divulgan".

"El boom hispanoamericano", expresa Olano, debe enorgullecernos a todos, ya que por sobre todo, se trata de escritores tan españoles, como los que más, en su expresión idiomática".

"En reciprocidad, manifiesta, Miró Pérez de Ayala, Wenceslao Fernández Flores, y otros, deben ser considerados en Hispanoamérica, y en Chile en especial, tan hispanoamericanos como chilenos, respectivamente como el más autóctono de ellos".

"Hay un mercado común en literatura, válido para España, como es el hispanoamericano y termina manifestando Antonio D. Olano— ahora que España juega a la confusión de autonomías calificadas de separatismos, creo en la existencia de una sola nación: el hispanoamericanismo".

## TEATRO VALLE INCLAN



**CARA AL SOL... CON LA CHAQUETA NUEVA**  
UNA FARSA POLITICA DE:  
**ANTONIO D. OLANO**

Por orden alfabético:  
Valeriano Andrés - Mary Begoña - Parla Cristal - Pilar Laguna - Susana Mayo - De Raymond Salvador Vivas  
Ilustraciones Musicales: Director: Decoración:  
Juan Pardo ("Los Chaqueteros") Victor Andrés Catena Gonzalo S. de Erice

Facsimil del anuncio de la obra de Antonio D. Olano "Cara al sol...", presentada en el Teatro Valle Inclán de Madrid.

## Chile: Orden, paz y tranquilidad

### VERGUENZA ANTE CHILE

"No tengo reparo en decirlo, destaca Antonio D. Olano: después del dolor y de la indignación, se nos cayó la cara de vergüenza, cuando la Cámara de Diputados de España, en la que no se da solución a ningún problema nacional, se inmiscuyó en asuntos internos de un país amigo como es Chile y, todavía, se propició un acuerdo en relación con el Plebiscito realizado en este país, mientras que la Televisión maneja por el oficialismo, emitió un documento manipulado injuriosamente, presentado a Chile como lo que no es.

"Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándonos encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

PASE SUS FIESTAS LINDAS ARRIMESE A LOS CARÍOS DE

**LOS ADOBES DE ARGOMEDO**

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS ESPERANDO CON: CARNES Y MORCILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPUELAS, HUASOS, PAÑUELOS Y LA SIUTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MAS ANINADO.

LO ESTAMOS ESPERANDO DE LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES

RESERVAS AL FONO 229794 LIRA Y ARGOMEDO

**IMPORTADORA ROYAL LTDA.**

ARTURO PRAT 32

**EVINRUDE E**

MOTORES FUERA DE BORDA



DESDE 55 HP. HASTA 140 HP. PARTIDA AUTOMATICA

ENTREGA INMEDIATA

CONSULTE SU CREDITO

55HP \$108.000 IVA INCLUIDO



OFERTA DE ESTA CASA 2 DORMITORIOS \$110.000

**PREFABRICADOS VIMA**

Construimos lo que Ud. necesita

Casas, moteles, cabañas oficinas, bodegas piezas

\$4.300 m2 instalados

\$2.800 m2 sin instalar

Instalamos o despachamos su casa de Arica a Punta Arenas, sólo recargamos el transporte

GRAN AVENIDA 4811 FONO 518045 ESTACION METRO LO VIAL



**DISEÑA Y CONSTRUYE PARA UD.**

VIVIENDAS COMPLETAS INSTALADAS EN RADIER DE CONCRETO DE ACUERDO A SUS PLANES Y NECESIDADES, EN CUALQUIER PARTE DEL PAIS, BAJO LA DIRECCION TECNICA DE UN CONSTRUCTOR CIVIL UNIVERSITARIO

DESDE \$41.500

G. AVENIDA 7058 PARADERO 20 FONO 589816



**INDUSTRIA DE RECAUCHAJES RECAUCHILE LTDA.**  
GARRA DE TIGRE ESPECIALIDAD EN NEUMATICOS RADIALES METALICOS

RECAMBIO INMEDIATO

AUTOS -CAMIONES MOTONIVELADORAS DISEÑO ORIGINALES MICHELIN - PIRELLI GOOD YEAR - FIRESTONE

VENTAS Y SERVICIO AV. REPUBLICA 146 FONO 93234

PLANTA AV. M. RODRIGUEZ 373 FONO 46 ISLA DE MAIPO





Yie Kung:  
Fono 2335  
mingo, alm  
de carne,  
liano, \$ 2  
tiones, \$ 2  
na.  
Palacio Da  
3240, abie  
muerto y  
na, elega  
en China,  
780, dos a  
bio y co  
mendra, \$  
wantán \$ 1  
140; flan  
moro, \$ 130

Praga:  
286236. Almuerzo y  
moneda de la c  
con chuer  
\$ 460, gula  
páprika \$  
postres: pa



# La Nación Servicios

## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES

#### VOY SALIDAS:

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Arturo Benítez. Vuelo 090 a las 13,15 horas a Arica e Iquique. LADECO (719592) Aeropuerto Arturo Benítez. Vuelo 022 a las 15,45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 071 a las 11,15 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.

#### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 095 a las 14,45 horas de Arica e Iquique. LADECO: Vuelo 023 a las 21,05 horas de Calama y Antofagasta. Vuelo 071 a las 11,15 horas de Punta Arenas y Puerto Montt.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### VOY SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 129 a las 12,05 horas a B. Aires. Vuelo 140 a las 13,30 horas a Miami y Nueva York. Vuelo 101 a las 17,30 horas a Montevideo. LADECO: Vuelo 100 a las 09,30 horas a San Paulo y Río de Janeiro. BRANIFF (716266): Vuelo 978 a las 21,20 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 921 a las 21,55 horas a La Paz. Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 15,30 horas a B. Aires, Río de Janeiro. AEROPERU (715035-719000): Vuelo 803 a las 14,00 horas a B. Aires. Vuelo 604 a las 20,45 horas a Lima, Guayaquil y Lima, con conexión a México.

ALITALIA (83336/7/8): Vuelo LA 129 AZ 573 a las 12,05 horas a Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar. AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 10,55 horas a Lima, Bogotá.

SAS (82736): Vuelo 956 a las 08,40 horas a B. Aires, Sao Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Copenhague. KLM (398001): Vuelo 792 a las 08,40 horas a B. Aires, Montevideo, Rio de Janeiro, Zurich, Amsterdam.

#### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 147 a las 10,50 horas de Nueva York, Miami, Lima. Vuelo 173 a las 13,35 horas de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro. Vuelo 117 a las 22,45 horas de Caracas. Vuelo 128 a las 20,00 horas de B. Aires. Vuelo 102 a las 20,05 horas de Montevideo.

LADECO: Vuelo 101 a las 21,00 horas de Río de Janeiro y Sao Paulo. BRANIFF: Vuelo 902 a las 20,35 horas de Buenos Aires. Vuelo 921 a las 21,40 horas de Los Angeles, Lima. BRITISH: Vuelo 663 a las 13,20 horas de Londres, Lisboa, Río de Janeiro, Sao Paulo, B. Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 10,10 horas de B. Aires. Vuelo 021 a las 13,30 horas de Bogotá, Lima. ALITALIA: Vuelo AZ 572 LA 128 a las 12,05 horas de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 13,15 horas de Miami y Lima, con conexión a México. Vuelo 604 a las 20,45 horas de Buenos Aires. SAS: Vuelo 955 a las 20,00 horas de Lisboa, Río de Janeiro, Montevideo, Buenos Aires.

### VUELOS NACIONALES

#### VOY SALIDAS:

LAN CHILE: (719165) Aeropuerto Arturo Benítez. Vuelo 131 a las 08,00 horas a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08,15 horas a Iquique, Arica y La Paz. Vuelo 150 a las 21,30 horas a Lima, Panamá y Miami.

BRANIFF (716266): Vuelo 974 a las 18,00 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 978 a las 20,25 horas a Lima, Miami, Washington y N. York. AVIANCA (714105): Vuelo 020 a las 09,55 horas a Lima, Bogotá. Vuelo 083 a las 18,25 horas a Montevideo.

AEROLINEAS ARGENTINAS (83062): Vuelo 201 a las 12,00 horas a Buenos Aires. Vuelo 291 a las 15,15 horas a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires. AIR FRANCE (82421): Vuelo 092 a las 15,05 horas a Buenos Aires, Río de Janeiro, Dakar, París.

LLOYD (712334): Vuelo 968 a las 13,50 horas a La Paz, Cochabamba, Sta. Cruz. LINEAS AEREAS PARAGUAYAS (721142): Vuelo 503 a las 20,20 horas a Asunción. IBERIA (714510): Vuelo 998 a las 15,10 horas a B. Aires, Río de Janeiro, Dakar, París.

VARIG (716026): Vuelo 921 a las 14,40 horas a Buenos Aires y Río de Janeiro. SWISSAIR (713714): Vuelo 147 a las 16,15 horas a Sao Paulo, Río de Janeiro, Ginebra y Zurich.

LADECO: Vuelo 023 a las 21,05 horas de Calama, Antofagasta. Vuelo 031 a las 13,40 horas de Antofagasta y El Salvador. Vuelo 065 a las 15,00 horas de Arica. AEROANDINA: Vuelo 303 a las 12,45 horas de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21,15 horas de Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### MAÑANA SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 131 a las 08,00 horas a Isla de Pascua, Papeete, Nandi. Vuelo 118 a las 08,15 horas a Iquique, Arica y La Paz. Vuelo 150 a las 21,30 horas a Lima, Panamá y Miami.

BRANIFF (716266): Vuelo 974 a las 18,00 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 978 a las 20,25 horas a Lima, Miami, Washington y N. York. AVIANCA (714105): Vuelo 020 a las 09,55 horas a Lima, Bogotá. Vuelo 083 a las 18,25 horas a Montevideo.

AEROLINEAS ARGENTINAS (83062): Vuelo 201 a las 12,00 horas a Buenos Aires. Vuelo 291 a las 15,15 horas a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires. AIR FRANCE (82421): Vuelo 092 a las 15,05 horas a Buenos Aires, Río de Janeiro, Dakar, París.

LLOYD (712334): Vuelo 968 a las 13,50 horas a La Paz, Cochabamba, Sta. Cruz. LINEAS AEREAS PARAGUAYAS (721142): Vuelo 503 a las 20,20 horas a Asunción. IBERIA (714510): Vuelo 998 a las 15,10 horas a B. Aires, Río de Janeiro, Dakar, París.

VARIG (716026): Vuelo 921 a las 14,40 horas a Buenos Aires y Río de Janeiro. SWISSAIR (713714): Vuelo 147 a las 16,15 horas a Sao Paulo, Río de Janeiro, Ginebra y Zurich.

#### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 149 a las 10,50 horas de Nueva York, Miami, Lima. Vuelo 119 a las 20,00 horas de La Paz, Arica, Iquique. AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11,00 horas de B. Aires. Vuelo 290 a las 14,45 horas de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 19,40 horas de Buenos Aires. AIR FRANCE: Vuelo 091 a las 13,15 horas de París, Dakar, Río de Janeiro, Sao Paulo, Buenos Aires. IBERIA: Vuelo 997 a las 13,55 horas de Madrid, Las Palmas, Río de Janeiro, B. Aires.

ECUATORIANA (64251): Vuelo 071 a las 13,15 horas de Miami, Quito, Guayaquil, Lima. AVIANCA: Vuelo 083 a las 17,40 horas de Bogotá, La Paz. LINEAS AEREAS PARAGUAYAS: Vuelo 502 a las 19,20 horas de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 horas de Zurich, Ginebra, Río de Janeiro, Sao Paulo. VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 horas de Río de Janeiro, Buenos Aires. LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 horas de Santa Cruz, La Paz.

## SERVICIOS DE URGENCIA



### AREA ORIENTE

Establecimiento Hospital Salvador (adultos) Urgencia Adultos Urgencia Maternidad Hospital Calvo Mackenna Servicio Urgencia general Instituto de Neurocirugía Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Torax Hospital "Pedro A. Cerda" SER, Urgencia Posta N° 4

Dirección Rancagua 750 Villaseca 25 Salvador 203 Antonio Varas 360 Antonio Varas 248 J. M. Infante 553

Fono 256441 749406 741147 410111 492323 237132

J. M. Infante 717 495091 J. M. Infante 717 495091 José Arrieta 5969 271251 Villaseca 25 (Ñuñoa) 499304

### AREA CENTRAL

Hospital Paula Jaraquemada Serv. Urgencia General Serv. Urgencia Pediatría Serv. Urgencia Maternidad Posta "Camelia Olivares" Posta "Las Rejas" Hospital de la U. Católica de Chile

Santa Rosa 1234 Santa Rosa 1234 Santa Rosa 1234 Santa Rosa 1234 Jotabeche 594 Las Catalpas 239

567294 567245 567245 567294

### AREA SUR

Hospital Barros Luco Trudeau Serv. Urgencia Adultos Serv. Urgencia Maternidad Hospital Esquel González Cortés Serv. Urgencia General Hospital San Bernardo

Gran Avenida 3204 Gran Avenida 3204 Gran Avenida 3204 Ramón Subercaseaux 1550 Ramón Subercaseaux 1550 Bernardo O'Higgins 04

518235 518678 514326 500111 568034 591534

### AREA NORTE

Hospital San José Consultorio de Urgencia (Maternidad) Hospital Roberto del Río Consultorio Urgencia General Hospital Psiquiátrico (Urgencia) Asistencia Pública Central

San José 1053 Belisario Prat 1537 Alberto Zahartu 1085 Santa María 1186 Avda. La Paz 841 Portugal 125

370011 770076 371011 778033 371031 224422

## TELEFONOS DE URGENCIA

POSTA CENTRAL AMBULANCIAS La Cisterna Nuñoa Providencia, Las Condes Quinta Normal San Miguel San Bernardo

393451-394871 224422 224422 499004 257216 910111 224222 591534

### CARABINEROS

Prefectura General Radiopatrullas Central CHILECTRA, Reparaciones CONAF, Incendios Forestales Servicio de Búsqueda y Salvamento FACH Cuerpo de Socorro Andino Abastible Codigas Gasco Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS) Agua Potable y Alcantarillado BOMBEROS: (Atiende a todas las comunas del Area Metropolitana a excepción de La Cisterna, La Granja y San Miguel).

Además de 132, para cualquier emergencia se puede llamar a bomberos de las diferentes comunas a los teléfonos que se indican:

La Cisterna 581122 La Granja 589066 San Miguel 53020 Conchalí 370793 Maipo 573898 Nuñoa, La Reina, La Florida 40052 Pudahuel 732477 Quilicura 776191-779181 Quinta Normal 732222 San Bernardo 584443

## Arriendo de vehículos

ALQUILAUTOS LTDA. (Arriendo de autos sin chofer. En Santiago: La Concepción 212 (Providencia, altura 1800), fono 232416-230918 y Pudahuel (Aeropuerto), fono 882016. MAIPO (Automóviles, camionetas y camiones, con o sin chofer). Avda. Las Condes 13451, fono 414 (489 Las Condes).

AVIS (Arriendo autos con y sin chofer). Reservas: Hotel Carrera Sheraton, Tel 86267, Hotel Sheraton San Cristóbal, fono 747621 y Dardignac 129, fono 770546. NEDER (Arriendo de automóviles de diferentes modelos, sin chofer). Avda. Providencia 1921, fono 748616-741004.

### HERTZ

CLASE AUTOMOVILES	DIA	KM.	SEMANA
A FIAT 600	\$ 415	5,00	2.490
B SEAT 133	\$ 500	6,00	3.000
B FIAT 147-RENAULT 5-CHARADE	\$ 565	7,00	3.390
C MAZDA-CHEVETTE	\$ 760	9,00	4.560
D PEUGEOT 404-FIAT 125 SW TOYOTA AUTOMATICO	\$ 845	10,00	5.070
E PEUGEOT 504-TOYOTA 2.000 PEUGEOT 305-RENAULT 18	\$ 1.050	12,50	6.300
F FIAT 132 2.000	\$ 1.350	15,50	8.100
F DODGE ASPEN CAMIONETAS	\$ 1.580	18,00	9.480
E CAMIONETAS PICK UP	\$ 760	9,00	4.560
H FURGONES DE REPARTO	\$ 565	7,00	3.390
I IEEPS	\$ 1.050	12,50	6.300

Costanera 1469. Telefonos: 237937-495321-747966 Santiago.

**COLACIONES ALMUERZOS** SERVICIO A DOMICILIO

**INDUSTRIAS CLINICAS, CASINOS**

1 Plato abundante, Postre, Pan — \$63,50  
2 Platos Abundantes Postre, Pan — \$89  
INCL IVA, Facturación Semanal o Quincenal  
Solicite un Representante

**COTSEPTUR LTDA.**  
JOTABECHE 240 254  
FONOS: 93827, 94364

**RESTAURANTE LA PALMERA** Cubierto de Lista: 2 platos, postre, café \$94

**E. SANCHEZ 15**  
(Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

**CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO**

**CALLE PARIS 836**  
FONO 398529.

**COCHES COMEDORES F.C.C. DEL E.**

Cubierto de Lista en Coche Comedor Desayuno Once en Coche Comedor Desayuno Once en Coche 1a y 2a. Clase 71,50  
Plato del Día en Coche 1a y 2a. Clase 50  
Reservado Sta. Rita 34 Coche 1a. y 2a. Clase 70

**MUNICH**

FUENTE DE SODA Y CERVECERIA el café de los deportistas

ATENDIDO TODOS LOS DIAS DEL AÑO POR SU DUEÑA: MARIA CARREÑO VDA. DE ODANO OFRECE A SU DISTINGUIDA CLIENTELA LAS ESPECIALIDADES EN:

- \*lomitos
- \*gordas
- \*vienesas
- \*fricandelas
- \*y el rico schop helado

PAN FABRICADO EN CASA

Vicuña Mackenna 480 fono 222235

**El Parrón**

BAR - RESTAURANT especialidad en:

- CARNES DE NOVILLO A LA PARRILLA
- PARRILLADAS
- MARISCOS DE TEMPORADA

PROVIDENCIA 1184 TELEFONO 239821

PROXIMO A ESTACION MANUEL MONTT DEL METRO SANTIAGO - CHILE

**LIQUIDACION TOTAL del MUEBLE**

DORMITORIO QUITENO 2 PLAZAS \$9.980

COMEDORES QUITENO COMPLETO \$12.800

DORMITORIOS COMPLETOS 1 1/2 PLAZA \$4.580

CAMAROTES CON SOMIERES 1 PLAZA \$1.980

SEMINARIO 760 fono: 254357

**MI HACIENDA RESTAURANTE**

EL PUBLICO LO PIDIO Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta  
Erizos Dobles \$ 160  
Paila Marina \$ 190  
Callitos a la Vizcaina cAgr. \$ 160  
Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS  
Viernes y Sábado  
Cenas Amenizadas por el Grupo Tradiciones  
Cenas Completas Grupos \$ 340

**MACUL 173 CONSULTAS FONO: 42755**  
VUELVA... ESTA MEJOR QUE NUNCA

**La Zeja Roja**

- ESPECIALIDAD EN CARNES A LAS BRASAS.
- GRAN PARRILLADA PARA DOS PERSONAS \$ 480
- CABRITO AL HORNO \$ 315
- AMENIZA EL CONJUNTO FOLKLORICO "VOCES CRIOLLAS (Todos los días desde las 21:00 hrs.)
- UNA PARRILLADA CON EL AUTENTICO SABOR CHILENO QUE ES CAPAZ DE DARLE, DOMINGO HUINCA EL MEJOR PARRILLERO DE SANTIAGO.

**PIO NONO 241**  
reservas al 775723

**DEPORTES**

FABRICA DE IMPLEMENTOS PARA EL DEPORTE Y LA RECREACION

SEGUN NORMAS DEL COMITE OLIMPICO DE CHILE Y DIRECCION GENERAL DE DEPORTES

EQUIPAMIENTO PARA:

- Gimnasios, Estadios, Múltiples, Circuitos de Preparación Física de alto Rendimiento y Parques de Recreación infantil.
- Además muebles para Camarines y Campin. Tribunas para Espectadores. Armados Portátiles para carpas, Separadores de Público, etc.
- Atención permanente en Reparación, mantención y arriendo de Implementos.

RECORTE ESTE AVISO

**MARTINEZ DE ROZAS 2383 FONO: 723652 - SANTIAGO**



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

COMUNICO al Comercio en general que no respondo por 3 letras de \$ 25.000 c/a. con vencimiento en enero, febrero y marzo de 1980, entregadas a la Sra. Ana Silva G. Por haberse dado estas en su oportunidad para avalar una operación comercial que no se llevó a cabo. Paul Traeger Frydenp/c/2.927.639-0.

10-11-12

ANULO cheque robado serie OCA Número 5.910.069 Banco Sudamericano Central.

10-11-12

POR extravío queda nula libreta de ahorros. N° 01-77401500-0 de Ahorro con nombre Carlos Soto Soto.

10-11-12

"QUEDAN sin efecto por extravío las siguientes 12 letras de créditos de la serie "A" emitidas por el Banco Hipotecario y de Fomento Nacional con fecha 01. 01. 1979 N° 2321 al 2332 por un valor de 10. U.F. cada una".

10-11-12

ANULANSE por extravío títulos de acciones N° 1457, 0238, 13468 y 19431 de Sedylan S.A.C.

10-11-12

HABIENDOSE extraviado los títulos N° (8) 28775, 7065, 32564, 13841, 36472, 19904, 24833 de la Cia. Sud Americana de Vapores por 672 acciones, a nombre de Guillermo Noguera Larrain quedan nulos.

10-11-12

POR extravío queda nula una libreta de Auditor General de la Fuerza Aérea Carlos Jiménez Arratia para ser utilizada por Norma Sepúlveda Contreras. En caso de ser encontrada, deberá entregarse a la Guardia del Edificio Diego Portales.

11-12-13

EXTRAVIADO título 854230 por 377 acciones Papeles y Cartones de Juana Melina Thunichman que queda nula.

11-12-13

POR extravío se anula cheque RBB 0530823 del Banco Santiago-Alameda.

11-12-13

POR extravío queda nulo depósito 4081895 Banco Osorno y La Unión Suc. Manquehue.

10-11-12

QUEDA nulo por pérdida talonario ventas boletas N° 1801 al 1850. Avícola San Luis, Isabel Iglesias Estrada, Rosales 0870 Malloco, Com. Penaflores, Rtt 3.481.715-4.

11-12-13

POR extravío quedan nulos cheques 485337 y 485338 Serie A-51 Banco Crédito e Inversiones Smeral Vespicio.

11-12-13

POR extravío queda nulo el cheque N° 5.797.468, de la Cuenta N° 71-6.718-6 de la oficina Central del Banco Sudamericano.

11-12-13

NULOS por robo cheques AC N° 4177495 al 500 Bco. Estado-Chacabuco.

12-13-14

TESTIGOS hayan presenciado accidente 17 septiembre 17 horas en Irarrázaval con Av. Italia. Sirvase pasar a Catedral 1233 of. 904 para declarar ante Tribunal día 23 octubre.

12

PAGARE 1-B 56430 (Compañía General Financiera) extraviado. Anulado.

12-13-14

NULO por extravío título Copec N° 557159.

12-13-14

OCTAVO Civil concedió posesiones efectivas beneficio inventario Juan Segundo Jorquera Valdeneiro a hijos Juan Evaristo, Ana María, Pamela Elisa Esperanza y Ricardo Arturo Jorquera Hernández, sin perjuicio derechos conyuge María Eda Hernández Vargas. Inventario solemne: 14 octubre, 18 horas. Secretaría.

SEGUNDO Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

SEÑOR Gobernador de la Provincia de Melipilla. Gobernación de la Provincia de Melipilla, Melipilla. Región Metropolitana. Presente. Solicitud de Merced de Agua. La Cooperativa de Abastecimiento de Energía Eléctrica Casablanca Ltda. R.U.T. 82.238.800-0, domiciliada en Portales 164, Casablanca, viene en solicitar Merced de Agua para producir energía eléctrica, según lo dispuesto por el Art. 55 y 250 del Código de Aguas.

1. La Merced estará ubicada en el Canal de Las Mercedes, canal superficial, corriente y privado ubicado en la Comuna de Curacavi, Provincia de Melipilla y en el Canal Carena, canal superficial, corriente y privado, ubicado en la misma Comuna y Provincia. Ver plano adjunto.

2. Se desea utilizar los 0 m3 que lleva el Canal de Las Mercedes y el volumen que lleva el Canal Carena, el cual varía durante el año para generar energía eléctrica sin extrañar la capacidad de 3. El destino del agua será generar energía eléctrica para la Comuna de Casablanca y vender los excedentes entre diversos usuarios. 4. Las aguas recorrerán desde la Planta Carena hasta las compuertas de La Prada por un canal a tajo abierto hecho para tal efecto, 20 m. más alto que el actual Canal de Las Mercedes (el que quedará como cauce alternativo). 5. El cauce de agua hasta las actuales compuertas generando electricidad en la Primera Central; el agua de aquí sigue su destino por el Canal Carena, los excedentes que se descargan por el Canal Carena serán conducidos por tubería en la actual cañada de la Carena, generando electricidad en la segunda Central; el agua sigue el actual curso del canal para desembocar en el Río Pihangué, ambos canales son artificiales y se ocuparán aproximadamente 6 Kms. del canal de Las Mercedes y 200 m. del canal de la Carena, por la naturaleza de la merced no habrá consumo de agua y los actuales puntos de demanda de agua no serán alterados realizándose a costa muestra las obras necesarias para respetar los derechos de agua existentes en el mencionado tramo. 6. Al final del canal revestido de la Central Carena, estará la captación que consistirá en una obra de compuertas que desvíe el agua al nuevo canal; este correrá por los cerros de Patagüilla llegando a la zona de las compuertas de La Prada donde estará ubicada la primera central; la segunda cañada captará las aguas antes de la cañada natural que se produce por las descargas del canal de Las Mercedes al canal Carena. 7. Se solicita servidumbre de acueducto por los cerros de Patagüilla, según lo dispuesto por el Art. 198 C. de Aguas. 8. El canal mínimo normal será captar la totalidad de las aguas que corran por el Canal de Las Mercedes (0 m3, aproximadamente) y todos los derrames que se produzcan hacia el Canal Carena. 9. Se solicita la presente merced permanente y continua por 50 años en los tramos ya señalados. Las aguas de la primera Central se constituyen en las compuertas de La Prada y el desnivel entre el punto de captación y de restitución es de 20 m. aproximadamente. Las aguas de la segunda Central se restituyen al Canal Carena 200 m. más abajo de las compuertas de La Prada y el desnivel entre el punto de captación es de aproximadamente 25m. Se estima que la primera central producirá 1.800 Kw/hz (2.400 hp) todo el año y la segunda 1.800 Kw/hz (2.400 hp) en invierno y 300 Kw/hz (400 hp) en verano. Según lo dispuesto por el Art. 251 C. de Aguas se adjunta estudio preliminar de las obras y croquis de situación. Atentamente, Julio Hurtado H. Gerente.

10-11-12

IMPORTADORA Gerardo Andaur S.A.C. Citase a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avenida Brasil N° 311. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios. El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambas inclusive. El Director Gerente.

10-11-12

REMATE. Ante Undécimo Juzgado Civil de Santiago, se rematará 31 de octubre 1980, a las 16 horas, propiedad ubicada en calle Carmen N° 2502 y 2504, San Miguel, inscrita a fs. 287 N° 349, año 1978, Conservador Bienes Raíces San Miguel. Mínimo el equivalente a 788.98000 Unidades de Fomento, intereses, penales y costas, equivalentes 20 diciembre 1979, a \$ 719.413.99, al contado. Garantía 10% del mínimo, efectivo o boleta bancaria a nombre del Tribunal. Bases, antecedentes, expediente N° 1628-79. "Banco del Estado con Olivares, Juan, Resperimiento. Secretaría.

9-10-11-12

REMATE. Ante Octavo Juzgado Civil Sgo., expediente "Banco Constitución con Riveros Alejandro" Rol 7000. Ejecutiva, remate 6 noviembre 1980, 16.00 hrs. propiedad ubicada calle Luis Gandarillas N° 132-B Comuna Maipú, inscrita fs. 24.923. N° 29.211, Registro Propiedades, Conservador Bienes Raíces Sgo., año 1978. Postura mínima \$443.955. Pagadero contado \$350.000, saldo cubitas iguales 30 y 60 días, 4% interés mensual, interesados presentar boleta garantía orden Tribunal o dinero efectivo equivalente 10%. Bases, antecedentes. Secretaría.

11-12-13-14

REMATE. Ante el Primer Juzgado Civil Mayor Cuarta Santiago, audiencia 5 noviembre próximo 16 horas, se rematará propiedad ubicada en calle Brown Norte N° 382, Nuñoa, Santiago, inscrita a fs. 7.632 N° 9.316, Registro Propiedad año 1978, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.500.000.-, 50% contado, saldo dos cuotas iguales a tres y seis meses, respectivamente, contados desde fecha subasta. Saldo precio a plazo devengará interés 18% anual. Exigirá garantía igual 10% mínimo, boleta depósito orden Tribunal, dinero efectivo o consignación en cuenta corriente del Juzgado. Antecedentes y bases remate en Secretaría Tribunal. Juicio "Banco Español-Chile con Pizarro Muñoz, Luis Hernán". Secretaría.

12-13-14-15

REMATE. Primer Juzgado Civil, rematará 28 octubre 1980, 16 horas, propiedad calle Lo Contador 0416, Las Condes, compuesta por sitios 22 y 23, inscritos fojas 21.156-2.574 números 24.631-3126-años 1967, 1975, respectivamente. Mínimo: \$ 2.084.211.- precio pagaráse 20% contado, saldo 3 cuotas, a tres, seis y nueve meses, reajustes según I.P.C., por período respectivo e interés 12% anual. Garantía: vale vista orden Tribunal \$ 200.000.- Bases: Banco Chile con Manzur Teófilo". Secretaría.

12

REMATE. Queda Establecimiento Graty Chile S.A.C.I. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 7 de octubre 1980 fijó audiencia 31 de octubre a las 16 horas para subastar inmuebles de la fallida: A. 1) Se remata inmueble denominado lote A ubicado en la Comuna de Viña del Mar Departamento Valparaíso con frente a Avenida Quince Norte rol avalúo 242-2 inscrita a fojas 2480 N° 2842 Registro Propiedad Conservador de Bienes Raíces Valparaíso año 1951 con superficie de 25.193,39 metros cuadrados y se subasta con todo lo edificado y plantado. 2) mínimo para comenzar las posturas \$ 74.625.570.- 3) precio remate: 34% contado resto 2 cuotas iguales y sucesivas equivalentes cada una a 33% con vencimiento a 6 y 9 meses desde la fecha de la subasta. El precio insóluto será reajustado según I.P.C. más intereses y costas, constituyéndose hipoteca para garantizar el saldo de precio. 4) para tomar parte en la subasta, acompañar vale vista o boleta consignación orden Juzgado equivalente 10% del mínimo. B.- 1) Se remata inmueble denominado lote B ubicado en la Comuna de Viña del Mar Departamento Valparaíso con frente a calle Quince Norte esquina Avenida Alessandri, esquina norponiente, rol 242-381, inscrita a fojas 2480 N° 2842 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Valparaíso año 1951. 2) mínimo para comenzar las posturas \$ 60.000.000.- 3) precio remate: 34% contado saldo 2 cuotas iguales y sucesivas de 33% cada una con vencimiento a 6 y 9 meses plazo desde fecha subasta más reajuste I.P.C. e intereses, constituyéndose hipoteca para garantizar el saldo de precio. 4) para tomar parte en la subasta, acompañar vale vista orden Tribunal o boleta consignación orden Juzgado equivalente 10% mínimo. Bases y demás antecedentes de estas subastas en el Cuaderno de Administración de la Quiebra en la Custodia del Tribunal. Secretaría.

12-13-14-15

REMATE. Ante Quinto Juzgado Civil, Santiago, Bandera 342, 27 actual, 16 horas, rematará propiedad de calle Chorrillos 320 al 328, hoy calle María Graham 320 al 380, Conchalí, inscrita fojas 5994 N° 10.717 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1952. Mínimo \$800.000 al contado. Interesados deberán acompañar boleta bancaria Orden Tribunal por equivalente 30% del mínimo. Demás bases y antecedentes antes rol 5746-80 "León, Marco y otro", autorización enajenar. Secretaría.

11-12-13-14

EL domingo 12 del presente a las 10.30 horas A.M. efectúese remate de menaje de casa en Av. Los Leones 261 por orden de doña Aida Ramírez de Cobo y de los siguientes señores comitentes: María Biquelme M. Pedro Zabala, Iván Pérez, Sonia Serrano y María Rolandi. Alavista, Julio Marticorena García, Martillero Público.

11-12

REMATE. En autos Sociedad Abastecedora de Industria y Comercio con Crespo, Juan, seguido ante 8° Juzgado Civil Compañía N° 1213, a las 16 horas del 26 de octubre, se subastarán los derechos sobre el inmueble agrícola "Fundo Las Arañas" de Chépica, comuna Santa Cruz. Fs 132 vta. N° 154 R. Propiedad año 1975. Mínimo \$ 425.237. Precio: de contado. Para participar: dinero, boleta o garantía por 10% del mínimo. Gastos a cargo del subastador. Escritura en 15 días. La Secretaría.

10-11-12-13

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

CITACION. Se cita a asamblea general ordinaria de Socios de la Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Primer Sector Escolar y Otros Ltda.", para el sábado 18 del presente, a las 19 horas en primera citación y a las 19.15 horas en segunda citación en Guido Bení 5220. Tabla: 1° Lectura Acta anterior. 2° Memoria anual. 3° Presentación balance, al 30 de junio de 1979. 4° Elección Parcial Consejeros.

11-12-13

CITACION. El Consejo de Administración de la Cooperativa de Viviendas y S.S. H.H. "Carmela Larrain de Infante Ltda." cita a una Reunión General Ordinaria de Socios para, el domingo 26 de octubre de 1980 a las 10.30 hrs. en 1ª citación y las 11 hrs. en 2ª citación en Campanario 653, Maipú. Tabla 1) Acta anterior 2) Balance Gral. al 30 de junio 79. 3) Renovación parcial del Consejo Administrativo 4) Varios. El Directorio.

11-12

REMATE. Primer Juzgado Civil, rematará 28 octubre 1980, 16 horas, propiedad calle Lo Contador 0416, Las Condes, compuesta por sitios 22 y 23, inscritos fojas 21.156-2.574 números 24.631-3126-años 1967, 1975, respectivamente. Mínimo: \$ 2.084.211.- precio pagaráse 20% contado, saldo 3 cuotas, a tres, seis y nueve meses, reajustes según I.P.C., por período respectivo e interés 12% anual. Garantía: vale vista orden Tribunal \$ 200.000.- Bases: Banco Chile con Manzur Teófilo". Secretaría.

12

REMATE. Queda Establecimiento Graty Chile S.A.C.I. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 7 de octubre 1980 fijó audiencia 31 de octubre a las 16 horas para subastar inmuebles de la fallida: A. 1) Se remata inmueble denominado lote A ubicado en la Comuna de Viña del Mar Departamento Valparaíso con frente a Avenida Quince Norte rol avalúo 242-2 inscrita a fojas 2480 N° 2842 Registro Propiedad Conservador de Bienes Raíces Valparaíso año 1951 con superficie de 25.193,39 metros cuadrados y se subasta con todo lo edificado y plantado. 2) mínimo para comenzar las posturas \$ 74.625.570.- 3) precio remate: 34% contado resto 2 cuotas iguales y sucesivas equivalentes cada una a 33% con vencimiento a 6 y 9 meses desde la fecha de la subasta. El precio insóluto será reajustado según I.P.C. más intereses y costas, constituyéndose hipoteca para garantizar el saldo de precio. 4) para tomar parte en la subasta, acompañar vale vista o boleta consignación orden Juzgado equivalente 10% del mínimo. B.- 1) Se remata inmueble denominado lote B ubicado en la Comuna de Viña del Mar Departamento Valparaíso con frente a calle Quince Norte esquina Avenida Alessandri, esquina norponiente, rol 242-381, inscrita a fojas 2480 N° 2842 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Valparaíso año 1951. 2) mínimo para comenzar las posturas \$ 60.000.000.- 3) precio remate: 34% contado saldo 2 cuotas iguales y sucesivas de 33% cada una con vencimiento a 6 y 9 meses plazo desde fecha subasta más reajuste I.P.C. e intereses, constituyéndose hipoteca para garantizar el saldo de precio. 4) para tomar parte en la subasta, acompañar vale vista orden Tribunal o boleta consignación orden Juzgado equivalente 10% mínimo. Bases y demás antecedentes de estas subastas en el Cuaderno de Administración de la Quiebra en la Custodia del Tribunal. Secretaría.

12-13-14-15

REMATE. Ante Quinto Juzgado Civil, Santiago, Bandera 342, 27 actual, 16 horas, rematará propiedad de calle Chorrillos 320 al 328, hoy calle María Graham 320 al 380, Conchalí, inscrita fojas 5994 N° 10.717 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1952. Mínimo \$800.000 al contado. Interesados deberán acompañar boleta bancaria Orden Tribunal por equivalente 30% del mínimo. Demás bases y antecedentes antes rol 5746-80 "León, Marco y otro", autorización enajenar. Secretaría.

11-12-13-14

EL domingo 12 del presente a las 10.30 horas A.M. efectúese remate de menaje de casa en Av. Los Leones 261 por orden de doña Aida Ramírez de Cobo y de los siguientes señores comitentes: María Biquelme M. Pedro Zabala, Iván Pérez, Sonia Serrano y María Rolandi. Alavista, Julio Marticorena García, Martillero Público.

11-12

REMATE. En autos Sociedad Abastecedora de Industria y Comercio con Crespo, Juan, seguido ante 8° Juzgado Civil Compañía N° 1213, a las 16 horas del 26 de octubre, se subastarán los derechos sobre el inmueble agrícola "Fundo Las Arañas" de Chépica, comuna Santa Cruz. Fs 132 vta. N° 154 R. Propiedad año 1975. Mínimo \$ 425.237. Precio: de contado. Para participar: dinero, boleta o garantía por 10% del mínimo. Gastos a cargo del subastador. Escritura en 15 días. La Secretaría.

10-11-12-13

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Primer Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos conyuge María Roman Peña.

12

REMATE. Ante Sexto Juzgado Civil Santiago, Morandé 402, rematará 24 octubre 1980, 16.00 horas, inmueble ubicado Valentín Letelier 1316 a 1320 inscritos fojas 17.095 N° 17.395, Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1977. Mínimo \$ 1.962.340 pagadero contado. Garantía 10% mínimo. Demás bases y antecedentes juicio efectivo "Financiera de Los Andes con Taito" Rol 1393-80 La Secretaría.

12

REMATE. Queda Establecimiento Graty Chile S.A.C.I. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 7 de octubre 1980 fijó audiencia 31 de octubre a las 16 horas para subastar inmuebles de la fallida: A. 1) Se remata inmueble denominado lote A ubicado en la Comuna de Viña del Mar Departamento Valparaíso con frente a Avenida Quince Norte rol avalúo 242-2 inscrita a fojas 2480 N° 2842 Registro Propiedad Conservador de Bienes Raíces Valparaíso año 1951 con superficie de 25.193,39 metros cuadrados y se subasta con todo lo edificado y plantado. 2) mínimo para comenzar las posturas \$ 74.625.570.- 3) precio remate: 34% contado resto 2 cuotas iguales y sucesivas equivalentes cada una a 33% con vencimiento a 6 y 9 meses desde la fecha de la subasta. El precio insóluto será reajustado según I.P.C. más intereses y costas, constituyéndose hipoteca para garantizar el saldo de precio. 4) para tomar parte en la subasta, acompañar vale vista o boleta consignación orden Juzgado equivalente 10% del mínimo. B.- 1) Se remata inmueble denominado lote B ubicado en la Comuna de Viña del Mar Departamento Valparaíso con frente a calle Quince Norte esquina Avenida Alessandri, esquina norponiente, rol 242-381, inscrita a fojas 2480 N° 2842 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Valparaíso año 1951. 2) mínimo para comenzar las posturas \$ 60.000.000.- 3) precio remate: 34% contado saldo 2 cuotas iguales y sucesivas de 33% cada una con vencimiento a 6 y 9 meses plazo desde fecha subasta más reajuste I.P.C. e intereses, constituyéndose hipoteca para garantizar el saldo de precio. 4) para tomar parte en la subasta, acompañar vale vista orden Tribunal o boleta consignación orden Juzgado equivalente 10% mínimo. Bases y demás antecedentes de estas subastas en el Cuaderno de Administración de la Quiebra en la Custodia del Tribunal. Secretaría.

12-13-14-15

REMATE. Ante Quinto Juzgado Civil, Santiago, Bandera 342, 27 actual, 16 horas, rematará propiedad de calle Chorrillos 320 al 328, hoy calle María Graham 320 al 380, Conchalí, inscrita fojas 5994 N° 10.717 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1952. Mínimo \$800.000 al contado. Interesados deberán acompañar boleta bancaria Orden Tribunal por equivalente 30% del mínimo. Demás bases y antecedentes antes rol 5746-80 "León, Marco y otro", autorización enajenar. Secretaría.

11-12-13-14

EL domingo 12 del presente a las 10.30 horas A.M. efectúese remate de menaje de casa en Av. Los Leones 261 por orden de doña Aida Ramírez de Cobo y de los siguientes señores comitentes: María Biquelme M. Pedro Zabala, Iván Pérez, Sonia Serrano y María Rolandi. Alavista, Julio Marticorena García, Martillero Público.

11-12

REMATE. En autos Sociedad Abastecedora de Industria y Comercio con Crespo



mercado  
automotriz

# CAVEM

4.- CAVEM  
Patricio Reitze C.  
Bilbao 2149  
Avda. Andrés Bello  
2879-2881

FIAT 600, 1975, \$120.000.  
FIAT 600, 1971, \$90.000.  
MERCEDES BENZ 280 S.,  
1969, \$450.000.  
OPEL RECORD FURGON,  
1972, \$300.000.  
PEUGEOT PICK UP 404,  
1975, \$240.000.  
PEUGEOT 404, 1972,  
\$220.000.  
RENOLETA 4 S., 1969,  
\$100.000.  
TOYOTA CORONA, 1978,  
\$340.000.  
VOLKSWAGEN ESCABA-  
BAJO ALEMAN, 1971,  
\$200.000.  
CHEVROLET C 10, 1974,  
\$270.000.  
CHEVROLET CHEVY,  
1970, \$220.000.  
PEUGEOT, 1977, \$320.000.  
HONDA ACCORD, 1977,  
\$370.000.  
DODGE VOLARE, 1978,  
\$440.000.  
CAMARO 1970, \$270.000.

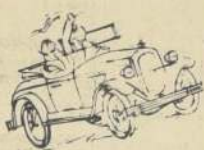


109.- CAVEM  
Vitacura 2890

Datsun nuevo Smac. Todos  
los modelos y todas las mar-  
cas de mayor prestigio en el  
mercado. Sin pie 36 meses.  
Crédito bancario.  
Smac. Costanera 2887 o Vi-  
tacura 2890 CAVEM.

PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE

La Nacion  
ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO



139.- CAVEM

Sedan 1.600 \$389.220.  
Charade G. 20, \$260.910.  
Max Cuore \$200.850.  
Entrega inmediata.  
Wide Van \$216.450.  
Entrega inmediata  
Wide Furgon \$212.940.  
Wide Pick Up \$194.220.

AUTOMOVILES  
USADOS

Camioneta Chevrolet C 10  
1971, \$230.000.  
Peugeot 404, 1969  
\$175.000.  
Citroneta AX 330, 1971,  
\$80.000.  
FIAT 600, 1971, \$95.000

48 MESES CREDITO  
BANCARIO  
IMPORTADORA BSM  
LTD. IRARRAZAVAL  
4957.  
FONO 265259



Bavarian Motors  
M. Suiter y Cia Ltda  
Seminario 134  
Fono: 227795

145.- CAVEM

B.M.W. 520, 1980, \$ U.S.  
30.000.  
B.M.W. 728, 1978, \$ U.S.  
45.000.

B.M.W. 305, 1976, \$ U.S.  
33.000.  
B.M.W. 2002, 1974, \$ U.S.  
15.000.  
Equivalente a moneda na-  
cional.

CITROSERVI  
146.- CAVEM

146.- CAVEM

146.- Centro de Adq. Auto-  
motriz Ltda. Lira 961. Fon-  
os: 224175, 221099.  
Citroen 2 CV. 6, 1980 US.  
5.200, \$202.800.  
Citroen Visa 1980 US  
6.750, \$263.250.  
Citroen Visa Le No Ir 1980  
US. 6.850, \$267.150.  
Citroen G.S. Club 1980;  
US. 10.750, \$419.250.  
Citroen CX 2400; 1980 US.  
17.450, \$680.550.

FORMA  
AUTOMOTRIZ LTDA.  
VITACURA 3520 FONO: 283787

150.- CAVEM



Suzuki 1980, Cervo, Fronte  
Carriol, Furgon Cerrado  
Furgon Fronte desde \$  
185.000.-  
Entrega inmediata, todos  
los modelos.

MAZDA

626 SEDAN 1600cc. y  
1800cc. HADTOP 1800 cc.  
323 3 y 5 puertas station  
wagon.  
Camión E. 3000 con carro-  
cería y sin carrocería desde  
\$388.050.  
Entrega inmediata todos  
los modelos.

HUGO SCIACALUGA  
AUTOMOVILES  
SEMINARIO 248  
FONO 227289

40 CAVEM  
AUTOS NUEVOS

Todos los modelos y todas  
las marcas, sin pie, 36 meses  
Financia Cash.

AUTOS USADOS

VOLKSWAGEN BRASI-  
LIA 1977 \$240.000  
FIAT 147 L. 1978  
\$240.000  
FIAT 600 1972 \$98.000  
CITROEN AX 330 1972  
\$95.000.  
CITROEN AZAM 1969  
\$62.000  
CHEVROLET C10 1969  
\$200.000  
VOLKSWAGEN KLEIN  
BUS 1966 \$200.000  
PEUGEOT 404 1967  
\$160.000  
DODGE DART 1974  
\$280.000  
MERCEDES BENZ 1960  
\$190.000  
OPEL REKORD 1972  
\$260.000  
RENOLETA 4S. 1977  
\$175.000



Ford Fairmonth  
Camiones Ford: F 700, 156  
y 194.  
FT. 7000. Desde \$  
1.009.320.

VITACURA 3520.  
FONOS 283787-484873.

MERCADO  
AUTOMOTRIZ  
DEL DIARIO  
LA NACION

ENTREGA DIA A  
DIA UNA CLARA  
VISION DE LOS  
VALORES Y  
MODELOS  
EN OFERTA

PONGA TAMBIEN  
SU AVISO  
LLAMANDO AL  
TELEFONO 82222  
ANEXO 52

AUTOMOVILES  
JOSE LUIS DE CASO  
TOBALABA 1683  
FONO: 259131

127 CAVEM

AUTOS NUEVOS 1980

LINEA CITROEN

Visa \$265.200.-  
2 CV - 6 \$198.500.-

LINEA SUBARU

Automóvil Sedán \$  
191.200.-  
Furgon \$211.200.-  
Station Wagon \$214.200.-

Chevette 2 puertas \$  
333.450.-  
Chevette 4 puertas \$  
359.970.-

También vehículos usados di-  
ferentes marcas. Excelente  
estado.

Credito Bancario hasta 36  
meses, nosotros lo tramita-  
mos.



LAS PAGINAS DE CLASIFICADOS  
DE LA NACION, VENDEN MAS  
PORQUE LLEGAN  
AL MERCADO PRECISO

# La Nación



Patricio Reitze C.

AEROMAR RENTA CAR

AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer.  
Suzuki Fronte  
Suzuki Furgon  
Renault  
Datsun  
Desde \$300.- Disponibili-  
dad inmediata precios espe-  
ciales semanas y meses.  
LAS URBINAS 53 LOCAL  
E. Providencia.  
Fonos: 256705-250011  
SUCURSALES: 744508-  
251975-68892-283131-  
67283.  
Dinner Visa American  
Express.  
AEROMAR RENT A  
CAR.  
Autos para matrimonios  
y viajes especiales, traslados  
a aeropuerto.



27.- CAVEM

PEUGEOT 404 1969  
\$175.000  
AUSTIN MINI 1974  
\$125.000  
AUSTIN MINI COOPER  
1969 \$95.000  
AUSTIN MINI 1973  
\$125.000  
FURGON AK 6 1973  
\$160.000  
B.M.W. 200 Motor  
Completo Repuesto 1965  
\$270.000  
FIAT 600 1971 \$90.000  
AX 330 1975 \$110.000  
FORD BRONCO 1967  
\$130.000  
FIAT 600 1975 \$140.000  
FIAT 147 GL. 1979  
\$240.000

CHARGE ISO ENTREGA INMEDIATA

DAIHATSU TODOS LOS MODELOS  
ENTREGA INMEDIATA

MERINO Y RUBIO  
LTD.  
Diego de Almagro  
Teléfono 260371

FIAT 600, 1972, \$100.000.-  
Ani 8, 1977, \$155.000.-  
Volkswagen, 1971, \$  
100.000.  
Fiat 600, 1968 \$70.000.-  
Mazda 808, 1978,  
\$125.000.  
Camioneta Ford F-100  
1975, \$320.000.  
Ford Mustang Chasis largo,  
1970, \$200.000.  
Fiat Equipo.  
Chevette,  
1978,  
\$275.000.

autorama  
av. Reco 2284  
fono 748334-288155 Sgo.

37.- CAVEM

AUSTIN MINI 1000, 1974,  
\$100.000.  
CITRONETA C.V. 6, 1979,  
\$100.000.  
FIAT AX 330, 1975, \$130.000.



CAVEM.-55  
BILBAO 1429 - FONOS:  
231079 - 748799



concesionarios  
Fiat 132, 2.000 automáti-  
co, 1980 \$557.000  
Fiat 132, 2.000 1980,  
\$526.000  
Fiat 147 GL 80 y medio  
1980 \$292.500  
Financiamiento bancario



79.- CAVEM

Citroen 1980.  
Visa \$264.500.  
2 CV - 6, \$203.950.  
CX2000, \$531.180.  
Visa Le No Ir, \$288.400.  
Financiamiento bancario.



**CIERRE DEL MERCADO** Las operaciones de la semana en la plaza mostraba actividad selectiva y con preferencia en acciones de sociedades industriales; los precios se mantuvieron estables y la demanda se vio reducida por 16 papeles que cerraron "comprador"; la oferta por 28 títulos "vendedor"; 28 títulos "transacción"; 28 títulos "sin cotización".



# Colo Colo se lleva la atracción al Sur

Al igual que en varias ocasiones en el presente campeonato la atracción futbolística de la jornada dominical se centrará en la zona sur, específicamente en Concepción. En el Estadio Regional de esa ciudad —ubicado en la Avenida Collao— el equipo local recibirá a un crecido Colo Colo que ha incrementado sus ambiciones al punto de pensar en el título. Los restantes partidos de hoy distribuirán su relevancia entre canchas de Santiago y alrededores. El segundo en orden de atención masiva será el cotejo del Nacional vs. Everton de Viña del Mar. En Calama, el sublíder Cobrelao no deberá tener mayores dificultades ante el ya condenado colista Green Cross de Temuco.

## Lizardo Garrido: "Vamos a traernos los puntos"

En medio de un optimismo desbordante el equipo de Colo Colo partió ayer a las 9 horas con rumbo a Concepción, ciudad en la cual enfrentará al poderoso equipo "lila" que dirige el técnico Pedro García. Los albos viajaron en pullman y el plan de Pedro Morales contempla almorzar en Chillán y en horas de la tarde efectuar una suave práctica en el Estadio Las Higueras de Talcahuano. Antes de subir al bus el técnico de Colo Colo entregó la nómina de los viajeros y ésta es la siguiente: Neculnir, Ponce, Cazely, Orellana, Vasconcelos, Leonel Herrera, Atilio Herrera, Jandroza, Rivas, Garrido y Adolfo Nef. La reserva está integrada por Véliz, Ormeño, Miranda, Daniel Díaz y Sepúlveda. En la última práctica de los albos, efectuada el viernes en Pedreros, Morales delineó el equipo que saldrá jugando el domingo en Collao, el cual no difiere mucho del que ganara a Cobrelao, Las últimas dudas se dilucidaron durante el entrenamiento antes mencionado, ya que todos los hombres jugaron por la selección el miércoles contra Fluminense se enaltecieron en muy buen estado. El único que no trabajó con intensidad fue Carlos Cazely, quien aún sufre las secuelas de un fuerte resfriado que le afectó durante semanas. Morales se mostró cauteloso a la hora de efectuar pronósticos respecto al encuentro. Sin embargo fue enfático en señalar que Colo Colo mantendrá su línea futbolística tradicional, cual es "jugar ofensivamente y buscar el arco contrario por el camino más corto". Respecto a si tomará algunas providencias defensivas sobre hombres como Cavalleri o Spedaletti, el técnico albo manifestó: "Nosotros hacemos marcación zonal, por tanto no habrá marcas especiales sobre los jugadores que tu mencionas. Sobre el partido mismo te puedo decir que si bien es importante y mucho, en ningún caso constituye una final ni mucho menos, ya que quedan nueve fechas". Lizardo Garrido, la nueva sensación de Colo Colo se mostró bastante optimista sobre el encuentro con Concepción y declaró: "Personalmente creo que el principal escollo era Cobrelao, equipo al que considero mucho más difícil que Deportes Concepción. Con esto no te digo que los "lilas" sean fáciles ni mucho menos, pero estoy seguro que como cuadro, como equipo, Cobrelao es superior, por su fútbol y por sus hombres. Respeto mucho el juego ofensivo de los penquistas. Pero tenemos una ventaja, cual es que ellos están obligados a ganar, por el hecho de que juegan en su casa y porque vienen de una fea derrota allá en Iquique. Esa responsabilidad puede que los ponga nerviosos. Será un partido de neto corte ofensivo. Pero en mi opinión Colo Colo ganará en Concepción".

## Clásico nortino

Los once partidos correspondientes a la novena fecha de la segunda rueda del campeonato de Ascenso se jugarán esta tarde en diversas canchas de provincias, destacando el duelo nortino que animarán en Antofagasta el cuadro local y Deportes Arica. El primer partido de la jornada se jugará a las 15 horas en el Estadio Regional de Concepción, donde se enfrentarán a las 15 horas Huachipato y Colchagua, equipos que en la primera rueda empataron cero a cero. Los locales tienen 33 puntos y la visita 25. A las cuatro de la tarde se jugará el partido en la Perla del Norte y a él llegarán Antofagasta con 32 puntos y Deportes Arica con 36. En la primera rueda ganaron los ariqueños por 3 a 1. A las 16.30 —el mismo horario para todo el resto de los encuentros— San Antonio recibirá en el puerto al puntero San Luis de Quillota. El líder tiene 42 puntos y el equipo local 25. En la primera rueda ganó el equipo de "Paté Yáñez" por 4 a 2. Dos a dos empataron Cobresal y Talagante Ferro cuando se enfrentaron en la primera rueda. Hoy es la revancha en la pampa nortina y la diferencia en puntaje favorece al visitante: 20 puntos contra 25. En Ovalle, el equipo local —que tiene 24 puntos— recibe a San Felipe, que tiene 25. En la primera rueda ganaron los aconagüinos por 1 a 0. El cuadro de Atacama viaja hasta La Calera para medirse con el conculista local en un partido muy parejo en cuanto a puntaje. Treasandino, uno de los equipos más mal ubicados en la tabla, recibe al crecido Iberia, que en la primera rueda ya le ganó por 2-0. El cuadro local tiene 22 puntos y la visita 34. Santiago Morning recibe en Melipilla a Curicó Unido, cuadro con el que empató en la primera rueda con el marcador en blanco. Los autobuseños tienen 30 puntos y los curicanos 24. El colista Independiente se desplaza hasta Talca para enfrentarse con Rangers. También estos equipos terminaron en la primera rueda empatados a cero y ahora llega a este encuentro el local con 27 puntos y la visita con 21. Buen partido se supone que será el que animen en Linares el cuadro local y Deportes La Serena. Los linareños tienen 28 puntos y los nortinos —que en la primera gran rueda ganaron por 2-1— tienen 2-8 unidades. Finalmente, en Angol, Malleco (32 puntos) recibe el sublíder Nublense (30 puntos).

En suma una jornada que diluye los atractivos entre Concepción, Santiago y Calama, sin desconocer que Colo Colo se llevará la atención popular máxima hasta el recinto penquista. El programa general de encuentros de hoy es el que se indica a continuación. Entre paréntesis se señalan los resultados de la rueda anterior. Estadio Regional de Concepción, 17.00 horas, Deportes Concepción (3) — Colo Colo (3). Estadio Nacional, 18.25 horas, Universidad de Chile (2) — Everton (1).



REAPARICION. Leonel Herrera vuelve a la zaga de Colo Colo. Pese a ello los penquistas aseguran que "la defensa de Colo Colo es muy lenta..."

Estadio Municipal de Calama, 15.30 horas, Cobrelao (2) — Green Cross (1). Estadio Reinaldo Martín, 16.30 horas, Aviación (1) — O'Higgins (1). Estadio Municipal de Coquimbo, 16.30 horas, Coquimbo Unido (2) — Universidad Católica (3). Estadio Valparaíso de Playa Ancha, 16.30 horas, Wanderers (2) — Magallanes (2). Estadio Federico Schwager de Coronel, 16.30 horas, Lota Shwager (1) — Iquique (1).



CONFIRMADO.- Fernando Cavalleri borró, con su lenta pero segura recuperación, las dudas que ensombrecían el ánimo de Concepción para el partido de hoy.

Los "lilas" esperan con su mejor equipo a los albos

## En Concepción volvió la confianza: juega Cavalleri

CONCEPCION. (Por Exequiel Ramírez). Se terminó el suspense. Fernando Cavalleri se coloca la jineta de capitán y sale esta tarde al frente de Deportes Concepción para el esperado frente a Colo Colo en el Estadio Regional de esta ciudad. Durante toda la semana los fanáticos penquistas estuvieron atentos a los informes relacionados con la lesión que sufrió el citado crack el domingo pasado en Iquique. Fue revisado expresamente por el Dr. Alvaro Reyes en la capital. Sus instrucciones se siguieron al pie de la letra y por su parte su colega Dr. Mickey Torres puso toda su atención en el tratamiento de Cavalleri, sin descuidar por su puesto al otro gran ausente que es Eduardo de la Barra. A la hora de la verdad, que fue la mañana de ayer en

el gimnasio "C" del barrio Universitario, Cavalleri fue autorizado para jugar, no así el zaguero lateral que está descartado. Fernando Cavalleri, vastamente conocido por su talento futbolístico y por la condición de líder dentro de la cancha para sus coequipos, estará frente a Colo Colo y eso trae tranquilidad y devuelve la confianza, no sólo a los responsables del plantel, sino que a la inmensa falange de simpatizantes que en estos momentos están agotando las entradas para el sensacional encuentro que comienza a las 17 horas, luego de un preliminar que estará a cargo de los cuadros de Huachipato y Colchagua, que militan en segunda división. El popular conjunto del caciue dejó con los crespos hechos a sus fieles

simpatizantes que en buen número tiene en esta zona. Colo Colo —había anunciado, que después del almuerzo que se haría en Chillán, ayer, realizaría una última práctica en los campos deportivos de Las Higueras. No pasó nada. Los dirigentes albos dispusieron otra cosa y la delegación llegó a esta ciudad en horas de la tarde por el tren rápido. N° 3, y se alojó en el Hotel El Araucano. Demás está decir los medios de comunicación también queda-

ron con todo preparado para despachar la noticia de último momento con respecto al equipo que dirige Pedro Morales. SIN PREMIOS. Dentro de todo lo que significa para los jugadores de Deportes Concepción este partido con Colo Colo, que se jugará a Estadio lleno y donde los puntos que están en disputa son vitales para las aspiraciones al título de campeón, hay un incentivo especial, el premio como es cosa normal en todos clubes profesionales, ahora se estila ofrecer un "paquete" de partidos que tienen un valor nominal de acuerdo a los puntos que se obtienen. Este para los lilas es el último y como los anteriores fueron empates y una derrota, el monto es un tanto escuálido y lo ideal, es robustecerlo con un triunfo. Eso es lo que está en la mente de todos los jugadores del plantel. Y a propósito de plantel, estos son los jugadores convocados para el partido de esta tarde y que anoche estuvieron concentrados. Montilla, García, Gutiérrez, Rojas, Villazón, Toledo, Pedraza, Cavalleri, Santander, Spedaletti y Araya, como titulares. Valle, Zumelzu, Monsalves y Tapia, como suplentes.

## Record para Fernando Vera

CURICO. (Tito Paris, enviado especial). — Fernando Vera, corredor chileno del Pilsener Cristal, hizo renacer las esperanzas para un triunfo final en la Vuelta Ciclista a Chile, cuando en la mañana de ayer logró un espectacular triunfo en el tramo a reloj, fórmula corrida de 20 kilómetros, ida y vuelta a la localidad de Los Nihches, rebajando la marca record para la distancia, en 30 segundos. Vera empleó el excelente tiempo de 27'27", con un promedio de 43.674 kilómetros por hora. La marca anterior le pertenecía al alemán Lohendorf, con 27'57". El líder de la competencia Plinio Casas consiguió un tiempo de 29' y 39", lo que le permitió a Vera y Aliste acortar distancias, pues Vera quedó a 35 segundos y Aliste a dramáticos 21. La gran sorpresa de la jornada fue la clasificación del mexicano Marco Antonio López, quien en un ritmo intenso en el tramo de regreso a Curicó logró un segundo lugar con una diferencia de un minuto justo de Fernando Vera. Otro tanto fue lo conseguido por el brasileño José Carlos de Lima, que desalojó de la cuarta posición al chileno Roberto Muñoz, cuando se sumaban recorridos 1.310 kilómetros. Esta baja de Muñoz significa una nueva dificultad para el equipo de Pilsener Cristal, en sus ambiciones de mantener a sus corredores, en los primeros lugares de la individual, y fortalece la unidad de los extranjeros en su accionar contra los equipos chilenos. que era el curicano Ramón Díaz, quien portaba "El farolillo rojo", el mismo que ahora se lo cedió a Ricardo Bretti. A las 9.00 horas, largó Díaz, para hacerlo el resto de los competidores cada dos minutos, hasta cerrar, el líder, a las 10.40 horas. En el caso de los chilenos Aliste Vera y Muñoz, que estaban agrupados, fueron separados alternando a otros pedaleiros para evitar el posible juego de equipos. Una mañana fría pero con una ruta limpia, aunque estrecha, pero que permitió el cómodo desplazamiento de los 51 competidores. El triunfo de los chilenos fue claro e

interesante, aun cuando se notan fuertes dificultades para atacar un tramo de esta naturaleza. Una demostración la arroja la clasificación de la etapa, pues en los 15 primeros lugares sólo hay tres chilenos. El corredor nacional carece de la agresividad en el pedaleo, no acomoda las multiplicaciones adecuadas y remata deficientemente la tentativa. Fernando Vera se llevó el triunfo por su ritmo y potencia para trabajar el tramo de subida. A cinco kilómetros de la salida tenía una amplia ventaja sobre el resto de los competidores y alcanzó en el tramo de regreso a la fabulosa cifra de 48.253 kilómetros por hora. La nota colorida de pasión y de calor, de aliento y de aplauso, la puso la afición local, entregándole a Vera una cálida amistad, para una fría mañana.



SATISFACCION.- Fernando Vera se refresca después del intenso trabajo efectuado en el tramo contra reloj de ayer, el que ganó con un nuevo record, para la distancia de 20 kilómetros.

La etapa que se esperaba fuera para nuestro especialista, la obtuvo mejorando la marca establecida anteriormente, en 30 segundos



# Socias, otra gran duda en el ataque de la "U"



**SALAH Y SOCIAS** deberían ser los punteros titulares de la "U" esta tarde ante Everton. Pero, si no se recupera el "Lulo", ingresará Mariano Puyol.

## Everton viene con problemas a jugar hoy con U. de Chile

Las lesiones del atacante Jorge Puntarelli y del mediocampista Castro, además de la operación a un párpado del capitán del equipo, Guillermo Martínez, le han creado innumerales problemas al entrenador de Everton, Caupolicán Peña.

El técnico ruletero, por todo lo ya mencionado, no quiso adelantar en el día de ayer cuál podría ser la formación de su equipo en el difícil partido con Universidad de Chile.

"Tendré que esperar el último informe médico —señaló Peña— para determinar la formación que entrará jugando. No quiero apresurarme en descartar a nadie porque para un encuentro con un rival de tanta capacidad necesito a la totalidad de mis jugadores en las mejores condiciones posibles. De lo contrario prefiero dejarlos en la banca".

Pese a todo lo anterior, el entrenador ruletero se mostró optimista: "Confío en que haremos un buen

papel en Santiago. La "U" es un equipo al que le cuesta bastante ganar como local y por ahí puede estar nuestro negocio. Si los esperamos y sabemos utilizar la velocidad de los delanteros de Everton podemos regresar con los dos puntos a Viña del Mar".

Una de esas armas viñamarinas para el contragolpe, Leonardo Zamora expresó su confianza en hacerse presente en el marcador:

"De sobra es reconocida la capacidad de la defensa de Universidad de Chile, pero espero hacer un gol por lo menos para seguir acortando la distancia que me separa de Carlos Caszely. Reconozco que el paraguayo Ashwell es un jugador que no da ventajas en la marca, pero Everton tiene los suficientes recursos ofensivos como para crearse huecos en base a rotación de los delanteros y aprovechando los pelotazos en profundidad de nuestros volantes. Mediante esa vía podemos llegar al gol ante la "U".

Sólo a última hora definirá hoy el entrenador Fernando Riera la formación de Universidad de Chile que enfrentará esta tarde en partido televisado a Everton.

Esto, como consecuencia de la lesión que afecta ahora a Jorge Socías, quien podría agregarse a la lista de ausentes que completan —entre otros— Sandrino Castec, Orlando Mondaca y Héctor Hoffens.

El "Lulo" tuvo problemas principios de semana por un golpe en la rodilla que recibió en Temuco y después se resintió de su tobillo izquierdo. Es un esguince muy doloroso que le ha impedido entrenar en forma

normal y que, por lo mismo, hace muy improbable su inclusión en el equipo universitario.

Por esta razón, si el doctor Fernando Letelier no le da el pase a Socías, tendrá que ingresar Mariano Puyol en la punta izquierda, pasando Salah a la derecha. El problema fundamental para Riera es que no tiene ningún delantero suplente para este partido con Everton, ya que el argentino Ramos —el otro hombre con que se cuenta para estas emergencias— tendrá que ingresar jugando por la ausencia de Castec.

En consecuencias Universidad de Chile formará probablemente esta

tarde con la siguiente alineación: Carballo; Ashwell, Pellegrini, Quintano y Bigorra; Montenegro, Aránguiz y Braulio; Socías (Puyol), Ramos y Salah.

Aparte de los nombrados se concentraron también el arquero Tejeda, Mosquera, Reyes y dos jugadores de las divisiones inferiores.

Refiriéndose al partido con Everton, Fernando Riera reiteró la necesidad de no dejar espacios vacíos que pudieran ser explotados en el contragolpe por la velocidad de los punteros viñamarinos. "En Temuco —dijo el técnico azul—, pese a que Green Cross se planteó muy defensivamente

tuvo dos llegadas claras que no dieron complicaciones al portero. Si hubieran concretado en gol, los errores no podemos darnos el lujo de cometerlos en Santiago, porque después los rivales se encierran en el la tarde como ocurrió en la Aviación".

La mejor noticia para los hinchas azules la proporcionó el portero Letelier, quien al revisar al portero Héctor Hoffens, manifestó que la próxima semana comenzará el trabajo de rehabilitación muscular, lo que en un mes más el portero podría estar en condiciones de jugar en cancha.

## Aviación ya preparó su estrategia defensiva



**SEGURIDAD**-Eleodoro Cornejo, volante de Aviación, promete que en el Reinaldo Martín, O'Higgins cae.

Eugenio Villagra

## La esperanza joven de los albicelestes

Con el mismo "libreto" (más defensivo que ofensivo) que, en fechas pasadas, le permitió ganar a la "U" y Cobreloa, Deportivo Aviación enfrenta hoy, en el Reinaldo Martín, a la oncenada de O'Higgins, en un compromiso vital para las pretensiones aguiluchas de alejarse del eminente peligro que supone habitar en las últimas posiciones. Ayer, en la mañana, el cuadro de la FACH puso término a su preparación, con una sesión recreativa, en la cual, Hernán Carrasco definió los detalles previos al compromiso.

"Para nosotros es importante lograr los dos puntos, ya que con un triunfo nos alejamos del fondo. Y como es nuestra meta, tendremos que luchar mucho para doblegar a un buen rival como es O'Higgins que, seguramente, vendrá decidido a ganar. Sin embargo, confío en que el equipo redite actuaciones pasadas para alcanzar los dos puntos. Hemos tomado algunas precauciones para el compromiso, sobre todo en medio campo donde

ellos poseen excelentes jugadores. Creo que si logramos ganar en ese sector, la producción ofensiva rancagüina disminuirá. Unión probó que esa "fórmula" rinde. Como a nosotros nos cuesta mucho hacer un gol tenemos que tratar por todos los medios que nuestra valla no caiga. Ahora nuestro contragolpe rinde mucho y, por eso, planificamos para jugar así. Con Fabiani arriba, cualquier defensa entra a preocuparse, porque el, en cualquier momento define. Es de esperar que no se cometan fallas para alcanzar una victoria que vendría a fortalecernos...". concluyó el técnico.

Eleodoro Cornejo, pieza clave en el medio campo, también cree en la celebración casera: "Sé que O'Higgins nos complicará mucho, pero confío en ganarlos. Nosotros jugaremos con el "libreto" de siempre, porque si cambiamos de idea se nos puede venir la noche... Nuestro deseo es mantener, en casa, el rendimiento de las últimas fechas, ese que nos permitió ganarle a

Cobreloa y Green Cross. Claro que para ello no podemos cometer faltas, ya que si nos hacen un gol nos cuesta mucho remontar el marcador. Por eso, tenemos que cuidarnos de cometer nuestros ataques. Si logramos hacer un gol, primero que ellos, como que los dos puntos se quedan en casa...".

La experiencia de Roberto Hoffens, que el favoritismo se inclina hacia el local: "Si logramos repetir actuaciones pasadas creo que podemos Andamos bien. La derrota pasada debió exclusivamente a errores. Ahora tenemos un compromiso difícil, pero si nos aplicamos bien, la victoria puede ser nuestra. Dos puntos más nos servirán para respirar tranquilos y esperar los próximos compromisos sin tanto nerviosismo. Aviación frente a O'Higgins jugará en Fournier; Zúñiga (García), Tóñez, Albornoiz y Martínez; Cornejo, Hodge y Díaz; Herrera, Fabiani, Duller (Castro).

## Solís y Valenzuela titulares en la UC

Ayer a las 9,30 hrs. partió rumbo a Coquimbo el equipo de Universidad Católica, tras su concentración en el Hotel Gran Palace. En la última práctica de fútbol realizada en el estadio del Banco Central, el técnico Andrés Prieto manejó las "fórmulas" para el encuentro de hoy y, decidió la reaparición de Hugo Solís en mediocampo y de René Valenzuela en la zaga. Este último supone el traslado de Achondo al costado izquierdo de la defensa. Prieto esbozó así su ánimo previo: "Tengo confianza en que sacaremos un buen resultado si el equipo juega de acuerdo a lo que puede. Ahora contaremos de nuevo con René Valenzuela y calculo que Coquimbo saldrá a jugar con cierta desesperación por su ubicación. Nosotros mantendremos el esquema y las intenciones ofensivas habituales".

Para Rubén Espinoza el partido es tan difícil como atrayente: "Coquimbo tiene buenos jugadores pero Católica también está capacitada para lograr un buen resultado jugando bien. A nosotros nos ha faltado más continuidad para mantener el rendi-

miento adecuado y varias veces nos han pasado a llevar en el segundo tiempo. Sin embargo esta vez creo que con aplicación y orden saldremos adelante. Ellos, lógicamente, apretarán mucho porque no pueden seguir perdiendo puntos".

En definitiva, Católica jugará con Enoch; Oñate, Lihn, Valenzuela, Achondo, Bonvallet, Solís, Hurtado; Roselli, Arriaza y Moscoso. Los otros que viajaron son Gantz, Benzi, Morales, Valentini y Espinoza.

**UBILLA: "EN TRES FECHAS VUELVO"**

Lo más llamativo de las últimas prácticas cruzadas ha sido la activa participación de Juan Ubilla que cada día se acerca más a su retorno: "No quiero ilusionarme mucho pero me siento fuerte y con buen estado físico. Trabajaré más en velocidad y apenas tenga el primer "encuentro" fuerte ya me sentiré seguro. Si todo se da como pienso podría estar en condiciones de volver en tres semanas más y así dejar de sufrir desde afuera...".



**ESPERANZA**- Eugenio Villagra, 20 años, comandó el ataque de Magallanes frente a Audax, mostrando condiciones que hacen creer en su futuro.

## Prensa colombiana asegura fracaso del Mundial 86

BOGOTÁ, Octubre 10 (AP).— La Federación colombiana de fútbol fue acusada por un importante sector de la crónica deportiva de haber estado casi inactiva después que obtuvo en 1974 la sede del torneo mundial en momentos en que los poderes ejecutivo y legislativo no se deciden a responsabilizarse de su financiación.

El editor de la sección deportiva de "El Tiempo" Humberto Jaimes, escribió: "Da realmente la sensación que se pidió algo (la sede del torneo) cuya envergadura no se sabía cual era. Que presumiblemente se vio demasiado fa-

cil la realización del certamen, sin analizar las situaciones internas que pudieran presentarse y, lo que es peor, se dejó correr el tiempo, porque una decisión como la que debe ser tomada antes que finalice octubre, ha debido producirse desde hace ya por lo menos dos años".

Una comisión del Parlamento actualmente estudia la conveniencia o no de celebrar el torneo. En general se estima que apoyará su realización.

El Presidente Julio César Turbay Ayala notificó a la comisión que el Mundial no se podrá financiar con dineros públicos. El Presidente pidió que se propongan fórmulas de financiación.

Los miembros de la comisión adelantaron que por ningún motivo crearán un gravamen para buscar recursos.

Simultáneamente aquí se planteó que Colombia podría perder la sede, Brasil, Estados Unidos y México aspiran a ella. Jaimes señaló en su editorial: "Hay que poner de presente que la Federación se ha limitado a la obtención de la sede, a dar declaraciones cada día más optimistas sin fundamento, pero nada ha hecho en forma concreta".

"Desde hace seis años se ha estado hablando en el país del Mundial, pero nunca como en estos momentos había visto tan oscura la posibilidad de realizarlo, cuando ha quedado descubierta la disparidad de intereses entre los organismos ejecutivos y legislativo, y la manera totalmente inadecuada como la Federación ha manejado la situación".

"Anda tan por las ramas la Federación, que a estas horas está hablando de doce ciudades candidatas a subsecuelas, lo que lamentablemente encarece los costos que se tienen, cuando es bien sabido que en Colombia serán cinco en donde se realizará el campeonato".

### SUPERMERCADOS NACIONALES S.A.

ESTADOS FINANCIEROS

#### AUTORIZADA

Resolución 635/S de 27.12.1979

#### CAPITAL

AUTORIZADO 5.000.000,00  
SUSCITO Y PAGADO 2.850.000,00  
RESERVAS 7.956.601,18

#### BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

Activo Circulante \$ 31.804.238,04  
Pasivo Circulante ( 30.945.975,50 )  
Capital de Trabajo 858.262,54

Activo Fijo \$ 4.991.266,12  
Otros Activos 2.007.072,42  
Patrimonio Neto 7.956.601,18

#### RESULTADO ENTRE EL 1.1.1979 Y EL 31.12.1979

Ingreso de Explotación \$ 122.618.576,98  
Costo de Explotación ( 100.832.083,88 )  
Margen de Explotación 21.786.493,10

Gastos de Administración y Ventas \$ ( 17.210.692,90 )  
Resultado Operacional 4.575.600,20

Otros Ingresos/(Egresos) neto no Operacionales \$ ( 946.736,85 )  
Corrección Monetaria (Más/Menos) 111.917,71  
Resultado antes de Impto. a la Renta 3.740.781,06

Impuesto a la Renta ( 1.744.436,00 )  
Utilidad/(Pérdida) Neta 1.996.345,06

ERIO SOFIE IZARRA AVELLAN  
D.E.L.T. A.D.U.R.  
Reg. O.Centadores N° 22.173  
Licencia N° 19.607

**GIMNASIA REDUCTIVA**

REDUZCA RAPIDAMENTE SU CINTURA ABDOMEN MUSLOS

ANTES

Tratamientos rápidos a base de Gimnasia combinada con pesas, bicicletas, dietas.

BAÑOS SAUNA Dams y Varones

DESPUES

GIMNASIO AMBIENTE SELECCIONADO

**YORK**

HUERFANOS 713  
8° PISO - T. 36809

**BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS**

ACERO INOXIDABLE

**Finor**

80

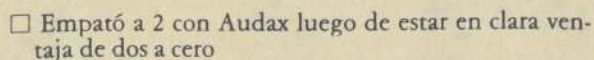
BANDEJA MAS 5 ARTICULOS S. 2.230

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

**RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.**

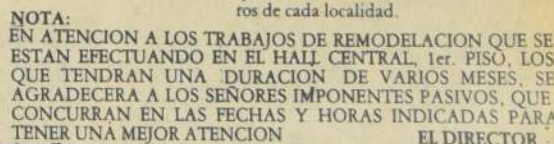
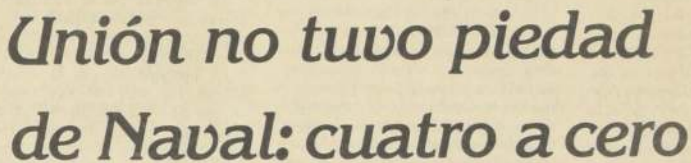


**A Palestino ya no le bastan los zurdazos de Rojitas...**



A black and white photograph of a soccer game. In the foreground, a player in a dark jersey with light-colored trim is running towards the left. To his right, another player in a light-colored jersey with 'AIA' on the front is running towards him. In the background, a goalkeeper is visible in the goal, and several other people are watching the game. The setting appears to be an outdoor field with a simple fence or structure in the background.

**TUR BUS** cuando viajar es un placer



**Cierre de Terraza  
Shower-Door**  
INSTALACIONES COMERCIALES  
SE ATIENDEN PEDIDOS DE  
PROVINCIA  
**General Gana 125**  
**tel. -50209**



Básquetbol en San Bernardo

## "Vulco" marcó en zona y bastó para ganar a Bata

Fue la reiteración de un duelo ya patentado.

VULCO San Bernardo y Thomas Bata revalidaron su pleito del Campeonato Oficial con una brega espectacular bajo el alero ferroviario de la Villa Sarnberdina que mereció, indiscutiblemente, un marco de público.

Porque fue una contienda equilibrada de comienzo a fin. Con lucha fuerte en los tableros al juntar ambos conjuntos una cantidad de hombres altos por sobre lo que es usual en nuestro medio. El campeón con los panameños Sant Omer, Viafora y el nacional Sartori. Los batinos con Suárez, Camponovo y más tarde Hechenleitner junto al refuerzo del norteamericano Rich. Choque repetido bajo los cestos que dio al encuentro características especiales. Y que contó con el complemento de buenos valores en las otras facetas de juego.

VULCO salió a marcar en zona, pero tuvo problemas con el emboque de Cordova, atinado conductor y con lo que valían bajo tablero, Suárez, Camponovo y Rich. Buscó luego en la marca individual la solución para retornar a un sistema zonal, cuando fue expulsado Sant Omer y quedaron Herrera y Somoza cerca del límite de personas. Y dentro de ese esquema mantuvo eficiencia porque si bien Herrera encontró problemas con la custodia personal del primer lapso —sólo anotó tres puntos— en el segundo ya pudo soltarse para terminar siendo decisivo en el periodo extra. Con el agregado que respondieron en la contingencia sus hombres de reserva para tras igualar a 82 en el tiempo

normal, sacar una victoria espectacular 91-89 tras cinco adicionales.

Bata hizo un buen encuentro. Y lo pudo ganar. Tuvo la victoria dos veces. En el periodo reglamentario porque venció por un punto, restando poco segundos y Rich anotó uno de dos lanzamientos libres, permitiendo la replica de los locales y el empate de las manos de Sartori. Luego, en el tiempo extra cuando restando 15 segundos, el mismo Rich erró dos lanzamientos libres y como el rebote fue de VULCO, el encuentro también.

Sin embargo, bordear la victoria no basta. Y Bata la desperdició más allá de esos tiros malogrados. Cuando reaccionó espectacularmente para recuperar una ventaja de hasta nueve puntos, pareció que inclinaba el partido a su favor Mas, ahí no hubo un atinado movimiento de la banca y los reemplazados no mantuvieron la fuerza colectiva. Pesó bastante, es cierto, la salida de Camponovo por discutible decisión referil, ya que desde las tribunas apareció Sant Omer como factor de las incidencias. Pero, de todas maneras tenía otros hombres para haber apelado. Y en ese sentido, aun pese a malograr un par de pases, la exclusión de Hechenleitner fue decisiva. Porque en momentos en que VULCO se veía disminuido en altura, Bata "bajó" su quinteto con la salida mencionada.

En todo caso, un encuentro vibrante, intenso, para cerrar bien la primera rueda del Torneo "Erasmio López". Dos equipos que se merecen y que ratifican que, junto a Unión Española, conforman la trilogía de "grandes" del baloncesto local.

**GOLEO ITALIANO.** Tal como se presumía. Sportivo Italiano no tuvo mayores problemas para abatir a Deportivo Yugoslavo por 73 puntos a 55, después de adelantarse en el primer periodo, 33-26.

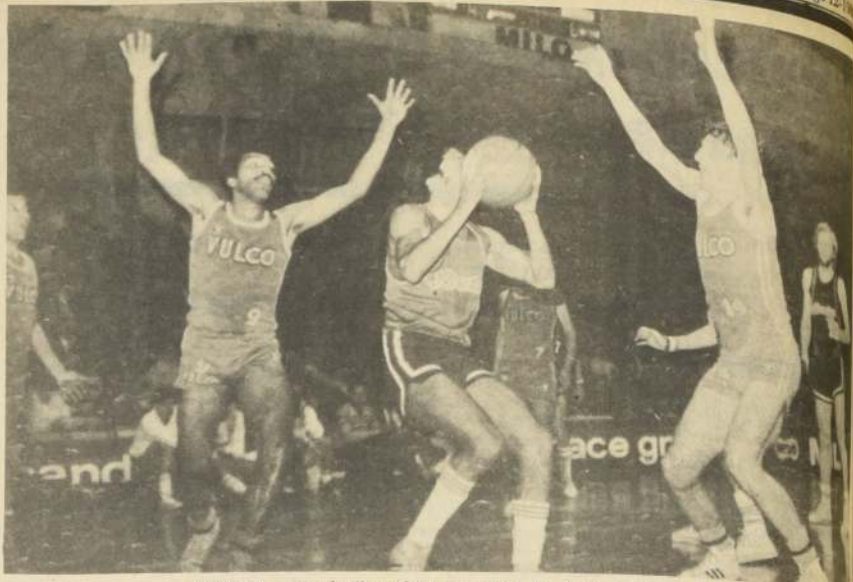
**ANOTARON PUNTOS.** Anotaron puntos en la jornada de antenoches: **SPORTIVO ITALIANO** (73): Valenzuela 27, Toledo 19, Erenchun 12, Martí 7, Amigo 6 y Henríquez 2; **DEPORTIVO YUGOSLAVO** (55): Dragicevic 19, García 16, Miranda 8, Colis 4, Lazaneo 4, Fernández 2 y Rafaeili 2. **VULCO SAN BERNARDO** (91): M. Herrera 25, Sartori 20, Sant Omer 15, Viafora 12, Somoza 8.1, Herrera 5, Meza, 4 y Andrade 2; **Thomas Bata** (89): Suárez 27, Rich 16, Córdova 14, Araya 11, Camponovo 8, Hechenleitner 7, Coloma 4 y Cofreteras 2.

Retorna al gimnasio de calle Nataniel Cox, el Torneo "Erasmio López". La segunda rueda se jugará íntegramente en el Gimnasio de la Federación a partir del próximo martes 14 y hasta el jueves 23.

La programación es la siguiente: **Martes 14:** VULCO San Bernardo-Deportivo Yugoslavo; Unión Española-Sportivo Italiano; **Jueves 16:** Thomas Bata-Deportivo Yugoslavo; VULCO San Bernardo-Sportivo Italiano. **Sábado 18:** Sportivo Italiano-Deportivo Yugoslavo; Unión Española-Thomas Bata; **Martes 21:** Unión Española-Deportivo Yugoslavo; VULCO San Bernardo-Thomas Bata y **Jueves 23:** Thomas Bata-Deportivo Italiano y Unión Española-VULCO San Bernardo.

Toda posible definición se realizará el sábado 25.

(TITO NORTE)



MARCA.— "Vulco" no dejó moverse a los batinos y les ganó el partido en San Bernardo. Daniel Araya con el balón trata de lanzar pero caerá en las redes del quinteto de la Villa.

## Respaldiza: balance del S.A. de vóleibol fue positivo

"Es falso que el sudamericano último nos haya dejado grandes pérdidas. Tanto en las sedes de Santiago, como en Rancagua hubo un promedio de 1200 personas por velada. Incluso en la última fecha asistieron más de 1500 personas al Nataniel, incluyendo las 300 credenciales acreditadas para este torneo y que no pagan. El balance final arroja un déficit de \$ 200.000, lo que es infimo, si se compara con cifras que giran en torno del vóleibol en otros países... Me contaba un dirigente argentino que la selección trasandina ha gastado más de 250.000 dólares para formar el equipo que resultó campeón en varones... Vienen trabajando por casi cinco años y pasan más en giras que dentro del país. Han recorrido 2 veces el continente asiático donde está lo más granado del vóleibol mundial... han jugado con toda Europa, con más de 300 partidos por año... Por su parte, los brasileños tienen ocho jugadores olímpicos que estuvieron en Moscú... "Rajman" es profesional en Estados Unidos y gana casi 4000 dólares al mes. Le digo todo esto para que compare y comprenda que salir con un déficit de \$200.000 está dentro de lo presupuestado. Aquí lo que quieren es otra cosa...".

¿Ud. dice que lo que quieren es otra cosa...? "Bueno, sencillamente que yo no siga al mando de esta Federación... Esto se arrastra de cuando yo fui reelecto como presidente del Vóleibol. Pero que sepan que no voy a claudicar... Los incapaces no deben ser dirigentes... Estoy harto de todas estas cosas... El señor Mijón, el señor Testa y los que están haciendo "olitas" deben plantear sus acusaciones en la reunión plenaria del directorio del próximo 25 de octubre...".

Entre algunas cosas discordantes en la organización, se dice de un atraso de dos horas en la jornada inaugural, también de mala comida en la residencia del Estadio Chile, además Argentina tuvo que viajar a Santiago a entrenar porque en Rancagua no había gimnasios...

"Claro, si decir así las cosas es fácil... vamos por parte, el atraso en la primera jornada es lo único efectivo. Lo que sucedió fue que una red no se adaptaba a unos postes de fierro de fabricación brasileña. Se tuvo que recurrir posteriormente a una red japonesa para solucionar el problema. Esto provocó un atraso de 42'. A esto se sumó una demora más de lo prevista en el desfile y despeje del parquet de

las delegaciones... Por ello la demora inicial, después no hubo ningún problema al respecto. En cuanto a la comida, algunas delegaciones no estaban de acuerdo con el menú. Eso ocurrió sólo un día, se habló con los concesionarios de la residencia deportiva del Estadio Chile, y asunto arreglado. En todos los países tenemos distintos gustos y métodos de alimentación... Sólo quieren perjudicar... Hablan por hablar... Por último, lo que dice Ud., de que las damas argentinas tuvieron que venir a Santiago a practicar, es totalmente falso y una canallada... Había tres gimnasios a disposición de las delegaciones. Entre ellos el del Buen Pastor, que fue aprobado y revisado por el dirigente uruguayo Luis Mateo Fernández, antes del campeonato. Lo que sucedió fue que el elenco argentino había pactado un encuentro con las peruanas. Un partido de apretón fuerte antes de iniciar el certamen. Como Perú estaba en la serie de Santiago, vinieron a jugar con ellas en el Nataniel. Eso fue todo... Tiene algo más...

¿Ud. podría agregar algo más, Respaldiza...?

"Sí, claro... Agradecer a DICEDE que se portó muy bien con nosotros. Nos prestó \$ 490.000 para renovar y dejar Nataniel en condiciones optimas para el evento. El gimnasio fue elogiado por todos. Incluso los días de lluvia no hubo contratiempos. El vóleibol es un deporte donde el jugador debe ser impecable, dado que los jugadores se arrastran y se pasan mucho en él... Hay que reconocer a la Federación de Básquetbol que no sacó el apuro del gimnasio... de lo contrario el sudamericano hubiera tenido serios escollos. Por último, ambos planteles nacionales. Los varones superando expectativas y clasificándose para el Mundial de Caracas el próximo año... Las damas me decepcionaron un poco, creí que seríamos terceros, pero igual vale su esfuerzo. El público y la prensa también se portaron muy bien... Siguiendo ayudando al vóleibol y así tendremos a corto plazo otro deporte ganador para nuestro país."



ALARGUE.— En las esferas directivas aún se sigue jugando el sudamericano de vóleibol, que finalizó la semana pasada. Algunos directivos sostienen que fue un fracaso económico y deportivo. El presidente de la Federación, José Respaldiza, sostiene que hubo un déficit normal y común en este tipo de certámenes.

## Casi 2.000 alumnos participan en terceros juegos deportivos

Con la iniciación de la final nacional de ajedrez y la continuación del vóleibol prosigue esta mañana la fase final de los Terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares cuya inauguración, ante más de 40 mil escolares de la Región Metropolitana, se realizó ayer en el Estadio Nacional. En la justa, la mayor de las tres versiones ya realizadas, intervienen 1.900 alumnos deportistas de las doce regiones del país.

En la gran final de fútbol metropolitano se clasificó campeón el liceo Bernardo O'Higgins, quien venció por cinco a cero al Andrés Bello en el encuentro final efectuado previamente al acto inaugural. La presencia del Ministro de Educación, Alfredo Prieto, dio el carácter oficial a la justa, que organiza el Canal de Educación Extraescolar de su Ministerio.

La presentación de la gala de gimnasia rítmica a cargo de 680 alumnas de cuatro establecimientos educa-

cionales de la Región Metropolitana, seleccionadas para la ocasión, dio el realce y belleza necesaria para que los miles de estudiantes comenzaran a vivir el clima de esta gran final.

La realización de los Juegos Nacionales Deportivos Escolares no intenta formar una élite deportiva, sino que tiende a la masificación y a la formación integral del estudiante a través de la práctica del deporte.

Los Terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares se iniciaron ya hace tres meses con las series clasificatorias en las comunas, luego en la provincia, para finalmente reunir la selección regional que representará a su zona en esta gran reunión.

Los deportes que fueron considerados por los organizadores para que estén presentes en esta gran final son los siguientes: Atletismo, Ajedrez, Básquetbol, Fútbol, Vóleibol y Gimnasia. Cada uno de ellos se desarrolla en un recinto aparte y cada uno también tiene un sistema de competencia

aparte y diferentes horarios de iniciación y finalización.

El atletismo se desarrolla sólo en tres etapas. Las de ayer, en mañana y tarde y hoy en la mañana que culmina a las 12 horas en el Estadio Nacional. El ajedrez se inicia hoy para finalizar el jueves 16 en la sede de la Federación Chilena. El básquetbol se efectúa en los gimnasios Famae y Madeco, desde las 9.30 horas hasta las 19 horas, para finalizar con los encuentros finales el jueves 16. El fútbol, se disputará a partir de hoy en los estadios Universidad Técnica y Barros Borgoño y finalizará también el jueves 16. El vóleibol se inició ayer en el Colegio Claretiano, para seguir hoy en el Colegio San Juan y Miguel León Prado, para finalizar el viernes 17. Finalmente la gimnasia se inicia esta mañana para seguir el lunes y finalizar el martes. La competencia se desarrollará en la Academia de Humanidades.

**INAUGURACION.**— El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, da por inaugurada oficialmente la fase final de los Terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares con un discurso que fue aclamado por los alumnos.

**DESFILE.**— Los 1.900 alumnos deportistas que vienen en la gran final de los Terceros Juegos Nacionales Escolares se presentaron disciplinadamente en el Estadio Nacional ante más de 40.000 alumnos que en ordenadas barras o como simples espectadores se dieron cita en el principal coliseo deportivo.



## Gran triunfo de Mónica Regonessi en Argentina

BUENOS AIRES, 11 Oct. (AP).— La chilena Mónica Regonessi se adjudicó esta noche la prueba de 3.000 metros planos con un tiempo de 9.43.9-10, en el curso de la primera etapa del Campeonato Atlético Internacional organizado por la Sociedad Alemana de Villa Ballester, en homenaje al cuarto centenario de la fundación de Buenos Aires.

La atleta chilena logró su victoria casi sin luz sobre Stefanie Boker, de Alemania Federal y en tercer lugar se ubicó Olga Caccaviello, de Argentina.

Anne Kollinger, de Alemania Federal, por su parte se impuso en los 100 metros con vallas con 13.77-100. Segunda fue la argentina Beatriz Capopostol con 13.92-100 que batió así su

propio récord sudamericano que era de 14.4-100. En esta prueba se ubicó un tercer lugar la alemana occidental Elvira Pockebel con 14.15-100.

Otros resultados: Salto Alto (Varones)

1.— Franklin Jacobs (Estados Unidos) 2.21 metros

2.— Bruno Bruni (Italia) 2.18

3.— Benn Fields (Estados Unidos) 2.18

Lanzamiento de Jabalina (Damas)

1.— Ana Marie Campillay (Argentina) 46.34 metros

2.— Susana Díez (Argentina) 42.56

3.— María Gauna (Argentina) 36.39.



BRILLANTE.— Mónica Regonessi, juvenil atleta del Sudamericano, logró el primer lugar en Argentina en los 3.000 metros en una carrera espectacular, superando a las europeas y norteamericanas.



Santiago, Chile  
Octubre, Domingo 12-1980

**CURIOSIDAD.** — Roberto Muñoz, quien entró tercero en el circuito de Cerro Condell, ayer en Curicó, gira por detrás de un juez de ruta, cuando compitió por la prueba contra reloj. Puede apreciarse al control, cómodamente sentado frente a una mesa, mientras indica el punto de giro.

## Festival folklórico en final de la "Vuelta"

Con un gran festival folklórico y deportivo se esperará la llegada de los pedaleros que intervienen en la "Vuelta Ciclista a Chile" esta tarde en el velódromo del Estadio Nacional. El acto se iniciará a las 15 horas con pruebas ciclistas de damas, juniors y adultos, para posteriormente dar paso a la presentación de bailes típicos de los países donde pertenecen los extranjeros que participan en la gran prueba.

La programación oficial se inicia

con las pruebas de intermedia con 25 vueltas con 5 llegadas, luego los juveniles con 15 vueltas, con 3 llegadas; luego damas, con 1.000 metros con 3 llegadas. Posteriormente, a las 16:30 horas, se realizará una prueba en la que intervendrán adultos y juveniles.

### FOLKLORE

A las 15:30 horas, se iniciará la presentación de los bailes típicos de Estados Unidos; alternándose la presenta-

ción de los bailes típicos de Italia; luego los conjuntos de cargo del club La Palma; seguidamente los conjuntos y bailes de la zona central y el Liceo Cervantes.

Finalmente se presentará un conjunto de música andina, y se procederá a la entrega de collares de flores para los vencedores y como parte final la entrega de la premiación al corredor más joven de la quinta vuelta a Chile 1980. La entrada será liberada para todo el público.

### LA VENTANA DEL TOUR



Las hermosas chicas promotoras de Pilsener Cristal, pese a la fría mañana de ayer, lucieron unas coquetas faldas cortitas, que hacían las delicias de los espectadores cada vez que animaban la recepción de un corredor. Todo comenzó muy bien, pero con el frío los gritos de las chicas fueron reemplazados por sonoros estornudos, al final todo el público hacía un coro de ¡salud!

A la llegada de los pedaleros en cada etapa se agolpa mucho público frente a la línea de meta. Si a ello agregamos la gran cantidad de dirimientes, ayudantes y los periodistas que cubren la Vuelta, se hace difícil poder ver claramente y con facilidad a los ganadores.

Aquí es donde se desquita el conocido hombre de televisión Pedro Pavlovic, quien sin ningún problema puede hacer relatar lo que sucede, dado su gran altura. El desquite de los demás amigos viene cuando las lindas modelos celebran sobre los entarimados, haciendo flamear su cortas falditas. Ahí, Pavlovic debe contentarse con el relato de quienes están a la altura precisa.

Los coches de los comisarios llevan un equipo transmisor, el que permite comunicarse entre ellos para agilizar las órdenes que tienen a fin de controlar mejor la prueba. Los apodos que son utilizados en los llamados radiales, son "Pajaro Charrúa", por la nacionalidad del comisario uruguayo Pérez. Los otros son por el color de los vehículos, "Pajaro blanco" y Pajaro Azul". A este último los amigos de lo ajeno lo robaron dos antenas, un parlante y un espejo. Ahora lo llaman "Pajaro desplumado".

El querido Prior del convento local, padre Mariano, fue el animoso y sacrificado cicerone, que ha tenido la prensa nacional y extranjera en la vuelta, para conocer los más importantes centros de cultura que existen en Curicó.

Los hermanos Gajardo, gente del deporte curicano, ofreció un gran asado impresionante, para poder dar resaca a tantas visitas, los dueños de que se conocen en la ciudad, comenando por el gordo Barrios, el huaso Gallardo y Florman, entre otros.

## Los chilenos se desordenan

**La Nación**  
**EN LA VUELTA**

TITO PARIS  
ENVIADO  
ESPECIAL

FOTOS  
JOHNY LEPE



**CURICO** (Tito Paris, enviado especial). — El estadounidense Thomas Prenn produjo la desagradable sorpresa en la afición local, al vencer en el circuito Cerro Condell, premio "Guillermo Vargas", la penúltima etapa de la Vuelta a Chile corrida en la tarde de ayer y coronada con el marco impresionante de más de 60.000 personas.

El estadounidense Prenn, de profesión reportero gráfico, 25 años, con varias competencias en Europa, venció en el sprint distanciando a Gustavo Carvacho y Roberto Muñoz, que fueron sus escoltas en ese orden, mientras que se ubicaban tras de los chilenos un grupo de cuarenta y siete corredores.

Con este resultado conseguido en el circuito de 96 kilómetros para 12 vueltas, el colombiano Plinio Casas se mantiene en primer lugar, seguido de los chilenos Aliste y Vera, con las mínimas diferencias conseguidas en la mañana, durante el tramo contra reloj, que significaban 21 segundos del colombiano sobre Aliste y 34 sobre Vera. Lo que deja en suspenso para la jornada final a disputarse hoy domingo, en la etapa que comprende Curicó-Santiago, de 187 kilómetros. Sólo en el velódromo se sabrá en definitiva el ganador de la quinta versión de la Vuelta Ciclista a Chile.

La jornada de ayer expresó una vez más que la confusión reina en el blo-

que de pedaleros chilenos. Planteamientos equivocados. Carencia de recursos tácticos, de conocimientos estratégicos y una débil compenetración del corredor para lo que debe ejecutar en la competencia misma. Este sistema de confusiónismo ha servido como el mejor aliado con que ha contado el colombiano Plinio Casas, para retener la malla de líder durante siete etapas.

### DESAFINADA SINFONIA

Estamos plenamente conscientes que la responsabilidad de los chilenos es realmente tremenda, pero también son muchos los errores que se cometen y no carentes de egoísmo neto.

La prueba se inició a la hora exacta, con un fuerte viento en contra y desde ese instante, el local Ramón Díaz agitó el fervor curicano, cuando estuvo tres vueltas al frente, para después producirse una algarabía general, cuando otro curicano, Sergio Salas, se agregó al compañero de equipo. Así ambos corredores llegaron a completar 25" de ventaja al cumplirse el noveno giro. Pero de improviso emergieron los chilenos Roberto Muñoz, Jaime Araya y el holandés Rooks, para anular esa fuga perjudicando abiertamente las ambiciones locales.

Al circuito siguiente se produjo un descuelgue de Jaime Bretti, Gustavo

Carvacho, Roberto Muñoz y Eduardo Cuevas, quienes junto al belga Van Der Brande, consiguieron espacio, con el cual, junto al estadounidense Prenn, llegaron a disputar el embalse final. La sinfonía que gratamente habían comenzado a interpretar los curicanos Salas y Díaz, la desafinaron sus propios compatriotas.

## La etapa de hoy

**ETAPA:** Decimosegunda. Domingo 12 de octubre de 1980.

**TRAYECTO:** Curicó-Santiago. 187 kilómetros.

**CONCENTRACION:** Plaza de Armas de Curicó a las 11.30 horas.

**LARGADA:** 12.00 horas.

**META:** Velódromo Estadio Nacional.

**RECORRIDO:** Plaza de Armas de Curicó, Carmen, Avenida Alessandri, Aguas Negras, Panamericana, San Fernando (por dentro), Avda. Bernardo O'Higgins, Panamericana, Rancagua, (por fuera), San Bernardo (por fuera), Oehagavia, Circunvalación, Américo Vespucio, Vicuña Mackenna, Guillermo Mann y Velódromo del Estadio Nacional.

**PRONOSTICO:**

La extensa etapa de 187 kilómetros podría ser un peligro para el corredor chileno que no está habituado a sobrepasar las cuatro horas y media en la bicicleta, en la actividad competitiva. De cualquier forma el cierre de la quinta versión de la Vuelta Ciclista a Chile, cargará una alta dosis de suspenso, que ha sido la tónica general del tour criollo.

### CLASIFICACION

**CLASIFICACION DE LA 11ª ETAPA: TRAMO CONTRA RELOJ 20 KM. (CURICO-LOS NICHES-CURICO)**

LUGAR N°	NOMBRE	PAIS O EQUIPO TOTAL	TIEMPO
1	49	Fernando Vera	Pilsener Cristal 27' 27" (15'01")
2	32	Marco Antonio López	México 28' 27" (15'34")
3	50	Sergio Aliste	Pilsener Cristal 28' 31" (15'23")
4	5	José Carlos de Lima	Brasil 28' 35" (15'35")
5	56	Eduardo Cuevas	Vulco-Magallanes 28' 54" (15'33")
6	2	Marc Van den Brande	Bélgica 28' 59" (15'32")
7	6	Jair Braga	Brasil 29' 00" (15'35")
8	19	Romualdo Ingrassio	Italia 29' 08" (15'41")
9	26	Hans Reis	Suiza 29' 16" (15'43")
10	17	Roberto Foffi	Italia 29' 23" (15'48")
11	41	Jaime Bretti	Correos-Hilton 29' 33" (15'52")
12	12	Plinio Casas	Colombia 29' 39" (16'10")

### CLASIFICACION GENERAL (Hasta Subetapa contra reloj)

1	12	Plinio Casas	Colombia	32.02.40
2	50	Sergio Aliste	Pilsener Cristal	32.03.01 (Dif. 21")
3	49	Fernando Vera	Pilsener Cristal	32.03.15 (" 35")
4	5	José Carlos de Lima	Brasil	32.09.02 (" 6'36")
5	51	Roberto Muñoz	Pilsener Cristal	32.09.59 (" 7'31")

### TRAMO CIRCUITO CERRO CONDELL

1º	16	THOMAS PRENN	Estados Unidos	2.06.16
2º	52	Gustavo Carvacho	P. Cristal	2.06.24
3º	51	Roberto Muñoz	P. Cristal	2.06.31
4º	32	Marco A. López	México	2.06.36
5º	2	Marc Van den Brande	Bélgica	2.06.36
6º	53	Rafael Aravena	Vulco Magallanes	2.06.36
7º	22	Steeff Rooks	Holanda	2.06.36
8º	28	Heinz Niklaus	Suiza	2.06.36
9º	23	Bert Wekema	Holanda	2.06.36
10º	15	Chris Carmichael	Estados Unidos	2.06.36

### CLASIFICACION GENERAL

1º	12	PLINIO CASAS	Colombia	34.09.16
2º	50	Sergio Aliste	P. Cristal	34.09.37
3º	49	Fernando Vera	P. Cristal	34.09.50
4º	5	José Carlos de Lima	Brasil	34.15.38
5º	51	Roberto Muñoz	P. Cristal	34.16.30
6º	32	Marco A. López	México	34.16.41
7º	24	Engel Hopman	Holanda	34.17.53
8º	26	Hans Reis	Suiza	34.18.54
9º	17	Roberto Foffi	Italia	34.19.34
10º	35	Manuel Aravena	Bianchi Curicó	34.19.45
11º	11	Abelardo Ríos	Colombia	34.20.56
12º	41	Jaime Bretti	Correos Hilton	34.24.33
13º	19	Romualdo Ingrassio	Italia	34.24.36

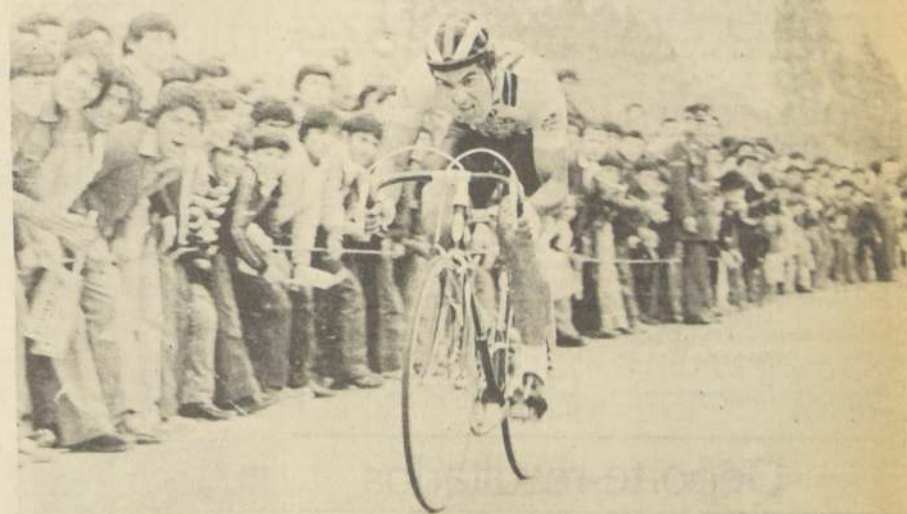
### CLASIFICACION POR EQUIPOS

LUGAR	PAIS	TIEMPO
1º	PILSENER CRISTAL	102.35.57
2º	Italia	103.09.15
3º	Bianchi Curicó	103.27.20
4º	México	103.55.12
5º	Suiza	103.57.00



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



**PRESION.** — Sergio Aliste se ubica segundo en la general, no logró ayer sobrepasar al colombiano Plinio Casas. Ahora tendrá que dejarlo todo en la ruta para tratar de alcanzar la victoria.

## Deporte- anuncios

**BEISBOL.** — Hoy domingo continúa desarrollándose a partir de las 11 horas la quinta fecha del Campeonato Metropolitano en las categorías infantil, intermedia y adulta. Todos los partidos se realizarán en las canchas del Estadio Nacional.

**DEPORTES SUBMARINOS.** — A las 9 horas, en Quintay, cerca de Valparaíso se dará comienzo a la segunda etapa del Tercer Campeonato Oficial Subacuático que comprenderá las siguientes pruebas: Caza Submarina en damas y varones; en todas las categorías. Organiza el Club Deportivo Na-

cional y compiten: Universidad de Chile, Stadio Italiano, Universidad Técnica, Unión Española, Universidad Católica, Pelicano y Deportivo Nacional.

**EQUITACION.** — A las 9.30 horas en el Club Santiago Paperchase se llevará a cabo el concurso hipico oficial para novicios y salto de 1.20 en infantiles. La tercera prueba consiste en una "competencia de equipos reglamentarios".

**GOLF.** — Desde las 9.00 horas continuará el Campeonato Abierto la Dehesa en las categorías aficionados, y profesionales en damas y varones.

**TENIS.** — Hoy es la final en dobles y singles del master de tenis correspondiente al circuito satélite Viceroy en las canchas del Stade Français a partir de las 10.

**TIRO AL BLANCO.** — A las 9 horas en el Regimiento Buin, se realizará la última rueda de Selecciones Campeonato de Chile en las especialidades Carabina Náutica Juvenil. En el Polígono de la Reina a la misma hora por el mismo Campeonato Selecciones de Chile en la especialidad Carabina tres posiciones. Controla la Asociación Metropolitana.

**sahagun y cia.**

**CITROEN VISA**  
\$ 265.200

**CITROEN 2 CV-6**  
\$ 204.750

**CITROEN CX-2000**  
\$ 579.150

- SERVICIO DE TALLER
- REPUESTOS
- PINTURAS Y DESABOLLADURA

AVDA. MATTA 130  
FONO: 566134 - SANTIAGO

AGENTE OFICIAL  
**CITROEN**

**MUEBLES**  
*Grim*

Ofrece el Mueble que UD. necesita para el Alhajamiento de su Hogar y como siempre en su EXCEPCIONAL CALIDAD Visitenos y lo Comprobará

DECORACIONES CREDITOS

Sala de ventas  
Piedra de Valdivia 335 343 Fono: 251454  
Fábrica: Grupos Avenida 5519 Fono: 587591

**CLOSETS Y CAJONERAS OLTA**

TENEMOS EN OFERTA EXCELENTES CAJONERAS EN MADERA DE "LAURELIA" AL NATURAL

055-5 Cajones... \$3.472  
045-5 Cajones... \$2.784  
045-7 Cajones... \$3.609

Consultenos por closets a medida, muebles de cocina revestidos en formalita, bibliotecas, muebles para lavaplatos de acero inoxidable, etc.

**OLTA** DISEÑO MUEBLES  
FABRICA: CABAJO 4024  
Salesianos alt. 500  
Por Sta. Rosa Alt. 4.000 FONO 512722





FIGURA.- Manuel Saavedra fue la gran figura del Hípico Oficial al acumular 1.196 puntos en una serie de ejercicios de precisión en la que demostró gran destreza.



# Oreja y rabo para Baltanas en el España

BALTANAS se hizo acreedor del Clásico "España" al mantener su diferencia en el derecho de los 1.500 metros de la prueba central de la programación sabatina del Hipódromo Chile. El hijo de Jalón fue movido fuertemente al ingreso de la tierra derecha donde dejó atrás a Ejecutivo, Panchicuy, Barbon y Cuatro Caminos.

LA CARRERA: Barbon tomó la delantera, seguido de Exmouth, el Patrón y Ejecutivo por el centro. Las posiciones variaron en los tramos siguientes porque Ejecutivo se hizo acreedor del liderazgo, siendo escoltado de El Patrón, quien a su vez era relegado a la cuarta posición por Husmir.

En los 1.200 metros, Husmir puntualizó en el pelotón de vanguardia, conformado por Ejecutivo, El Patrón y Exmouth. Más atrás siempre estuvieron a la expectativa, Barbon, Panchicuy y Cuatro Caminos.

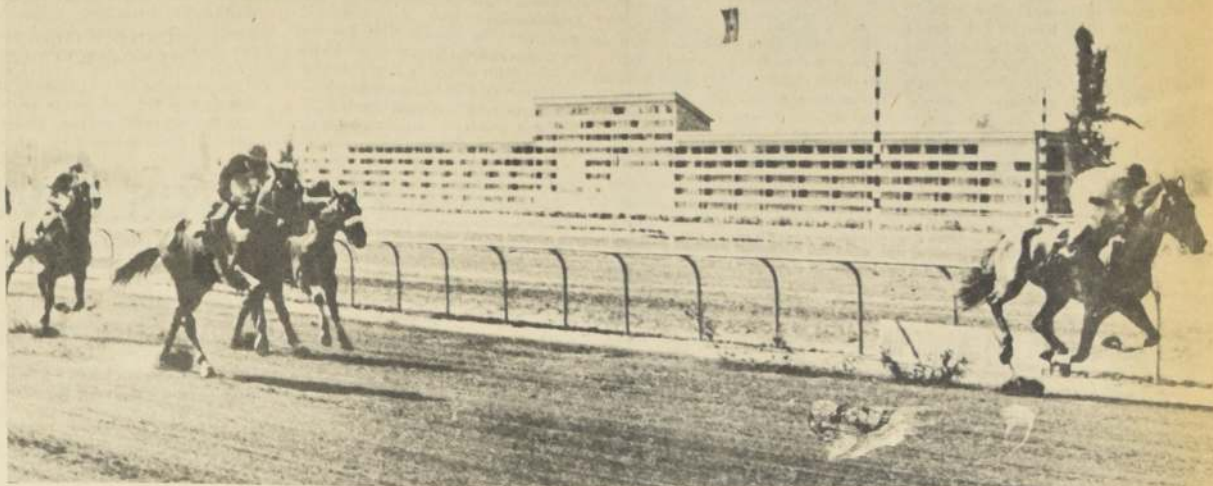
Al ingreso al codo de los novecientos, Ejecutivo desplazaba por un claro a Husmir, mientras que El Patrón mantenía expectativas de arre-

meter con los primeros. Panchicuy, siempre sin esforzarse mucho y Cuatro Caminos que empezaba a acelerar su tren en busca de una mejor línea. Cerraban el pelotón, Exmouth, Superstición y Distinguido.

Cuando giraban la curva, el pupilo de Manuel Segura aumentaba su diferencia a un cuerpo y medio, seguido muy de cerca ahora por Baltanas, quien en fuerte acción intentaba sobrepasarlo. Panchicuy, por fuera, también buscaba afanosamente su ingreso a la tierra derecha.

La recta final tuvo un verdadero duelo entre Baltanas, en punta, y Panchicuy, donde el primero de los mencionados se acercaba holgadamente a la meta distanciando por dos cuerpos. Barbon por segunda línea también arremetía asegurando su tercer lugar. Pese a las exigencias de Oscar Escobar, Panchicuy no pudo alcanzar al líder, Baltanas, que cruzaba la senda final con un claro de ventaja.

Los demás lugares fueron: Panchicuy, Barbon, El Patrón, Distinguido, Ejecutivo, Husmir, Superstición, y Exmouth. En pista liviana, el tiempo fue de un minuto, treinta y un segundos y cuatro quintos.



CONDICIONAL.— Haydee atraviesa la meta en la prueba condicional para machos y hembras no ganadores. Más atrás vemos a Juanucho y Ferocidad.

## J. Amestelly se reencontró con el triunfo

El atractivo de la reunión sabatina en La Palma fue el "Clásico España", donde se impuso "Baltanas". Juan Amestelly, a pesar que tuvo algunos problemas en el transcurso de la carrera, se logró imponer con el hijo de Jalón.

Hernán Miranda, preparador del animal, sobre la competencia señaló: "Le tenía mucha confianza al caballo, pero también mis temores porque el "colorado" estuvo casi tres meses inactivo, pero demostró que tiene clase y la reaparecida no le perjudicó".

¿Que le pareció la conducción de su pensionista?

"Creo que fue muy atinada. Desde el principio nosotros sabíamos que el tren de carrera iba a ser fuerte, en este sentido Amestelly actuó con mucha inteligencia, ya que trajo tranquilo al animal y lo apuró solo en los momentos decisivos".

¿Cuál podría ser el próximo compromiso del potrero?

"Por el momento es difícil señalar la suerte de mi pupilo, pero la siguiente carrera debe ser en 1.500

metros o en una milla. El animal rinde bien en largo y quizás sea conveniente darle una oportunidad, para que demuestre sus condiciones en otros tiros.

Tanto preparador como jinete coincidieron en señalar que el potrillo se anduvo deteniendo en los 500 metros, pero se recuperó al instante y en el tramo siguiente no tuvo dificultad para imponerse. El conductor del animal, Juan Amestelly, fue el más indicado para contar qué pasó: "A la altura de los 700 metros me di cuenta que tenía muchas posibilidades de ganar, pero cuando iba solo en tierra derecha el caballo manoseó, al parecer algo le molestaba, por suerte todo salió bien".

El jinete hace un mes que no ganaba, pero ahora se reencontró con la victoria por partida triple. La racha comenzó con "Baltanas", luego continuó con Al Aguaité en la undécima y finalizó con "Rimador" en la penúltima. Son muchos los motivos para que Amestelly esté feliz y el más importante de ellos es que comenzó su hora del éxito y ojalá le dure.



GALARDON.— De manos del embajador de España, Salvador Bermúdez de Castro y Bernal, recibe el propietario de Baltanas, Nelson Vallet, luego que su caballo venciera en el clásico que honra a la Madre Patria.

## Rimador no quiso que se llevaran el pozo

TRIPLE: La apuesta comenzó con un total de 6.062 vales. Primera etapa (4) MERCANTIL fue acertado por 2.068 boletos. Valor nominal \$ 289. Segunda etapa (10) fue acertada (HAYDEE) por 570 vales. Valor enganche \$ 1.091. Tercera etapa (7) DON ELIAS fue acertado por 9 vales que quedaron con un valor de \$ 38.776. El segundo lugar lo dio (12) MOLITO con 166 vales que recibieron la suma de \$ 526 cada uno.

"5\* y 6\*": La apuesta comenzó con 13.727. Primera etapa (12) VENENO fue acertado por 1.655 vales. Valor nominal \$ 581. Segunda etapa (9) KELOLO fue acertado por 442 vales. Valor nominal \$ 2.194. Tercera etapa (11) TIROS fue acertado por 27 boletos. Valor nominal \$ 25.877. Cuarta etapa (8) CANTE JONDO fue acertado por 4 vales. Valor nominal \$ 168.202. Quinta etapa (1) AL

AGUAITE fue acertado por dos vales. Valor provisorio \$ 296.036, los otros dos vales que fueron jugados a (8) MALPENSAO y (14) DESAFIADOR reciben la cantidad de \$ 26.912. Sexta etapa no hubo acierto al ganador, en consecuencia los dos únicos vales sobrevivientes, que fueron jugados a (1) ES POSIBLE y (8) TRENCA quedaron con un valor final de \$ 296.036 cada uno. El pozo para la siguiente reunión es de 1 millón 557 mil 452 pesos. Se jugaron en la reunión sabatina 22 millones 067 mil 638 pesos.

LAS SIETE DEL CHILE. Doce boletos resultaron con seis aciertos. Cada una recibe la cantidad de \$ 17.867. Al segundo lugar hubo 166 tarjetas con 5 aciertos. Cada una cobra \$ 322. Para la siguiente reunión hay un pozo acumulado de \$ 1.576.822.

# Resultados del Hipódromo Chile

1ª Carrera.—1.400 metros. Condicional para potrillos de tres años no ganadores

	Bol	Pag
1º (4) MERCANTIL, 56 kilos por Mark Time y Nanusa del Stud "Santalaurino" Jinete Pablo Castillo	3.805	2,50
2º (9) Señor Luz 55 R. Toledo	489	19,20
3º (8) Racing Form 56 R. Herrera	1.177	8,00
4º (2) Bour Gifon 55 C. Galleguillos	306	30,80
5º (5) Mono 56 V. Rojas	3.353	2,80
6º (1) Abad 54 H. Galaz	270	34,90
7º (11) Talarin 56 L. Ramos	923	10,20
8º (10) Sorrento 56 E. Silva	1.361	6,90
9º (12) Viento Salvaje 56 O. Pérez	600	15,70
10º (7) Pinor 56 O. Pérez	400	23,50
11º (3) Cucupin 56 F. Díaz	759	12,40

Canadá por 3 1/2 cpos. el 3º a 1 3/4 cpo. el 4º a 3 cpos. el 5º a 2 cpos. y el 6º a 1 cpo. Tpo. 1:26 3/5. No corrió (6) Nadirinho. Prep. Hernán Miranda. Div. \$ 2,50, 1,50, 4,60.

2ª Carrera.—1.000 metros. Condicional para productos de cuatro años no ganadores.

	Bol	Pag
1º (10) HAYDEE 53 kilos por Louvre II y Orillita del Stud "Parral" Jinete Elias Silva	2.313	2,80
2º (3) Juanucho 56 P. Castillo	2.443	2,70
3º (8) Ferocidad 53 M. Olguin	654	9,90
4º (6) Water Street 56 J. Amestelly	2.748	2,40
5º (5) Superman 54 A. Pérez	237	27,40
6º (7) Zepi 56 J. F. Espinoza	93	69,80
7º (1) Zepi 56 J. F. Espinoza	420	15,20
8º (4) Previor 54 H. Galaz	360	18,00

Canadá por 1 3/4 cpos. el 4º a 2 cpos. el 5º a 4 cpos. y el 6º a 1 1/2 cpos. Tpo. 1:00 4/5. No corrieron (2) Barquinazo y el (9) Formulita. Prep. Carlos Miranda. Div. \$ 2,80, 1,50, 1,60.

3ª Carrera.—1.000 metros. Condicional para potrillos de tres años no ganadores.

	Bol	Pag
1º (7) DON ELIAS 56 kilos por Mak Time y Colegiala del Stud "Sagilue" Jinete Oscar Pérez	350	30,90
2º (12) Molito 52 M. Cabrerol	3.761	2,90
3º (5) Compadrito 56 O. Escobar	2.573	4,20
4º (8) Hijo Bueno 56 C. Leighton	2.658	4,10
5º (4) Gran Fu 52 R. Andana	727	14,90
6º (11) Celer 56 C. Pardo	307	35,20
7º (3) Iron 56 R. Herrera	2.787	3,90
8º (10) Carreto 52 G. Valencia	281	38,40
9º (2) Focido 54 D. Salinas	185	58,40
10º (13) Barloche 54 H. Galaz	171	63,20
11º (1) Anuco 52 W. López	141	76,80
12º (8) Don Abraham 54 A. Gutiérrez	99	109,10
13º (14) Ufo 56 E. Silva	1.395	7,70

Canadá por 2 cpos. el 3º a 1 1/2 cpo. el 4º a 2 cpos. el 5º a 2 cpos. y el 6º a 1 1/2 cpo. Tpo. 1:00 2/5. Corrieron todos. Prep. David Alvarez. Div. \$ 3,30, 9,00, 6,00, 1,70.

4ª Carrera.—1.200 metros. Índice 19 al 13.

	Bol	Pag
1º (12) VENENO 53 por Broker's Tip II y Caicara del Stud "Villa Alemana" Jinete Oscar Pérez	1.912	6,70
2º (10) Moderado 53 C. Leighton	3.481	3,70
3º (3) Boy Good 55 D. Salinas	1.646	7,80
4º (11) Perjujo 53 M. Olguin	3.526	3,60
5º (16) Marco Polo 49 O. Silva	1.364	9,40
6º (5) Jovete 55 S. Vázquez	2.035	6,30
7º (15) Burundi 50 P. Castillo	146	87,80
8º (13) Arezzo 52 F. Díaz	213	60,20
9º (7) Vigoroso 54 M. Vergara		Descartado
10º (4) Estrellado 55 C. González	203	63,10
11º (8) Tolpanero 51 L. Corvalán	150	85,40
12º (14) Royal Ann 51 E. Silva	878	14,60
13º (2) Acoplada 55 J. Carrasco	1.498	8,60
14º (9) Don Ventura 53 V. Rojas	765	16,80
15º (6) Don Diego 54 J. M. Aravena	491	26,10

Total: 18.308.  
Canadá por pezo. el 3º a 1 1/2 cpo. el 4º a 3/4 cpo. el 5º a V.P. y el 6º a 2 1/2 cpos. Tpo. 1:13. No corrió (1) Buen Silas. Prep. David Alvarez. Div. \$ 6,70, 2,50, \$ 2,40.

5ª Carrera.—1.400 metros Condicional para potrillos de tres años no ganadores.

	Bol	Pag
1º (9) KELOLO 56 por Clever y Kenola del Stud "Blackie" Jinete Claudio Leighton	5.458	2,60
2º (8) Negro A. 54 D. Salinas	4.546	3,10
3º (13) Tallado 52 L. Espinoza	517	27,50
4º (10) Ralato 56 V. Rojas	2.687	5,30
5º (6) Jaidito 52 W. López	68	209,20
6º (2) Bravajito 56 J. Castillo	1.202	11,80
7º (7) Jonás 56 S. Vázquez		Corral con Negro A.
8º (4) Decton 56 O. López	542	26,20
9º (11) Scarface 56 G. Pardo	99	143,70
10º (3) Carlomagno 56 J. Amestelly	946	15,00
11º (5) Helicón 55 R. Toledo	2.569	5,50
12º (12) Taghmon 54 H. Galaz	1.598	8,90
13º (1) Batacazo 54 O. Jara	88	161,60

Total: 20.320.  
Canadá por 1 1/2 cpos. el 3º a 4 1/2 cpos. el 4º a 2 1/2 cpos. el 5º a 1 1/2 cpo. y el 6º a 2 cpos Tpo. 1:27. No corrió (14) Tuco. Prep. José Melero B. Div. \$ 2,60, 1,50, \$ 1,60.

6ª Carrera.—1.900 metros Índice 35 e Inferiores.

	Bol	Pag
1º (3) FIVE AND SIX 57 por Forthwith y My Pet del Stud "Zenit" Jinete Roberto Pérez	1.874	9,40
2º (10) Junior Champion 49 P. Castillo	5.851	3,60
3º (2) Delincuente 58 E. Sepúlveda	2.361	7,50
4º (5) Zorrero 56 C. Leighton	4.023	4,40
5º (4) Crilobal 56 R. Pérez	1.521	11,60
6º (7) Gran Montañita 52 J. Romero	3.918	4,50
7º (6) Malteado 55 L. Toro	1.040	16,90
8º (8) Make Money 52 F. Díaz	419	42,10
9º (9) Petrolador 52 H. Galaz	2.265	7,80
10º (1) Borrero 59 R. Herrera	1.901	9,30

Total: 25.173.  
Canadá por 2 1/4 cpos. el 3º a 3 1/4 cpos. el 4º a 1 1/2 cpo. el 5º a 1 cpo. y el 6º a 3/4 cpos Tpo. 2:00 3/5. Corrieron todos. Prep. Luis Urbina. Div. \$ 9,40, 3,20, 1,70, 1,70, 4,10, 10.

7ª Carrera.—1.300 mts. Clásico "España"

	Bol	Pal
1º (1) BALTANAS 56 por Jalón y Valenciana del Stud "Rancagua" Jinete Juan Amestelly	7.323	2,30
2º (9) Panchiguy 56 O. Escobar	2.493	7,70
3º (2) Barbon 56 J. Astudillo	2.503	7,70

4º (3) Cuatro Caminos 56 E. Silva

	Bol	Pag
5º (8) El Patrón 56 S. Vázquez	3.551	5,40
6º (4) Distinguido 56 J. Berrios	2.106	9,10
7º (5) Ejecutivo 56 R. Herrera	1.548	12,40
8º (7) Husmir 56 C. Pinto	984	19,60
9º (10) Superstición 53 R. Cerón	2.375	8,10
10º (6) Exmouth 56 P. Perón	842	22,90

Total: 27.505.  
Canadá por 1 cpo. el 3º a 6 cpos. el 4º a 2 cpos. el 5º a 3 1/2 cpos. y Tpo. 1:31 4/5 Corrieron todos. Prep. Hernán Miranda. Div. \$ 2,30; 1,60; 3,00; 0,00; 4 \$ 6,50

8ª Carrera.—1.000 mts. Condicional

	Bol	Pag
1º (11) TIROS 54 por El Tirol y Safey del Stud "Pamela" Jinete Manuel Vergara	2.772	6,30
2º (10) Rumano 56 O. Escobar	1.287	13,60
3º (3) Chilean Snipe 56 R. Herrera	7.757	2,50
4º (4) Churín 52 J. Verdugo	1.213	14,40
5º (5) Eléctrico 56 V. Rojas	3.350	5,20
6º (6) James 58 F. Díaz	194	90,00
7º (8) Pate Perro 58 M. Olguin	1.434	12,20
8º (9) Perdigón 56 V. Barrera	321	54,40
9º (7) Paseo 52 R. Anadana	1.263	13,60
10º (12) Visar 56 O. López	1.394	12,50
11º (13) Vitto 54 A. Pérez	3.008	5,80
12º (2) Bravo 56 O. Pérez	791	22,10
13º (1) Berlioz 55 R. Toledo	140	124,70

Total: 24.944.  
Canadá por 2 cpos. el 3º a 1 cpo. el 4º a 1 3/4 cpos. el 5º a cbza. y el 6º a 2 1/4 cpos. Tpo. 1:00 3/5 Corrieron todos. Prep. Ernesto Castro R. Div. \$ 6,30; 3,20; 5,20

9ª Carrera.—1.400 mts. Índice 18 e Inferiores

	Bol	Pag
1º (4) PILLADOR 54 por Rigel II y Pilocura del Stud "Umbria" Jinete Roberto Pérez	10.542	2,40
2º (8) Denker 51 L. Rivera	1.294	19,60
3º (10) Cancellor 50 J. Carrasco	3.632	6,60
4º (2) Sambuco 58 M. Olguin	1.517	16,70
5º (11) Formallita 49 A. Gutiérrez	391	64,80
6º (12) Pellañuén 48 J. Herrera		Descartado
7º (7) Chita Que Lindo 51 J. Duarte	6.488	3,90
8º (9) Tineo 51 M. Vergara	631	40,10
9º (5) Tata Juan 54 C. Pardo	1.079	23,50
10º (3) Portada 55 C. Leighton	4.412	5,70
11º (1) Lontano 56 J. Amestelly	1.274	19,90

Total: 36.191.  
Canadá por 1 1/2 cpos. el 3º a 1 2 cbza. el 4º a 2 3/4 cpos. el 5º a 1 2 cpo. y el 6º a V.P. TPO. 1:27 1/5 Corrieron todos. Prep. Alvarez Breque. Div. \$ 2,40, 2,20, 6,70; 0,00; 3 \$ 6,80

10ª Carrera.—1.400 metros Índice 35 al 20 (1ª serie).

	Bol	Pag
1º (8) CANTE JONDO 53 Por Balconaje y Carula del Stud "Arica" Jinete José M. Aravena	3.465	6,70
2º (10) Magness 51 E. Silva	4.543	5,10
3º (1) Norte Franco 61 J. Amestelly	1.504	15,50
4º (3) Argensola 58 L. Muñoz	1.784	13,10
5º (4) Feliciano 57 V. Rojas	4.851	5,10
6º (5) Rey Marino 50 S. Vera	2.594	9,00
7º (11) Borbotón 50 F. Díaz	2.419	9,60
8º (7) Caica 55 P. Castillo	2.742	8,50
9º (12) Pasquín 56 H. López	3.835	6,10
10º (2) Madureiro 60 C. Pinto	1.427	16,30
11º (9) Puro 53 D. Salinas		Descartado
12º (6) Triunfante 57 O. Escobar	4.439	5,30

Total: 33.303

Canadá por 3 1/2 cpos. el 3º a 3 cpos. el 4º a 1 cpo. el 5º a 1 cpo. y el 6º a pezo. Tpo. 1:125. 2/5. No corrió (13) Montes de Oca. Prep. Pedro Bagó H. Div. \$ 6,70, \$ 3,90, \$ 3,70.

11ª Carrera.—1.200 metros Índice 9 al 2 Premio \$ 55.000.- al primero.

	Bol	Pag
1º (1) AL AGUAITE 55 por Le Petit Navire y La Amorsna del Stud "Internacional" Jinete Juan Amestelly	10.413	2,50
2º (13) Santiaguito 50 P. Castillo	4.199	6,20
3º (8) Malpensao 53 E. Silva	5.969	4,30
4º (9) Turingia 53 J. Herrera	1.331	19,40
5º (6) Bando 54 C. Leighton	3.867	6,70
6º (4) Bella Mujer 52 J. Romero	600	43,10
7º (12) Donostia 50 J. Díaz	716	36,10
8º (15) Rancho Chico 48 S. Suárez	967	26,70
9º (5) Tanguista 55 L. Corvalán	1.106	23,40
10º (11) Capella 50 S. Zúñiga	140	184,60
11º (2) Aspüll 55 L. Espinoza	148	174,70
12º (3) Creso 55 R. Toledo		Corral con Bella Mujer

Total: 36.930.  
Canadá por pezo. el 3º a 2 3/4 cpo. el 4º a pezo. el 5º a 1 cpo. y el 6º a 1 cpo Tpo. 1:14 1/5. No corrió (10) Cancha Ravada. Prep. Enrique Beuzenberg Div. \$ 2,50, \$ 1,90, \$ 2,90. Div. de la 5ª y 6ª del Chile al primer lugar con 2 aciertos \$ 296.036.- al segundo lugar no hubo acierto Div. para los dos restantes vales en juego \$ 26.912.

12ª Carrera.—1.200 metros Índice 38 al 21 (1ª serie).

	Bol	Pag
1º (6) RIMADOR 54, por Rigel II y Secuadrada del Stud "La Capilla" Jinete Juan Amestelly	5456	5,00
2º (2) Siempre Rey 52 N. Vergara	3945	6,90
3º (16) Caligula 48 J. Herrera	2134	12,70
4º (7) Chear Up 53 L. Toro	2043	13,30
5º (10) Es Tuyo 49 H. Galaz	910	30,00
6º (12) Pergamino 49 D. Salinas	3084	8,80
7º (5) Cheneco 56 S. Vera	4837	5,60
8º (11) Gran Secreto 49 H. López	3230	8,40
9º (9) Carvena 50 P. Castillo	2595	10,40
10º (1) Es Posible 62 E. Guzmán		Corral S. Rey
11º (8) Trenca 53 L. Clifuentes	4704	5,80
12º (14) Back Gamon 48 L. Rivera	1996	13,60
13º (15) Balfu 48 J. Duarte	1058	26,60

Total boletos: 38.715.  
Canadá por pezo. el 3º a 1 1/2 cpo. el 4º a 3 3/4 cpos. el 5º a 1 1/2 cpo. y el 6º a pezo. Tiempo 1:12 3/5 Corrieron todos Prep. Enrique Beuzenberg Div. \$ 5,00, \$ 10,3, \$ 6,0.

13ª Carrera.—1.200 metros Índice 14 al 10

	Bol	Pag
y Green Sea del Stud "Teo"		
Jinete Vicente Rojas	3862	7,60
2º (11) Matorral 50 G. Pinto	1822	16,00
3º (2) Quilco 54 F. González	3581	8,00
4º (9) Laurel 52 J. Carrasco	5431	5,00
5º (4) Chin 53 M. Carrasco	1560	18,00
6º (5) Laica 53 E. Silva	6815	4,00
7º (3) Tejano 54 L. Rivera	179	99,00
8º (16) Delos 50 A. Gutierrez	5795	5,00
9º (10) Manos Brujas 52 D. Salinas	Corral con Matorral	
10º (15) Rubens 51 M. Olguin	920	31,00
11º (7) Royal Prix 53 O. Pérez	5536	5,00
12º (12) Che Martin 51 I. Rojas	960	30,00
13º (6) Michikina 53 O. Silva	928	31,00
Total boletos: 42.012		



## Clásico España

## Positrón: A la "raza" de los privilegiados



AMTHAR JALIL será el encargado de conducir a nuestro favorito Positrón, en el Clásico "España", a disputarse hoy en el recinto viñamarino.

## Estadística del Sporting

## E. Guajardo en peligroso repechaje

Muy emocionante sigue tornándose la estadística porteña luego que en la jornada anterior, el ex líder de los jinetes, Ernesto Guajardo, obtuviera doblona, relegando del segundo puesto a Omar Silva y acercándose peligrosamente al actual puntero, Alberto Muñoz. La distancia que los separa son de sólo tres carreras, hecho que puede constituirse en una afortunada tarde.

Algo similar ocurrió entre los preparadores, donde el joven Luis Bernal, al adjudicarse una ganancia, quedó a una carrera del puntero Luis Álvarez. Es de esperar que la situación de un nuevo líder se dilucide este domingo, cuando ambos profesionales pongan todos sus esfuerzos por alcanzar el lugar de privilegio.

Otros de los jinetes que han logrado óptimos rendimientos son Juan Maira —que se ubica cuarto con 21 carreras— y Raúl Durán, aprendiz, que durante esta temporada se ha constituido en uno de los más eficientes. El pequeño jockey porteño se encuentra quinto con 19 victorias.

A continuación, la lista de las demás ubicaciones de jinetes y preparadores de la estadística del Sporting.

## PREPARADORES

Luis Álvarez	26
Luis Bernal	25

Alejandro E. Padovani	21
Oliverio Martínez	20
Guillermo Peralta	18
Ernesto 2º Guajardo	17
Delfín López	17
Gustavo Pombo	17
Ricardo Cheliew	14
Juan Bernal	13
Gerardo Georgudis	13
Silvio Salah	13
Robinson Muñoz	11
Pedro Bagü	10
Luis Urbina	10
Pedro Polanco	9
Gabriel Avila	8
Fernando Olave	8

## JINETES

Alberto Muñoz	33
Ernesto Guajardo	30
Omar Silva	29
Juan Maira	21
Juan Monardes	21
Raúl Durán	19
Miguel Peñaloza	17
Luis Valencia	16
Roberto Pérez	13
Sergio Azócar	13
Valentin Cáceres	12
Oscar Escobar Pérez	12
Patricio Durán	11
Juan Navarrete	11
Amthar Jalil	10
Sergio Vázquez	10
Marcos Aranda	9

Una interesante programación se llevará a cabo hoy en el Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. A partir de las catorce cuarenta y cinco horas se dará inicio con ella a la apuesta local. De los ocho compromisos que componen el programa, la quinta es la prueba central, clásico, Premio España de 1.500 metros a Peso de Reglamiento y un premio de \$75.000 al primero.

En esta justa participarán seis especialistas, que enseguida analizaremos sus últimas actuaciones.

Los caballos que a continuación presentamos son los favoritos de "La Nación", para el compromiso de hoy en el recinto viñamarino:

Primera carrera: CUNIPERO, BRONX y SAMARIA  
Segunda carrera: ROMANESCO, REMEMBER y PINKE  
Tercera carrera: LUBACAN, CADILLAC y DESESPERADA  
Cuarta carrera: KANT, FORAJIDA y CHAPULTEPE  
Quinta carrera: POSITRON, ATKINSON y EXITAZO  
Sexta carrera: DAMASITA, CERRO CASTILLO y PASTO VERDE  
Septima carrera: DON VITO, FAIRFAX y GALOPE  
Octava carrera: FIDES, CIZANA y SISELLA



ESCOLTA y con deseos de quedar nuevamente como líder, Ernesto Guajardo ha vuelto a las ganancias en el césped porteño. Ahora solo le restan tres carreras para igualar al puntero A. Muñoz.

ATKINSON: Su última participación data del 27 de septiembre en la capital. Finalizó séptimo de "Combate" (Hipódromo Chile) en el premio Hungría de 1.900 metros. En la ocasión fue conducido por Sergio Azócar.

EXITAZO: Su última actuación fue el 31 de agosto, donde llegó segundo de "Gran Calafate" a medio cuerpo, en la carrera clásica, Premio Caja de compensación Javiera Carrera, de 1.400 metros. Fue conducido por el mismo jinete que lo hará hoy, Alberto Muñoz. El tiempo registrado por el

vencedor fue de 1 minuto y 23 segundos.

GRAN CALAFATE: El siete de septiembre llegó octavo de Borocotó en el césped del Sporting, clásico, Premio Valparaíso Sporting Club" carrera de 2.200 metros a Peso de Reglamiento. El pupilo del preparador Gerardo Georgudis fue movido por el jinete Freddy Araneda.

LIBERTADO: Viene precedido de un primer lugar en su última presentación del domingo pasado en la Carrera Especial de 1.300 metros. En

la oportunidad venció por un cuerpo Maira estuvo a cargo de su entrenador.

POSITRON: Su último compromiso lo llevó a cabo en la arena porteña, llegando cuarto de cinco competidores en el Clásico de Reglamiento "Premio República Federativa del Brasil", que fue ganada por el pupilo de Teófilo Jacia, "Geranio", con un tiempo de 1.30 3/5. En la carrera de 1.500 metros, Positrón fue conducido por Juan Monardes. Hoy lo hará Amthar Jalil.

SACRISTAN: Viene de llegar octavo en la capital —Hipódromo Chile— de Geranio, en handicap de 1.900 metros —4 de octubre—. El ganador contabilizó en esa ocasión un tiempo de 1.59 1/5. El pupilo de Oliverio Martínez fue conducido por Roberto Herrera, mientras que hoy lo conducirá el hockey Luis Valencia. En tal difícil compromiso nos inclinamos por Positrón y Atkinson.

## Nuestros favoritos

## MONTAS QUE FALTAN

Primera carrera: (9) JUANPITA será conducida por el jinete Patricio Durán.

Segunda carrera: (7) PINKE su conductor será Luis Carvajal

Tercera carrera: (3) CHICA MALA será conducida por Humberto Barraza (10) LUBACAN estará a cargo del jockey Omar Silva.

Cuarta carrera: (4) PARTENON será conducido por Raúl Veliz (8)

BIARRITZ lo correrá el látigo Max Rojas y (12) PARBEL, Luis Carvajal

Quinta carrera: (3) GRAN CALAFATE lo conducirá Freddy Araneda. Sexta carrera: (11) D'ALILLOA su jinete será Silvio Pérez (13) GALLIPO, Luis Carvajal

Septima carrera: (3) FORTUNE, Alberto Muñoz.

Octava carrera: (1) HIGUERAL, Luis Valencia (10) CHIAPUR, Juan Navarrete y (14) SISELLA, Humberto Barraza.

## Invasores capitalinos

ULTIMAS ACTUACIONES DE LOS EJEMPLARES QUE VIENEN DEL HIPODROMO CHILE Y CLUB HIPICO DE SANTIAGO

1ª. Carrera. Contrariado.- 21 septiembre 1980.- Club Hípico de Santiago.- 1.100 Mts. Para machos y hembras de 4 años no ganadores. CONDICIONAL.- 1º IRISH MONHORSE, 56 kilos 2º RIVELINHO, 56 kilos 3º ROYAL CAFE, 56 kilos 9º CONTRARIADO, 56 kilos jinete Leopoldo Cornejo. Corrieron 11 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.05.2/5.

2ª. Carrera. Remember.- 20 septiembre 1980.- Hipódromo Chile.- 1.900 mts. Índice 20 e Inferiores. HANDICAP.- 1º JUNIOR CHAMPION, 53 kilos 2º MI SEÑOR, 56 kilos 3º SINGA, 48 kilos 8º REMEMBER, 52 kilos, jinete, Oscar Pérez. Corrieron 8 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 2.01.1/5. (V.S.C. 1489).

3ª. Carrera. Mimoso.- 30 agosto 1980. Hipódromo Chile 1.400 Mts. Índice del 16-9. HANDICAP 1º BOROTON, 54 2º LA SIAMESA, 54 kilos 3º QUE LISTO, 53 kilos 12º MIMOSO, 49 kilos jinete Roberto Pérez. Corrieron 12 ejemplares. Pista NORMAL tiempo 1.28. (V.S.C. 1182).

Rupaque.- 24 septiembre 1980.- Hipódromo Chile 1.000 Mts. Para machos y hembras de 4 años no ganadores. Condicional.- 1º Silabario, 56 kilos 2º MERRY, 53 kilos 3º MERRY LORD, 56 kilos 6º RUPANQUE, 56 kilos jinete Vicente Rojas. Corrieron 10 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.01.2/5.

4ª. Carrera. Su Saldo.- 20 septiembre 1980.- Hipódromo Chile 1.200 Mts. para potrillos de 3 años no ganadores. Condicional.- 1º DISTINGUIDO, 56 kilos 2º SCHALLIMAR, 56 kilos 3º PINTOR, 56 kilos 13º SU SALDO, 56 kilos jinete Sergio Vázquez. Corrieron 16 ejemplares pista NORMAL. Tiempo 1.13.

BIARRITZ.- 16 julio 1980.- Hipódromo Chile 1.200 Mts. Para potrancas de 3 años no ganadoras. CONDICIONAL.- 1º TRAPERA, 53 kilos 2º MOCITA BRAVA, 53 kilos 3º MACHIGUA, 53 kilos 8º BIARRITZ, 53 kilos jinete Orlando López. Corrieron 13 ejemplares pista REGULAR. Tiempo 1.13.4.5. (V.S.C. 819).

Maape.- 23 agosto 1980.- Hipódromo Chile 1.200 Mts. Para potrancas de 3 años. No ganadoras. CONDICIONAL.- 1º MISS EVA, 56 kilos 2º SNOW HALL, 53 kilos 3º LUTHIA, 53 kilos 6º MAPELE, 53 kilos jinete Vicente Rojas. Corrieron 15 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.13.

5ª. Carrera. Atkinson.- 27 septiembre 1980. Hipódromo Chile 1.900 Mts. Índice 55 e Inferiores. HANDICAP.- 1º COMBATE, 51 kilos 2º CAYAQUI, 60 kilos 3º TEMERARIO, 57 kilos 7º ATKINSON, 59 kilos jinete Sergio Azócar. Corrieron 9 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.59.3.5. (V.S.C. 1583).

Positrón.- 6 septiembre 1980. Hipódromo Chile 1.500 Mts. Premio REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL. Para tres años y más. CLASICO DE REGLAMENTO.- 1º GERANIO, 59 kilos 2º TITIN, 61 kilos, 3º KING OF FLIERS, 61 kilos, 4º POSITRON, 61 kilos jinete Juan Monardes. Corrieron 5 ejemplares. Tiempo 1.30.3/5. Pista NORMAL (V.S.C. 1316).

SACRISTAN.- 4 octubre 1980.- Hipódromo Chile 1.900 Mts. Índice 55 e Inferiores. HANDICAP.- 1º GERANIO, 57 kilos, 2º TEMERARIO, 58 kilos en empate con COMBATE, 58 kilos, N.T. SACRISTAN, 56 kilos, jinete Roberto Herrera, corrieron 8 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.59.1/5. (V.S.C. 1583).

6ª. Carrera Cerro Castillo.- 13 septiembre 1980.- Hipódromo Chile 1.200 Mts. Índice del 34 al 24

HANDICAP.- 1º MERRY LOCA, 50 kilos, 2º ALLEGRETTO, 53 kilos, 3º ARGENSOLA, 53 kilos 8º CERRO CASTILLO, 49 kilos jinete Luis Toro. Corrieron 15 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.13.2/5. (V.S.C. 1493).

Elton.- 24 septiembre 1980. Hipódromo Chile 1.500 Mts. Índice de 30 e Inferiores. HANDICAP.- 1º CARIPILUN, 57 kilos 2º VISITADORA, 59 kilos 3º SOPLETE, 51 kilos 8º ELTON, 48.5 kilos jinete Juan Navarrete. Corrieron 9 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.33 (V.S.C. 1536).

PASTO VERDE.- EN LA CARRERA DONDE SE MENCIONA A REMEMBER, PASTO VERDE OCUPÓ 9º LUGAR CON 56 kilos jinete Miguel Peñaloza (V.S.C. 1493).

D'Aliloo.- En la carrera donde se menciona a REMEMBER D'ALILLOA ocupó 7º lugar con 52 kilos jinete Juan Berrios (V.S.C. 1726).

7ª. Carrera. Fortune.- 24 noviembre 1979 Hipódromo Chile 1.500 Mts. Para potrillos y potrancas. CLASICO CONDICIONAL.- 1º MONICO, 56 kilos, 2º VERITABLE, 36 kilos, 3º SOHO, 56 kilos, 8º FORTUNE, 56 kilos, jinete Carlos Vázquez. Corrieron 8 ejemplares. Pista normal. Tiempo 1.30.2/5.

8ª. Carrera. Paraguay.- 24 septiembre 1980.- Hipódromo Chile 1.200 Mts. Índice del 25-16. HANDICAP.- 1º DECLARADO, 51 kilos, 2º BALFU, 54 kilos, 3º BORBOTON, 51 kilos, RODO Paraguay, 56 kilos jinete Patricio Herrera. Corrieron 13 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.13.1/5. (V.S.C. 1494).

FIDES.- 4 Octubre 1980.- Hipódromo Chile 1.400 Mts. Índice 21 e Inferiores. HANDICAP.- 1º ZANI, 57 kilos, BORBOTON, 56, 3º SUSIMIR, 56 kilos, 5º FIDES, 49 kilos jinete Miguel Olguín. Corrieron 18 ejemplares. Pista normal. Tiempo 1.26.3/5. (V.S.C. 1678).

LUIS VALENCIA tendrá a su cargo cinco montas. El jinete, que se desempeña actualmente en la capital, conducirá a Coni pero en la primera carrera de la tarde.



FAIRFAX, que participa en la séptima carrera, está en condiciones de hacer suyo el premio "Asturia", de 1.400 metros. Don trabajo tendrá Don Vito, posiblemente favorito en la justa.

## VALPARAISO SPORTING CLUB, domingo 12

PRIMERA CARRERA.— Premio "CATALUSA" 1.300 metros. A las 14.45 horas. 4 años no ganadores. (1ª de la Triple).

1650 E. Guajardo	Rp.	1	CONTRARIADO 61 E. Guajardo	1
1532 O. Georgudis	Rp.	2	BON AMI 51 F. Mejías	1
1532 O. Aliaga	Rp.	3	SISTEMATICO 48 O. Silva	4
1671 L. Urbina	Rp.	4	SAMARIA 57 M. Aranda	5
1718 O. Martínez	Rp.	5	CUNIPERO 55 L. Valencia	6
1627 C. Vázquez	Rp.	6	SURA 54 N. N.	7
1718 C. Silva	Rp.	7	BROWN 55 O. Silva	8
1718 R. Cheliew	Rp.	8	BLANCO 54 N. N.	9
1718 F. Hernández	Rp.	9	JUANPITA 50 N. N.	10
1650 J. Bernal	Rp.	10	SEMANA 50 A. Muñoz	11
1718 E. Guajardo	Rp.	11	VENDIDA 50 P. López	12

Habrà corral de propietarios solamente.

SEGUNDA CARRERA.— Premio "GALICIA" 1.700 metros. A las 15.25 horas. 4ª serie. Ind. 20-12. (2ª de la Triple).

1742 A. Padovani	Rp.	1	APURADO 54 A. Jalil	1
1742 J. Gálvez	Rp.	2	ZAPARRAZO 54 A. Muñoz	2
1742 J. Gálvez	Rp.	3	ROMANESCO 48 O. Silva	3
1532 E. Guajardo	Rp.	4	KANT 53 J. Navarrete	4
1742 R. Vera	Rp.	5	V. BRAVO 53 M. Pardo	5
1648 C. O. Peralta	Rp.	6	REMEMBER 51 P. Durán	6
1742 O. Reyes	Rp.	7	PINKE 50 N. N.	7

Corral: 2 con 3.

TERCERA CARRERA.— Premio "ANDALUCIA" 1.400 metros. A las 16.10 horas. 6ª serie. Ind. 9-1 (3ª de la Triple y 1ª del 5 y 6).

1742 R. Muñoz	Rp.	1	L. BEACH 57 J. Navarrete	1
1532 L. Bernal	Rp.	2	MIMOSO 56 L. Valencia	2
1742 L. Bernal	Rp.	3	CH. MALA 49 N. N.	3
1719 J. Bernal	Rp.	4	P. EL GRANDE 54 P. Mejías	4
1719 J. Bernal	Rp.	5	ALTIVA 53 A. Jalil	5
1742 J. Oyarce	Rp.	6	J. WALKER 55 P. Araneda	6
1717 J. Oyarce	Rp.	7	PICOCOA 50 S. Pérez	7
1717 O. Pombo	Rp.	8	PELOTERRA 54 A. Muñoz	8
1742 E. Guajardo	Rp.	9	CADILLAC 53 E. Guajardo	9
1742 A. Padovani	Rp.	10	LUBACAN 53 N. N.	10
1688 S. Salah	Rp.	11	RUPANQUE 53 L. Saavedra	11
1742 J. Salah	Rp.	12	ORO 54 L. Navarrete	12
1742 J. Gálvez	Rp.	13	SAN ANSELMO 53 P. Durán	13
1742 R. Jaque	Rp.	14	DESESPERADA 51 R. Durán	14

Corrales: 2 con 3; 6 con 7; 11 con 12.

CUARTA CARRERA.— Premio "CASTILLA" 1.500 metros. A las 16.50 horas. 3 años no ganadores. (2ª del 5 y 6).

1742 P. Olave	Rp.	1	CHAPULTEPEC 53 A. Muñoz	1
1731 L. Álvarez	Rp.	2	O. CAPO 55 R. Durán	2
1742 O. Pombo	Rp.	3	KANT 53 J. Navarrete	3
1742 R. Serrano	Rp.	4	PARTENON 55 N. N.	4
1742 O. Aliaga	Rp.	5	PISTILO 55 V. Vázquez	5
1742 A. Padovani	Rp.	6	STRESS 55 O. Silva	6
1650 C. O. Martínez	Rp.	7	SU SALDO 55 L. Valencia	7
1532 C. D. López	Rp.	8	BIARRITZ 53 N. N.	8
1742 L. Urbina	Rp.	9	CIZARA 55 P. López	9
1742 L. Urbina	Rp.	10	FORAJIDA 52 M. Aranda	10
1648 E. Guajardo	Rp.	11	MAPELE 53 E. Guajardo	11
1742 O. Martínez	Rp.	12	PARBEL 52 N. N.	12

Corral 9 con 10. Habrá corral de propietarios solamente.

QUINTA CARRERA.— Premio "ESPAÑA" 1.500 metros. A las 17.30 horas. Clásico (3ª del 5 y 6).

1648 L. Bernal	Rp.	1	ATKINSON 61 J. Maira	1
1537 O. Pombo	Rp.	2	EXITAZO 61 A. Muñoz	2
1582 O. Georgudis	Rp.	3	O. CALAFATE 61 M. N.	3
1742 L. Urbina	Rp.	4	LIBERTADO 61 N. N.	4
1532 C. O. Padovani	Rp.	5	POSITRON 61 A. Jalil	5
1742 C. O. Martínez	Rp.	6	SACRISTAN 60 L. Valencia	6

SEXTA CARRERA.— Premio "MADRID" 1.500 metros. A las 18.15 horas. 3 años no ganadores. (4ª del 5 y 6 y 1ª de la Triple del desquite).

1648 O. Pombo	Rp.	1	AGUERRIDA 58 M. Aranda	1
1648 L. Álvarez	Rp.	2	C. CASTILLO 58 E. Guajardo	2
1721 L. Guerrero	Rp.	3	CHILCO 54 E. López	3
1648 S. Salah	Rp.	4	ELTON 54 J. Navarrete	4
1721 O. Martínez	Rp.	5	ESPECTACULAR 54 L. Valencia	5
1676 C. Vázquez	Rp.	6	M. KANE 54 M. Rojas	6
1719 S. Salah	Rp.	7	PCARATAN 54 N. N.	7
1648 J. Gálvez	Rp.	8	P. VERDE 54 P. Durán	8
1721 O. Georgudis	Rp.	9	TURBULENTO 54 R. Durán	9
1648 O. Pombo	Rp.	10	YAPOK 54 N. N.	10
1648 F. Hernández	Rp.	11	DALILLOA 51 N. N.	11
1582 L. Bernal	Rp.	12	DAMASITA 51 O. Silva	12
1719 P. Olave	Rp.	13	GALLIPOLI 51 N. N.	13

Habrà corral de propietarios solamente.

SEPTIMA CARRERA.— Premio "ASTURIA" 1.400 metros. A las 18.55 horas. 1ª Serie. Ind. 38-25. (5ª del 5 y 6 y 2ª de la Triple del desquite).

1742 A. Padovani	Rp.	1	HAMPON 48 A. Jalil	1
1742 A. Padovani	Rp.	2	P. MARIA 48 O. Silva	2
1742 O. Pombo	Rp.	3	FORTUNE 53 N. N.	3
1742 O. Pombo	Rp.	4	BUGIARDO 53 P. Mejías	4
1742 E. Guajardo	Rp.	5	CLIMONDO 53 P. Araneda	5
1742 O. Peralta	Rp.	6	DON VITO 53 A. Sandoval	6
1742 L. Guerrero	Rp.	7	PAIRPAX 51 J. Navarrete	7
1742 E. Guajardo	Rp.	8	SENEGAL 51 L. Saavedra	8
1677 E. Guajardo	Rp.	9	LA TORREJA 49 R. Durán	9
1734 L. Álvarez	Rp.	10	FIGULINA 49 S. Pérez	10
1742 A. Padovani	Rp.	11	MAJADERO 48 M. Aranda	11

Corral: 1 con 2; y 3 con 4.

OCTAVA CARRERA.— Premio "VALENCIA" 1.400 metros. A las 19.40 horas. 5ª serie. Ind. 23-10. (6ª del 5 y 6 y 3ª de la Triple del desquite).

1723	R. Cheliew	7-8	1	HIGUERAL 60 N. N.	1
1698	O. Pombo	Rp.	2	PARAGUAY 56 P. Mejías	2
1742	A. Padovani	4-1	3	ARSENIO 59 A. Jalil	3
1723	L. Alvarez	2-3	4	O. MADAME 59 R. Carvajal	4
1723	L. Alvarez	7	5	CALIMONASTA 55 P. Araneda	5
1742	H. Urrea		6	RANGO 52 A. Muñoz	6
1742	C. O. Peralta		7	FIDES 53 N. N.	7
1719	E. Guajardo	5	8	PROPIETARIO 50 R. Durán	8
1719	R. Bernal		9	CIZARA 49 O. Silva	9
1648	L. Bernal	1	10	CHIAPUR 49 N. N.	10
1719	R. Mejías			C. VUELVA 55 A. Rojas	11
1742	S. Saiah	5-10	12	MAQUILLAJE 46 P. López	12
1246	O. Martínez		13	PANUYE 46 N. S. Pérez	13
1767	J. Bernal	4-5	14	SISABELA 48 N. N.	14



## Jabril mostrará su fuelle en agotadora carrera

Un program de trece competencias se desarrollará esta tarde en el césped del Club Hípico. La primera se largará a las 14,45 horas. La del cierre a las 21,10.

La reunión contará con varios atractivos. Vamos viendo, en primer término la disputa de los 3.000 metros del clásico handicap, premio "Española". Evento que en esta ocasión ha logrado reunir a nueve calificados fondistas. Su resultado, no sólo dependerá de calidad del animal, sino que influirá en gran escala el comportamiento que observen sus conductores. Quien resulte vencedor se adjudicará una bolsa de 250 mil pesos. Otra prueba que atraerá la atención de los aficionados es la Especial handicap de 1.500 metros, "Alvaro Abarca González", compromiso que contará con la presencia de trece adversarios. El ganador se alzará con una recompensa de 150 mil pesos. Y el broche de oro,

lo constituye el gran pozo de la apuesta "cinco y seis", el que tiene acumulado para la última etapa la envidiable suma de 4 millones, 149 mil, 780 pesos.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de los participantes en los tres kilómetros:

**CAYAQUI**, 61 kilos, Sergio Vera. Cargando 60 kilos escoltó a Combate 51, a un cuerpo. Handicap 1.900 metros. Índices: 53 e inferiores. Hipódromo Chile. Tiempo: 1.59,35.

**PARAMI**, 61 kilos, Oscar Escobar. Sexto de Pinganilla, a ocho cuerpos. Clásico, a peso de reglamento, de 1.800 metros, premio "Club Hípico", (GRUPO 1). Tiempo 1.48,35.

**FIORAVANTI**, 55 kilos, Sergio Azócar. Cuarto, último, de Salao a 22 1/4 cuerpos en clásico reglamentario de 2.000 metros, Hipódromo Chile. Tiempo: 2.06,1/5.

**REY DEL BAKE**, 51 kilos, Elias Silva. Cargando 59 kilos arribó tercero de Pienic 54, a 3 1/4 cuerpos. Handicap de 1.600 metros. Índices: 37 al 27. Tiempo: 1.35,1/5.

**JABRIL**, 50 kilos, Juan Berrios. Tercero con 56 kilos de Estaca 53, a tres cuerpos. Handicap de 2.000 metros, primera serie. Tiempo: 2.04. Nuestro favorito.

**BANACEK**, 48 kilos, Eduardo Suárez. Con 49 kilos superó por medio puezo a Rey del Bake 58. Handicap de 1.500. Índices: 37 al 25. Tiempo: 1.29,1/5.

**MAL DONADO**, 48 kilos, Pablo Castillo. Tercero con 49 kilos de Patriarca 50, a dos cuerpos. Handicap de 2.400 metros, primera serie. Tiempo: 2.27,4/5.

**MENAGGIO**, 48 kilos, Luis Toro. Con 53 kilos escoltó a Patriarca a 1 1/4 cuerpos. En la misma prueba del anterior.

**PATRIARCA**, 48 kilos, Roberto Pérez. Con 51 kilos escoltó a Estaca 53, a un cuerpo. Handicap de 2.000 metros, primera serie. Tiempo: 2.04.

## PREMIO ALVARO ABARCA

En el handicap del kilómetro y medio, las opiniones de la prensa especializada se han volcado en favor del cuatro años "PICNIC". Otros cotizados son: "NAUBLIN", "MILLAUQUEN" y "RECINTO". Sin embargo, estimamos que no será tarea fácil para el pupilo de José Melero, aun cuando se ha visto en sobresaliente training. Como que viene de ganar en forma sucesiva sus dos últimos compromisos. Nuestra fórmula estará compuesta por: "NAUBLIN", "PICNIC" y "ROYAL MAYORI".

## Jaray: Se fue de punta al partir

1ª CARRERA.— Don Mago: El 28 de septiembre cambiaba de mano debido al estado de la pista.

2ª CARRERA.— Estelita: El 28 de septiembre se abrió en el curso de la carrera. Miss Cupid: El de septiembre corrió zigzagando.

3ª CARRERA.— Rico Tipo: El 5 de octubre fue cargado en los metros finales. Alhuén: El 5 de octubre partió sin intención.

4ª CARRERA.— Entregado: El 1º de octubre fue cargado a la altura de los 1.000 metros. Toman: El 21 de septiembre saltó hacia adentro al partir.

5ª CARRERA.— Las Lomas: El 5 de octubre saltó hacia afuera al partir, quedando rezagada, por lo que no pudo correr entre los punteros.

Maluco: El 1º de octubre partió ligeramente desmejorado. Silent Mouse: El 21 de septiembre corrió encajonado en las primeras distancias.

Sirenia: El 5 de octubre se fue de punta a los 200 metros corridos. Jaray: El 21 de septiembre se fue de punta al partir.

8ª CARRERA.— Bien Dije: El 1º de octubre fue cargada a poco de partir. Paula: El 18 de septiembre se abrió en el curso de la carrera. Rivelino: El 28 de septiembre su jinete dio cuenta que su conducido se estrelló en el partidito al salir. Secretada: El 4º de octubre fue cargada a los 150 metros corridos y a 350 metros de la meta. Chiconar: El 28 de septiembre fue cargada a la altura de los 800 metros.

9ª CARRERA.— Foscarito: El 1º de octubre fue cargado a la altura de los 900 metros.

10ª CARRERA.— Griseta: El 18 de septiembre partió ligeramente desmejorada y se abrió en las últimas distancias. Demonio: El 1º de octubre zigzagó en el curso de la carrera debido al estado de la pista.

11ª CARRERA.— Bonitillo: El 28 de septiembre fue cargado a 400 metros de la meta. Diverso: El 1º de octubre fue cargado a la altura de

los 1.000 metros. Merequetengue: El 28 de septiembre se fue de punta al partir, no pudiendo correr entre los punteros. Royal Secret: El 5 de octubre fue cargado a poco de partir y posteriormente se abrió.

12ª CARRERA.— Recinto: El 21 de septiembre fue abierto a 350 metros de la meta. Huraño: El 21 de septiembre se encajonó a 500 metros de la meta.

13ª CARRERA.— Balfu: El 5 de octubre se iba de punta en el curso de la carrera. Discómano: El 1º de octubre fue abierto en la curva y cargado a 400 metros de la meta. Proclamado: El 5 de octubre saltó hacia afuera al partir, quedando rezagado. Alfonsina: El 28 de septiembre corrió zigzagando debido a la luz artificial.

## La tabla mágica

La Nación	El Mercurio	La Segunda	U. Noticias	El Ensayo	Mundo Hípico	La Tercera	La Hípica
Talola Nadya	Talola Nadya	Talola Nadya	Talola Nadya	Talola Nadya	Talola Nadya	Talola Nadya	Nadya Venturo
Secretísima Vesánica	Secretísima Vesánica	Secretísima Vesánica	Secretísima Vesánica	Vesánica Brega	Vesánica A. M. Luna	Secretísima Vesánica	Vesánica Secretísima
Sigilo Preto	Sigilo Preto	Le Mans Rico Tipo	Le Mans Rico Tipo	Preto Le Mans	Balardo Alhuén	Le Mans Sigilo	Le Mans Sigilo
Entebbe Nepal	Entebbe Nepal	Mireño Tamán	Nepal Entebbe	Entebbe Nepal	Entebbe Tamán	Entebbe Nepal	Nepal Entebbe
Abufon Jaray	Abufon Jaray	Abufon Jaray	Abufon Jaray	Pinela Bastonazo	Abufon Pecaminoso	Abufon O. Preta	Pecaminoso Abufon
Patriarca Jabril	Patriarca Jabril	Patriarca Jabril	Patriarca Jabril	Patriarca Fioravanti	Patriarca Fioravanti	Patriarca Fioravanti	Menaggio Patriarca
Varig Machetero	Varig Machetero	Varig Machetero	Varig Machetero	Varig Machetero	Varig Machetero	Varig Machetero	Varig Machetero
Bien Dije Secretada	Bien Dije Secretada	Buena Paga Bronzino	Bien Dije Córcega	Shake Córcega	Bien Dije Secretada	Bien Dije Buena Paga	Bien Dije Rivelino
Danton Amanada	Danton Amanada	Danton Amanada	Danton Amanada	Travesal Foscarito	Danton Travesal	Danton Foscarito	Amanada Foscarito
R. del Campo Demetrio	R. del Campo Demetrio	R. del Campo Demetrio	Demetrio Mr. Gracias	Mr. Gracias R. del Campo	R. del Campo Griseta	R. del Campo Demetrio	Sucesión Rufina
Baluba Madhaya	Baluba Madhaya	Baluba Madhaya	Esplin Divero	Divero Nahuelbuta	Conde K Baluba	Divero Conde K	Madhaya Nahuelbuta
Recinto Picnic	Recinto Picnic	Recinto Picnic	Recinto Picnic	Recinto Picnic	Picnic Recinto	Picnic Recinto	Picnic Recinto
Carpufa Discómano	Carpufa Discómano	Atlantis At. Wind	Discómano Carpufa	Discómano Bucéfalo	Endemoniada Sherman	Cappufa Discómano	Atlantis At. Wind

## Sporting Club

## Cigarra fue cargada en la primera curva

3ª CARRERA (4) PEDRO EL GRANDE, 28 de septiembre. Su jinete dio cuenta que su conducido saltaba las partes blandas de la pista y que posteriormente no respondió. (5) ALTIVA, 28 de septiembre. Fue cargada a la altura de los 400 metros. (9) CADILLAC, 5 de octubre. Su jinete dio cuenta que tuvo contratiempos entre curvas.

4ª CARRERA (4) PARTENON, 5 de octubre. Su jinete dio cuenta que tuvo contratiempos a la altura de los 1.000 metros. (9) CIGARRA, 5 de octubre. Fue cargada en la primera curva. Además su jinete dio cuenta que su conducida corrió asustada. (12) PARBEL, 5 de octubre. Fue abierta a la altura de los mil metros.

6ª CARRERA (13) GALLIPOLI, 28 de septiembre. Fue cargada en los primeros 150 metros. Además su jinete dio cuenta que su conducida se abría en las últimas distancias.

8ª CARRERA (14) HIGUERAL, 28 de septiembre. Su jinete dio cuenta que no respondió en las últimas distancias. (12) MAQUILLAJE, 5 de octubre. Fue cargada en la partida.

## Ponga su programa al día

Pocas novedades se han registrado para el programa de hoy en el Club Hípico.

## CAMBIO DE PESO

Novena carrera: (4) Sunny Baby de 55 a 54. Octava con 54 de Natania 53, a 7 1/2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 15 al 9. Hipódromo Chile. Tiempo: 1.14 1/5.

## MONTAS QUE FALTABAN

Cuarta carrera: (15) Zingary, Ricardo Toledo (descarga 1 kilo). Decimotercera carrera: (10) Pumahué, Danilo Salinas.

## Club Hípico Domingo 12 de Octubre de 1980

1ª Carrera a las 14.45 horas 1.100 Mts. Ind. 34 al 21 (1ª de la TRIPLE inicial).— PISTA Nº 2.	1664 D. Bernal 10-3 14 Taman 56 L. Muñoz 9 1731 E. Fuentes 11-8 15 Zingary 56 N.N. 1
GRUPOS: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 15). CORRAL 3 con 4.	
5ª Carrera a las 16.40 horas 1.100 Mts. Ind. 8 al 1 (1ª del 5 y 6). PISTA Nº 2.	1700 A. Bagó 4-2 1 Bastonazo 55 J. Herrera 3 1728 R. Bernal 4-2 2 Pecaminoso 55 V. Rojas 10 1748 A. Carreño 3-4 3 Abufon 54 S. Vázquez 8 1752 J. Carranza 5-7 4 Las Lomas 54 M. Cabroler 11 1748 H. Espinoza 10-5 5 L. Eleven 54 V. Barrera 15 1752 L. Severino 4-8 6 Maluco 54 L. Ramos 6 1752 C. Tapia 6-11 7 O. Preta 54 E. Silva 2 1700 J. Nicoli 6-11 8 S. Mouse 54 J. Carrasco 14 1748 J. Sánchez 7-6 9 Sirenia 54 L. Toro 5 1744 L. E. Toledo 10-10 10 Funicular 53 M. Olguín 7 1605 C. García 1-8 11 Jaray 53 S. Vera 12 1610 A. Martínez 9-8 12 M. Romeral 51 F. González 4 1708 L. Díaz 10-8 13 Pinela 51 S. Zúñiga 13 1481 S. Bécar 10-10 14 Remilgo 51 E. Suárez 9 1526 G. Avila 10-10 15 Deminguita 48 H. Galaz 1
GRUPOS: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 15).	
6ª Carrera a las 17.10 horas. 3.000 Mts. Clásico "Española".— Pista Nº 1.	1696 L. Alvarez 8-2 1 Cayaqui 61 S. Vera 3 1637 F. Olave 2-6 2 Parami 61 O. Escobar 8 1600 O. Martínez 3-4 3 Fioravanti 55 S. Azócar 6 1753 O. Mora 4-2 4 R. del Bake 51 N.N. 2 1707 J. Melero 4-4 5 Jabril 50 J. Berrios 5 1696 L. Espinoza 4-3 6 Banacek 48 E. Suárez 7 1615 J. Cavieses 3-3 7 Mal Donado 48 P. Castillo 4 1615 O. González 5-2 8 Menaggio 48 N.N. 9 1707 P. Polanco 1-2 9 Patriarca 48 P. Pérez 1
GRUPOS: 1 (1 al 3). 2 (4 al 6). 3 (7 al 9).	
7ª Carrera a las 17.40 horas. 1.100 Mts. Condicional, 2ª. del 5 y 6. Pista Nº 2.	1189 A. Valdés 3-11 1 Borinigen 56 J. Romero 3 1730 O. González 2-2 2 Cachiriche 56 C. Leighton 10 1376 O. González 5-7 3 Jeronimo 56 F. Díaz 8 1731 F. Pinochet 8-12 4 Condotieri 56 J. Verdugo 11 1589 J. B. Castro 6-8 5 Chispero 56 O. López 15 1618 J. Cavieses 4 6 Chi Boy 56 S. Vázquez 7 1618 A. Abarca Deb. 7 Cinebrés 56 J. Manett 2 1742 R. Quiroz 12-11 8 Hualpencil 56 M. Cabroler 14 1663 D. Bernal 11-2 9 Machetero 56 E. Silva 5 1376 D. Miranda 12 10 Maqui 56 D. Salinas 7 1660 H. Miranda 11-8 11 Palín 56 V. Rojas 12 1731 J. Melero 5-7 12 Quillón 56 J. Díaz 4 1731 P. Inda 4-4 13 Remanso 56 R. Toledo 13 1121 P. Melero 3-15 14 Tolteca 56 P. Castillo 9 1731 A. Brega 2 15 Varig 56 E. Fuzmán 1
GRUPOS: 1 (1 al 5). 2 (6 al 10). 3 (11 al 15). Corral 2 con 3.	
8ª Carrera a las 18.15 horas. 1.500 Mts. Índice 15 e inferiores 3ª. del 5 y 6. Pista combinada Nº 1 y 2.	1692 E. Carreño 8-5 1 Bronzino 55 R. Pérez 3 1716 J. Silva 8-5 2 Córcega 55 E. Silva 10 1747 E. Inda S. 7-7 3 Hulano 55 J. Espinoza 8 1570 L. Espinoza 7-7 4 Shake 55 O. Escobar 11 1726 E. Fuentes 2-5 5 B. Dije 54 L. Muñoz 6 1735 J. M. Baeza 2-6 6 B. Paga 54 C. Leighton 2 1716 J. Melero 4-6 7 Purlón 54 S. Vázquez 5 1634 J. Cavieses 5-6 8 Maula 53 J. Aliaga 7 1397 A. Yunusic 10-10 9 Fortuit 52 M. Olguín 12 1701 H. Espinoza 2-1 10 Rivelino 51 J. Verdugo 4 1732 E. Cortez 3-5 11 Secretada 50 P. Castillo 9 1708 O. Espinoza 1-9 12 Chiconar 48 M. Vergara 1
GRUPOS: 1 (1 al 4). 2 (5 al 8). 3 (9 al 12).	
9ª Carrera a las 18.50 horas. 1.100 Mts. Índice 13 al 9. 4ª. del 5 y 6. Pista Nº 2.	1759 E. Carreño 5-4 1 Acrid 55 J. Duarte 3 1732 O. González 9-11 2 Blonde 55 F. Díaz 10 1752 A. Abarca 4-2 3 Danton 55 J. Berrios 8 1732 J. Seaman 3-7 4 S. Baby 55 G. Pardo 11 1713 L. E. Toledo 7-7 5 Travesal 55 H. Ulloa 6 1703 E. Ziji 13-8 6 Quito 54 J. M. Aravena 2 1752 J. Melero 8-4 7 Amanada 53 S. Vázquez 5 1752 L. Díaz 14-3 8 Cabrero 53 C. Galleguillos 7 1732 P. Inda C. 9-2 9 Foscarito 53 F. Carrasco 12 1713 J. Cavieses 12-9 10 Tortolita 53 P. Castillo 4 1512 P. Amestelly 10-10 11 Panda 52 S. Vera 13 1573 A. Martínez 7-9 12 R. de Francia 52 F. González 9 1740 R. Allen 10-10 13 Consentido 51 J. Herrera 1
GRUPOS: 1 (1 al 4). 2 (5 al 8). 3 (9 al 13).	
10ª Carrera a las 19.25 horas 1.500 Mts. Ind. 22 al 16 (5ª del 5 y 6) Pista Combinada Nº 1 y 2.	1616 J. Cavieses 3-12 1 Demetrio 55 S. Vázquez 3 1288 C. García 3-2 2 Sucesión 54 E. Silva 10 1727 A. Martínez 3-1 3 Zero 54 E. Guzmán 8 1618 J. L. Melero 2-1 4 Atmos 53 L. Ramos 11 1725 R. Serrano 9-3 5 Gavilán 53 R. Toledo 6 1634 A. Bullezo 9-3 6 Griseta 53 J. Aliaga 2 1747 J. Inda M. 1-7 7 M. Gracias 53 O. Escobar 5 1664 J. Melero 3-1 8 R. del Campo 53 J. Berrios 7 1758 T. Jacial 3-8 9 Tiaglad 51 L. Toro 12 1730 C. Tapia 4-3 10 Skol 50 P. Plaza 4 1730 O. Silva 3-0 11 Demonio 49 F. Díaz 13 1575 A. Brega 6-6 12 Luna Fria 49 R. Pérez 9 1639 O. González 4-1 13 Rufina 49 P. Castillo 1
GRUPOS: 1 (1 al 4). 2 (5 al 8). 3 (9 al 13).	
11ª Carrera a las 20.00 horas 1.000 Mts. Ind. 18 al 14 (6ª del 5 y 6) Pista Nº 2 Luz Artificial.	773 E. Inda S. 4-10 1 Carita 56 E. Silva 3 1716 F. Pinochet 4-10 2 Bonitillo 53 L. Cifuentes 10
GRUPOS: 1 (1 al 5). 2 (6 al 9). 3 (10 al 13). Corral 2 con 3.	

8ª		CARRERA.- A las 18.15 horas. 1.500 Metros. Indice 15 e inferiores 3ª. del 5 y 6. Pista combinada Nº 1 y 2.	
692 E. Carreño	Rodo	1 Bronzino	55 B. Pérez 3
710 J. Silva	8-5	2 Córciga	55 E. Silva 10
747 E. Inda S.	Reap	3 Hulano	55 J. Espinoza 8
730 L. Espinoza	7-7	4 Shake	55 O. Escobar 11
725 E. Fuentes	2-5	* 5 B. Díje	54 L. Muñoz 6
736 J. M. Baeza	2-	6 B. Paga	54 C. Leighton 2
634 J. Melero	4-6	7 Paurulón	54 S. Vázquez 5
634 J. Cavieses	5-6	8 Mula	53 J. Aliaga 7
301 A. Yunusic	Reap	9 Fortuit	52 M. Olguin 12
707 H. Espinoza	2-1	10 Rivelinho	51 J. Verdugo 4
732 E. Cortez	3-5	11 Secretada	50 P. Castillo 9
708 O. Espinoza	1-9	12 Chincona	48 M. Vergara 1

GRUPOS: 1 (1 al 4) - 2 (5 al 8) - (9 al 12).

9ª		CARRERA.- A las 18.50 horas.- 1.100 Metros. Indice 13 al 9. 4ª. del 5 y 6.- Pista Nº 2.	
759 E. Carreño	5-4	1 Acrid	55 J. Duarte 3
732 O. González	9-11-7	2 Blonde	55 F. Díaz 10
752 A. Abarca	4-2	3 Dantón	55 J. Berrios 8
737 J. Seaman	3-3	4 S. Baby	55 G. Pardo 11
713 L. E. Toledo	7-7	5 Travesal	55 H. Ulloa 6
703 E. Zijl	13-8	6 Quito	54 J. M. Aravena 2
732 J. Melero	8-4	7 Amañada	53 S. Vázquez 5
732 L. Díaz	14-3	8 Cabrero	53 C. Galleguillos 7
732 P. Inda C.	9-2	9 Foscarito	53 F. Carrasco 12
712 P. Amestely	12-9	10 Tortolita	53 P. Castillo 4
512 P. Amestely	Reap	11 Panda	52 S. Vera 13
573 A. Martínez	7-9	12 R. de Francia	52 F. González 9
740 R. Allen	Reap	13. Consentido	51 J. Herrera 1

GRUPOS: 1 (1 al 4) - 2 (5 al 8) 3 (9 al 13).

10ª		CARRERA a las 19:25 horas 1.500 Mts. Ind. 22 al 16 (5ª del 5 y 6) Pista Combinada Nº 1 y 2	
6 J. Cavieses	3-12	1 Demetrio	55 S. Vázquez 3
8 C. García	3-2	2 Sucesión	54 E. Silva 10
8 A. Martínez	3-1-3	3 Zero	54 E. Guzmán 8
8 J. L. Melero	2-1	4 Atmos	53 L. Ramos 11
8 R. Serrano	9-3	5 Gavilán	53 B. Toledo 6
4 A. Bullezo	1-3	6 Grisetta	53 J. Aliaga 2
17 J. Inda M.	9-7	7 M. Gracias	53 O. Escobar 5
4 J. Melero	3-1	8 R. del Campo	53 J. Berrios 7
58 T. Jacial	3-8	9 Tinglado	51 L. Toro 12
4 C. Tapia	4-3	10 Skol	50 P. Plaza 4
35 O. Silva	6-6	11 Demonio	49 F. Díaz 13
30 A. Brequé	6-6	12 Luna Fria	49 R. Pérez 9
39 O. González	4-1	13 Rufina	49 P. Castillo 1

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 8), 3 (9 al 13)

11ª		CARRERA a las 20:00 horas 1.000 Mts. Ind. 18 al 14 (6ª del 5 y 6) Pista Nº 2 Luz Artificial	
773 E. Inda S.	Reap	1 Carita	56 E. Silva 3
116 F. Pinochet	4-10	2 Bonitillo	55 L. Cifuentes 10

773 E. Inda S.	Reap	1 Carita	56 E. Silva 3
116 F. Pinochet	4-10	2 Bonitillo	55 L. Cifuentes 10

33 J. L. Melero	2-3-1	3 Conde K	55 L. Ramos 8
335 J. Sánchez	13-2	4 Esplin	55 J. Espinoza 11
1739 J. Castro L.	Reap	5 Gladio	55 M. Olguin 15
1730 E. Castro	2-1	6 Diverso	55 M. Vergara 6
1758 E. Carreño	2-0-5	7 Sabroso	55 J. Duarte 2
1716 A. Bagó	11-7	8 G Fire	54 L. Muñoz 14
1735 J. M. Baeza	3-0-4	9 Madhaya	54 C. Leighton 5
1716 J. Inda	8-12	10 Merequetengue	54 N. Vargas 7
1758 A. López	10-12	11 P Secret	54 V. Barrera 12
1708 A. Zamorano	3-1	12 Baluba	52 A. González 4
1728 R. Serrano	3-6-1	13 Bay Folan	52 R. Toledo 13
1735 E. Leiva	3-7-3	14 Nahuelbuta	52 J. Berrios 9
1759 J. Melero	10	15 Rainiera	52 L. Menghini 1

GRUPOS: 1 (1 al 5), 2 (6 al 10), 3 (11 al 15)

12ª		CARRERA a las 20:35 horas 1.500 Mts. Carrera Especial. "ALVARO ABARCA GONZALEZ" VALIDA PARA LA APUESTA TRIFECTA Pista Combinada.	
1080 E. Fuentes	8-3	1 Naublin	60 L. Muñoz 3
1696 J. Cavieses	2-5-9	2 Millauquén	58 S. Vázquez 10
1688 J. Cavieses	3-3	3 R. Mayori	56 J. Berrios 8
1594 J. Cavieses	2-10	4 Monet	55 A. González 11
1734 T. Jacial	4-2-6	5 Rey Vital	55 R. Pérez 6
1734 A. Zamorano	4-4	6 Villano	53 C. Leighton 2
1753 J. Melero	5-1-1	7 Picnic	52 L. Toro 5
1686 A. Bullezo M.	2-10	8 Recinto	51 L. Cornejo 7
1745 O. Silva	7-13	9 Abecedario	49 J. Díaz 12
1733 O. Silva	1-2-4	10 Huz	49 F. Díaz 4
1666 A. Abarca	1-6	11 Briso	48 J. Manett 13
1733 E. Cortez	8-5	12 Checho	48 P. Castillo 9
1666 H. Espinoza	3-5	13 Huraño	48 E. Suárez 1

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 8), 3 (9 al 13)

13ª		CARRERA a las 21:10 horas 1.100 Mts. Ind. 21 al 16 Pista Nº 2 Luz Artificial.	
1760 A. Carreño	5-7	1 Balfu	56 J. Espinoza 3
1758 J. Sánchez	2-1	2 A Wind	55 L. Cifuentes 10
1759 J. Sánchez	15-2	3 Endemoniada	53 J. Herrera 8
1304 E. Fuentes	Reap	4 Bucéfalo	55 L. Muñoz 11
1060 C. García	Reap	5 Buen Banco	55 S. Vázquez 6
1713 E. Cortez	5-1	6 Carpufa	55 O. Escobar 2
1725 O. González	7-2	7 Discómano	55 F. Díaz 5
1547 E. Inda S.	1-7	8 Atlantis	54 C. Leighton 7
1758 P. Melej	3-11	9 Proclamado	54 E. Guzmán 12
1576 H. Miranda	6-6	10 Pumahué	54 N.N. 14
1715 J. B. Castro	9-6	11 Alernón	53 M. Olguin 13
1125 A. Bullezo M.	Reap	12 Sherman	53 E. Silva 9
1712 E. Leiva	3-1	13 Alfonsina	51 P. Castillo 1

GRUPOS: 1 (1 al 5), 2 (6 al 9), 3 (10 al 13).

Corral 2 con 3.



## Juzgados de Menores serán Tribunales de Familia

TALCA.— Todo juez de menores siempre tiene en vista la unidad de la pareja, ya que el niño necesita tanto de la madre como del padre. Muchas veces se olvida que el padre, con su presencia, prepara al menor para darle seguridad frente al futuro. Con su juego rudo, con sus reprensiones, con su rol en la familia, hace que el niño aprenda a enfrentar el futuro, lo que no puede lograr exclusivamente a través de la madre, no obstante que la mujer chilena sea esforzada, trabajadora y ejemplar.

Los conceptos anteriores resumen parte de las afirmaciones que la Juez de Menores de Talca, Crimilda González, hizo durante una reunión con el Comité de Damas del Rotary Club de esta ciudad.

En la oportunidad la magistrado se refirió a diversos aspectos judiciales relacionados con la madre y el niño. Dio respuesta a todas las interrogantes que le formularon las socias de la institución rotaria y se mostró complacida del diálogo que originó su presencia en el acto.

Afirmó la magistrado Crimilda González que los Tribunales de Menores están en vías de derivar pronto a Tribunales de Familia.

Indicó que la preocupación de un juez de menores siempre se orienta a la unidad de la pareja, ya que el niño necesita del padre y de la madre, de la figura parental que en casos de separación insalvable puede ser representada por el abuelo o el tío.

Ningún Tribunal de Menores priva al niño de las figuras del padre y la madre, agregó.

No basta que el jefe del hogar cumpla sólo en lo económico, es indispensable que también entregue su cuota de afecto, que juegue y comparta con el niño.

## Relación económica cultural con Alemania

CONCEPCIÓN.— El embajador de Alemania, que se encuentra desde hace varios días en Concepción, sostuvo ayer entrevistas con el Intendente Regional, general Luis Prüssing, y con el gobernador provincial, capitán de navío, Alberto Mauret.

Este medio de comunicación conversó con el diplomático alemán con respecto a los objetivos de su diálogo con las mencionadas autoridades, a lo cual el Dr. Heinz Dittmann respondió que Alemania Federal tenía muchos vínculos en lo económico y cultural con Chile. Por este motivo, agregó, entrevistarse con las autoridades locales básicamente con el objeto de estudiar fórmulas para mejorar e incrementar estas relaciones, lo cual sería beneficioso para ambas naciones. En relación a la labor del Consulado alemán en Concepción, a cargo del Dr. Karl Maes, el embajador alemán señaló que la obra del servicio Consular alemán era bastante efectiva y que, en el futuro, se trataría de incrementar sus actividades en la región.



Coronel Pedro Montalva Calvo, director nacional de Gendarmería, quien anunció que se pondrá mayor énfasis en la capacitación para rehabilitar a los reos.

## Renuevan baldosas en la Plaza de Armas penquista

CONCEPCIÓN.— Rodeada por una reja que semeja un moderno gallinero se encuentra ahora la Plaza Independencia de esta ciudad, principal paseo de los penquistas. Una empresa encargada de la renovación de las baldosas de ese centro inició los trabajos que dentro de 68 días más han de dejar con un piso totalmente nuevo el lugar.

La Municipalidad de Concepción ha puesto este año especial énfasis en la refacción de la Plaza de Armas, a los trabajos de mejoramiento de la plaza central y del quiosco, se ha unido ahora la reposición de las baldosas, muchas de las cuales se encontraban sueltas, deterioradas o desaparecidas.

Las nuevas baldosas son de color amarillo y su colocación será aprovechada para renovar totalmente la red subterránea de energía eléctrica que sostiene la iluminación de este paseo.

Más de la mitad de la Plaza se encuentra rodeada por una elevada cerca de alambre y solo se ha dejado un

sector para que puedan transitar los peatones. El plazo fijado para la entrega de las obras no permitirá que la plaza sea accesible durante el Campeonato Mundial de Hockey sobre Patines que se celebrará dentro de algunas semanas en Talcahuano, que concentrará en Concepción a equipos, dirigentes y turistas, por la capacidad hotelera que posee el puerto. Esta situación ha movido a algunos críticos de la gestión municipal a considerar inoportunos los trabajos, porque entonces los visitantes de Concepción se encontrarán con una Plaza alambrada, en lugar de un paseo atractivo.

Al renovarse los sistemas de redes eléctricas es posible también que se resuelva mejorar la iluminación general de la Plaza Independencia, que después de los arreglos a que fue ya sometida, ofreció la hermosa presencia de faroles de tipo colonial, pero que la dejaron en la penumbra, por cuanto arrojan escasa luz en las horas de la noche, tomando insuficiente el servicio para quienes concurren al lugar.

## Se acortó período de veda del erizo

PUERTO MONTT.— Por decreto de la Subsecretaría de Pesca, que acaba de entrar en vigencia, ha sido reducido el período de veda del recurso erizo, en todo el país, con excepción de la XII Región de Magallanes.

El Decreto 494, que deroga los números 283 y 713 del año pasado sobre veda y tamaños mínimos, prohíbe en su artículo primero la extracción, tenencia, posesión, industrialización, comercialización y transporte del erizo durante el período comprendido entre el 15 de diciembre de cada año y el primero de marzo del siguiente, ambas fechas inclusive. Se exceptúa de esta prohibición la XII Región.

De tal manera, se redujo el período

que, de acuerdo a los textos legales anteriores, que entraron en vigencia el año pasado, debía iniciarse el 15 del mes en curso.

Entre los considerandos, el decreto señala que los estudios realizados indican que la mayor parte de las poblaciones analizadas están en período reproductivo entre diciembre y marzo, y agrega que en la XII Región el recurso está subexplotado.

En su artículo segundo, el mismo decreto establece que para transportar y comercializar erizos de la XII Región al resto del país, debe acreditarse la procedencia con facturas o guías de libre tránsito, visadas por el Servicio Nacional de Pesca.

## Se acentuará la capacitación y rehabilitación de los reos

CONCEPCIÓN.— El coronel Pedro Montalva Calvo, Director Nacional de Gendarmería, en conferencia de prensa sobre el plazo que falta para la edificación del complejo penitenciario en la zona penquista, expresó que eso era difícil de establecer específicamente, pues el proyecto pasará por varias etapas antes de su ejecución, aunque dijo, que se empezaría a construir lo antes posible. Respecto al funcionamiento de la mencionada institución carcelaria, el Director Nacional de Gendarmería dijo que se pondría especial énfasis en la capacitación y la rehabilitación de los reos.

En relación a otros proyectos sobre complejos penitenciarios, el jefe de la Gendarmería informó que ya existía la idea de construir otro similar al de Concepción, en Los Angeles, para concentrar allí a los reos de las provincias de Nuble y Bio Bio.

Sobre la importancia que tienen estos complejos penitenciarios, el coronel Montalva manifestó que la función de ellos es muy importante y efectiva, pues en tales establecimientos, por ejemplo, resulta posible contratar un equipo interdisciplinario, compuesto por psicólogo, asistente

social, médico, etc.; lo cual es muy difícil de hacer en cada uno de ellos, por el alto costo que implicaría. También señaló que estos complejos permiten ahorrar recursos en el personal e instalaciones, ya que tendrían en cada región y en los, en lo posible, las mismas condiciones, que muy pocas oportunidades al reo en cuanto a capacitación y rehabilitación, si se le permite lo que se puede conseguir a través de los complejos penitenciarios.

Por último, el coronel Montalva enfatizó que el Servicio de Gendarmería se encuentra en un proceso de modernización general, en sus instalaciones y procedimientos de trabajo, lo cual redundará en beneficios para el reo, mejorando el sistema penitenciario.



La hermosa fuente central de la Plaza de Armas de Concepción, que está siendo restaurada. Ahora se colocó una reja de alambre, en el paseo para facilitar el embalsado total y el cambio de la instalación eléctrica de los faroles.

## Inglaterra se interesa por invertir en minería y energía

VALPARAISO.— "La estabilidad y la confianza existentes en estos momentos en Chile, permite que Inglaterra se interese en invertir capitales", así lo señaló en el día de ayer el Viscount Montgomery of Alamein, jefe de la misión comercial de la Cámara de Comercio e Industria de Londres.

La misión, durante su permanencia en este puerto, realizó una intensa actividad con el fin de reunir antecedentes sobre la actividad económica de Chile y de las posibilidades de inversión.

Se reunieron con los directivos de la Cámara de Comercio de Valparaíso y luego se trasladaron hasta la Empresa Portuaria de Chile, donde fueron recibidos por el director, Vicealmirante (R) Luis Eberhard Escobar, el que les dio a conocer la importancia del movimiento portuario de Valparaíso en el contexto del desarrollo nacional.

También conversaron con el director de los astilleros y maestranzas de la Armada, ASMAR, Francisco Abregó.

En conversación con los periodistas el jefe de la misión, señaló que en estos momentos hay bastante interés de Gran Bretaña "por invertir, especialmente bienes de capital en Chile, pues, hemos notado, y así lo demuestra la tasa de crecimiento, que existe total confianza y estabilidad, tanto en lo político como en lo comercial".

"Las inversiones que podrían interesar a Inglaterra, agregó, son relaciones con la tecnología, son paquetes completos, ya sea en bienes de capital, para invertir en minería y energía".

Además, expresó que es factible competir en el mercado chileno con productos ingleses, ya que Gran Bretaña es un país altamente industrializado y uno de los mayores exportadores del mundo.

La misión comercial inglesa, integrada por especialistas del comercio la banca e industria, permanecerá en el país hasta el próximo sábado.

### PROMISORIO FUTURO

ANTOFAGASTA. (Atrio Gálvez,

corresponsal).— Como promisorio calificó el futuro del antiguo Ferrocarril de Antofagasta a Bolivia, el Visconde de Alamein, Lord David Montgomery, quien permaneció algunas horas en la ciudad de Antofagasta.

Lord Montgomery, hijo del legendario Mariscal británico, es presidente del directorio de la Empresa del Ferrocarril de Antofagasta a Bolivia. Llegó a Chile integrando una delegación de la Cámara de Comercio de Londres.

En Antofagasta participó en una sesión de trabajo con los ejecutivos del FCAB, encabezados por su Gerente General Luis Sutherland.

Durante su corta permanencia en Antofagasta, el Visconde de El Alamein fue abordado por los periodistas locales, a fin de solicitarle antecedentes sobre la situación de la empresa. Al respecto, subrayó que el futuro es promisorio, si se toma en consideración el funcionamiento del mineral de Quebrada Blanca y de los importantes yacimientos de El Abra, a 40 kilómetros al norte de Chuquibambilla.

Hay que destacar que un consorcio integrado por cuatro grandes empresas está interesado en la explotación de los yacimientos de cobre de Quebrada Blanca, al interior de Quilagua, y a 250 kilómetros aproximadamente de Iquique.

El consorcio lo conforman las fir-

mas Falcon Bridge Nickel

Oil e Intyre Mines.

Quebrada Blanca se halla en la Segunda Región, pero en un trayecto que corre por la Primera Región de Tarapacá.

Los expertos señalan que la explotación de cobre saldrá por la zona hacia los mercados externos, ya que el FCAB es la única vía férrea que hay hacia este mineral.

La etapa de exploración de la zona de Quebrada Blanca finalizó el 15 de diciembre de este año.

Se calcula que para poner en funcionamiento la explotación de este mineral se requiere de una inversión de 500 millones de dólares.

El Ferrocarril de Antofagasta a Bolivia, que empezó a funcionar en 1873, llega hasta La Paz, Bolivia, y sigue hacia Calama, Parí y por Chuquibambilla, a más de 2.000 metros de altura, al lado del río Lau.

Frontera boliviana por el Ollagüe.

Lord Montgomery, quien personalmente informó sobre el potencial económico de la zona.

Subrayó que en el campo, tanto para Chile como para Bolivia, se abren horizontes prometedoros.

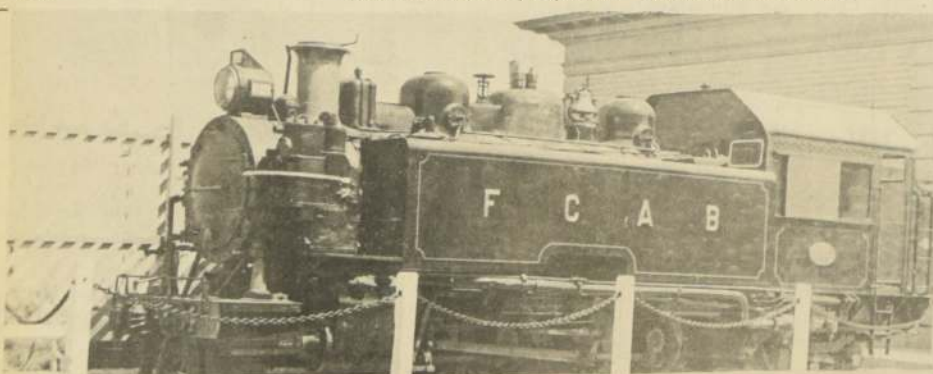
## Farmacias penquistas

### EN CONCEPCIÓN:

"CARACOL", Barros Arana 717.  
"CONCEPCIÓN", O'Higgins 801  
Fono 22695.  
"ASTOR", Barros Arana N° 702.  
"LOS TRIBUNALES", Barros Arana 1007, Fono 22436.  
"HOSPITAL", Barros Arana 1505.  
"21 DE MAYO", Avda. 21 de Mayo 2753.

### EN PENCO

"PENCO", Maipo 301.  
"EN TALCAHUANO",  
"LA HUMANITARIA",  
Fono 41834.  
"HOSPITAL", Alto Hornos 41497.  
"CLUB HIPICO", Avda. 155, Fono 29365.  
"LANA", Las Palmas 3588.



Esta es una de las primeras locomotoras que hicieron el trayecto entre Antofagasta y las ricas tierras mineras de Uyuni y Huanchaca, Bolivia, en 1873. Se halla en calidad de reliquia en la estación del FCAB.



# La colectividad española cumple amplia labor social y cultural

como el Club Español, la Sociedad de Damas Españolas y la Casa España.

## EL CLUB ESPAÑOL

Ubicado en calle Brasil, se ha constituido en casa social de instituciones, como Rotary Club, Asociación de Damas de Comercio, Instituto Hispánico de Cultura. En la actualidad, sus comedores reciben un promedio de 200 visitantes y sus dependencias están siendo constantemente refaccionadas para atender sus servicios. Consta con salas de lectura, salones de juego y salas de estar. En su salón de conferencias se realizan conciertos, conferencias y proyecciones audiovisuales. Próximamente tendrá lugar un ciclo de cine y cassettes.

## DAMAS ESPAÑOLAS

Cuentan con 150 socias que celebrarán el Día de la Hispanidad con una misa en la iglesia La Providencia, con la concurrencia de autoridades regionales y comunales. La Sociedad de Damas Españolas de Beneficencia tiene como fin ayudar a personas de la

comunidad hispánica, en malos recursos, por lo que concurren con alimentos y vestimenta y, en algunos casos con una pensión mensual. Este centro también colabora con el Comité de Ayuda a la Comunidad y coopera en la mantención de los centros abiertos; también apadrinan a menores para su mantención. Su presidenta es María Eliana de Trespalacio, quien señaló el alto espíritu de colaboración de sus compatriotas.

## CASA ESPAÑA

La Casa España (ex Centro Español) tiene como presidente a José Palacios. Celebrará el Día de la Hispanidad con una verbena que tendrá lugar hoy, Mañana 12 al mediodía el directorio en pleno concurrirá al monumento de Isabel La Católica para el homenaje que toda la colectividad y las autoridades regionales rinden a la hispanidad.

El centro, aparte de la labor social que cumple uniendo fraternalmente a los socios en buen espíritu de compañerismo, mantiene desde hace años una excelente biblioteca que cuenta

con 32 mil volúmenes, en especial de literatura española. Su atención está abierta a todo público y cuenta también con servicio de fotocopiadora.

Dentro de sus riquezas literarias, cuenta con textos manuscritos del año 1760, como el del escrito por Fray Martín Sarmiento, "discurso del animal desconocido" y "Don Quijote de la Mancha", (editorial Montaner y Simón) 1880.

También se encuentra escrito en castellano arcaico el texto manuscrito "Apunte sobre el bien y el mal", de autor anónimo, que data de 1750. Es joya de carácter político ya que está dividida en varios capítulos como "Prólogos al rey", "Protesta del autor" y otros similares.

Se encuentra un autógrafo de Felipe Tercero, del año 1618 y un libro manuscrito del rey Fernando.

Todos estos libros se encuentran guardados en la caja de fondos de la biblioteca. Este centro lleva desde el año 1923, un registro donde están estampadas las firmas de las personalidades que han pasado por allí, como la de Fernando de Baviera en diciembre del año 1925.



"Historia, bailes y canciones es nuestra herencia cultural de España", señaló el Director de la Escuela E-298 en la fiesta escolar de conmemoración del Día de la Hispanidad.

## Con bailes celebraron Día de la Hispanidad

VALPARAISO. — Con un paralelo entre los bailes españoles y los chilenos, demostrando cómo la cueca está relacionada con la jota española y mostrando las danzas que vivieron nuestros antepasados en el periodo colonial (zamba, sajuriana), la escuela E-298 celebró "El Día de la Hispanidad".

El plantel, fundado en 1913, funcionó hasta 1960 en calle Teniente Pinto del cerro Mariposa; por mal estado de ese local, se construyó uno nuevo en Riquelme, Cerro Monjas.

Actualmente con una matrícula de 650 alumnos, funciona con la escuela N° 23 y ostenta orgullosa el nombre de "Escuela España". Por esta razón, el establecimiento es guardador del pabellón español y celebra tradicionalmente el Día de la Raza.

Al acto concurren autoridades educacionales y representantes de la colectividad española y apoderados.

El director Héctor Cañihuante expresó: "La hazaña de Colón debe cobrar vida en el presente; debemos adentrarnos en el espíritu de los personajes y su época. Hay que vibrar con sus emociones que fluctuaron entre el desaliento y la esperanza, la angustia y la alegría, la prudencia y la audacia, la incertidumbre y la fe; hay que sentirse marino español que gusta de la aventura y de la esperanza de un futuro promisor, mientras se contempla cielo y mar. Hay que sentir el alma de los anhelos del pueblo español que habita una variada geografía en la península ibérica, sea en valles o montañas, en la aridez o el verdor de sus huertas que fortalecen su invencible espíritu".

La ceremonia concluyó con un cóctel que la dirección de la escuela ofreció a las autoridades y a los representantes de la colectividad española, a quienes reiteraron sus felicitaciones en el día de la hispanidad.

## San Felipeños gestionan mejor recepción de TVN

SAN FELIPE. — La recepción de las emisiones de Televisión Nacional de Chile y la construcción del puente carretero "El Rey", de acceso a la ciudad, son dos de las principales inquietudes de la población que tendrán una pronta solución, según lo informó el gobernador de San Felipe, teniente coronel Sergio Urrutia Fraccke.

Ambas situaciones han motivado la movilización de la comunidad y es así como gracias a las gestiones gubernamentales y del sector privado, se prevé una solución a corto plazo.

San Felipe, y más aún, todo el valle del Aconcagua, incluyendo la vecina provincia de Los Andes, con una población total cercana a las doscientas cincuenta mil personas, tienen una deficiente recepción de las ondas de la antena del Cerro El Roble, que emite por la frecuencia de Canal 2 las transmisiones de Televisión Nacional de Chile. Este problema se agudiza con la llegada de los calores, debido a la interferencia de canales brasileños y más que nada por la ubicación geográfica de ambas provincias, con relación a El Roble.

El gobernador informó que luego de varias gestiones realizadas ante los directivos de Televisión Nacional, se están efectuando los estudios para la instalación de una antena repetidora. Otra gestión, que se complementa con la primera y que tiene además el aporte de Rotary y Club de Leones, es un estudio técnico de factibilidad de todo un complejo de antenas, que permita la llegada de uno o más canales, como asimismo terminal de computación. Este estaría ubicado en los cerros de la cuesta de Chacabuco y serviría a todo el valle del Aconcagua.

Dicho estudio ha sido encargado de INTEC y deberá ser informado a la brevedad. Posteriormente se realizará una campaña a nivel de ambas provincias a fin de financiar las instalaciones.

## PUENTE CARRETERO "EL REY"

Otra de las inquietudes de los habitantes de San Felipe es lo relacionado con el puente de acceso a la ciudad. El actual puente metálico data de hace más de cien años y es muy estrecho, provocándose verdaderos atoches de vehículos, situación que alcanza caracteres dramáticos en el periodo de exportación de frutas.

Este problema fue conocido personalmente por el intendente de Valparaíso, vicealmirante Raúl López Silva, en sus visitas a la zona y fue así que gracias a su intervención y del gobernador provincial se destinaron fondos para un nuevo proyecto.

En fecha próxima será adjudicada la obra de un nuevo puente de modernas características y que represente una solución al tráfico vehicular. Con ello se estará dando satisfacción a la inquietud manifestada por todos los sectores de la provincia, en especial a los fruticultores que deben efectuar el traslado de la uva de exportación a los puertos de embarque, especialmente a Valparaíso.

Para la próxima temporada se calcula que la producción de uva de mesa destinada a mercados extranjeros llegará a los doce millones de cajas y ello significa un notable incremento del transporte, razón por la cual el puente El Rey es vital.

## Farmacias porteñas

VALPARAISO:

PRINCIPAL. — Condell 1574. Fono: 4753.

PRINCIPAL 2. — Pucuro 803. Fono: 4753.

PRINCIPAL. — Avda. Playa Ancha. Fono: 4753.

PRINCIPAL 1. — Pasaje Quillota 20. Fono: 53930.

PRINCIPAL 1. — Condell 1286. Fono: 53930.

PRINCIPAL 1. — Cochrane 99. Fono: 53930.

PRINCIPAL 2. — Avda. Pedro Montt. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Ecuador 228. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 367. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Quillota 550. Fono: 4972.

PRINCIPAL 2. — Valparaíso 539. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 984. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Etchevers 297. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

PRINCIPAL. — Valparaíso 560. Fono: 4972.

## Todos los días habrá actividades a bordo del barco misionero "Doulos"

VALPARAISO. — La obra misionera cristiana internacional de los misioneros voluntarios del buque misionero "DOULOS", que llega a Valparaíso a este puerto, podrá ser conocida en una reunión preliminar con charlas y diapositivas, testimonios, películas e informes generales, que tendrá lugar el próximo sábado 18, a las 19.30 horas, en la Primera Iglesia Bautista de Viña del Mar, en calle Condell 183, y el mismo día, a las 20.30 horas, en la iglesia "Asamblea de Dios", de calle Blanco 1180, en Valparaíso.

En el "DOULOS", las actividades misioneras el primer día de noviembre serán un festival juvenil, para menores de 14 años de edad, que se repetirá dos días después. Se incluyen actividades para damas, los viernes 7, 14, 21 y 28; para hombres, el 10; para niños, los miércoles 5 y 19; la "noche de la Biblia" se fijó para el sábado 29, a las 19.30 horas, comunicándose el lugar y otros detalles con anterioridad. Para dar firmeza bíblica al hogar,

las parejas de matrimonios asistirán a reuniones el martes 1º, y el miércoles 2 a las 19.30 horas; los niños en grupos, entre 8 y 12 años, podrán concurrir al "DOULOS" los jueves 6, 13, 20 y 27; las parejas de novios tendrán su día el martes 18; la conferencia sobre evangelización se realizará el sábado 22; Festival de Películas habrá los sábados 8 y 29.

La vida a bordo del "DOULOS" podrán conocerla los grupos familiares los domingos 2, 9, 16, 23 y 30 de noviembre durante la tarde, sin pase previo, y la noche especial para todas las familias, se fijó para los sábados primero y 15 del mes próximo.

Una conferencia sobre "el estudio bíblico" que permitirá a los asistentes entender mejor la Biblia, se realizará a bordo de la motonave "DOULOS" los días sábado 8, 16, 22 y 29 de noviembre, a las 9.30 horas, otorgándose un certificado a quienes asistan a las cuatro reuniones.

En el programa se han consultado reuniones especiales para los pastores y líderes cristianos, para consejeros y líderes jóvenes, además de jornadas para voluntarios que involucran trabajo práctico, estudio de la Biblia y Evangelismo.

Para casi todos los encuentros se precisará un pase especial, gratuito, que podrá ser solicitado en las librerías "El Encuentro", de Galería Cristiana, 2º piso, en Viña del Mar, y "Asamblea de Dios", en Blanco 1170, Valparaíso. Asimismo, pequeños grupos de voluntarios del "DOULOS" estarán a disposición para asistir a reuniones de iglesias durante los días domingo, o entre semana, compartiendo testimonios, administrando la palabra de Dios o dando reportes del trabajo de operación, movilización y "DOULOS".

La motonave evangelística y biblioteca flotante permanecerá en Valparaíso, desde el primero de noviembre al primero de diciembre de este año.



Bernd Gulker, promotor del viaje a Valparaíso del "DOULOS".

## Uso de contenedores superará el problema de cargas fraccionadas

VALPARAISO. — Los 25 mil bultos que dejó en Valparaíso la motonave "Lloyd Fujioka", despachada por los puertos de Valparaíso, originando un problema que se presenta en los puertos por el desorden que genera en las faenas de descarga. Esta situación quedó en evidencia durante una visita realizada por el administrador del Puerto de Valparaíso, Mario Mercier Díaz, en la cual se pudo apreciar el desorden que se genera en los bultos, que son de cartón, y que se demoran en ser transportados a los módulos de almacenamiento.

La importancia del contenedor para las mercancías que llegan a distintos destinatarios, permite a la vez una salida inmediata, al ser vaciados dentro del puerto, siendo recepcionados por los usuarios sin mayor demora.

El puerto de Valparaíso, manifestó Mario Mercier, se está preparando para la llegada masiva de contenedores, recuperando áreas y aplicando pavimentación de alta resistencia, para las máquinas y el acopio de módulos.

Actualmente el puerto se encuentra en un periodo de transición, ya que se reciben contenedores con mercancías y carga fraccionada, constituyendo el lapso más difícil. Para los primeros se precisan grandes explanadas y para las segundas, almacenes para depositarlas.

La importancia del contenedor para las mercancías que llegan a distintos destinatarios, permite a la vez una salida inmediata, al ser vaciados dentro del puerto, siendo recepcionados por los usuarios sin mayor demora.

El puerto de Valparaíso, manifestó Mario Mercier, se está preparando para la llegada masiva de contenedores, recuperando áreas y aplicando pavimentación de alta resistencia, para las máquinas y el acopio de módulos.

Actualmente el puerto se encuentra en un periodo de transición, ya que se reciben contenedores con mercancías y carga fraccionada, constituyendo el lapso más difícil. Para los primeros se precisan grandes explanadas y para las segundas, almacenes para depositarlas.



El desorden y el deterioro prima en los bultos que llegan a granel a Valparaíso, demandando una actividad extraordinaria para seleccionar la carga, demorando por esta razón la recepción por parte de los destinatarios, pues debe ser pesada y ordenada previamente.



## Madera nativa puede sustituir al petróleo como combustible

PUERTO MONTT. — Cuando se promueve y ejecutan estudios para evaluar y renovar los recursos forestales y de otro tipo, y ante la crisis mundial de energéticos, algunos agricultores señalan la necesidad de investigar la situación de los tepuales.

Parte importante de la superficie de la X Región está cubierta por vegetación nativa. En esos bosques autóctonos está el Tepu, cuyo único uso es como leña, constituyendo el mejor combustible para calderas, cocinas y calentadores.

Los bosques de Tepu reciben el nombre de tepuales y son hoy una preocupación entre los hombres del campo. En su mayoría, los tepuales pertenecen a pequeños agricultores, quienes viven de su explotación como combustible.

Sin embargo, la existencia del Tepu y las posibilidades de renovarlo no han sido estudiadas todavía, y en la opinión de muchos deberían serlo, por el problema derivado de la crisis mundial del petróleo.

Si por muchos años el Tepu y otras especies nativas han sido explotados sin obedecer a estudios ni a programas de manejo basados en antecedentes técnicos, parecería oportuno y necesario replantar los tepuales y promover su protección y su incremento.

LA LEÑA DE NUEVO

Hace algunos años en esta zona se utilizaba la leña como combustible en todos los hogares. El progreso trajo luego el gas licuado, aparecieron los calefactores a parafina y por último los de cuarzo, y la leña pareció perder importancia.

Pero las continuas alzas en los precios internacionales del petróleo y de sus derivados, han dado lugar al retorno de las maderas de los bosques nativos, a la leña.

En los últimos años esta tendencia se ha acentuado. Una encuesta en distintos establecimientos comerciales de Puerto Montt permite establecer un promedio de 50 por ciento de aumento en las ventas de cocinas y calentadores a leña, de diferentes tamaños y precios.

Una de las fábricas más importantes de la zona, con sede en esta ciudad, informó que en los dos últimos años ha observado un aumento del 40 por ciento en la venta de calentadores a leña, respecto de 1978.

Aunque la leña ha experimentado también alzas de precio, sigue siendo considerada más económica. Además

no sólo sirve como combustible la leña, sino también los desechos de la madera, tales como el aserrín.

CALDERA DE HOSPITAL

Un ejemplo claro de la situación que se observa está en el hospital local, que recientemente modificó su sistema de calefacción, reacondicionando una de sus calderas para ser operada con leña. Cuando utilizaba petróleo, dicha caldera proporcionaba calefacción durante 5 horas diarias, con un gasto de 300 mil pesos mensuales. Ahora, con leña de Tepu, el hospital sólo gasta 100 mil pesos al mes y tiene calefacción las 24 horas del día.

Se dice que el calor de los artefactos a leña es más agradable y sano. Además, una vez apagado el fuego, la casa mantiene calor a lo menos durante dos horas.

El Tepu, la mejor madera para combustible, entrega 3 mil 700 calorías por metro. Esta medida consiste en una rama de un metro de alto por uno de ancho, de trozos de madera de un metro de largo. Otras maderas dan poco menos de tres mil calorías. Es por eso que muchos piensan que sería bueno estudiar la situación de los tepuales.



Gigantescos limones de 300 gramos produce la estancia "Castilla", ubicada en pleno desierto entre Vallenar y Copiapó. Inversionistas coreanos están interesados en comprarla y traer agricultores de ese país.

## Matemáticos se reunirán en Iquique

IQUIQUE (Ricardo Jorquera Dinamarca, Corresponsal). — Tópicos de Biomatemáticas, "Caracteres de Grupos Finitos" y "Teoría Cualitativa de Ecuaciones Diferenciales", son algunos de los temas que se tratarán en el Sexto Encuentro de Matemáticos de la I Región, organizado por la Universidad de Chile, sede Iquique y patrocinado por el intendente de Tarapacá.

La primera autoridad de la región, general Juan Guillermo Toro Dávila, sostuvo una reunión con el profesor coordinador de este evento, Práxedes Guerrero Miranda y el profesor de matemáticas de esa casa de estudios superiores, Renato Marchant Carter, para finalizar los detalles de esta importante actividad que reunirá a todos los profesionales del ramo de las universidades regionales y del resto del país.

El encuentro se realizará entre los días 22 y 25 de octubre, en el salón auditorio de la Intendencia y cuenta con el amplio apoyo del general Toro Dávila, quien ofreció su colaboración para atender a los participantes.

Los temas estarán a cargo de profesionales invitados especialmente para cubrir en todos los aspectos la información sobre los últimos adelantos obtenidos en esta materia. Los relatores son: Claudio Arenas S., ingeniero civil de Matemáticas de la Universidad de Chile de Santiago, quien abordará "Tópicos de Biomatemáticas"; Oscar Barriga Bravo, doctor de la Universidad de Illinois, de Chicago Circle, para tratar "Caracteres de grupos finitos"; Patricio Basso Gallo, doctor ingeniero de la Universidad Montpellier, quien analizará "Métodos de localización"; Nicolás Yús Suárez, postulante doctor de la Universidad Brandeis de Estados Unidos, para enfocar la "Teoría cualitativa de ecuación diferencial"; y Patricio Arellano Ricotti, profesor de la Universidad de Chile de Valparaíso, quien expondrá "Modelos de Matemáticas de Sistemas. Desarrollo y Alcance de su Aplicación".

ser remitidos al Consejo Social de Ministros, con miras a su consideración y posible financiamiento.

La inversión total del mencionado proyecto supera el millón 700 mil dólares, los que podrían ser aportados por el Consejo Social de Ministros a través del fondo común. La tercera alternativa en un préstamo internacional para financiar la obra.

La iniciativa de la gobernación, dice su comunicador, se basa en un proyecto encargado al ingeniero Ricardo Thompson que fue aprobado en su totalidad por ESVAL. Es sin duda el anhelo de 400 mil habitantes de la provincia, que sueña con tener un adelanto sanitario que permita descontaminar las aguas del río Aconcagua, y por ende las costas y balnearios de la V Región.

En forma separada, cada una de las comunas de la provincia considerará la construcción e instalación de alcantarillado y sus emisarios correspondientes, los que vaciarán las excretas en un gran emisario central provincial, cuya etapa final será una planta de tratamiento de aguas servidas.

FERIA DEL MUNDO JOVEN

La Feria Provincial del Mundo Joven se efectuará durante los días 16-17 y 18 de octubre próximo en la Escuela Uno de Quillota, organizada por el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación.

El certamen constituye una valiosa muestra de las inclinaciones y espíritu de investigación de los estudiantes de la provincia.

## Nuevas sedes comunitarias en Puerto Aysen

PUERTO AYSEN. — La construcción de una sede comunitaria para la población de la localidad de Puerto Aguirre, en el litoral y otra en la misma ciudad, anunció el alcalde Mario Alfonso Tapia.

Expresó que estas sedes comunitarias son de gran interés para la organización de las poblaciones —centros de

madres, juntas de vecinos y otras— que en el momento, no cuentan con un lugar apropiado para el efecto.

También dijo que la Junta Nacional de Jardines Infantiles tiene proyectadas la futura construcción de centros destinados a atender a la niñez.

También se han ejecutado obras entre el puente Presidente Ibáñez y la entrada principal a la ciudad, con el fin de mantener en buenas condiciones el acceso por la mencionada obra hacia Puerto Chacabuco.

Sobre la remodelación del sistema eléctrico en el centro de la ciudad, dijo que ENDESA está haciendo los estudios y trabajos que reemplazarán las actuales luminarias por otras de sodio.

Por su parte, el SERVIU, indicó el alcalde, está cooperando para elevar el nivel de algunas arterias, con la colocación de soleras y aceras.

Finalmente, destacó la participación de la propia comunidad en todas estas obras y los esfuerzos por reparar las viviendas del lugar.

## Coreanos se interesan en cultivar el desierto

COPIAPO (Fernando Yáñez, corresponsal). — Inversionistas coreanos están interesados en participar en la futura licitación de la estancia "Castilla", un oasis en pleno desierto ubicado entre Vallenar y Copiapó.

El predio, perteneciente al industrial textil César Sumar, tiene una superficie total de 60 mil hectáreas, de las cuales se cultivan sólo 60 por existir actualmente un litigio sobre la propiedad. Esta fue creada a fines de la década del cincuenta por el citado empresario, quien aplicó revolucionarias técnicas de riego, obteniendo óptimos resultados.

En reciente visita a la provincia de Huasco, el Embajador de Corea, Kyong Do Yoon, acompañado del encargado del Departamento de Desarrollo Exterior, Ho Ning King, y de Sonia Matus, alta funcionaria de Bienes Nacionales, manifestó que existe la intención de traer agricultores coreanos para impulsar planes relativos al agro que van a desarrollarse en el norte del país. El embajador elogió las condiciones climáticas de la

provincia de Huasco y los existentes de aguas subterráneas, expresando específicamente su interés por los terrenos adyacentes a la "Castilla".

En la actualidad, la estancia produce limones en una cantidad de mil kilos al año, pero en su momento llegó a producir 12 mil kilos de limones, además de otros productos tales como jalefalfa, tomates, frutales y plantas ornamentales, las que daban excelentes resultados.

En cuanto a riego, su sistema de captación profunda entrega 100 litros por segundo, suficiente para regar de miles de hectáreas. Existen numerosas napas de agua subterránea de esas napas, la gran ventaja de eucalipto, árboles que consumen mucha agua y conducen el agua en forma subterránea, permitiendo ser complementada por el goteo, que permite economizar el agua.

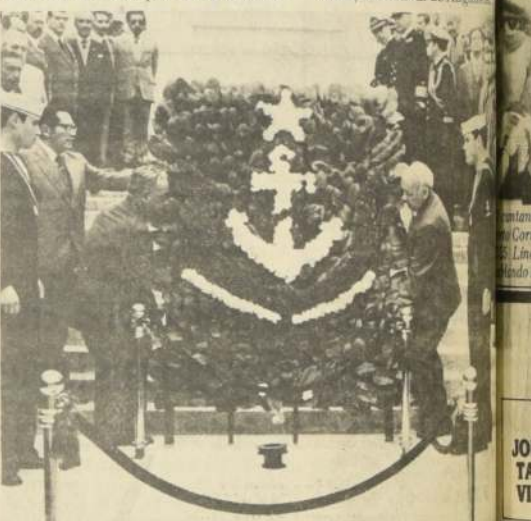
## Suboficiales navales celebraron "su día"

VALPARAISO. — Mil cuatrocientos socios del Club Naval de Suboficiales Navales, que preside Amador Meza Enríquez, colocaron una ofrenda floral a los héroes de Iquique, culminando el programa del "Día del Suboficial Naval", que se cumple el 8 de octubre de cada año.

El acto contó con la participación de todos los suboficiales mayores en retiro y en servicio activo, que se ubicaron en las gradas del monumento erigido en Plaza Sotomayor. La ceremonia fue presidida por el contralmirante Julián Bjlbas Mendezona, y el capitán de navío Eduardo Angulo Budge, comandante en jefe de la Base Naval Valparaíso.

Revestido el destacamento de honor, se izó el pabellón nacional al acorde del himno patrio que interpretó la banda de la Escuela de Abastecimientos, coreada por todos los asistentes.

Los suboficiales navales, cada 8 de octubre su día, por decreto que constituyó el 8 de octubre de 1978, se promulga coincidiendo la complementándose con el Combate Naval de Angamos.



Dirigentes del Club de Suboficiales Navales colocaron ofrenda floral a los pies del monumento a los Héroes de Iquique con motivo de celebrar su día.

## Activarán turismo por el paso Pérez Rosales

PUERTO MONTT. — Es probable que a fin de año entre en servicios un nuevo transbordador en Lago Frías, Argentina, con lo cual la empresa concesionaria del complejo turístico Bles-Frías espera se incrementará el movimiento internacional de turistas por el paso Pérez Rosales.

Para hablar al respecto con representantes de la empresa chilena "Andina de Sud", que por muchos años ha atendido esa importante ruta turística, viajó a Puerto Montt el empresario Pablo Chamatropulos, de la sociedad concesionaria que administra hoteles, campings y transportes en Lago Frías.

El empresario argentino dijo que la

nave en construcción tendrá capacidad para 100 pasajeros y podrá mantener la continuidad del servicio que había dejado de hacer 6 ó 7 años, cuando el ferrocarril quedó interrumpido por un cambio de concesión en el lago.

Las dos empresas turísticas que bajan en la ruta internacional Rosales esperan que el flujo de turistas sea cada vez mayor, luego de un período adverso.

## Proyectan red provincial de alcantarillado en Quillota

QUILLOTA (Hipólito Araya, Corresponsal). Siete proyectos municipales de unificación del alcantarillado

forma igual número de comunas que conforman la provincia de Quillota, fueron presentados a SERPLAC para



COPIAPO. — El Intendente de la III Región, Teniente Coronel Jaime Núñez Cabrera, observa los planos junto a ejecutivos de CODELCO División El Salvador, de la primera etapa de construcción de viviendas para trabajadores de ese mineral.

## 154 casas construye CODELCO en Copiapó

COPIAPO. (Fernando Yáñez, corresponsal). — Ciento cincuenta y cuatro viviendas comenzó a construir la División El Salvador de CODELCO-Chile en la ciudad de Copiapó, dentro de un plan que persigue dotar de habitación definitiva a sus trabajadores.

La información fue entregada en una reunión que sostuvo el Intendente de la Región de Atacama, teniente coronel Jaime Núñez Cabrera con los ejecutivos de ese centro cupero, encabezados por Mario Vega Santis, gerente general de la División, Roberto Paut Calderón, superintendente general de ingeniería de servicios, Arturo Valencia, superintendente ayudante de ingeniería civil, Juan Barrientos, jefe del Plan Habitacional de CODELCO-Chile y Sergio de los Ríos, Relaciónador Público.

En la actualidad, existe un déficit de mil viviendas para el personal y sus

familiares de la División El Salvador, de los cuales mantienen diseminados a sus familiares en Diego de Almagro, y otras localidades, en casas de precarias condiciones. En un plazo de cinco años se espera llegar a construir 800 casas, tomando en cuenta a quienes no quieren dejar su actual ubicación.

Las viviendas son de 70 metros cuadrados, enclavadas en un sitio independiente de 220 a 240 metros cuadrados y constan de tres dormitorios, living-comedor, baño y cocina, aunque se aclaró que son susceptibles de ser ampliadas. Estas son levantadas en la Villa "El Pretil" de Copiapó y las construye la empresa Conest, que tiene plazo hasta mayo de 1981 para terminarla.

En esta primera etapa, que tiene un costo superior a los tres millones de dólares, las viviendas serán asignadas a trabajadores de la División, roles B y C. En una segunda etapa, se espera construir otras 90 casas.

**RADIADORES ZAMORA**  
DISTRIBUIDOR DE PRODUCTOS:  
**Shell Mobil TEXACO ESSO Castrol SIP**  
AUTOMOTRIZ E INDUSTRIAL  
VENTAS AL MAYOR Y AL DETALLE ENTREGA INMEDIATA.  
STOCK PERMANENTE DE BALDES Y TAMBORES  
VIVACETÁ 301 AL 315  
TELEFONO 374534

**TURBINAS HIDRAULICAS**  
REPRESENTANTES PARA CHILE DE LAS TURBINAS HIDRAULICAS WIRZ  
FRANCIS PELTON KAPLAN  
recorte este cupón y señalemos sus necesidades remitiéndolo a nuestra dirección en Santiago  
NOMBRE O RAZÓN SOCIAL:  
RUT:  
DIRECCIÓN:  
TELÉFONO:  
CAUDAL DE AGUA (Q) EN LITROS SEGUNDOS  
SALTO O ALTURA (H) EN METROS  
COMPRA REPARACIÓN PREFERENCIA POR DETERMINADO TIPO INDIQUE SI LA TIENE.  
**EQUIPOS HIDRAULICOS BERENGUELA**  
ROSAS 1190-OFICINA 613 SANTIAGO

CASIO F-7C \$1.100  
  
OFERTAS ESPECIALES EN CASA LAARSEN EN ESTADO 386  
Ud. ya sabe lo que significa en joyas y relojes Casa LAARSEN. Tradición y prestigio de 43 años. Por eso busque en Casa LAARSEN el reloj CASIO que necesita: los tiene en oferta especiales de aniversario. CASIO MODELO F7C VALE \$1.100. CON ALARMA Y CRONOMETRO DESDE \$1.995. RELOJ CALCULADORA Y CRONOMETRO DESDE \$2.995. Y además joyas finísimas, CADENAS FINAS 18 K. DESDE \$1.395 y el más grande surtido de relojes, en las marcas de más prestigio como SEIKO, CITIZEN, ORIENT y RENIS. Se aceptan DINERS, VISA y Fondo Multio.  
**CASA LAARSEN EN ESTADO 386**

MERCERÍA Y FERRERÍA "LA SIERRA" ISMAEL RUBIN Y CIA. LTDA.  
Se adhiere a la FIESTA DE LA HISPANIDAD "Al espíritu de España, siempre joven, siempre eterno."  
PINTURAS-ARTÍCULOS DE REGALOS-MENAJE DE HOGAR SANITARIOS Y HERRAMIENTAS DE IMPORTACIÓN DIRECTA  
CALLE VALPARAISO 459-TEL. 84042-VIÑA DEL MAR  
PANADERÍA "EL CONDOR" Manuel Espinal  
Se adhiere a la FIESTA DE LA HISPANIDAD  
ELOY ALFARO N° 71-VALPARAISO





Para el miércoles 29 de espera la llegada de Don Ramón, quien estará el viernes 31 de octubre conversando con Raúl Matas.

## A fines de mes llega "Don Ramón"

Lila Morillo podría permanecer una semana más en Chile y estar en el "Vamos a Ver" del viernes 14 junto a Lee Majors, "El hombre nuclear", de quien se dijo habría quedado "prendado" de la belleza caraqueña, cuando él estuvo en Venezuela hace un par de meses.

En esa oportunidad se publicó una fotografía en la cual Majors y Lila Morillo aparecían dándose un "tierno" beso, mientras que José Luis Rodríguez, realizaba actuaciones en nuestro país, lo que provocó una ola de comentarios. Sin embargo, la cantante explicó: "El se sintió atraído por el baile y la música y no por mí, de quien ya no se debe acordar. El asunto fue darle más importancia de la que realmente tuvo y el hecho se aprovechó publicitariamente."

En estos momentos existen conversaciones entre los ejecutivos de Televisión Nacional y los empresarios de Lila Morillo y de llegar a un acuerdo, ambos artistas estarían juntos en el programa de Raúl Matas a quien le contarían ambas versiones.

Por otra parte, se informó que el miércoles 29 llegará al país Don Ramón, conocido a través de las series

"El Chavo del 8" y "Chapulín Colorado", quien podrá contar en el espacio antes mencionado una versión más objetiva del problema suscitado

entre Carlos Villagrán, "Quico", y Gómez Bolaños que provocó el rompimiento entre ambos actores mexicanos.

## Pepe Vilar: un enamorado del dinero

La comedia "El crimen al alcance de la clase media", del autor español Juan José Alonso Millán, transmitirá Teleonce, hoy, a las 21.20 horas, en su espacio "Teatro y... en el Teatro".

El contenido de la obra muestra los planes ambiciosos de un hombre que se casa con la propietaria de una tienda de artículos ortopédicos. Al local llega una joven en calidad de vendedora y el dueño se enamora perdidamente de ella. Ambos urden un siniestro plan para asesinar a la dueña y esposa del ferviente hombre enamorado también del dinero.

Para lograr el objetivo contratan a una mujer sin escrúpulos y hábil en este tipo de situaciones. Una historia truculenta y graciosa en la cual participan junto a Pepe Vilar, los actores nacionales Amelia Requena, Yova

Martínez, América Villafuerte y Alberto Chacón.

### LLEGADA DE PEDALEROS

A partir de las 16.00 horas de hoy, Teleonce transmitirá en directo la final de la "Vuelta Ciclista a Chile", en su última etapa y cuya meta es el velódromo del Estadio Nacional.

Con despachos —diferidos— a la salida de Curicó, el paso de los competidores por San Fernando, Rancagua y San Bernardo, para luego via microondas emitir todas las alternativas de la llegada a Santiago.

Las informaciones y comentarios desde la ruta serán, como hasta ahora, de Milton Millas, mientras que en la meta estará Edgardo Marín, quien diariamente conduce el programa en el estudio.

## Listo el jurado para elegir tema a la OTI

Cinco personas vinculadas a la vida artística nacional decidirán el tema que representará a Chile en el próximo Festival OTI, que se realizará en noviembre en Buenos Aires, Argentina. El cuerpo calificador lo integran: Stephan Tertz, primer violín de la Orquesta Filarmónica Municipal; Franz Benko, técnico en sonido; Benjamín Mackenna, componente de "Los Huasos Quincheros" y ex Secretario Cultural de Gobierno; José Goñes, Presidente de Autores y Compositores, CODAYCO; y el periodista y

crítico de espectáculos, Italo Passalacqua.

Los miembros del jurado se reunirán mañana, pasado el mediodía, donde almorzarán, escucharán las canciones y procederán a la selección. La votación será grabada a las 16.00 horas y será transmitida por cadena nacional a las 21.30 horas.

En la animación del certamen de la canción iberoamericana estará Raúl Matas, quien presentará los siete temas y la elección del jurado.

## Pepito Tevé animará desde un helicóptero

El show de "Pepito Tevé" comenzará hoy a las 14.30 horas, con una gran lluvia de premios que caerán en cualquier lugar de Santiago desde el "helicóptero de la fortuna", que arrojará una serie de cupones premiados canjeables en Chile Films durante el desarrollo del espacio.

Durante el transcurso del programa se elegirá a "Mister Alfénique", entre los más flacos que lleguen al lugar de emisión y para quien logre descubrir "el poroto de oro" habrá numerosos premios ya que la última semana el concursante que participó no logró descubrirlo y los regalos de esa ocasión se sumarán a los de esta tarde. Otra oportunidad para obtenerlos es a través de la "melodía misteriosa", que puede sorprender a los televidentes en sus hogares.

La comedia estará a cargo de "Los Morisquetos" y del dúo "Miti Mota", que integran Willy Benítez y Alfredo

Herrera, mientras que los niños del "Show de Pepito Tevé" rendirán un mensaje a las Américas y cantarán hermosas canciones dedicadas a los abuelitos.

En el bloque Generación Joven se rendirá tributo a la cantante de color Donna Summer, además, de entregar los temas más populares de acuerdo al último ranking y una pareja de "lolos", interpretando en violoncello, una romántica balada.

También estarán en el music hall final Rosita Lagos y sus bailes españoles, el ballet de Paco Mairena, la española María José Canudo, Juan Legido y un número especial con los modelos Lichy y Francesca, quienes cantarán junto a Pepito Tevé.

Fernando Alarcón, que conducirá desde el aire, entrevistará en un rascacielo a unas hermosas limpiadoras de vidrio en altura, únicas en Chile, quienes contarán de su experiencia y especial trabajo.

## Comentario de televisión "Vamos a Ver"

□ Dirección: Felipe Pavez  
Animación: Raúl Matas  
Producción: Oro Colodro  
Viernes, 21.30 hrs. TVN

es mucho más preciso que el castellano o español y cada palabra viene de acuerdo a su significado. También suele suceder que los modismos aplicados en inglés deben ser buscados con paciencia en español para que no se pierda la intención de la frase.

Finalmente cabe señalar que el trabajo previo a la presentación del actor mexicano —su intervención en las Telechacharas— fue lograda en plenitud. Las respuestas de "Kojak" estuvieron exactas en su doblaje.

En varias oportunidades se ha podido constatar que los productores de series escogen con mucho cuidado la voz que interpretará al español al personaje central. Incluso, cuando una serie de trece o más capítulos debe cambiar la voz del protagonista, el espectador de inmediato acusa el golpe y no se encuentra afectivamente con el personaje. De ahí es que, tal como señalara el mismo actor mexicano que dobla a Kojak, una voz con una imagen sería el éxito completo. "Si yo tuviera tu voz —le dijo Telly Savalas a Alcega— sería el amo del mundo".

Por otra parte se puede verificar que en muchos casos las voces dobladas tienen un gran parecido con la voz original. La de Kojak no es tan diferente a la del mexicano. El asunto está en que puede haber variaciones leves de timbres o inflexiones, pero básicamente es muy similar, guardando las proporciones naturalmente.

Como fenómeno de los entretelones televisivos, la invitación del actor mexicano al programa VAMOS A VER, fue un acierto más. Como programa de TV que publicita sus programas, esta estación debería —luego de haber conocido la voz de Telly Savalas— reponer su serie que tantos televidentes ha tenido durante sus emisiones. Por lo demás continúa siendo una de las mejores realizadas y de mayor veracidad entre todas. Si se cambiara por el famoso "hombrecito rompe camisas" los que gustan de las buenas series estarían felices.

—fueron frases cortísimas— pero muy acertadas. Se pudo apreciar, sin embargo, que cuando se respondía con modismos netamente chilenos, el tono y timbre de la voz variaba levemente. En todo caso fue un trabajo muy cuidadoso y demostró que también en Chile los doblajes se pueden realizar correctamente cuando el actor que dobla conoce la técnica. Por lo

demás hay varios comerciales de TV que tienen doblajes al español y son perfectos.

Conocido es que en USA hay profesionales que se dedican exclusivamente a este trabajo y muchas veces sus voces son reconocidas en diferentes personajes de las series. La voz de Elliot Ness ha sido utilizada en otros filmes y series. Igualmente la de Cannon, Ironside, Columbo, Mac Garret, Mac Cloud, el Capitán James de Mundos Individuales, Ben Gazzara de "Alma de Acero", y muchos otros más.

En varias oportunidades se ha podido constatar que los productores de series escogen con mucho cuidado la voz que interpretará al español al personaje central. Incluso, cuando una serie de trece o más capítulos debe cambiar la voz del protagonista, el espectador de inmediato acusa el golpe y no se encuentra afectivamente con el personaje. De ahí es que, tal como señalara el mismo actor mexicano que dobla a Kojak, una voz con una imagen sería el éxito completo. "Si yo tuviera tu voz —le dijo Telly Savalas a Alcega— sería el amo del mundo".

Por otra parte se puede verificar que en muchos casos las voces dobladas tienen un gran parecido con la voz original. La de Kojak no es tan diferente a la del mexicano. El asunto está en que puede haber variaciones leves de timbres o inflexiones, pero básicamente es muy similar, guardando las proporciones naturalmente.

Como fenómeno de los entretelones televisivos, la invitación del actor mexicano al programa VAMOS A VER, fue un acierto más. Como programa de TV que publicita sus programas, esta estación debería —luego de haber conocido la voz de Telly Savalas— reponer su serie que tantos televidentes ha tenido durante sus emisiones. Por lo demás continúa siendo una de las mejores realizadas y de mayor veracidad entre todas. Si se cambiara por el famoso "hombrecito rompe camisas" los que gustan de las buenas series estarían felices.



"El crimen al alcance de la clase media" se titula la comedia que exhibirán hoy en el programa "Teatro. Y... En El Teatro" de Teleonce.



Por lo que esta sonrisa significa...  
di:yo quiero,  
di:yo puedo,  
di:soy capaz.



Porque querer es poder, usted (y todo el país) es capaz de lograr el milagro una vez más. Pepito, y como él los 30.000 niños hispanos chilenos, tienen el derecho a sonreír, el derecho a ser útiles, a saberse seres humanos completos y con todas las posibilidades de ser felices. Gracias al milagro de la Teleón, pueden conseguirlo. Su ayuda hará que todos ellos, vivan un proceso de rehabilitación que dura hasta los 18 años y que cuesta, por cada niño, cuatro millones de pesos. Si: el 5 y 6 de Diciembre usted es protagonista de la 3a. Teleón. Usted es el dueño de esta sonrisa.

TERCERA  
**eleón**  
DE PIE LA ESPERANZA

★ VALENTINO'S ★  
★ TEA ROOM ★  
★ PIANO BAR ★

Sus tardes melancólicas vívalas intensamente junto a  
★ ALFREDO MAC-PHERSON ★  
★ JOHN ELLIOT Y MARY ★  
★ BOB MARTIN TRIO ★  
★ GLORIA PICEL ★  
Pruebe la exquisitez de nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barwomen internacionales y baile bajo las doradas palmeras. Luego saboree nuestro chocolate al Rhum frío.

Abierto  
Lunes a Viernes desde 18.00 hrs.  
Sábado 20.00 hrs.  
Domingos abierto  
Reservas 235811  
PROVIDENCIA 1.100  
TORRES DE TAJAMAR



## Filmarán la vida de Gandhi

El actor y director británico de cine Sir Richard Attenborough tuvo hoy una polémica con la prensa india en torno a su proyecto de hacer una película sobre la vida del dirigente y filósofo de la no violencia, Mahatma Gandhi, y al parecer ganó la discusión.

En una conferencia de prensa que se torció en debate, Attenborough anunció que el actor especializado en Shakespeare, Ben Kingsley, de madre inglesa y padre indio, personificará al líder de la independencia india, en tanto que la actriz india Rohini Hattagadi hará el papel de la esposa de Gandhi, Kasturba.

Poco después del anuncio, cuando comenzó a dialogar con los periodistas, Attenborough tuvo que defenderse contra espinosas preguntas acerca de la financiación, el guión y las escenas de violencia sectaria.

El presupuesto total de la película es de unos 22 millones de dólares, de los que 16 fueron obtenidos por Attenborough a través de dos empresas que financian películas. El gobierno de la India pone el resto de los fondos.

La discusión se centró en que esos seis millones que aporta el gobierno local podrían gastarse mejor en apoyar a los pequeños productores indios independientes.

Attenborough afirmó que la contribución india no es una beca o una donación, sino una inversión, y que el gobierno compartirá los beneficios si la

película tiene éxito.

En cuanto al guión, el realizador británico admitió que "Nadie lo aprobó y cualquier distorsión (histórica) será culpa mía".

Sin embargo, aclaró que la Primera Ministra Indira Gandhi (que no tiene parentesco con el extinto líder) le hizo sugerencias —que él aceptó— cuando leyó el guión, y luego citó una serie de historiadores indios con quienes consultó al respecto.

En cuanto a la violencia sectaria entre musulmanes e hindúes, que ha resurgido en la India hace poco y que existía en 1947 cuando el país se independizó, Attenborough arguyó que es necesario mostrarla en la película, porque fue parte importante de la vida de Gandhi.

El crítico de cine del "Hindustan Times" interrumpió una de sus respuestas, para aducir que "El Estado ha dicho que no tiene dinero para los realizadores de la India y ahora le ofrece a usted el dinero en bandeja de plata".

Attenborough dijo que la filmación comenzará el 24 de noviembre de Nueva Delhi y proseguirá durante 19 semanas en Bombay, Calcuta y otras ciudades indias.

El realizador británico dijo que Gandhi "fue probablemente el hombre más notable que vivió en los últimos 100 años, y tuvo un impacto muy profundo en el mundo". (AP).

## Roberto y Erasmo Carlos fueron acusados de plagio

BRASILIA, 11 Oct. (DPA).— Los compositores y cantantes brasileños Roberto Carlos y Erasmo Carlos sólo podrán responder en el Brasil a juicio iniciado en Buenos Aires por el compositor argentino Fausto Frontera, quien acusa a ambos de haber plagiado, con su canción "Amigo", la composición "Caminando".

Ambos artistas brasileños habían sido llamados a Buenos Aires para defenderse ante la corte argentina de la acusación de plagio, por el cual el compositor Frontera pedía indemnización.

Sin embargo, el Supremo Tribunal Federal brasileño decidió aquí negar la continuación del juicio ante la justicia argentina, y determinó que los compositores brasileños deberán defenderse de las acusaciones de Frontera en Brasil.

### PLAGIO EN "AMIGO"

BRASILIA, (ANSA).— El Supremo Tribunal Federal (STF) decidió que la justicia brasileña tiene competencia jurisdiccional para sustanciar el proceso iniciado en Argentina, por supuesto plagio, contra los músicos brasileños Roberto Carlos y Erasmo Carlos.

El veterano compositor argentino Fausto Frontera acusó a ambos compositores e intérpretes brasileños de haber plagiado, en "Amigo", su antiguo vals "Caminando".

El compositor denunciante afirmó que existía "plagio" cuando la canción "Amigo" fue cantada en ocasión de la visita del Papa Juan Pablo II a México.

La justicia argentina pidió la notificación y citación de los dos compositores brasileños, a través del Supremo Tribunal Federal, cuyo presidente

Antonio Nader admitió la obligación de los acusados de defenderse ante la justicia de Buenos Aires.

El argumento del alto magistrado fue que si existiese plagio, habría ocurrido en Argentina, ya que no había pruebas que "Amigo" fuese compuesta en Brasil.

Pero más tarde los abogados de Roberto y Erasmo Carlos probaron que la melodía fue compuesta, musicalizada y grabada en Brasil, por lo cual el presidente cambió su decisión.

Los abogados del argentino apelaron de la resolución de Nader ante el plenario de la corte, la cual acaba de confirmar por unanimidad la decisión de aquél, con lo cual los dos brasileños deberán responder en Brasil al proceso de plagio.

La comunicación de la resolución del STF será hecha al poder judicial argentino a través del Ministerio de Relaciones Exteriores.



Roberto Carlos deberá responder ante la justicia brasileña de la acusación de plagio que le hiciera el argentino Fausto Frontera.

### TEATRO UC ESTRENO "CASA DE MUÑECAS"

Este fin de semana la Escuela de Teatro de la UC, en su sala del Plaza Egipcia, estrenó su tercer montaje del año. Un prolongado aplauso por parte de los asistentes que completaron el local, cerró la primera actuación de "Casa de Muñecas" del autor Henrik Ibsen. La obra de tres horas y media de duración y, de tres actos, mantuvo el interés de la platea, quienes en algunos pasajes lograron reír en forma abierta y en otros aplaudieron la presencia de los dos miniactores quienes se lucieron, no tanto por su actuación sino por su excelente y clara expresión vocal. La protagonista principal, "Nora", interpretada por la actriz Elsa Poblete destacó en su profunda y acabada actuación. Por su parte, Héctor Noguera en el rol de Helmer, esposo de Nora, estuvo bastante bien y con mucha naturalidad arrancó risas debido a lo prejuicioso y vanidoso de su personaje.



Proyectan llevar a la pantalla grande la vida del dirigente y filósofo de la no violencia, Mahatma Gandhi.

## Defienden tratamiento de cáncer aplicado a McQueen

LOS ANGELES, Octubre 11 (UPI).— Los médicos, que aplican una desastrosamente terapia contra el cáncer al actor Steve McQueen en un hospital mexicano, dijeron que su salud y ganas de vivir mejoran pero no dieron detalles sobre el tratamiento ni sobre el estado del ídolo cinematográfico.

El estado de McQueen "mejoró despacio, pero sin pausa" y algunos de sus tumores se contrajeron en tamaño en un 25 por ciento, dijo ayer el doctor Rodrigo Rodríguez en una conferencia de prensa.

El actor, de 50 años, que se encuentra hospitalizado desde hace más de dos meses con un cáncer diagnosticado anteriormente como incurable, envió una nota de agradecimiento a todos sus admiradores en la que dijo que "mi cuerpo quizás esté destrozado, pero no lo están mi corazón ni mi espíritu".

El cáncer se había extendido ya al pulmón, abdomen y cuello cuando McQueen ingresó al hospital de Plaza Santa María.

McQueen se encuentra ahora en estado "estacionario" y "engordó, recuperó energía y mejoró su actitud personal", dijo Rodríguez, director del hospital. Sin embargo, se negó a dar el peso del actor, ni decir cuántos kilos ganó o perdió.

Rodríguez acudió a la conferencia de prensa con otros colegas y con el doctor William Kelley, un dentista cuyas polémicas teorías médicas



Las ganas de vivir de Steve McQueen son superiores al mal que lo aqueja.

guían el tratamiento de McQueen, grupo que empleó casi todo el dinero para defender sus métodos contra las formuladas por médicos de opiniones tradicionales.

El Tribunal Médico de California de Texas obtuvo una licencia en 1970 contra Kelley por actividades, y le ordenó que practicara medicina en California. Cuatro años después, la Junta Médica de Certificación revocó su licencia dental.

Kelley dijo que McQueen fue mantenidos en secreto los detalles de su tratamiento.

## Once con César Antonio Santis

La Sección Espectáculos de LA NACION te invita a tomar once y departir gratos momentos de intimidad con el popular animador y lector de noticias de Canal 13, César Antonio Santis.

El próximo viernes 17 de octubre, 25 lectores tendrán la oportunidad de reunirse con César Antonio Santis, a las 17 horas, en el Hotel Tupahue.

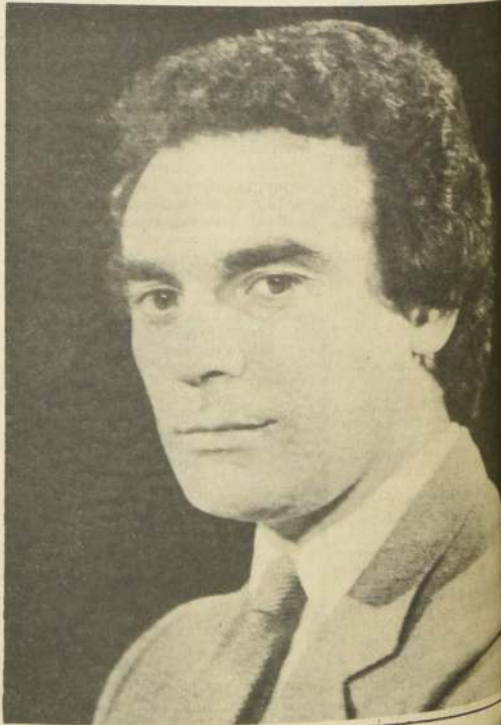
Basta con que llenes los datos del

presente cupón y lo traigas inmediatamente hasta nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269. En el primer piso habrá un buzón especial para este fin. También puedes enviar cupones por correo.

¡Entre más cupones envíes, mayores posibilidades tendrás para ser uno de los favorecidos!

¡Buena suerte y nos vemos en el Hotel Tupahue!

NOMBRE: .....  
DIRECCION: .....  
TELEFONO: .....  
NUMERO DE CARNET: .....



**SHARP**  
TV. COLOR  
**SHARP**  
Linytron+plus  
**SHARP**  
SISTEMA PERFECTO  
**SHARP**  
GARANTIA EN ELECTRONICA  
**SHARP**



TV. COLOR 14"

PLAN **Cocilamp**  
CONTADO \$ 28.320  
CREDITO \$ 46.000  
PIE \$ 2.875  
15 CUOTAS DE \$ 2.875

EL GENIO DEL CREDITO ESTA EN:

**Cocilamp**

SAN DIEGO 291-396-  
901-1910  
BANDERA 569  
LORD COCHRANE 26  
(casi esq. Alameda)

Clave hace de la música un lenguaje universal; 24 horas con las mejores creaciones en nuestro idioma.

**CLAVE**  
95.3 Stereo



## El folklore y su gente

POR ROBERTO ARAYA S.



# "El hablar del chileno tiene color y gracia"

hombre; los hay didácticos, epigramáticos, religiosos, históricos y políticos.

Sin duda en el refrán, el pueblo enmarca su filosofía de vida, sus creencias, los rasgos característicos de un lugar o grupo social, valiéndose de nombres y apellidos va representando acciones o hechos que pasan a ser frases gráficas. Y emplea como refranes apelativos que se prestan, por su semejanza o contenido, para un pensamiento o sentencia. Aquellos que miran un espectáculo sin pagar se les llama "La familia Miranda". Quien siempre paga es "El Paganini". El que es muy vivo es "El Vivaceta". Quien es muy duro "El Peñaloza".

Este idioma popular es usado en Chile más que por la llamada clase

culta, por la clase media y el pueblo y usualmente por el huaso, el gañán, el obrero y el roto. Con el transcurso del tiempo y el avance tecnológico, este idioma sufre mutaciones y se moderniza. Los "Lucas Gómez", los "Juan Segura", los "Tomás Garrote", etc., han sido reemplazados por los "Cuesco Cabrera", los "Palta Soto", los "Mameluco Errázuriz", etc.

Hay apellidos que forman refranes: "Peralta, Peralta el que se insarta se ensarta", "Bazás, Bazás, el que de chicha sabe", "Capitán Araya, el que embarca su gente y se queda en la playa".

El hablar del chileno es una jerga en la que intervienen los elementos que lo rodean para designar actitudes o personas. Así, por ejemplo, se dice

que alguien "Tiene más vuelta que un camino"; otro es "Más duro que palo de luma". Se recurre a la graficación animalista para situar, asociar o disociar. En relación con la fauna marina se dice por ejemplo, "Tiene más agallas que un pescado", "Aquella es más tranqueadora que las jaibas", "Ese niño parece pirguín". Valiéndose de la avifauna se expresa "Ando mojado como diuca", "Habladora como loro", "Flaco como jilguero". Para graficar con insectos, y reptiles, se indica: "Esta hinchado como chinche", "Tiene más patas que un alacrán", "Es más gordo que pulga de hospedera". Este idioma popular recurre a los elementos de uso doméstico y por ello se habla: "Tallarín con ropa", "Colgado como ampolleta", "Tarro con piedra", etc. La brutología tiene fuerza y vigor en este idioma popular: "Gallo choro", "Pat'e vaca", "Cogote de Yegua", etc. Las yerbas y las verduras no escapan de esta fraseología y así tenemos: "Más hilachento que una penea", "Más amargo que el natte", "Más colorado que un tomate", etc.

Para comer o beber el chileno tiene su idioma, donde mezcla los nombres reales de los productos con su jerga popular. Así tenemos: "Los porotos con rienda" que es el popular frejol con tallarines. Lo bebestible se pide por un "Potrillo de chicha", "Un tación de tinto", "Una garza de cerveza", "Un medio pato de blanco". Una forma pintoresca de pedir un trozo de carne con dos huevos es decir "Tráigame un motor de carreta con dos travasuras de gallo".



El hombre del pueblo no se aporalea cuando llega la hora de "calentar el cuerpo" y en ese minuto recurre a los "choqueros".

El Conjunto ALHUE, cuyo director es Horacio Correa, recopiló en la zona melipillana unas décimas populares de profundo sentido filosófico respecto de los apellidos que reiteran lo paradójico de muchos de ellos, y que dicen:

"Dicen que la risa es buena, pa' remediar muchos males por eso voy a contarles unas rimas muy amenas. Es el caso que da pena de un bandolero fatal y se llama este chacal Angel Manso Caballero pa' más remate es Cordero su apellido maternal. Otros casos muy graciosos que no condeno ni alabo, por ejemplo el de Don Bravo que es tan chico y candoroso, y una negra de Valle Hermoso que parece postre de mora

como una locomotora de esas que están en desuso, y el padre cura le puso sin pensarlo, Blanca Aurora. Conozco a un gordo afamado que se vino de Los Vilos, y a pesar de sus cien kilos se llama Alamo Delgado. También en mi pueblo amado, tierra de hombres superiores hay un tal Narciso Flores que a pesar de su apellido, ningún vecino ha podido aguantar sus olores. De los nombres al revés como el de la negra Clara, y el de ladrón de Guevara que siendo ladrón es juez. Quedaron para después otros casos divertidos y si alguien se ha ofendido le pedimos su perdón mas la mejor solución es que cambie de apellido.



Cuando se trata de trabajar, cualquier medio es válido para el traslado de elementos.

## hoy en espectáculos

Sábado 11 de Octubre de 1980

### TEATROS

**BANDERA.** Bandera 78 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (men) \$60. L. M. y M. \$30.

**CAPRI.** Monjitas 823 (391201) Desde las 10 hrs. "La naranja mecánica" (M. Mc. Dowell) e "Incidente en Teherán" (Peter Graves) (21). \$40. M. y M. \$25.

**CENTRAL.** Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "Dispuesta a todo" (21) \$80. L. M. y M. \$60.

**CERVANTES.** M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12.30 hrs. "El magnate del Océano" (T. Lo Bianco y S. Kellerman) (14) \$80.

**CINELANDIA.** Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Los niños del Brasil" (G. Peck) y "El rey de los gitanos" (S. Winters) (18) \$40.

**CITY.** Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 hrs. "Trinity y sus dos compinches" (Terence Hill) (Men.) \$60.

**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "La jaula de las locas" (U. Tognazzi) y "El bueno, el malo y el feo" (C. Eastwood) (21) \$60. L. M. y M. \$40.

**DUCAL.** Agustinas 777 (35375). Desde las 11 hrs. "La clase de la Sra. Mc Michael" (G. Jackson y O. Reed) (18) \$80.

**ESPASA.** Estado y Huérfanos (398488) Desde las 12.30 hrs. "El show debe seguir" (18) \$80 M. y M. \$40.

**FLORIDA.** Estado 226 (34289) Desde las 12.30 hrs. "Mad Max" (21) \$70. L. M. y M. \$50.

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1178 (60082). Desde las 14 hrs. "Recuerdos del futuro N° 2" (Men.) \$80.

**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs. "La Hija de Ryan" (R. Mitchum y S. Miles) (18) \$80.

**HUERFANOS.** Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Tess" (N. Kinski y L. Lawton) (18) \$80.

**IMPERIO.** Estado 215 (397960) Desde las 11.30 hrs. "Mujeres apasionadas" (A. Bates y C. Jackson) (21) \$70. L. M. y M. \$35.

**KING.** Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Italia en Pijama" (21) \$70. M. y M. \$35.

**LIDO.** Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El Tambor" (21) \$80. M. y M. \$50.

**MAYO.** Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "El puño de la serpiente" (D. Chiang) y "Rocky II la revancha" (S. Stallone) (men) \$50. M. y M. \$30.

**METRO.** Bandera 141 (61570) Desde las 13 hrs. "Gigolo americano" (21) \$80. 11 hrs. "Aniversario de Oro del Batón Mickey" (men) \$40.

**NILO.** Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Pecado de familia" (G. Cuida) y "Sedución" (E. Fenech) (21) \$50. M. y M. \$30.

**PLAZA.** Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "La jaula de las locas" (U. Tognazzi) y "El bueno, el malo y el feo" (Lee Van Cleef) (21) \$70. M. y M. \$40.

**REAL.** Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Zombie" (D. Emge) (18) \$70. M. y M. \$35.

**REX.** Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.15 hrs. "Atrapado sin salida" (Jack Nicholson) (18) \$80. M. y M. \$40.

**RIO.** Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. "Venga a buscar amor a casa" (B. Bouchet) y "La fiesta de Don" (21) \$40. M. y M. \$25.

**RITZ.** San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "El doméstico" (L. Buzzanca) y "El último Mandingo" (W. Bates) (21) \$50.

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs. "Kamasutra" y "Cinco chicas sensuales" (21) \$60 M. y M. \$35.

**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (36666) 15, 18, 15 y 21.30 hrs. "Infierno en la torre" (Paul Newman) (14) \$100. M. y M. \$60.

**TOESCA.** Huérfanos 1313 (711562) Desde las 11 hrs. "Heidi" (Men.) \$35. 20.30 hrs. "Todos los hombres del Presidente" (18) \$45 y \$60.

**VICTORIA.** Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 hrs. "Los siete audaces" (Elka Sommer) (14) \$70 L. M. y M. \$50.

**WINDSOR.** Moneda 1025 (89761). Desde las 11 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga) (21) \$100. M. y M. \$80.

**YORK.** Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs. "El abismo negro" (Men.) \$60.

### SECTOR IRARRAZAVAL PROVIDENCIA

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1568 (230976) 16.30, 19.15 y 22 hrs. "Sueños de seductor" (14) \$100.

**EL GOLF.** Apoquindo 3368 (287992) 16, 19 y 22 hrs. "Dime lo que quieras" (Ali McCrow) (18) \$100. Miércoles \$60.

**LAS CONDES.** Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga) (21) \$100. M. y M. \$80.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (Men.) \$100. 19 y 22 hrs. "Gigolo americano" (21) \$100.

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs. "Yo mando tú obedeces" (G. Jackson) y "Los muchachos del verano" (14) \$40.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (230976) 15, 18.30 y 21.45 hrs. "Tess" (18) \$100.

**PROVIDENCIA.** M. Monti 032 (42967) 16, 19.15 y 22 hrs. "Atrapados sin salida" (18) (Jack Nicholson) \$80 M. y M. \$40.

**SALA LILA.** Vitacura 6780 (242466), 16, 19 y 22 hrs. "La clase de la Sra. Michael" (Glenda Jackson). (18) \$100 y \$80.

**SALA VERDE.** Vitacura 6780 (242466) 15.30 y 21.30 hrs. "El show debe seguir" (18) \$100 M. y M. \$80.

### SECTOR GRAN AVENIDA 10 DE JULIO

**MONACO.** A. Prat y 10 de Julio (382845). Desde las 14 hrs. "La naranja mecánica" (McDowell) e "Incidente en Teherán" (Peter Graves) (21) \$30 M. y M. \$20.

**PRAT.** San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs. "Bruce Lee en Nueva Guinea", "Los dedos de hierro de Bruce Lee" y "Cinco dedos de furia" (18) \$35.

### SECTOR ALAMEDA SAN PABLO

**ALESSANDRI.** Alameda 2879 (96848). Desde las 14 hrs. "La fiesta de Don" y "Berta ladrona y amante" (21) \$40.

**MAIPO.** San Pablo 4315 (731982) Desde las 14 hrs. "La profesora va al colegio" (E. Fenech), "La historia de Oliver" (R. O'Neal) y "Albóndiga" (B. Murray) (18) \$35.

### SECTOR RECOLETA

**CHILE.** Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs. "El increíble hombre que se derrite" (M. Rosenber) "Paolo el ardiente" (G. Giannini) y "Alemania" (P. Tiffin) (21) \$35.

### CINES COMUNALES

**AUTOCINE VIZCACHAS.** Camino a El Volcán (435 Puente Alto). Desde las 19 hrs. "El primer gran asalto al tren" y "Por unos dólares más". (18) \$80. Socios gratis.

**MAIPO.** Pajaritos y Cinco de Abril (571530) Desde las 14 hrs. "Programa doble".

### NIÑOS

**AMERICO VARGAS.** Domingos "El retorno de Ali Baba".

**BANDERA.** "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos".

**HUELEN.** "El abismo negro".

**MAIPO.** "El mundo salvaje de Tarka" y "Formula uno fiebre de velocidad".

**MAYO.** "El puño de la serpiente" y "Rocky II la revancha".

**TOESCA.** "Heidi".

**YORK.** "Bruce Lee el increíble".

**EL ABISMO NEGRO.** York.

**RECUERDOS DEL FUTURO N° 2.** Gran Palace.

**TRINITY Y SUS DOS COMPINCHES.** City.

**ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS.** Bandera y Las Lilas.

**BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS.** Bandera.

### SHOWS

**ALCAZAR.** Av. Brasil 373 (69285) "Los baguales, Nieves Ubilla, Trigel y 2 orquestas".

**AUDAX ITALIANO.** Lira 425 (222563) V. y S. "Show bailable con Sonora Carnaval".

**BAR NIGHT CLUB.** San Diego 85 (65189) Show con topless.

**BOITE LA SIRENA.** Irarrázaval 027 (224702) Lucho Navarro, 2 orquestas.

**CASINO PALESTINO.** Santo Domingo 673 (394446) V. "Bailables".

**DISCOTHEQUE CLUB.** Providencia 1.100 (235811) 21 hrs. "Música moderna internacional" Show 02 horas.

**LOS ADOBES DE ARGOMEDO.** Argomedo y Lira (229794) 20 hrs. "Los Adobes, Los Puntillanos, Grupo Chile, Pebudun, Gustavo Cornejo, Tierra Chilena, 2 orquestas".

**CAFE LUKY.** Alameda 2879 Local 113. Descanso.

**MAXIM.** Av. Matta 533 (222375) "Los Platters, Sonora Montecarlo, Beat Combo, Latin Stravaganza, Fiesta Linda, Trigel".

**MI HACIENDA.** Maquil 173 (42755) V. y S. Cenas bailables con "Tradiciones".

**MON BIJOU.** Plaza de Armas Yamal, Angélica y Elizabeth Ubilla, humoristas.

**NIGHT AND DAY.** Agustinas 1022 (722822) "Maggie Lay, humor, picardía y las diosas del strip tease".

**PESA NANO PARRA.** San Isidro 55. 22.30 hrs. "Hilda Yáñez, Trío Azul, P. Mondaca, M. Foster, Nano Parra, Grupo Andino y conjuntos invitados. Peña chica: Todo el mundo canta".

**PIANO BAR.** Providencia 1100 (235811) "John and Mary" Alfredo McPherson, Bobby Martin Trio".

**PRIVATE VIP'S CLUB.** Providencia 1.100 (235811) "Nahir Facue, Tamara Bustos, Estela Venecia Strip Tease: Sissi, Vicky, Dania, Sandra Salomé, Lucy Dorell, Lorena Baiker Dafne, Soledad Cantante: Helena del Mar y Bongocero Iván".

**RESTAURANTE L'ATAJA.** Apoquindo 6226 (205777) Show folklórico.

**RESTAURANTE LO RENGIFO.** (371634) V. y S. "Orquesta de amaneida".

**RESTAURANTE POMAIRE.** Av. Bulnes 96 (721796) 20 hrs. "Once y comidas bailables".

**SALON CRAZY HORSE.** Providencia 1.100 (235811) "Alfredo Barbieri, Patricia Maldonado, Carlos Vásquez, Gloria y Eduardo Citará Trío Marionetas humanas, Patty Castillo, Liliana Harper, Los Diablos de la Danza, Tango tres y ballet Crazy Horse". L. a J. 21.30 hrs. \$ 430 V. 21 y 23 hrs. \$ 540 S. 21.30 y 23.30 hrs. \$ 590. Consumo con IVA incluido.

**SAMBO'S.** M. Monti 1758 (42755) Cenas bailables con "Fantasia Tropical" Folklore y humor con Pepe Tapia.

**WALDORF SNACK.** Ahumada 131 (68840) 20 hrs. "Cenas bailables".

### CINES

**ALAMEDA.** 778 (35357) Desde las 11 hrs. "El trufador" (Charles Bronson) (18) \$90. M. M. \$40.

**ALAMEDA Y ESTADO.** (392100) Desde las 11 hrs. "Noches de Cabaret" (21) \$80. M. y M. \$30.

**ALAMEDA Y ESTADO.** (392100) Desde las 11 hrs. "Noches de Cabaret" (21) \$80. M. y M. \$30.



# La Nación Espectáculos

Santiago, Chile  
Octubre, Domingo 12-1980

## Bo Derek busca un hombre mono...

Bo Derek, la nueva "bomba" californiana, busca un hombre mono. La escultural intérprete de "Ten", el filme de Blake Edwards que la hizo célebre de la noche a la mañana, se dispone en efecto, a encarnar en la pantalla a Jane, la compañera de Tarzán, en una nueva versión de las aventuras del rey de la jungla. Pero, por el instante, todavía no ha encontrado un compañero de actuación a la altura de las circunstancias.

John Derek, el director de esa película y en la vida real marido de Bo, anda en búsqueda de un actor musculoso, con la cabeza escultural,

aunque no esté llena de ideas, para suceder al inolvidable Johnny Weismuller en el papel de hombre mono.

Para Bo, esta película será una nueva oportunidad para exhibir su cuerpo, que provoca los sueños masculinos. Con medidas casi perfectas (96, 55, 91-) la anatomía de Bo Derek convierte en superflua toda vestimenta.

"Si, lo sé hasta el cansancio, soy hermosa -reconoce Bo Derek, sin falsa modestia-; se trata de un obsesivo del destino, del que no vacilo en servirme".

La actriz sólo tenía 18 años y aún

se llamaba Mary Cathleen Collins, cuando reparó en ella el director y ex galán joven de la pantalla de la década de 1950, John Derek. Se trataba de un verdadero conocedor de ese tipo de problemas, porque antes había descubierto a Ursula Andrews y a Linda Evans, llevando al máximo su conciencia profesional, hasta el punto de casarse sucesivamente con ambas.

Bo, es decir Mary Cathleen, salió de las olas azules del Pacífico y John cayó extasiado ante esta Venus de los tiempos modernos.

De inmediato se produjo un "flechazo", recíproco, seguido del



Bo Derek interpretará a Jane en un nuevo filme que comenzará a filmar cuando su esposo le encuentre un actor musculoso capaz de interpretar a Tarzán.



Con sus trencitas y la película "10, la mujer perfecta", de Blake Edwards, la actriz norteamericana se hizo célebre de la noche a la mañana.

previsible casamiento. Cathleen se convirtió así en Bo, nombre de pila menos conocido y que excita la imaginación.

Recomendada por su marido a Blake Edwards, éste le asignó un papel que venía como anillo al dedo a la joven actriz: el de una muchacha tan hermosa que merece la nota 10, en la escala que tiene como máximo 10, y de allí surgió el título: "Ten" (diez en inglés). En esa película Bo subyugó a un hombre de cuarenta años, atormentado por lo que los franceses llaman "le demon du midi" y los españoles y latinoamericana-

nos los "conflictos del hombre maduro".

En sus sensacionales comienzos en la pantalla, Bo llegó inclusive a eclipsar a sus compañeros de reparto: Julie Andrews y Dudley Moore. Las modistillas del mundo entero, tan pronto vieron "Ten", trataron de imitar el andar majestuoso de Bo Derek y su peinado afro (extremadamente rizado) que realza el brillo de sus ojos verdes.

A pesar de sus triunfos, la gloria no se le ha subido a la cabeza: "Ser actriz resulta molesto a menudo -declara-, hay que tener paciencia

durante horas en el estudio para

sar cinco minutos ante la cámara. Bo Derek tiene, como debe tenerse una ambición: ganar suficiente dinero como para convertirse en productora y colaborar con su marido en la dirección escénica.

A la espera de emprender actividades tan serias, Bo aceptó, en 1979 de este año, posar para la revista "Playboy", que le consagró catorce páginas en color.

Es ocioso decir que, en las ventas del semanario norteamericano subieron a cifras astronómicas.

## teleprogramas

\* Programación a color

Domingo 12 de Octubre de 1980

### CANAL 5

- 13.01 \*MISA- EL CUERPO Y LA SANGRE.
- 13.30 \*LOS DIAS FELICES. Comedia. Hermosa historia de la familia Díaz, que vivió a fines del siglo pasado y a principios de éste. Todo el encanto de aquella época, la estrecha unión, amor, orgullo y confianza mutua que logra superar las dificultades de la vida. Hoy "EL MANTIAL".
- 14.00 \*VIAJE AL FONDO DEL MAR.
- 15.00 \*BONANZA. Con la familia Cartwright, todas las aventuras del oeste.
- 16.00 \*I CINE DOBLE ACCION: "LA REBELION DE LOS GLADIADORES". Dramática historia de unos gladiadores que luchan por un lado para liberar a su pueblo de la esclavitud y por otro; contra los emperadores romanos que con sus ejércitos quieren colonizar Armenia. Actúan: R. Calyo, G. Marshal, G. Callegari, G. Simonelli.
- 17.50 \*II CINE DOBLE ACCION "BUFFALO BILL". En el enfrentamiento entre los indios y los blancos, Buffalo Bill se puso del lado de los indios. Sabía que había inescrupulosos que vendían armas a los indios. También sabía que entre los indios había jefes que traicionaban a las tribus, pactando oscuros tratados con los blancos. Tratar de buscar un justo equilibrio entre los grupos en conflicto, esa es la labor de Buffalo Bill en esta aventura con mucha acción, extraños ritos y romances.
- 19.35 \*FABULOSO MUNDO DEL DEPORTE. Hoy: Gimnastas americanos compiten en Pekín. Campeonato Nacional de Drag, desde California. Campeonato Nacional de Surf en Hawái.
- 20.25 \*SHOW DE GOLES. Resultados de la Polla Gol. Todos los goles del campeonato de fútbol profesional.

21.25 \*SUPER CINE. "AMARGO RETORNO". Un ex combatiente de la Marina de los Estados Unidos que de pronto vuelve a la civilidad encontrando a su gran amor casada con un millonario industrial. Su vida queda llena de amargura e indecisión frente al panorama sombrío que enfrenta. Actuaciones de Ann Margaret, Michel Parks.

23.00 \*REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

- 08.45 \*PROCESO DE EVALUACION DE LA ENSEÑANZA. Programa que informa al profesorado del país sobre diversas materias relacionadas con la evaluación del alumno.
- 09.00 \*MISA DOMINICAL.
- 09.45 \*CLUB P.T.L. Programa religioso.
- 10.45 \*REX HUMBARD. Evangelio para la familia.
- 11.45 \*SISTEMA DE INFORMACION EDUCACIONAL. Ofrece un ciclo de programas. foro destinado a

entregar información al profesorado.

12.00 \*MUNDO INDOMITO. Programa de carácter documental.

12.30 \*FLASH GORDON. Aventuras.

13.00 \*DIBUJOS ANIMADOS.

14.00 \*SARGENTO PRESTON. Una serie para los niños, con las aventuras de un policía montado del Canadá.

14.30 EL SHOW DE PEPITO TV. Pepito TV, el animador más famoso de Chile, en su espectacular show. Música, bailes, entrevistas, noticias del mundo del espectáculo, deportes y millonarios premios.

18.15 \*LOS AÑOS FELICES, con Peter Rock.

18.30 \*JAPPENING CON JA. Humor.

20.25 \*MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.

20.30 \*SESENTA MINUTOS. Noticias.

21.25 \*TV TIEMPO. con Alejandra García Huidobro.

21.30 \*ESPECIAL. NATI MISTRAL. Esta noche, como un homenaje de Televisión Nacional al Día de la Raza, ofrece un recital de la destacada cantante y recita-

dora española NATI MISTRAL, en su espectacular presentación realizada hace unos meses en el Casino Las Vegas. NATI MISTRAL canta, recita y baila, esta noche en TVN.

23.00 \*CINE NOCTURNO. "EL HOMBRE QUE BURLO A LA MAFIA", con Walter Mattau y Felicia Farr.

00.30 \*CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 10.00 \*NANY Y EL PROFESOR
- 10.30 \*525 LINEAS" conduce: Juan Guillermo Vivado.
- 13.15 \*INFANTILISIMO
- 14.30 \*TARZAN
- 15.30 \*BOCHINCHEROS. Programa infantil
- 16.00 \*DIRECTO DESDE EL ESTADIO NACIONAL FINAL VUELTA CICLISTICA.
- 17.00 \*MUPPETS SHOW
- 17.30 \*TIERRA DE GIGANTES
- 18.30 \*OCHO SON SUFICIENTES
- 19.30 \*POPEYE. Dibujos animados
- 20.25 \*TELEONCE NOTICIAS, con la conducción de Juan Guillermo Vivado y Mónica Cerda.
- 21.15 \*EL TIEMPO, con la conducción de Pilar Bernstein
- 21.20 \*TEATRO Y EN EL TEATRO. hoy: "EL CRIMEN AL ALCANCE DE LA CLASE MEDIA" con José Villar y su compañía de comedias.
- 23.45 \*HABLEMOS DE FUTBOL, con la conducción de Edgardo Marín.
- 00.35 \*TIERRA DERECHA.

### CANAL 13

- 9.30 \*TELEDUC '80, con los siguientes cursos: -Cristología; Psicología del adolescente; Expresión Escrita; Matemáticas-
- 11.15 \*SERVICIO RELIGIOSO, la Santa Misa



Hoy otro capítulo de "Sandokan" a las 21.30 horas en Canal 13

## LE INSINUAMOS

ESPECIAL DE NATI MISTRAL. A las 21.30 horas en Canal 7 y como un homenaje de Televisión Nacional al Día de la Raza, un recital de la destacada cantante y recitadora Nati Mistral en su espectacular presentación realizada hace unos meses en el Casino Las Vegas.

"SANDOKAN". Hoy a las 21.30 horas en Canal 13 "Sandokan". Otro capítulo de esta serie que va todos los domingos en el espacio Los Grandes Eventos. Hoy el capítulo cuenta que Lord Guillonk organiza una partida de caza en la que Mariana es atacada por un tigre. Sandokan la salva de una muerte segura, pero es reconocido por el coronel Fitzgerald, quien trata de tomarlo prisionero.

"EL HOMBRE QUE BURLO A LA MAFIA". En Canal 7 a las 23.15 horas un filme que cuenta con las actuaciones de: Walter Mattau y Felicia Farr en el que se cuenta el robo de un pequeño botín en un banco de pueblo se convierte en un golpe de proporciones cuando los ladrones encuentran casi un millón de dólares que pertenecen a la mafia.

"LOS ESTAFADORES". Suspense y aventuras con: Kiel Martin, Mel Stewart y David Thomas. En esta película un inescrupuloso mulato se hace pasar por blanco y vende a un comerciante del mundo de la magia, una cantidad de diamantes falsos. Este al enterarse de que ha sido estafado sufre un ataque al corazón razón por la cual sus socios deciden vengarlo.

maravilloso mundo de Walt Disney

18.05 \*CAMPEONATO FESIONAL DE FUTBOL desde el Estadio Nacional. Con relatos de Raúl Pino, comentarios de Julio Pino, entrevistas a Claudio Sánchez, Pavlovic y Antonio Necochea.

20.25 \*LOS TELEVISIONARIOS invitan a los más pequeños a dormir

20.30 \*TELETRUCE, noticias de Gabriel Muñoz, comentarios de Julio Pino, entrevistas a Julio Pino, noticias nacionales via satélite.

21.25 \*LOS GRANDES TOS, hoy: "Sandokan" Protagonizado por Bedi. Producción Nacional basada en el libro de Salgari.

23.00 \*DOMINGO EN LA CHE, "LOS ESTAFADORES". Suspense y aventuras con Kiel Martin y Stewart.

00.30 \*GALERIA NOCTURNA



## monitos

SUPLEMENTO INFANTIL QUE CIRCULA GRATUITO CON LA EDICION DEL 12 DE OCTUBRE DE 1980



De pesca y muy ilusionada hacia el riachuelo iba Pepi, en busca de peces gorditos con los cuales hacer un buen menú, y su gatito dispuesto a recoger en su barriguita toda la carga que su ama, como era de esperar, cogiese.

Puestos en buen sitio, anzuelo lanzaron enhebrado con un rollizo gusano, y Blanquito, que así se llamaba el gatito, en espera de un pescadito.

¡Parece que da buen resultado el gusano! —dice Pepi con gran regocijo.

Y tras de tanto tirón surgió un enorme pez que por ser goloso mordió el anzuelo. ¡Vaya tiburón que hemos pescado! Blanquito se relamía pensando en el festín que se iba a dar con tan rollizo ejemplar.

—Por hoy ya está bien, pues ni en el cesto cabe de lo grande que es —. Y cuando más contentos marchaban con tamaña carga, surge una voccecita del riachuelo que muy llorosa dice: ¡No os llevéis a mi mamita, me quedaría huérfanito!

Pepi, mirando hacia donde procedía la voz, dijo: —Creo Blanquito que hemos pescado a la mamá de un pececillo. ¡Pobrecillo, con lo pequeñín que es!

Y nuestra amiguita, que muy buen corazón tiene, devuelve al pez su maníra. Blanquito no está muy conforme en desprenderse de tan sabroso bocado, y mira con cara tristona el manjar que se le escapa.

—Valía la pena desprenderse de nuestra pesca con tal de ver a los dos peces juntos. Blanquito, que también tenía su corazoncito, al verles juntos chapotear en el agua no pudo por menos que reconocer que su amita había hecho muy bien.

FIN



# EL PATO DONALD



de WALT DISNEY



## DANIEL EL TRAVIESO



TE VOY A PRESTAR MIS COBAYOS. ASI NUNCA TENDRAS QUE DORMIR EN LA OSCURIDAD.



¡NO CREO LO QUE VEO! DANIEL Y EL SEÑOR WILSON JUGANDO AL TIRO DE LAS HERRADURAS. ¿O ES QUE EL SEÑOR WILSON ESTA TRATANDO DE...?

## LECCIONES DE DIBUJO

POR *Bob*

AQUI TE ENSEÑARE A DIBUJAR EL ROSTRO DE UN VIEJO GAMBUSINO O BUSCADOR DE ORO DEL VIEJO OESTE.



FINITE BIEN EN EL RAF INICIAL. DE EL DEPENDE...



... LA CONSTRUCCION Y DESARROLLO DE TODO DIBUJO.



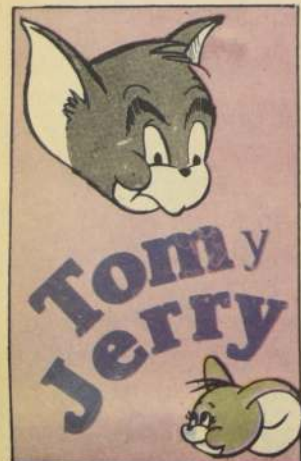
LOS DETALLES HAY QUE REALIZARLOS CON SUAVIDAD...



... PARA LUEGO MARCARLOS CUANDO NOS PAREZCAN BUENOS.

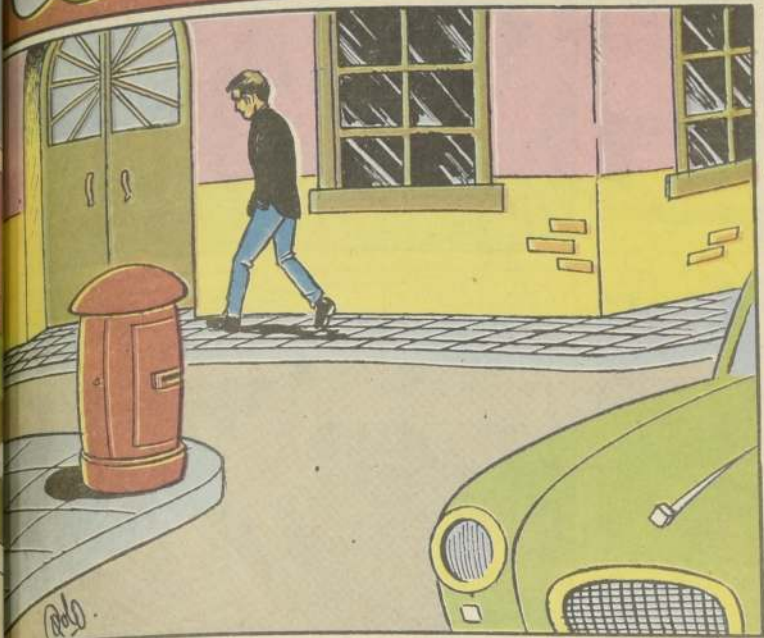


Y PARA TERMINAR EL COLOR TAMBIEN ES MUY IMPORTANTE.

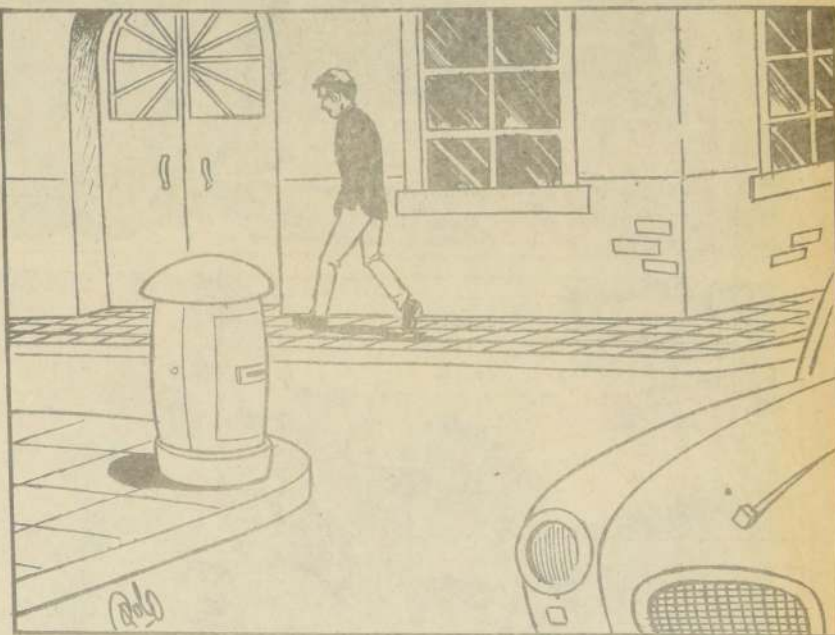




# para COLOREAR



COLOREA ESTA SIMPATICA ESCENA CALLETERA. FIJATE EN EL DIBUJO A COLOR Y APLICALO EN EL DIBUJO EN BLANCO Y NEGRO. EL DIBUJO ES BENCILLO PARA QUE TE SEA FACIL.



## HAGAMOS FIGURITAS DE PAPEL

AQUI TE ENSEÑAREMOS COMO HACER ESTAS SIMPATICAS FIGURITAS DECORABLES PARA QUE DECORES TU PIEZA. NECESITARAS SOLAMENTE CARTULINA DE COLOR, TIZERAS Y UN POCO DE PACIENCIA.



FIGURA 1.

CORTA UNA FRANJA LARGA DE CARTULINA DE COLOR Y DOBLALA TANTAS VECES COMO FIGURITAS DESEES... EL ANCHO DE CADA DOBLEZ DEBE TENER LA MISMA DIMENSION DE LAS SILUETAS! (VEZ FIGURA 1).

MARCA LAS FIGURITAS QUE ESTAN EN LA PARTE SUPERIOR DE ESTA SECCION EN LA PARTE DELANTERA DE ESTA FRANJA DE CARTULINA DE COLOR. UNA VEZ MARCADAS, PROCEDERAS A CORTAR LAS FIGURITAS DE ESTE "LIBRILLO" POR TODO EL CONTORNO. AL ESTIRARLAS VERAS ESTA SIMPATICA RONDA INFANTIL.

SINO ENTIENDES CLARAMENTE PUEDES DECIRLE A TU PAPITO QUE TE AYUDE. EL SABE DE QUE SE TRATA!



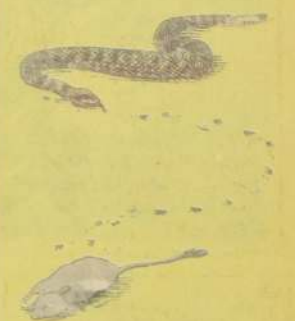
CUANDO LAS COSAS MARCHAN MAL, LA PRESENCIA DE UN AMIGO ES PRECIOSA.

## SONIDO MORTAL



EN EL SONIDO AMENAZADOR DE LA SERPIENTE DE CASABEL SE PONE EN JUEGO UN SUTILISIMO SISTEMA DE SUPERVIVENCIA. EL REPTIL SABE QUE LOS ANIMALES QUE FRECUENTAN SU HABITAT CONOCEN EL SIGNIFICADO DE SU TEMIBLE CASABELLO. Y CUANDO UN PRESUNTO ENEMIGO SE ACERCA, HACE SONAR SU APARATO INTIMIDADOR SIN QUE PRETENDA GENERALMENTE ATACAR SINO SIMPLEMENTE ABUSTAR AL INTRUSO.

## CAPTURA



LAS SERPIENTES DE CASABEL HAN DESARROLLADO UNA TECNICA ESPECIAL PARA LA Caza DE ANIMALES DE SANGRE CALIENTE. PRIMERO LOS DETECTAN CON SUS FOSFAS EXTRAORDINARIAMENTE SENSIBLES AL CALOR. LUEGO MUESTRAN A SU VICTIMA Y SIGUEN SU RASTRO HASTA ENCONTRARLA MORIBUNDA.





Dirección: Luciano Vázquez M.  
Coordinadora: Patricia Urzúa  
Arte: Leopoldo Abarca C.

COLOR: Osvaldo Leiva H. — Iván Peralta B.  
Servicios exclusivos para Chile de editores Press Service y Especiales UPI.





**Viene de la Pág. anterior**  
**EVOLUCIÓN RELATIVA**

La vida monacal ha variado en muchos aspectos. A excepción de las contemplativas o de claustro que continúan en sus conventos estancadas desde hace un siglo, las otras congregaciones han alcanzado nuevas modalidades que alivianan un tanto las arraigadas costumbres.

Un ejemplo de esto lo encontramos en la Hermana Emilienne, fundadora de la Sa-la Padre Hurtado, del Hogar de Cristo. Un lazareto" que da protección a la gente desahuciada, de pocos recursos.

Ella lleva una vida de sacrificio y del más puro amor al prójimo. Lo necesita para darles calor a los moribundos y para cerrar sus ojos en reemplazo de la familia. Pero no usa hábito, viste jeans, establece contacto con la gente común y corriente, sale de vacaciones, se pone traje de baño.



Hermana Emilienne, a cargo de la despedida final de las personas sin recursos, piensa que si no hay más religiosa no es porque la juventud sea peor que antes. Sino, simplemente porque para hacer el bien se pueden tomar muchos caminos.



Futuros religiosos franciscanos en la Recoleta: los cantos acercan a Dios.

Cosas que todavía a muchas religiosas les resulta imposible.

—El hábito no hace al monje —dice— Con el Papa actual hay una tendencia a volver al hábito, pero yo pienso distinto. Creo que lo único importante es el modo de ser de las personas.

La Orden de las Agustinas, congregación que se dedica al cuidado de los enfermos, se fue de Chile. Y Emilienne, para quedarse donde consideró era más necesaria, se cambió a la orden franciscana.

Enfermera de profesión encontró en esta orden un sentido más profundo de vocación religiosa.

La Directora del Instituto de Rehabilitación Femenina (ex cárcel de mujeres), más convencional, lleva hábito tradicional. No tan riguroso como cuando usaban traje largo, pero a diferencia de Emilienne, se sabe al verla que es una religiosa.

Dedicada a salvar "ovejas perdidas" del rebaño del Señor, hace una doble labor en el recinto carcelario. Docente y pastoral.

Toca la guitarra y canta. Impone disciplina inflexible, tiene don de mando para poder guiar con mano firme a quienes "han caído en desgracia". No cree en la maldad absoluta.

—Todas las personas por mal que ac-

túen tienen un lado bueno. Yo le hablo a esa parte. Además, cualquiera puede estar en la misma situación.

Lo que más le duele es la falta de comprensión de las personas hacia los que han caído. Ella convive con criminales, delincuentes de todo tipo y también con personas comunes y corrientes. A primera vista, vive en permanente contacto con el mundo de la maldad y el crimen, buscando lo positivo.

—Es un desafío para mí vivir aquí— dice.

Opina que en la actualidad hay más apertura para la vida monástica. Antigamente era más duro, incluso en las exigencias que obligaban a desconectarse con la familia. Ahora hay más convivencia.

Renunció a familia y a su Patria al venir a Chile, pero puede ir en sus vacaciones. Por su parte, Emilienne partió por dos meses a ver a la suya a Bélgica.

**EL CLAUSTRO**

La monja de claustro busca a Dios en el aislamiento voluntario. Reclusión que continúa siendo un enigma para la mayoría de los mortales.

Ellas asumen la tarea de centinelas de la humanidad. Como todas las religiosas,



Dios no exige sólo oraciones y meditación. También a él se llega con alegría y amor. Prueba de ello es el espíritu joven y renovador que domina a los futuros religiosos, y los cambios que ha experimentado la Iglesia.

han elegido esta vida a conciencia y por la pasión de la fe.

Sor María Angélica de Jesús Crucificado, Superiora del convento de las Monjas Claras, explica la misión que les mueve.

—Para entrar al claustro hay que estar seguras del amor a Cristo. Nosotras cumplimos una misión importante a través de la oración.

Viven en su mundo de trabajo y oración, de silencio y sacrificio. Comen mal, producen sus propias huertas. Si deciden recibir alguna visita, lo hacen en el locutorio, una especie de celda. Llevan una vida de pobreza y austeridad. No obstante, han conocido al amor humano y las pasiones de este mundo.

—Sólo así una mujer puede estar segura de que su amor por Cristo es verdadero y definitivo. Sólo así no habrá dudas después.

La crítica a su desconexión de la realidad del mundo la toma con calma.

—Hay gente que no está de acuerdo con nosotras por las necesidades externas. Nosotras no contribuimos al bienestar material del mundo. Pero yo te digo, hija, que cada uno tiene una tarea para la que está hecho. Quisiéramos quitar de un árbol la raíz y se terminó el árbol; quisiéramos quitar la nieve en la montaña porque se necesita el agua aquí abajo. Nuestra tarea es usar el poder de la oración, de la fe, y en eso somos el pulmón del mundo, las encargadas de purificar mediante la oración.

Hay muy pocas religiosas en este convento. Algunas están muy viejitas y enfer-

mas. Imposible tratar de traspasar las rejas para verlas.

**COMO NACE LA VOCACION**

Hablar con ellas no es una empresa fácil. Podemos saber un poco más gracias a una encuesta que hizo hace unos nueve años el padre Mario Panciera, del Sagrado Corazón, para saber cómo nace la vocación religiosa.

Encuestó a dos mil monjas con veinticinco preguntas. Un 96 por ciento contestó que la primera vocación se siente antes de los 20 años, especialmente alrededor de los 15.

En su mayoría, la vocación nació de circunstancias y motivos simples y hasta banales (como la influencia de ver y admirar alguna monja, la belleza del hábito) y otras razones de más peso como "para lograr la conversión de mi padre que es ateo." Pero los motivos específicamente espirituales y sobrenaturales ocupan el primer lugar: "la sed de lo infinito", "la voz de Dios", "el deseo de una maternidad infinita".

En un cuatro por ciento de los casos, la vocación se revela a través de fulguraciones improvisadas y preoces "cuando tenía dos años y medio me sentí llamada a vivir cerca de Dios, quien me amaba".

Sin embargo, la Directora del Claustro cuenta que algunas monjas ingresaron al convento, a edad bastante madura.

A la pregunta si aún existen jóvenes que entran al convento después de una desilusión amorosa, de un matrimonio fracasado o de una primera experiencia sentimental frustrada, menos del dos por ciento contestó que sí.

La mayoría de las monjas proviene de

familia numerosa, de clase media modesta y obrera. De origen pueblerino, en un 89 por ciento, en tanto que la ciudad da sólo el 11 por ciento. En un 63 por ciento los familiares reaccionan en forma positiva al conocer su vocación.

En Santiago hay 112 congregaciones femeninas, que representan el 68 por ciento del total existente en Chile.

La crisis monacal tiene cifras: en diez años han ingresado a estas congregaciones 702 postulantes y sólo 514 novicias. Una crisis que además afecta a la monja misma, como persona y como mujer, a quien más tarde o más temprano llegan las innovaciones en los hábitos y las costumbres del mundo anterior.

**LOS VARONES TOMAN LA INICIATIVA**

Para el presbítero Raúl Hasbun, muy co-



El claustro exige soledad y silencio, trabajo y autoabastecimiento. Con alegría, hacen sus propias huertas.

40 y 65 años y solamente 20 eran menores de 40 años.

Las congregaciones cuentan con un mejor panorama, ya que solamente los franciscanos, una de las 70 congregaciones del país, tiene cerca de 150 sacerdotes. Cabe señalar que se llaman sacerdotes seculares a los que se han ordenado al servicio de la diócesis, convirtiéndose en colaboradores del Obispo en forma exclusiva. A diferencia con los sacerdotes religiosos, o miembros de Institutos que se ordenan al servicio de la congregación, los que dependen de su directo Superior Religioso.

Los 167 diócesanos que hay actualmente en el área metropolitana deben atender las necesidades espirituales de 4 millones 200 mil habitantes y dirigir 200 parroquias. Como el número es insuficiente, deben solicitar "a préstamo" sacerdotes de congregaciones.

**COMENZAR A COSECHAR**

Pese a las estadísticas que señalan un descenso notorio de sacerdotes diócesanos, las cifras que indican el ingreso de postulantes a la vida religiosa permiten a las jerarquías eclesásticas mirar con optimismo

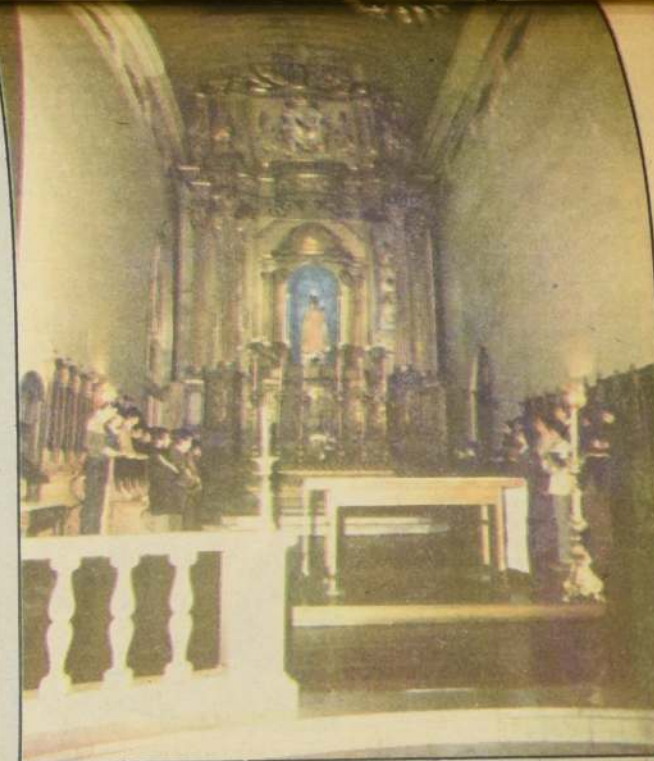
nocido por sus actividades ligadas a los medios de comunicación y encargado por el Arzobispado, de la Pastoral Vocacional, la vocación sacerdotal es una verdadera "caricia de Dios".

Sin embargo esas caricias parecen llegar más a los varones que a las mujeres. Si entre las religiosas la situación se torna crítica, entre los varones, el panorama tiende a mejorarse.

Si nos remitimos solamente a las cifras existentes en el Arzobispado sobre la existencia de sacerdotes seculares, sin detenernos en las proyecciones a mediano y largo plazo, pensaríamos que estamos frente a una debacle de la Iglesia.

De 352 en actividad en 1969 residiendo en la diócesis, 10 años después descendimos a 182. De este último número casi un 30 por ciento es mayor de 70 años.

De 195 sacerdotes que había en 1977, 70 tenían más de 65 años; 105 contaban entre



El hábito tiende a desaparecer, aunque Su Santidad prefiere que este símbolo permanezca inalterable, entre quienes deciden dedicar su vida a Dios.

el futuro de la institución. De los 20 candidatos a ingresar al Seminario Mayor en 1969, se ha llegado a 102 el año pasado.

Este repunte es explicado por el Presbítero Hasbun merced al "momento de excepcional vitalidad espiritual que vive la Iglesia". Agrega que "a los jóvenes les interesa y les atrae el sacerdocio". Ello lo ha podido comprobar personalmente al dirigir las Jornadas de Discernimiento Vocacional que, desde hace 10 años, se efectúan en el Seminario Mayor de Santiago, ubicado en la comuna de La Florida.

Cerca de 30 jóvenes llegan hasta ahí cada último domingo del mes para escuchar dos conferencias que tocan diversos aspectos de la vocación, permitiéndoles conocer mejor la naturaleza del presbiterado y al mismo tiempo dar a los propios formadores una idea acerca de los aspirantes.

Las jornadas cuentan con la participación de jóvenes y adultos que tienen, o que estén en condiciones de poseer, a corto plazo, los requisitos mínimos para postular al Seminario. La selección posterior, como lo informa Hasbun, es estricta. Aparte de las condiciones personales, como salud, inteligencia, cultura, personalidad, equilibrio síquico, capacidad de liderazgo, se consideran también los antecedentes familiares y, por supuesto, el aspecto vocacional. No basta querer ser sacerdote. También debe existir la capacidad de disfrutar con alegría de los sacramentos y de entregarse al servicio de Dios.

Para el presbítero recién se comienzan a cosechar los resultados del Concilio Vaticano Segundo, celebrado en la década pasada.

—Antes del concilio había muchas cosas que parecían buenas e indispensables para la Iglesia, pero que no tenían legitimidad oficial. Después vino el apunamiento natural. Se necesitaba mucho tiempo para acostumbrarse a las nuevas alturas. No faltaron las interpretaciones apresuradas, las reacciones simplistas, los endurecimientos, las impacencias. Recién ahora vivimos el tiempo de la cosecha.

Las congregaciones no estuvieron ajenas a las nuevas directrices del Concilio Vaticano Segundo. Así lo confirma el formador franciscano del Convento de la Parroquia de la Recoleta Franciscana, Juan de Dios Hernández:

—Antes había una notoria disminución de las vocaciones sacerdotales. Una vez que terminó el Concilio, hubo hasta seminarios que se cerraron. Desde hace 6 años, sin embargo, se observa un notorio repunte. El Concilio fue una etapa de revisión que produjo un terremoto en la Iglesia, como sucede siempre que se produce un cuestionamiento.

Un logro que grafica la apertura de la Iglesia tras ese importante evento, fue el permitir que las misas fueran celebradas en el idioma de cada país.

El formador franciscano tampoco dis-

(Sigue a la Vuelta)



moja su optimismo, demostrándolo con un hecho importante: la mayor parte de los religiosos franciscanos tiene entre 30 y 40 años.

#### LA VOZ DE DIOS: VEN Y SIGUEME

El concilio permitió además un mayor grado de agresividad, por así decirlo, en lo referente a atraer más pastores a la Iglesia Católica.

El Papa Juan Pablo Segundo mantiene esa línea y la robustece cuando dice:

—No basta orar por las vocaciones, hay que llamarlas también personalmente. Es voluntad de Cristo y derecho del pueblo de Dios que hagamos escuchar el VEN Y SIGUEME. No tengamos miedo de llamar; los corazones de los jóvenes están dispuestos a escucharnos, ellos buscan una misión que valga la pena consagrarle la vida.

Las innumerables actividades de la Iglesia, que van mucho más allá de la misa dominical, promueven por lo mismo, la estimulación de la vocación entre los jóvenes que necesitan "el empujoncito".

El momento de excepcional vitalidad espiritual a que hacía referencia Hasbún se traduce en 200 parroquias urbanas en el Área Metropolitana, muchas madres catequistas, profesores de religión, monitores juveniles, movimientos de apostolado ambiental, grupos de espiritualidad, familias que rezan; religiosas y sacerdotes que viven en monasterios dedicados exclusivamente a orar por todos los demás y sacerdotes y diáconos con dedicación exclusiva y silenciosa al trabajo.

—Por lo general esto no se traduce en noticias, pero para la iglesia son permanente noticia y, agrega. El popular presbítero piensa que "basta con poner a un grupo de creyentes, a una familia, a una parroquia o a un movimiento apostólico a orar con mucha fe, a trabajar y sufrir con esperanza y a servir a todos con amor, para que, infaliblemente surjan todas las vocaciones".

Para el Padre Juan de Dios Hernández la vocación es sentida por cada persona de muy diferente forma



Carcajadas en el convento. A Dios se le sigue con alegría.

—Conoció a una persona que ahora es un gran sacerdote, que sintió despertar su vocación debido a que le llamó la atención el hábito de un franciscano, además de la alegría de vivir de ese religioso que hacía deportes y reía. Luego esa vocación que nació así, fue desarrollándose y tornándose más sólida. Muchos otros llegaron aquí después de ver la película "Hermano Sol, Hermana Luna", que cuenta la vida de San Francisco durante su juventud.

El mismo sacerdote, para graficar su afirmación pone el ejemplo del acercamiento entre un hombre y una mujer:

—Al principio la atracción no tiene una



Antonio Serra: reacción dispar en su familia cuando comunicó su decisión. De su polola sólo recibió un bofetón que casi lo deja en el piso.

fundamentación importante, ésta puede producirse por algo sin mayor importancia, pero después se va haciendo profunda hasta llegar al compromiso final

#### UNA VOCACION, UNA BOFETADA

El novicio Antonio Serra opina que Dios usa cualquier medio o subterfugio para lograr despertar la vocación. El es un ejemplo de vocación tardía, ya que cuenta con 35 años. Antes vivía sin sospechar de que en un futuro vestirla los hábitos religiosos. Su vida se movía entre la Universidad de Chile, en donde trabajaba como funcionario, y estudiaba Pedagogía en música; sus actividades folklóricas; su familia y su polola.

—Un día, por casualidad, llegué al templo y de puro curioso entré. Era el 14 de enero, día de Fray Andrés. Me sorprendí ante su tumba. Me quedé a la misa y entendí sólo parte de la homilía. A la semana volví para pedir más información. Un sacerdote, del cual prefiero guardar el nombre, me dijo textualmente: "Tú eres el primer chileno de m... que no sabe nada de Fray Andrés. Luego me regaló una biografía. Mis siguientes actividades fueron asistir a un ciclo de charlas y a un grupo de reflexión por 6 meses. Antes me reía de los evangélicos cuando decían que Cristo los había llamado. Ahora no, pues algo en mi interior me llamaba a dedicarme a esta vida. Cuando se lo comuniqué a



sr Maria Paz Venegas, Directora del Centro de Orientación Femenina, dedicada a la labor pastoral, se da tiempo para el esparcimiento y la docencia junto a las reclusas.

mi madre, ella estalló en llanto, pese a que es muy religiosa. Le costó aceptar la idea, como decía ella, de perder a un hijo. Mi padre, un cristiano no creyente, después de guardar silencio un rato, me pidió que fuese un buen religioso, para permitirle a él sentirse realizado como padre. Después nos hicimos más amigos que antes.

La reacción más violenta fue la de su novia:

—La cité al Parque Forestal para comunicarle mi decisión. Cuando se lo dije, me dio una bofetada que me hizo volar los anteojos lejos. Ella sospechaba, intuía que había algo en mí, pero nunca pensó que se trataba de seguir la vida religiosa.

Si el novicio Serra renunció a su novia, a la música y a su trabajo, su colega Francisco Guzmán se olvidó de los beneficios que le podría brindar su título de Constructor Civil obtenido en la Universidad Técnica. Como el anterior, también sintió despertar su vocación en forma tardía.

—Comenzó a surgir a través del contacto con religiosas y a mi trabajo en algunas poblaciones. Trabajé en la Parroquia San Francisco, de La Cisterna, durante 5 años y ahí tomé la decisión. No me arrepiento de haber dejado de lado las posibilidades de mi profesión. Me motivé al ver que podía dar a la juventud algo que en la mía no había conocido. Paradojalmente, el mejor apoyo que he tenido para asegurar mi vocación ha provenido de personas no católicas.

#### EL CELIBATO

Aunque parezca extraño, la primera autoselección se produce en la etapa del aspirantado. El padre Hernández afirma que muchos en esa fase se dan cuenta de que realmente lo que querían era ser buenos cristianos, sin necesidad de abrazar la vida religiosa. Sólo un 15 por ciento aproximadamente sigue adelante, tras este peldaño que dura uno o dos años, en el cual se clarifica el compromiso con la Iglesia a través del trabajo parroquial.

En el postulante, que dura seis meses, una mínima parte de los jóvenes es la que se va:

—Aquí nadie elimina a nadie. Es el mismo postulante el que sabe lo que quiere, dice el formador.

Las siguientes etapas en la formación de un religioso (noviciado y post noviciado), que suman 5 años y medio, se caracterizan por la clara disposición religiosa del novicio y es raro que se produzca una deserción.

Podría pensarse que el celibato sigue siendo el gran problema y el elemento que autoselecciona a los futuros sacerdotes. Sin embargo no es así. El propio Presbítero Hasbún, que tiene 10 años de experiencia en las Jornadas de Discernimiento Vocacional, afirma que ningún joven hace cuestión sobre la prohibición de contraer matrimonio o privarse de la vida sexual.

—Al revés, creo que la supresión del celibato disminuiría considerablemente el interés de los jóvenes por el sacerdocio.

El padre Hernández afirma que las tentaciones y las inclinaciones mundanas no son ajenas en quienes están dedicados a la religión.

Somos hombres que estamos sintiendo y queriendo todo lo que quieren ustedes. Lo que pasa es que nosotros nos inclinamos por los quereres y deseos que nos parecen más importantes. Se trata de otra forma de experimentar el amor.

Agrega que las tentaciones también están presentes en los conventos.

Pero lo grande de esta vocación es que sintiéndolas, las podemos superar. Entendemos que no obtenemos victorias en ese sentido por nuestras propias fuerzas. Contamos con la ayuda de Dios. Esto hay que vivirlo para entenderlo. No es una experiencia que se pueda transmitir. Uno renuncia a la vida, no porque no le guste la vida, sino por conseguir otras cosas más importantes. Somos personas que a través de esto logramos la felicidad. Pero a diferencia de los no religiosos, nuestra felicidad va por otros rieles.

Las palabras son confirmadas por uno de sus alumnos:

—Yo pololeaba antes de entrar al convento —afirma Francisco Guzmán—, pero ahora no siento esa necesidad. Es cierto que a veces pensamos en el afecto y cariño de una mujer, pero esa renuncia se soporta con alegría. Una sola vez sentí pena. Me sentí mal cuando vi a una pareja que jugueteaba con su hijo. Sentí tristeza al pensar que yo nunca iba a poder tener un hijo. Pero eso fue fugaz.

Aunque los resultados no se aprecian en forma inmediata, la vocación sacerdotal va en aumento entre los hombres. Los 70 nuevos dormitorios del Seminario Mayor no fueron construidos por un capricho. A juicio del Padre Hasbún, Chile podrá convertirse en el corto plazo en un país exportador de vocaciones sacerdotales. Ello, porque la Iglesia chilena ha seguido con fidelidad los postulados del Concilio Vaticano Segundo.

Domingo 12 de Octubre de 1980

## vocación religiosa:

# ENTRE LA CRISIS Y EL RENACER

•Las inclinaciones religiosas encuentran más adeptos entre los hombres.

•Monjas de claustro en vías de extinción, contrastando con el interés de los jóvenes por convertirse en religiosos.

•Novicios afirman: renuncia al celibato no es un sacrificio penoso

Por Elga Pérez Laborde y  
Félix Olivares

Una monja es una mujer que busca a Dios porque ha sido llamada por Él. Así lo explica la religión. Una mujer recibe este llamado para que se entregue exclusiva y perfectamente a lo que considera una necesidad de todos los hombres: la búsqueda de Dios.

Sólo el mecanismo de la fe permite entrar en este misterio. Se dice que ningún ser humano puede decir a otro lo que esta búsqueda significa a menos que esté iluminado al mismo tiempo "por el Espíritu que habla dentro de su propio corazón".

¿Cuántas mujeres han sentido este llamado? Hoy no cabe duda que la mujer que se hace monja es porque real y honestamente cree ser llamada. En eso ha habido un cambio histórico. Antigüamente, la mujer llegaba al convento por muchas razones no siempre vocacionales.

Pero también hoy día algunas se equivocan. Creer oír ese llamado hasta que sucede algo que les dice que tomaron un camino equivocado.

Según estadísticas del Departamento de Investigaciones Sociológicas (CISOC) del Centro Bellarmino, el año 1978 desertó el 47% de las novicias.

#### ¿EXISTE CRISIS VOCACIONAL?

En forma irregular a lo largo de los últimos diez años han variado los porcentajes de deserción. El mismo estudio señala que mientras los años 73 y 76 la deserción fue prácticamente nula, el año 74 se dio un superávit. En cambio subió los años 71, 72 y 75, llegando a su peor nivel en el año 78, en que solamente pasaron al noviciado poco más de la mitad de las postulantes ingresadas en 1977.

La falta de vocaciones ha sido un drama que la Iglesia ha sobrellevado desde hace más de veinte años. Al punto que en ocasiones ha debido importar religiosas desde la India para las necesidades europeas.

Italia, por ejemplo hace veinte años contaba con treinta monjas para cada diez mil habitantes. La cifra bajó a 27 el año 72 con un total de 150 mil. Además, la edad media de esas monjas no bajaba de los 55

Domingo 12 de Octubre de 1980

años y las religiosas con menos de 30 años no alcanzaban a 6%.

El año 52, el Papa Pío XII dirigió al mundo un dramático mensaje sobre la falta de vocaciones. Diez años después, el Cardenal Suenens dijo:

"Las vocaciones disminuyen en todas partes. El impacto es menor en las órdenes puramente contemplativas y las congregaciones misioneras. El ideal de la misión heroica es el de una vida consagrada a Dios en silencio, pero es lo que continúa atrayendo a los jóvenes, en tanto que las vocaciones por la enseñanza y la asistencia social disminuyen rápidamente en todos los países".

Palabras proféticas ante la realidad actual. La gran crisis afecta directamente a las congregaciones de monjas cuyo apostolado lo cumplen en los hospitales y en los institutos de readaptación (orfanatos, asilos y escuelas).

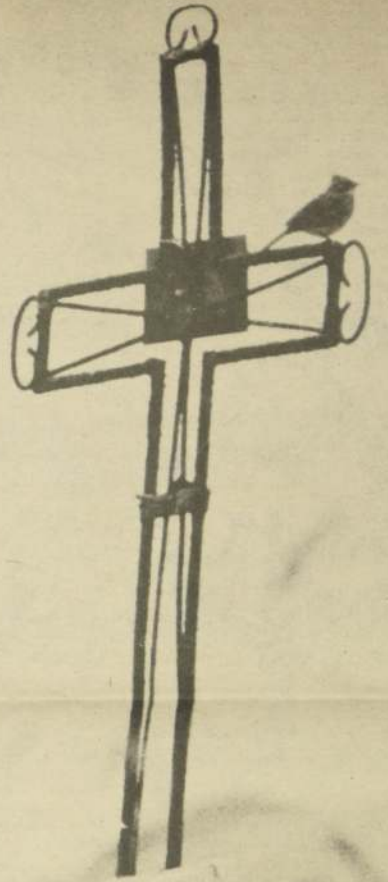
En estos sectores siempre hay escasez de novicias y muchas monjas cuegan los hábitos con una frecuencia realmente inquietante.

Los institutos religiosos que se encargan de los hospitales y de la enseñanza viven con la amenaza de que, a corto plazo, deberán abandonar su obra por falta de material humano.

En Chile la situación varía un tanto en este sentido. Pese a que cada vez se ven menos religiosas de las diversas especialidades, que muchos colegios dirigidos por ellas satisfacen sus necesidades docentes con profesores laicos y que algunos servicios asistenciales están en manos de algunas monjas extranjeras, como es el caso del "Lazareto" del Hogar de Cristo, en manos de una agustina belga; la cárcel de mujeres, bajo la dirección de una colombiana.

En nuestro país las postulantes tienden en primer término a ingresar a congregaciones dedicadas a la educación y a la pastoral directa. En segundo término, a las dedicadas a lo asistencial y por último, y en un porcentaje muy pequeño, 16%, a las contemplativas.

(Sigue a la Vuelta)





EL CORSET Y OTRAS INTIMIDADES

Aunque en esta época parezca algo ridículo, el corset fue por muchos años prenda indispensable en el vestir femenino. Griegas y romanas encerraban su cintura en un artefacto parecido al que aparece en el dibujo, llamado "cintura". En la Edad Media, las mujeres llevaban una faja ceñida. En el Renacimiento, el corset con ballenas apareció en Venecia y fue introducido rápidamente en Francia, donde las damas lo utilizaban para estilizar su figura. Se usó hasta principios del siglo XX.

Aunque ahora el pijama es usado por los varones, fue una prenda muy femenina hace unos 1.500 años aproximadamente, que lucían las musulmanas en su atuendo cotidiano. El pijama es una derivación del amplio pantalón árabe, cerrado en los tobillos, con un brazalete de vivos colores. Hace años las mujeres cambiaron este pantalón por las coquetas faldas, y los hombres lo adoptaron para la comodidad de la noche.

Un artículo, también femenino, por cultura y costumbre, la aguja, surgió siendo de uso exclusivo del sexo fuerte. El hombre primitivo utilizaba pequeñas espinas vegetales y de peces, de sílex y de hueso. En 1370 se inventó la aguja de acero, y en 1825, el inglés Wright introdujo en Francia la primera máquina para fabricar alfileres y agujas.



ROLLER-FANTE

La moda no sólo es dominio del hombre, según podemos apreciar por la foto. Este joven paquidermo, de nombre Tarra, tiene seis años y pesa nada menos que 1.000 kilos. Su dueña, Carol Buckley, tuvo la ocurrencia de enseñarle el roller-disco, y Tarra, sin mucha dificultad, aprendió el nuevo baile. Al menos, si no lo baila muy bien, si que sabe mantenerse erguida sobre los patines, lo que no es fácil. Tarra es el primer paquidermo que hace esta gracia, a la cual agrega otras: tocar la rmonica, el tamborín, el xilofón, patinar y, por supuesto bailar. Como una curiosidad y atracción, ha sido contratada para la campaña electoral republicana de Estados Unidos, y es la estrella de la publicidad política en este momento.



LA BELLA Y LA BESTIA

Como en el cine, la bella y la bestia pueden ser buenos amigos. Más aún, pueden beber un coctel juntos. "Iggy", el saurio, fue escogido como el personaje ideal para hacer promoción a un vino blanco espumante. Ashley, la hermosa modelo, debió ocultar su natural reticencia y miedo para posar con él como si fuera el mejor y más manso de los amigos.

"Iggy", como la estrella que es, llegó a la cita en una limusina con chofer. Vestía elegantemente con una corbata de lazo y un chaleco de estilo. Ashley, apropiadamente porque se trataba de un vino espumante, puso la chispa en la escena.



UNA MODA QUE SE RENUEVA

Ha vuelto el sombrero. Es un accesorio que va y viene a través de los años. Su origen se remonta a los Cruzados, quienes trajeron de Oriente a Occidentes tocas y turbantes. El estilo fue cambiado paulatinamente, adquiriendo diversas formas, de acuerdo al clima y a la moda imperantes. Por años el sombrero hace mutis, pero siempre retorna en gloria y majestad, como en este momento, donde el otoño europeo hace gala de boinas, sombreros alones, turbantes y gorros de pieles.

Domingo 12 de Octubre de 1980

TERE MONTANE

Tere Montané es una artista viñamarina que expande sus alas y no sólo reclama logros en Santiago de Chile sino que planea más allá del territorio, sobre otras tierras —Colombia— donde hace alero bajo la tuición del gran Manzur.

Creíamos encontrar una expresión más: local y anecdótica. En vez, damos con proposiciones, logros, posibilidades, limitaciones e imprevistos que tornan complicado y aparentemente contradictorio lo que habría que decir.

Esto ocurre cuando se juzga a una artista profesional cuyos planteamientos deben tomarse en cuenta con honestidad y respeto.

Tere Montané presenta una amplia gama expresiva, además de variadas fuentes de influencia, formación y Academia.

Primero, habría que decir de su obra que expresa una realidad simbólica. Literaria. Imaginativa. Con pedigré. Porque las alusiones freudianas, teosóficas, herméticas, en fin, innumerables canales de información que enriquecen su expresión, confluyen hacia un perso-

nal modo de expresión. Los medios técnicos que emplea, más el ensamblamiento de estos elementos superpuestos según la sensibilidad de la artista, hacen de ella una exponente chilena con visos y carácter sudamericano de expresión. Lo cual la destaca aparte. Digo así, porque creo no se ha estudiado bastante la resultante de una tradición de origen europeo en tierras de América hispana, donde lo telúrico, la raza y el choque de civilizaciones dispares, todavía no fraguan en un total armónico sino que polarizado: o europeo o indigenista. Ambos, equivalentemente valiosos. Tere Montané, aspira a una síntesis desde una mentalidad y visión europea.

A nivel del mensaje de sus dibujos, Tere Montané protesta. Tiene que ver con la liberación femenina. Algo la traba. Aporta una queja que muchas mujeres ostentan por bandera en estos días. A la vez, símbolos eróticos establecen ángulos de penetración de la realidad netos y audaces. Una técnica impecable suaviza la radicalización de sus dilemas. Diferentes estilos prestan

ropajes ad-hoc a la eterna pregunta que el artista se formula sobre sí misma: qué es, de dónde viene, hacia dónde va.

En el quehacer de Tere Montané se detectan influencias, maestros, modalidades, exquisita pulcritud de ejecución y diferentes etapas de maduración expresiva. Pertenece a esa raza de artistas que adiciona proposiciones, compone elementos, da con hallazgos, a veces logra pepitas de oro, como nuestros cateadores del Norte. Ella no se propone el drama de "expresar lo inexpresable", como pareciera ser el afán del artista contemporáneo, sino lo circunscribe: ensambla elementos, atuendos, rostros, gestos, renacentistas en un ámbito simbolista, a lo Gustave Moreau. Sobre ello, como si fuera poco, trabaja en acrílico, con lo cual redondea el aspecto (no carácter profundo) de lo actual, de lo "up to date" con sabor a tradición.

Nivel. Calidad. Hacen de Tere Montané una realidad muy nuestra. Valiosa. Adiciona valores. Concentra intenciones: el futuro le es prometedor.

En afinidad con el "sentido" de su producción artística se espera de ella una síntesis, no un aporte original, creador, sino el nivel de un consenso in-



Tere Montané presenta una amplia gama expresiva, además de variadas fuentes de influencia, formación y academia, en la muestra presentada recientemente en la Galería Bucci.

tegrador. Digno. Veraz. Perceptualmente amplio.

Así se lo deseamos.

Graciela Alemparte

LITERATURA

EVOCACION INMORTAL

Autor: JORGE TRIVINO  
Santiago Chile.  
Editorial Renacimiento, 1980  
Págs. 106.

Tras los versos del libro de poemas "Evocación Inmortal" de Jorge Triviño, nos encontramos ante el nacimiento



de un verdadero poeta. En Jorge Triviño se manifiesta, con autenticidad y sin dobleces, una innegable vocación lírica que hace intuir en su creación una futura contundente poesía.

"Evocación Inmortal" reúne los poemas escritos entre los años 1976 y 1979, por el joven poeta. Gran parte de ellos revelan una poesía centrada en la relación amorosa; sin embargo, este sentimiento deja de lado su expresión contingente, su vivencia meramente anecdótica, en el intento de elevar la realidad del soliloquio, de una delicada evocación sentimental, a una instancia mucho más universal y esencial.

En este sentido, al yo lírico, por la presencia del amor, converge toda una realidad cósmica de la cual la mujer es mediatizadora. La presencia femenina enriquece al poeta, le abre su alma en toda su dimensión sensible, le sirve de refugio espiritual y, por instantes, de objetivo existencial a raíz de la cualidad conjugadora que el hablante le confiere. De tal modo, lo vemos expresar:

"Tu rostro será capaz  
de revelar la solución.  
Serás abrigo.  
refugio,  
amada intrigante.  
Serás la vida.  
solo la vida.

Anteriormente sostendría:

"Todo en mi alma es un bullir emergente,  
todo converge en la infinidad inescrutable  
de tus ojos..."

Hay ciertas reminiscencias nerudianas en este sentir lírico, algo del Neruda de los primeros tiempos, en la manifestación adolescente de la expresión del sentimiento amoroso, en esa consideración de la mujer infinita: la portadora de toda posibilidad de dicha, de toda penetración en un nostálgico, pero, no por eso, menos intenso dolor.

Sin embargo, el amor no es el único norte poético de los versos de Triviño. Existe toda una revelación metafísica en su significación. Es una especial y naciente cosmogonía. Su expresión es entregada, por momentos, como una postura poética más que como una realización absolutamente verdadera. Es un tocar puertas expresivas que desvirtúan su propio cauce lírico. Pero, por el contrario, en algunos poemas, su expresión brota de su interior directa y original.

El enfrentamiento doloroso con la existencia -en un mundo editado, cuyo tiempo, forma y palpación interna le agreden- revela una angustia profunda y aguda. En este sentido, lo invaden el temor y la conciencia de su propia nulidad que intenta superar invocando a la amada...

"No me dejes solo  
otra vez.  
No me dejes ambular por  
el mundo.

No permitas que  
el viento me desarme  
lentamente..."

Su deseo de lucha se deshace por el hastío, lo desvanece la fatiga y ante la frustración claudica...

"...Porque nací para luchar  
y ser vencido. (...) soy el residuo inevitable.  
soy el lastre de mi cuerpo..."

Es interesante la actitud manifestada ante el quehacer poético. Su realización lo exige, lo subyuga hasta la agresión, pero encuentra en ella la única postura vital posible. De tal modo lo vemos decir:

"La poesía terminará  
por destruirme.  
Cuando le encuentre  
estare deshecho.  
Mis sueños se  
habrán desvanecido."

Jorge Triviño es un poeta que se levanta original y sobre el cual es posible tener esperanzas. Su poesía -a pesar de su sustrato algo adolescente, lo que se explica por la juventud del poeta- es penetrante y conlleva novedad. Por encima de ciertas dificultades en el intento de un modo de decir poético -"la palabra cuando no da vida mata"-, asistimos a una auténtica y veraz voz, cuyo registro se va afinando con el transcurrir de sus versos.

Alfonso Herrera

Domingo 12 de Octubre de 1980



El primer concierto del ciclo de Primavera, que por segunda vez realiza la Escuela Moderna de Música en el Instituto Cultural de Providencia, estuvo consagrado a la música vocal polifónica profana del Renacimiento.

Intervino un sexteto vocal integrado por Ahlke Scheffelt (soprano), Laura Delano (mezzo-soprano), Carmen Luisa Letelier (contralto), Cristián Carrasco (tenor), Manuel Cubillos (tenor) y Juan Gutiérrez (bajo). Dirigió el inteligente y experto Guido Minoletti, a quien, con justicia, otorgamos el Premio de la Crítica en 1976.

Con su aporte de la polifonía, del contrapunto y de la notación, la música religiosa y profana, vocal e instrumental del renacimiento, es la verdadera plataforma desde la que se erigen el barroco, el clasicismo y las demás escuelas musicales que se sucedieron hasta nuestros días.

En lo profano, la poesía amorosa y picaresca se unen a la melodía, formando un conjunto atractivo de belleza y encanto.

Fue decisivo, en esta etapa, el aporte de los compositores flamencos en las canciones francesas, españolas y especialmente en los madrigales italianos que nacen paralelamente con la música

## MUSICA DEL RENACIMIENTO

de iglesia de Palestrina y el drama lírico fundado por Monteverdi.

En estos factores radica el enorme interés del concierto que comentamos, subyugante por su contenido artístico y enriquecedor por su contenido didáctico, pues tuvimos acceso a obras francesas, españolas, inglesas, alemanas e italianas, todas dichas en su lenguaje de la época, de ese luminoso y aguerido siglo XVI.

### EL PROGRAMA

Comenzó el programa con tres canciones francesas: "Baiser moy" del compositor flamenco Josquin Despres (1450-1511), el más acreditado e innovador de su época, llamado "el príncipe de la música"; "Bon Jour Cœur", de otro flamenco, Orlando di Lasso (1532-1594) y "Reveyez venir su printemps", de Claude le Jeune, llamado "Claudin".

Siguieron cuatro delicados trozos del español Juan Vázquez (1500?-1560?): "Haec dies" del renombrado inglés William Byrd (1543-1623), una de las más atractivas obras del programa; "O

vos Omnes" del napolitano príncipe de Verona, Carlo Gesualdo, el más prestigioso de los compositores italianos de su época, no obstante que, en un arranque de celos, ordenó el asesinato de su esposa, María D'Avalos y de su amante Fabrizio Caraffa, duque de Andria. Después de "Exultate deo" del alemán Hans Leo Hassler (1564-1612), terminó el programa con tres madrigales de Monteverdi y el jocoso "Tiridola nom dormire", de Orazio Vecchi.

Los trozos cantados a tres, cuatro, cinco y seis voces, recibieron versiones irreprochables porque, además de la cultura personal de los intérpretes, indispensables para este género de música, recogieron la solidez de conocimientos del maestro Minoletti, quien la demostró a través de sus claras, breves y autorizadas glosas durante el concierto, las que tuvieron el mérito de ser livianas y profundas a la vez.

En un conjunto de cámara no pueden valorizarse los méritos individuales porque las voces, o los instrumentos, según sea el caso, deben situarse en forma homogénea al servicio de la música y no a la inversa.

Alejandro Cumucio



El maestro Minoletti condujo un concierto plagado de útiles lecciones, gratísimo y preparado con talento y devoción.

Lo importante en este concierto es que no hubo ni bajos ni altos niveles dentro de la línea general.

El maestro Minoletti condujo un concierto plagado de útiles lecciones, gratísimo y preparado con talento y devoción.

## CINE

## TESS

DIRECCION: Roman Polansky  
FOTOGRAFIA: Geoffrey Unsworth Ghislain Cloquet  
MUSICA: Philippe Sarte  
ACTUACION: Nastassia Kinski, Peter Firth, Leigh Lawson, John Collins, David Markham.  
Mayores de 18 años

PARA Roman Polanski fue, al parecer, una idea que siempre quiso realizar: filmar una historia de amor. Justamente es una historia de amor, con una heroína, un destino cruel que la persigue, un amor desesperado, tragedia y odios. Todo esto enmarcado en un ambiente idílico y apto para la narrativa, un filme de suaves cadencias y ribetes dramáticos muy logrados: TESS.

La cinta, adaptada de la novela de Thomas Hardy, y considerada la más fuerte y emocionante de sus obras, es un cuadro pintado con generosidad de talento y delicadeza en sus trazos. Es la vida rural de la Inglaterra del siglo XIX con todo aquello que ha quedado en lienzos de pintores holandeses, ingleses y franceses. Luminosidad de paisajes, riqueza de ambientaciones y toda la atmósfera necesaria para ofrecer al espectador una réplica rigurosa de dichos trabajos pictóricos.

Polanski, colaborador de los guionistas, es el artífice de esta obra desde to-

do punto de vista. Fiel a la novela, los guionistas, uno de ellos muy amigo de Polanski, lograron rescatar todos los pequeños ambientes psicológicos de la historia, ayudados por una riqueza de vestuario propia de las grandes producciones. Es este aspecto el que le otorga a la cinta una particularidad muy especial. Cada detalle permite a los espectadores ingresar al mundo rural del siglo XIX con bastante comodidad y veracidad de lo que se presenta. Es uno de los puntos más fuertes de la realización y en el cual la mano de Polanski se nota profesional y cuidadosa.

El triángulo amoroso entre Tess (Nastassia Kinski), Angel (Peter Firth), y Alec d'Urberville (Leigh Lawson), se va componiendo en circunstancias muy especiales. Ninguno de los dos logran conocerse, solamente sienten sus presencias a través de Tess y los conflictos que se desencadenan son resultantes de la tragedia que Tess lleva consigo. Los tres ofrecen un trabajo delicado, limpio y riguroso para con el guión, la época y los toques de Polanski.

Nastassia Kinski, hermosa y joven, encarna a la heroína de la novela de Hardy con bastante comodidad y soltura. Mantiene su personaje con dignidad y sin resquebrajamiento a mitad de camino. Para la joven Kinski resultó, naturalmente, un gran desafío, ya que sus otros filmes estaban basados solamente en guiones de corte pseudo erótico y sin trascendencia. En este trabajo, la Kinski se presenta con la faceta que Polanski



Nastassia Kinski y Leigh Lawson interpretando a TESS y Alec d'Urberville, respectivamente, en el filme dirigido por Roman Polanski.

le puede imprimir a una actriz joven y recién iniciada. En una producción inusualmente larga, Nastassia tiene la imperiosa necesidad de llegar al conocimiento pleno de la vida interior y exterior de la mujer campesina inglesa, y sobre esta mentalidad se permite algunos pequeños lujos de actuación, como ser el dominio correcto del inglés rural de Dorset y labores manuales de granja. No fue tarea fácil para la joven internarse en una realización de tanto trabajo previo. No obstante alcanza momentos muy logrados, producto de una reflexión de actriz estudiosa y dedi-

cada a dar lo mejor de su interpretación.

Peter Firth, en el rol de Angel, ya se le vio en la versión cinematográfica de Esquiu, tiene a su cargo el papel más complejo en el trío, ya que se debe provocar interiormente una progresión dramática de giros violentos y matices insospechados. Su gran escena, la ruptura de su yo anterior con el actual, al recibir la confesión de su amada, lo sitúa en un nivel de notable actuación teatral. Las etapas por las cuales el actor debe atravesar le confieren un especial atractivo en interpretación, ya que el personaje no adolece de fallas estructurales y debe ser asumido con una altura muy propia de los actores británicos de alta escuela.

En el rol más ingrato, si se pudiera llamar, Leigh Lawson interpreta el amado perverso, románticamente hablando, y logra despertar en los espectadores un sentimiento correcto y adecuado a las intenciones del autor. Juega con la aprobación y rechazo del público, transformándose en un joven libertino que no diferencia entre el amor y la lujuria, incapaz de reconocer los verdaderos sentimientos que lo ligan con Tess. Así con un juego de sutilezas, entrega un personaje logrado sin ser el más alto de los otros dos.

Una historia de amor que, por director y actriz, debe verse con paciencia, dura casi 145 minutos y visión plástica exigente.

Jorge Tapia Vidal

## Cine



Un gran actor no necesita mayores presentaciones. Ese es el caso de Richard Burton, quien se ha lucido en papeles bélicos, en diversos filmes del género y, por supuesto, en otros también.

te, en "Mac Arthur"; Completan el elenco, Patrick Archard y Martin Howard Patrick Allen, Bernard Archard y Martin Benson.

De mucha importancia y significación fueron, para Mac Laglen, las escenas en las cuales estaba el cuartel general de la Caballería Ligera de Calcuta. Para tales efectos, se hizo supervisar por expertos en la materia, quienes revivieron nuevamente aquellos álgidos instantes de 1943. De la misma forma, "Los lobos de Mar" constituye un homenaje a Earl Mountbatten, fallecido trágicamente el año pasado, quien, hasta el momento de su muerte, ostentó el título de "Honorary Colonel of the Calcutta Light Horse". Su participación en esta misión queda de manifiesto en el filme, el cual tendrá un lugar importante dentro del género bélico.



Roger Moore y Gregory Peck ahora son "Los lobos de mar", en el filme del mismo nombre, que recuerda un gran episodio ocurrido durante la Segunda Guerra Mundial.

Domingo 12 de Octubre de 1980

## Conducta Humana



Por Elga Pérez-Laborde

## NIÑOS ALCOHOLICOS

Resulta escalofriante pensar en un niño alcohólico. Pero el problema existe en nuestro país, precisamente porque tenemos un alto índice de alcoholismo de la población adulta.

Algunos padres creen que ayudarán a abrir el apetito con una cucharadita de vino, o un pequeño vaso "para que se hagan hombres".

La intoxicación etílica es bastante frecuente en el niño. La ebriedad aguda prácticamente no presenta diferencias con la que se observa en el adulto: excitación intelectual y motriz, frases incoherentes, vómitos, estados de estupor.

Ante estos signos se puede pensar en una intoxicación aguda. Una intoxicación que suele ignorarse porque el niño, de cinco a siete años, bebe a escondidas lo que encuentra a mano. Vino, cerveza, o algún licor dulce.

La intoxicación crónica se manifiesta esencialmente mediante trastornos de la conducta: inestabilidad, impulsividad, somnolencia, pesadillas, terrores nocturnos, en algunos casos zopismos (visiones alucinatorias de animales), mal rendimiento escolar.

Muchos padres no consideran que la ingestión habitual de chicha, cerveza, vino azucarado, es tóxica.

Las toxicomanías representan el problema más grave de la población juvenil a nivel mundial. Así las designa la Organización Mundial de la Salud, y aunque alcanza a todos los sectores de la población, hay un neto predominio en los adolescentes y niños en edad escolar sópicamente débiles o desequilibrados.

Del alcohol a las drogas hay un trecho muy corto. Resulta fácil imaginar que la apertura para probar otras experiencias —fumar cigarrillos corrientes, marihuana y otras drogas— viene sola con la ingestión de alcohol.

El conflicto es de orden socio-cultural y ético. La contaminación está en el ambiente y tenemos que admitir que todos los sectores de la sociedad están expuestos a estas tentaciones que hacen del niño su víctima más vulnerable.



# LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL SIGUE... PERO EN EL CINE

- Último filme sobre el tema, "Los Lobos de Mar", se entrena próximamente en Chile
- Está dedicado a Lord Mountbatten, fallecido trágicamente el año pasado, víctima de un atentado terrorista
- Los roles principales los interpretan Roger Moore, Gregory Peck y David Niven

La Segunda Guerra Mundial ha proporcionado al cine una importante temática. En efecto, muchas de las acciones bélicas más destacadas del conflicto, han sido llevadas a la pantalla con un verismo tal, que a veces se piensa que es la misma realidad.

Al mismo tiempo, ha servido para que un buen número de grandes estrellas cinematográficas se encasillen en papeles de generales, almirantes, coroneles, espías y otros, alejándolos de los demás géneros dramáticos.

Con todo esto, el cine bélico tiene sus fieles seguidores, los cuales no escatiman en ver una o más veces las audaces aventuras que les presentan ¿Es una forma de escape o simplemente de gozar con el hecho que otros arriesguen la vida por ellos? Algo de las dos cosas. Lo cierto es que productores, directores y actores explotan esta veta cinematográfica, a ciencia cierta y con la utilización de los máximos recursos económicos, para lograr que la operación comando, tal o cual resulte lo mejor y más real posible.

Muchos de los filmes de guerra han sido grandes éxitos comerciales, y algunos de ellos han obtenido premios de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood. Nombres como "El día más largo del siglo", "El puente sobre el río Kwai", "Patton"; "Arde París?", "Tora, Tora, Tora", "Donde las águilas se atreven", "Mac Arthur", "Comandos contra Rommel", "Hitler", y otros, son conocidos por los aficionados al género, quienes han hecho de estas películas no sólo sus favoritas, sino también les han concedido un grado de importancia dentro de la historia del cine.

## LA PRODUCCION BELICA

Disparar, disparar y disparar no constituyen los únicos elementos de estos filmes. Es necesario ambientarlos, dirigirlos con cierta discreción, hacer que los actores no se conviertan en simples maquetas humanas; adaptar un guión lleno de convencionalismos a una realidad y, en fin, tratar que los buenos siempre sigan siéndolo. Si bien es cierto, las primeras producciones del género explotaban demasiado la idea de bondad de cierto bando, en desmedro del otro, las más increíbles peripecias de los "jovencitos" y, por supuesto, las luchas cuerpo a cuerpo, en las cuales los triunfadores eran conocidos con la máxima antelación posible.



Grandes actores son los encargados de dar vida, nuevamente, a los personajes más conspicuos de los conflictos bélicos. Así lo hicieron Richard Harris, Richard Burton y Hardy Kruger en "Los gansos salvajes".

Las actuales no se alejan mucho del esquema trazado, pero si tienen a su favor el desarrollo de la técnica cinematográfica y la inversión multimillonaria de los productores, para que todos los enunciados

anteriores adquieran el suficiente grado de credulidad.

Así, por ejemplo, en 1977, el productor Joseph E. Levine se gastó 25 millones de dólares en "Un puente demasiado le-

jos", cifra sideral para la época y que para el resultado final, fue demasiado. Pero no siempre ocurren estos casos.

Al mismo tiempo, es fundamental la presencia de grandes estrellas del cine. En el caso anterior, se reunieron Dirk Bogarde, Maximilian Schell, Liv Ullmann, Robert Redford, Ryan O'Neil y otros. En "Mac Arthur" fue la presencia de Gregory Peck el anfitrión, tal como lo será ahora, junto a David Niven, Roger Moore, Trevor Howard y Barbara Kellerman, en "Los lobos del Mar", (The Sea Wolves), la última superproducción bélica, de gran presupuesto, que cumple todas las reglas del caso y que está llamada a convertirse en uno de los éxitos de taquilla del presente año, no sólo en Chile.

## LOBOS ATRACTIVOS

Tal vez los críticos no sean aficionados a este tipo de cine. Tal vez no los haga pensar, y, tal vez no transmitan ningún mensaje, salvo el ruido de las ametralladoras. Pero lo que sí es cierto es que el espectador vibrará junto a los héroes, esta vez del mar, sin importarles mayormente encontrar profundidad en el argumento del filme.

Dirigida por Andrew V. Mac Laglen, a quien se le conoce por "Gansos salvajes" y "Rescate Suicida" entre otras, uno de los protagonistas principales vuelve a ser Roger Moore, tal como en las dos cintas anteriores. En "Los gansos...", el realizador inglés centraba la acción en África, cuando un grupo de mercenarios tenía que cumplir una misión riesgosa. Los "arriesgados" hombres eran nada menos que Richard Burton, Richard Harris, Hardy Kruger y el propio Moore. Con estos nombres, la tarea sería cumplida con toda facilidad y los cines se llenarían de público, tal como aconteció en la práctica.

Con su "Rescate suicida", tuvo menos fortuna, pese a que los presuntos suicidas eran actores conocidos, como Moore y James Mason, pero el público no se interesó por un viaje al Polo Norte, sin la acción y violencia que tenía su filme anterior. Por eso, Mac Laglen decidió repetir la primera fórmula, dando nacimiento a unos lobos tanto o más atractivos que los gansos.

## EL ARGUMENTO

La acción se basa en la novela "The Boarling Party", de James Leasor, quien se

## CARRUSEL DE ESTRELLAS

No cabe duda que la revista frívola-musical gusta a los chilenos. Durante más de un cuarto de siglo lo demostró el Bim Bam Bum, y ahora que se inauguró el "Crazy Horse", y que ha tenido suerte en la taquilla, se comprueba una vez más.

El primer music-hall santiaguino, como lo llaman sus dueños argentinos, ubicado en Providencia 1100, subterráneo, pretende hacer traspasar a los santiaguinos, ya que sus horarios son bastante tarde: 22.30 los días de semana y 22.40 y 01.00 de la madrugada los viernes y sábados, lo cual es un error porque no se pueden cambiar las costumbres tan violentamente.

"Carrusel de estrellas", primera revista de este music-hall, vino a llenar un vacío que existía en nuestro espectáculo capitalino. Es un show atractivo y entretenido, donde cada número es bueno por sí solo, pero que —lamentablemente— por fallas de producción y coordinación, se pierde el impacto y el brillo que debe tener un conjunto de esta naturaleza.

Sin ánimo de minimizar el esfuerzo desplegado por sus creadores y técnicos, "Carrusel de estrellas" es débil en una de sus partes fundamentales: el cuerpo de baile y la atracción vedetística.

Cuando se abren las cortinas, se espera un despliegue de colorido, música y plumas, y una coreografía imponente. No hay nada de esto.

Cuatro chicas ofrecen un número bailable poco atractivo, en un marco escenográfico pobre y deslavado. ¿Dónde está la efervescencia del music-hall?

La vedette argentina Pety Castillo cumple bien su rol, pero aparece demasiado poco. Interpreta una canción y baila dos números. Tiene bonita figura, sin ser despanpanante, pero no se aprovecha su participación, por pobreza de ambientación y falta de apoyo del cuerpo de baile.

El resto de los números, muy buenos. Se imponen por sí solos. Excelentes las Marionetas Humanas. Una presentación creativa, tierna, muy bien realizada. Muy bueno, el "Citará Trio". Bien elegido el repertorio y afiatado el grupo. El humorista Alfredo Barbieri, con bastante ángel escénico, satisface más al público masculino (especialmente de la segunda función del fin de semana), porque su humor es subido de tono en cuanto a la gesticulación. Muy buena su fonomímica del director de orquesta.

Están de más las imitaciones de los cantantes de tango que hace, por dos razones: muchos de ellos son desconocidos para el público chileno, y después de su presentación, vienen Patricia Maldonado y Carlos Vásquez, con veinte minutos de tango.

El dúo arranca merecidos aplausos, por los temas que interpreta, por la ca-



Gloria y Eduardo: dinámicas y sincronizadas demostraciones de milonga.

lidez y entrega de la actuación, y la originalidad del cuadro de "Balada para un loco".

La pareja formada por Gloria y Eduardo, entrega una dinámica y sincronizada interpretación de milongas, al igual que el trío Los Diablos Argentinos, que ofrece el atractivo malambo. Lamentablemente, a pesar de la buena calidad artística y profesional de cada número artístico que presenta "Carrusel de estrellas", el conjunto adolece de coordinación, por la débil escenografía y la opaca presentación inicial, realizada por Julio Yacobuzzi quien alarga innecesariamente la partida del espectáculo, y luego, en off (fuera de escenario) debilita la presentación de los artistas, restándole categoría a cada número. Esta parte debería estar en manos de un profesional del micrófono.

"Carrusel de estrellas" logrará un real impacto, de solucionarse algunos problemas técnicos —como la utilización de cromaqui, para dar atmósfera a determinados números—, utilizando música más chispeante, de acuerdo a un espectáculo frívolo-nocturno y logrando mayor coordinación en luces y trabajos de tramoya.

Creemos que el estreno de este music-hall fue demasiado apresurado, porque hemos sabido, off de record, que algunos tecnicismos no alcanzaron a llegar para el debut oficial.

En resumen: un espectáculo que hacía falta en Santiago, que gusta por la calidad de los artistas que se presentan y que, con algunos días más de presentaciones, quedará totalmente afinado, entretenido y atractivo, siempre que se acorten algunos números, como el de "Citará Trio" y el humor de Barbieri.

M. Eugenia Di Doménico

## LAS TELESERIES

Un ejecutivo de televisión dijo un día: "Las telenovelas han reemplazado al radioteatro. Cumplen la función que cumplió éste hace años: entretener; no se porque las atacan tanto".

En cierta forma tiene razón. Las teleseries desplazaron al radioteatro; pero si conservamos este criterio, querría decir que seguimos viviendo en la época del radioteatro; que no hemos avanzado ni cultural ni socialmente, desde un punto de vista antropológico, por supuesto.

El radioteatro satisfizo una necesidad en la década del 40 ó del 50. Como el cine mudo. Además, la radio no tenía la penetración o la peligrosidad de la televisión, que es el medio de comunicación más importante —por lo masivo— que existe. Las exigencias de un pueblo cambian, y las alternativas de los individuos también. Seguir con teleseries, basar el rating en ellas, es bastante lastimero. Es minimizar al televidente; pensar que desea seguir creyendo en cuentos de hada; una manera de evadirse.

Son dos los canales en nuestro país que persisten en comprar estos envasados: TVN y Canal 13. Después de almuerzo, y durante dos horas, ambas estaciones televisivas pelean por la teleaudiencia, sobre la base de historias absurdas, ajenas a nuestra realidad, aduciendo que el público las pide; que los publicistas, al ver una alta sintonía, compran espacio y así se forma el círculo vicioso. Un círculo que, afortunadamente, han roto dos canales: el 5 y el 11.

El Canal de la Universidad de Chile, descartó de su programación las telenovelas, por considerarlas nefastas y carentes de todo aporte. Fue lo mejor que pudo hacer. Y si al principio los resultados no se vieron, por el contrario, la sintonía era bajísima, el tiempo le está dando la razón, porque en ese horario ofrecen buenos largometrajes.

El canal porteño, de cierta forma, se

margina de esta competencia porque empieza sus transmisiones a las 17 horas. De todas maneras, existe un criterio contrario a comprarlas, porque sus directivos están empeñados en ofrecer programas de mayor contenido, de interés general, como vida de pintores, artistas célebres en general, o musicales.

Las teleseries, aparte de reblandecer el cerebro —como en una oportunidad escribió un sociólogo— no colaboran en absoluto a interesar al televidente en algo provechoso —salvo la atención que le despierta la insulsa historia que está viendo— ni lo incentiva. Es una entretención momentánea, hueca, vacía y banal.

Lamentablemente no sólo son personas de criterio formado los que ven estos programas, y para pasar un rato, sino que jóvenes —o niños— para quienes la trama es una verdad indiscutida.

Los ejecutivos de ambos canales podrían —y deberían tener la obligación— eliminar de sus programaciones estos culebrones (como se les llama en el área del Caribe) para dar paso a largometrajes u otro tipo de envasados que, de una u otra manera, ayudaran al televidente de teleseries a salir de la somnolencia cultural.

La televisión es un arma poderosísima; pero un arma de doble filo. Utilicémosla en forma positiva. Esto no significa que sea aburrida, como se ha querido dar a entender; pero es necesario entregar al público programas que de alguna manera sean consecuentes con nuestro índice cultural (ya que nos vanagloriamos de ser uno de los países cultos de Sudamérica), con nuestros intereses. Son los ejecutivos de los canales de televisión quienes tienen esta misión; y este compromiso. Si ellos, de común acuerdo, no compran teleseries, no tendrán que competir sobre la base de la mediocridad.

Videotape



Tres artistas famosas por las teleseries: Saby Kamalich ("Simplemente María"), José Luis Rodríguez (quien aparece en una escena de "Carolina" con Mayra Alejandra) y Andrea del Boca ("Andrea Celeste").

Domingo 12 de Octubre de 1980

lagranrevista — LA NACION — 21



# DEL PARAISO TERRENAL AL GOLFO PERSICO

Por: Darío Rojas

POR VARIAS semanas hemos tenido la atención puesta en Medio Oriente, en el Golfo Pérsico y sus zonas adyacentes. Hace años que no despegamos la mirada de esa vieja tierra, probablemente la primera que albergó a seres humanos, ciertamente la más conflictiva en casi todas las edades de la historia. Hace pocos años nos interesaba por los procesos que allí se experimentaban y más tarde por las riquezas que encerraba el subsuelo; ahora la divergencia armada de dos naciones que, aunque contrapuestas en algunos aspectos, han estado unidas en metas transitorias.

Seis naciones, con 4 millones 350 mil kilómetros cuadrados de superficie y un 83 por ciento de desiertos de arenas y una población de no más de 55 millones de habitantes: Arabia Saudita, Emiratos Arabes Unidos, Irak, Irán, Kuwait y Qatar, además de Bahrein, que es más chico que cualquiera ciudad mediana de Chile, son los ribereños del Golfo Pérsico.

Mirando el mapa, uno apreciará que en ese sector es donde con mayor abundancia y mejores calidades se dan el petróleo y el gas natural. Hay un mar interior al oriente de la península de Arabia, al que se llega por un paso de 33 kilómetros de ancho que es el Estrecho de Ormuz, y que en su extremo norte tiene el estuario que desagua en el mar a dos grandes ríos bíblicos. Esos son el Tigris y el Eufrates y el estuario común se llama Shatt-al Arab que significa "Costa de los árabes". El Golfo Pérsico tiene varias islas, la mayor de las cuales es la de Bahrein, que es tan grande como la Isla Mocha de nuestra VIII Región; varias de ellas son puertos de embarques petroleros y otras son bases defensivas del estratégico Estrecho de Ormuz.

## UNIDAD REGIONAL

Los tributarios del Golfo son todos islámicos, lo que aparentemente les daría un principio de unidad activa que, sin embargo, se ha mostrado más bien como signo de contradicciones que como un elemento de integración. Unos, los de la cúpula dirigente de Irak, son sunitas (los ortodoxos del Islamismo); otros son chiitas (divididos, separados del tronco central) como los de Irán y la mayoría de los de Irak; otros son wahabíes (puritanos extremos que datan del siglo XIV) como el islamismo que se practica en Arabia Saudita que es bien diferente de los otros en los modos de ser vivido. Tienen en común el Corán y las prácticas religiosas, pero difieren casi totalmente en su actitud ante la vida, en su apreciación del mundo que les rodea y en la misión que se adjudican para sí en la tierra. Por lo tanto son diferentes también en su actitud frente al mundo 1980 en ese sector geográfico de Asia.

Los pueblos que viven alrededor del Golfo Pérsico son de orígenes distintos: los iráneos son arios, al menos en un 60 por ciento; los demás son semitas, es decir su-



El islamismo no es elemento de unidad de los seis estados persicos: es cosa de oír lo que han dicho los musulmanes de Irán e Irak en la guerra entre ambos. El rigor de Mahoma y del Corán lo están destruyendo la riqueza petrolera.

puestamente descendientes de Sem, uno de los hijos de Noé. Naturalmente Irán e Irak tienen minorías recíprocas semitas y arias, respectivamente, lo que contribuye a la permanente tensión racial de esas naciones.

Históricamente hubo varios grandes conquistadores, invasores, colonizadores: persas, medos, seléucidas, sirios, dirigentes romanos, hunos, sasánidas y en las expansiones del islamismo turcomenos, safawíes, saybaníes, turcos otomanos, rusos, franceses e ingleses. Por eso es que iráneos e irakíes, principalmente, muestran las huellas profundas de etapas históricas vividas en los pasados tres milenios. Cuando estos pueblos comenzaban a asomarse a la civilización, los de la península árabe recién comenzaban a desenvolverse como seres humanos en medios inmensamente adversos. Por eso es que, a pesar de parecerse superficialmente, son inmensamente distintos unos de otros. Arabes-saudíes, irakíes, iráneos, kwaitíes, qatarinos, árabes de los emiratos, pueden parecerse en el idioma que hablan (los iráneos no hablan árabe sino persa), en las vestimentas, en las motivaciones políticas actuales que se inspiran profundamente en el islamismo como expresión política, pero tienen distintas identidades nacionales.

Hay valores negativos que los unen: son casi todos valores sociales. El alfabetismo a 1978 era alto: Arabia Saudita 85 %, Emiratos 81 %, Irak 69 %, Irán 59 % -el más bajo en toda la región-, Kuwait 47 %, Qatar 84 %. Y naturalmente que, en for-

ma proporcional y paralela a esta realidad, la cultura nacional es escasa; los valores nacionales se desconocen porque -salvo Irán y en menor proporción Irak- son pueblos que por ser nómades no tienen historia escrita. Por eso es que la fe adquiere ribetes que a los occidentales nos parecen poco menos que monstruosos y la vida familiar tiene particularidades propias de cada una de las grandes divisiones del islamismo histórico y el contemporáneo.

Pero, en el otro extremo, se trata de pueblos que están reconstruyendo la historia de la humanidad. Los irakíes contienen dentro de sus fronteras los mayores y más importantes sitios en que se ha registrado el paso del hombre; no son pocos los que siguen creyendo que dentro del valle amplio de los ríos Tigris y Eufrates estuvo el lugar en que se desarrolló el primer hombre o, dicho en términos bíblicos, en que estuvo el Paraíso Terrenal creado para Adán y Eva, la primera pareja humana. Excavaciones arqueológicas bajo algunos pantanos han dado con indicios del paso de una especie de presencia humana cubierta por los vestigios de una sobreabundancia de aguas que debería corresponder al diluvio. Tras los pasos de las diferentes culturas, científicos europeos han ido reconstruyendo las culturas de Ninive y Babilonia, los reinos asirio y caldeo.

## EN LA ACTUALIDAD

Alternadamente Irak e Irán han sido recíprocamente dependientes. Quizás la ú-

tima dependencia fue la presencia francesa y británica -por diversas razones- en lo que hoy es Irak y durante poco más de un siglo. Después de la Guerra Mundial, al producirse el surgimiento de nuevas naciones y de nuevas fuerzas que la administraban, Irak mantuvo mucha reserva ante Persia que, poco después, tomaría el nombre histórico-geográfico de Irán. Los otros cuatro estados fueron gradualmente perfilándose como tales, aunque correspondió a lo que hoy es Arabia Saudita un proceso más dinámico y más atractivo desde el punto de vista social; por lo menos es el más conocido. Como unidad geopolítica sólo data de comienzos de la década del 30. Los otros estados fueron definiéndose a la sombra de las riquezas que iban hallándose en las arenas del desierto que fue considerado como el más inhóspito y más inútil al hombre de todos cuantos hay en el planeta.

Pero desde que se descubrieron los usos del "aceite" mineral, en el último cuarto del siglo pasado, los exploradores empezaron a interesarse en los desiertos y sus mares adyacentes.

De esta manera, Irán pasó a ser sitio de interés para los británicos en las dos primeras décadas del siglo actual, y gradualmente, entre las guerras mundiales primera y segunda, fueron instalándose explotadores de esta nueva riqueza en todos los que ahora son estados ribereños del Golfo.

Por eso es que de golpe y porrazo el Golfo Pérsico pasó a ser el centro petrolero mundial, porque en su subsuelo parece estar almacenado el 57 por ciento -como promedio de datos de prospección- de las reservas mundiales de hidrocarburos. En otros tiempos fue Estados Unidos, porque allí se realizaban las únicas exploraciones conocidas; más tarde fue Rusia y su sucesora la URSS, en la actualidad son los seis estados citados en esta información.

## MAS DATOS

Repitamos datos para volver a ubicar la importancia de la región. Arabia Saudita tiene la mayor reserva del mundo bajo lo que en otro tiempo se llamó "el desierto más inútil del planeta", 164 mil millones de barriles; Irán con 58 mil millones; Kuwait con 65 mil millones; Irak con 31 mil millones; Emiratos Arabes con 29 mil millones; Qatar con 3,7 mil millones. Eso significaría que si Arabia Saudita sigue extrayendo los 9,5 millones de barriles diarios tendría disponibilidades para 45 años más y el resto de los estados petroleros citados, para alrededor de medio siglo aproximadamente. Siempre y cuando se mantenga el ritmo actual de extracción. En 1936 se hicieron las primeras extracciones en su territorio y en la década del 50 el promedio de producción fue de 2 millones de barriles diarios, al aumentar el consumo y disminuir, por razones económicas estratégicas, la extracción en Estados Uni-

Domingo 12 de Octubre de 1980

la eficiencia y reflejos y trastorno en el mecanismo de equilibrio del oído.

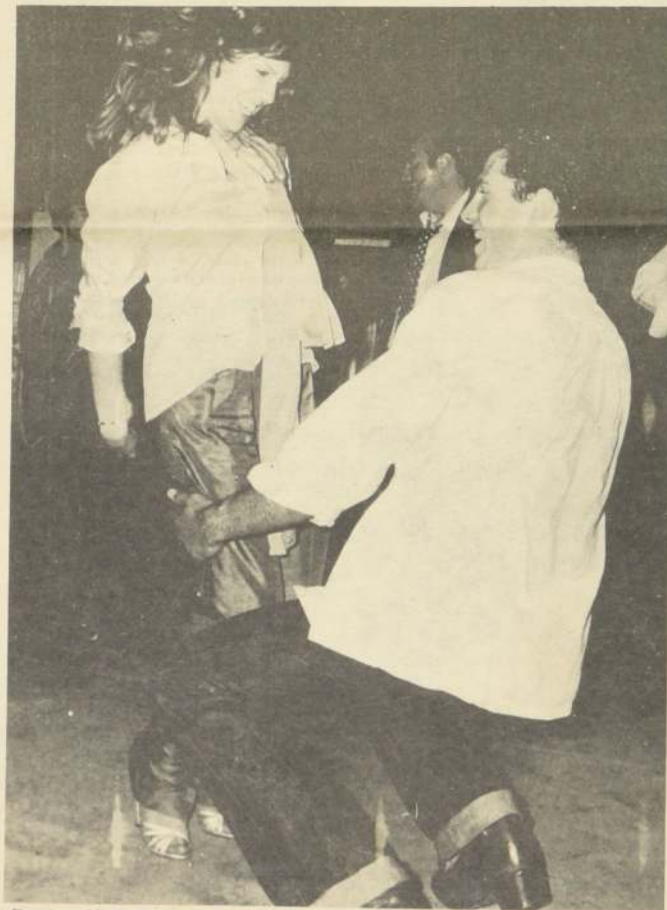
Experimentos con vibraciones y sonidos de baja frecuencia demostraron que las reacciones de los conductores ante los estímulos disminuían entre un veinte y un treinta por ciento. Como señala un informe de seguridad en la ruta:

"Se ha comprobado sin lugar a dudas que la confusión provocada por la música fuerte puede ser la causa de los accidentes, cuando un conductor se desvía hacia la faja central de una autopista, sin tomar en cuenta el tránsito por las vías opuestas".

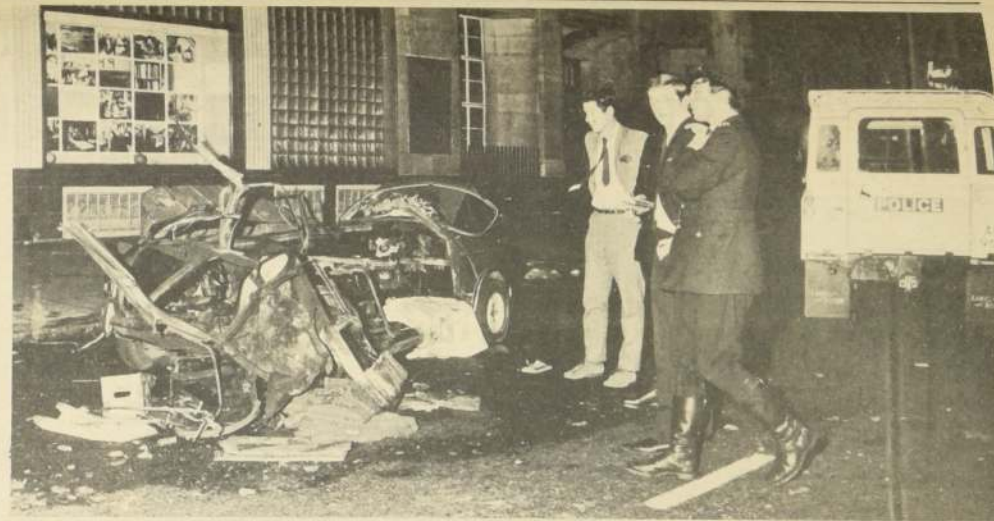
En algo más están de acuerdo los expertos: será muy difícil controlar y legislar sobre los niveles excesivos de música pop. Un adolescente devoto de las discotecas señala cuál es el punto:

"La música no sería la misma sin el ruido y los reflectores. No habría diferencia con quedarse en casa y escucharla en una grabadora".

En las discotecas se crea una especie de trance hipnótico.



Domingo 12 de Octubre de 1980



Los efectos de la música fuerte pueden ser fatales para los automovilistas.

## RUIDOS = DESAJUSTES SIQUICOS

El ruido es en el mundo civilizado un enemigo tan peligroso para nuestro oído, como lo son los antibióticos tóxicos, las otitis mal cuidadas o los factores genéticos que originan la sordera.

Este no solamente proviene de la música disco que se hace escuchar con estridencia en las discotecas. A la música pop se agregan los "escapes libres" de automovilistas con ansias de notoriedad social; las motocicletas, herramientas neumáticas, sirenas de bomberos o hasta los vecinos que insisten en subir el volumen de los popularizados equipos estéreo. El ruido no mata, pero poco a poco nos está haciendo enloquecer.

El oído humano está en condiciones de soportar muchos de los sonidos que superan a aquellos que nos sirven para relacionarnos con el resto del planeta y de nuestros iguales. Pese a esa capacidad, hay un límite que está siendo sobrepasado peligrosamente y continuamente, ya sea en el trabajo o bien en nuestras horas de diversión. Todo ruido que supere los 100 decibeles, no solamente es malo para el oído propiamente tal, sino también para nuestro sistema nervioso.

Nuestro sistema auditivo es sordo a los infrasonidos y a los ultrasonidos. El timbre más bajo que podemos percibir corresponde al de 16 vibraciones por segundo. En cuanto a la agudez, cuando más, podemos escuchar uno que bórdee las 20 mil.

Los efectos psicológicos que se originan en el oído, aun cuando todavía escapan a la evaluación científica, son impredecibles. No es una aventura decir que la música nos está enloqueciendo. Los especialistas afirman que basta el ruido continuo de un telar de una fábrica, para que la persona que trabaja a diario a su lado sufra algunas perturbaciones acústicas y nerviosas. Los pilotos pioneros de la aviación, y que no contaban con instrumental adecuado, sufrían los llamados vértigos por la presión del aire dentro del oído. Al entrar en una nube, giraban generalmente en espiral, creyendo que el desplazamiento se estaba produciendo en línea recta.

Si varía la presión de aire, como cuando aterrizamos en avión o se desciende por carreteras montañosas, lo más seguro es que suframos de una sordera momentánea. Esta desaparecerá si bostezamos o soplamos con fuerza manteniendo boca y fosas nasales tapadas. Las personas que trabajan a bordo de aviones deben conocer muy bien estos secretos y estar informados de los mecanismos musculares del sistema auditivo, para defenderse de las variaciones de presión.

No en vano se dice que nuestros sentidos están relacionados. Una persona que pierda uno de ellos, seguramente va a desarrollar otros, debido a que evoluciona una zona cerebral con mayor intensidad. Igualmente, someterlos a pruebas que van más allá de nuestras limitaciones, provocan ciertos desajustes síquicos con síntomas muy similares a los de una intoxicación alcohólica.



# LA MÚSICA QUE NOS ESTA ENLOQUECIENDO

•Bailar toda la noche en una discoteca es la entretención favorita de los jóvenes, pero sus consecuencias pueden ser desastrosas y hasta fatales.

•La música a volumen excesivo y con el ritmo rock moderno causa efectos similares a los del alcohol, y perturba peligrosamente las reacciones de los conductores.

En horas de la madrugada fue detenido un joven conductor en el West End londinense. La policía verificó que tenía todos los síntomas de haber estado bebiendo. Se veía confuso mentalmente, inestable emocionalmente y en un estado general semi hipnótico.

Pero pudo comprobarse que no había bebido una gota de licor en toda la noche, solamente jugo de naranjas. Lo que lo había convertido en un peligro al volante no era el alcohol, sino la música de 120 decibels de una discoteca donde estuvo bailando con una amiga.

El caso fue relatado en una reciente conferencia internacional de expertos en acústica, en París. El médico que dio el ejemplo expresó:

"La música disco y los reflectores que la acompañan se han convertido en un peligro para la salud. Corremos el riesgo de producir generaciones futuras con defectos auditivos y otra serie de males provocados por escuchar música a un volumen demasiado fuerte para el oído humano".

## CORAZON ENGAÑADO

El Dr. Philip Beales, especialista en oídos, nariz y garganta asegura:

"Un joven que trabaje o pase mucho tiempo en una discoteca está propenso a tener el oído de una persona de 60 años".

Para otros expertos, los efectos de la música disco son todavía peores. El Dr. John Diamond, profesor de siquiatría del Mount Sinai Hospital, en Nueva York, piensa que la música excesivamente fuerte y vibrante puede afectar el ritmo del corazón.

Pruebas con más de 20 mil discos pop han convencido al Dr. Diamond que ciertos tiempos de melodías rock tienen ritmos que podrían causar la desincronización del corazón humano.

"El nuevo ritmo comenzó con Las Supremas, alrededor del año 1965 —explica Diamond—. No sólo tiene el acento en el tercer compás, sino que está en oposición al ritmo de los latidos del corazón. Como constantemente estamos probando el latido de nuestro corazón, al escuchar el ritmo del rock el subconsciente nos advierte: "Algo anda mal en el corazón". Nos ponemos tensos y aumenta nuestra susceptibilidad a la enfermedad".

El profesor Diamond señala que los peores culpables son los Bee Gees, Rod Stewart, los Rolling Stones, y Paul McCartney con su grupo Wings. Ni siquiera el rey del rock, Elvis Presley, causaba tanto daño, aunque hacía latir más rápido el corazón de millones de adolescentes.

Pero el volumen excesivo de la música es lo que más preocupa a los expertos. Se ha comprobado que tiene una intensidad 50 por ciento mayor que el ruido de un camión pesado. El Dr. Bill Jones, del Institute of Occupational Health, puntualiza:

"Se estima que 80 decibels es un nivel aceptable para un oído normal y los grupos pop tocan noche tras noche a 120 y 130 decibels. La diferencia es aún mayor de lo que parece, porque el decibel se multiplica por diez para cada nivel. Un aumento de 93 a 96 decibels resulta finalmente un 30 por ciento más fuerte".

Las víctimas del sonido van en aumento cada día. Algunos cantantes pop sufren continuamente de dolores de cabeza y muchos músicos despiertan con un fuerte zumbido en sus oídos a la mañana siguiente de un concierto.

## RIESGO LABORAL

El guitarrista pop Roy Wood confiesa:

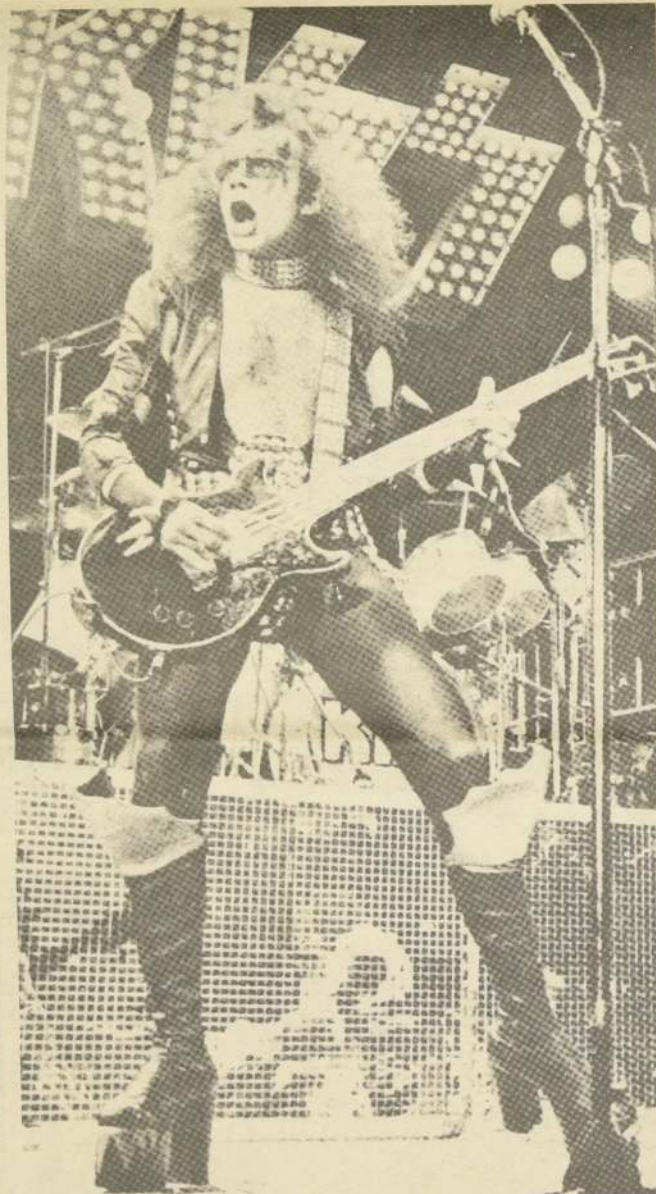
"Si la cabeza está en un ángulo incorrecto y el sonido golpea repentinamente, el dolor puede ser terrible. Supongo que debo considerarlo como un riesgo ocupacional. Siempre siento una campanilla o un silbido en mis oídos cuando termino de tocar. Es algo que les sucede a todos los músicos pop".

Más que la música interpretada en vivo, el peligro es el ruido ensordecedor que se escucha en las discotecas. Su efecto en la mente es tan intenso que puede poner en

estado de trance a la persona que ha permanecido en ese ambiente.

"Los conductores que han estado sometidos a ese ruido —explica un especialista— pueden experimentar síntomas muy parecidos a los que se producen con el exceso de alcohol, como intranquilidad, agitación, sensación de euforia, disminución en

Domingo 12 de Octubre de 1980



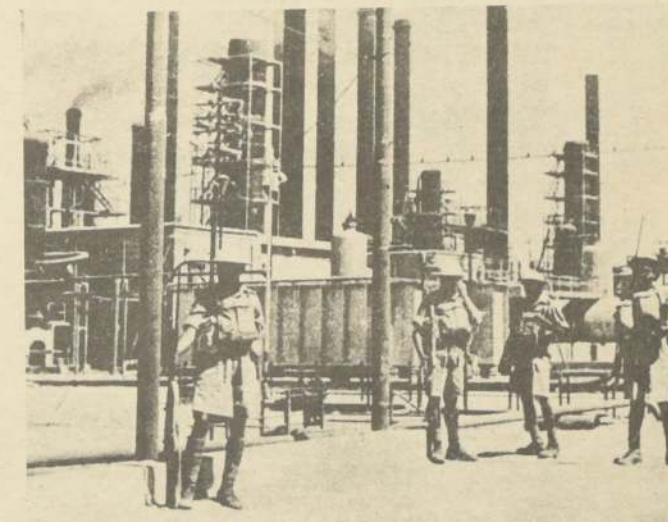
Algunos cantantes pop, como el solista del grupo Kiss, que aparece en la foto, sufren continuamente de dolores de cabeza y muchos músicos despiertan con un fuerte zumbido en sus oídos a la mañana siguiente de un concierto.

dos, la producción saudí, fue creciendo espectacularmente. Es de prever que en los años futuros tal promedio de 9,5 millones de barriles subiera, pero al surgir la Organización de Países Exportadores de Petróleo como un ente técnico de servicio a los productores del Golfo, los estados dueños de aquellas reservas descubrieron que estaban succionando sus riquezas para que Occidente industrializado no agotara las suyas: por eso los movimientos bruscos que en precios y extracción se advirtieron en la década del 70 y los acuerdos de este año 1980 de encumbrar trimestralmente los precios y de reducir, siquiera en un diez por ciento, la extracción con el doble propósito de defender sus riquezas naturales y de poner una cuerda al cuello a los estados industrializados.

## UNIDAD PETROLERA

Si usted observa los escasos datos apuntados más arriba, se dará cuenta que la unidad de las naciones del Golfo Pérsico es muy reciente y que la constante histórica fue para dos de ellos un guerrear constante y para el resto un deambular por el desierto en busca de condiciones de vida que los hacía aparecer como nómades por naturaleza. La unidad con que se atormenta el mundo industrializado es sólo la unidad petrolera. Y ésta fue producida por el cuerpo técnico de muy alto nivel que, por impulso personal del Sha de Irán, crearon hace 20 años: de la soberanía beligerante de estos estados ante los consumidores desarrollados es responsable, históricamente, ese monarca, del orgullo de ser islámicos, de esgrimir en sus manos una palanca de progreso que puede transformarse en arma persuasiva, es responsable el ahora vilipendiado Sha Mohammed Reza Pahlevi. Cuando comenzó a decli-

Mohammed Reza Pahlevi, vilipendiado ex rey de Irán, fue el inspirador de una artificial unidad de acción de los estados ribereños del Golfo Pérsico.



Una de las únicas razones que une a los estados del Golfo Pérsico es la explotación de hidrocarburos.

Domingo 12 de Octubre de 1980

• LA RENAULT-Peugeot de Francia acaba de completar el 46 por ciento de las acciones de la America Motors de Estados Unidos (fabricantes de jeeps, de los autos Pacer) y se presume que dentro de dos años el consorcio francés absorberá el 52 por ciento. Para esta afirmación es necesario tener presente que esta comprómetida la transferencia de cinco paquetes accionarios que representan el 6,1 por ciento del total que forman la A.M.

• LOS AUTOS alemanes van cuesta abajo, financieramente. Se salvan del declinamiento la Bayerische Motor Werke (BMW) y la Daimler-Benz. Estas dos subieron sus volúmenes de venta en los dos semestres del 79 y en el primero del 80. La Volkswagen bajó este año en el primer semestre un 28 por ciento sus ventas en relación al año anterior, un leve repunte se advirtió en la Opel que subió sus ventas en el primer semestre del 80 en 1,8 por ciento, la Ford alemana está en rápido descenso, pues bajó sus ventas en un 23 por ciento en el primer semestre a pesar de las excelentes ofertas a mercados y de la reducción de gastos cesando en trabajos a 7.250 empleados y obreros.

• LOS AUTOS italianos tienen luz roja con la Fiat. Las ventas de esa empresa en Italia cayeron — en el primer semestre del 80 comparado con el primer semestre del 79 — en un 43 por ciento; por eso la desesperada urgencia de reducir su personal en 23 mil trabajadores, cosa que provocó las huelgas metalúrgicas de septiembre y la intranquilidad laboral en las demás empresas automotoras italianas.

• QUEDO AVERIADA la OTAN en las recientes maniobras generales "Fuego de Otoño", en Turquía-Europa, Alemania Occidental, Noruega y Dinamarca. Los socios nórdicos (Noruega y Dinamarca principalmente) y en menor proporción Alemania Federal) discrepan abiertamente del sentido norteamericano-británico dado a los programas defensivos del sector. Los nórdicos creen indispensable un programa propio, no común con otras áreas geográficas, que no sea molde común que el adversario ya se conoce de memoria. Las observaciones, bastante graves en lo militar (tierra, mar, aire) fueron planteadas en la reunión mensual de ministros de Defensa de OTAN en Bruselas a comienzos de este mes de octubre.

• SIGAMOS CON negocios. La Philips de Holanda está absorbiendo pequeñas empresas norteamericanas y asiáticas de excelentes complementos electrónicos usados por marcas de prestigio mundial. De esa manera robustece su imperio tecnológico y quita bases parciales experimentadas a las competencias. Principal dañado va a ser la Marantz, de la que dispone del 43 por ciento de las acciones de dicha empresa en Japón, los holandeses han ido succionando gradualmente (Dos semestres 79 y el primero del 80) a la Supercop Company, pequeña productora de equipos de audio de Los Angeles y con buena fábrica en Taiwán y Australia, aproximadamente el 38 por ciento de su paquete accionario. Son pequeñas batallas en las contiendas grandes por las disponibilidades de alta calidad para conquistar los mercados internacionales.



SERIE DE IMPACTO

Todos los domingos Canal 13 transmite "Sandokan", una serie basada en la novela de Salgari y que ha sido éxito en todos los países donde se ha presentado. La producción de esta filmación fue bastante elevada, porque se realizó en los mismos lugares de la historia, lo cual demandó una serie de viajes y la contratación de numerosos extras. "Sandokan" fue estrenada en 1976 en la televisión italiana, logrando de inmediato impacto de público, en primer lugar por la calidad de la producción y por el atractivo físico de su protagonista, el actor Kabir Bedi, hijo de hindú y de una inglesa.

El actor estudió en Birmania, donde fue discípulo de un monje budista, y luego en su patria, la India, donde estudió cine y se convirtió en director de cine publicitario. Allí lo descubrió el director italiano Sergio Sollima, quien buscaba a un actor para que encarnara a este príncipe de la Malasia. Bedi es casado y tiene dos hijos.

"Sandokan" estará en pantalla hasta el primer domingo de noviembre. Es una serie de aventuras, por lo tanto muy entretenida. La narrativa de Salgari es rica en elementos exóticos y sus historias están impregnadas de dinamismo. Sus héroes son legendarios.

Desde que Canal 13 inició esta exhibición, han sido numerosos los llamados telefónicos que se han recibido en Relaciones Públicas, para felicitar al canal por la iniciativa, y para que repitan el primer capítulo, porque muchos televidentes se quedaron sin verlo.

Libros

GURDJIEFF

El auge cinematográfico de "Encuentro con hombres notables", de paso ha despertado el interés por el libro del mismo nombre, escrito por G. Ivanovitch Gurdjieff. El volumen consta de 316 páginas y fue editado por Hachette de Buenos Aires (\$250).

En la obra el autor narra su infancia y parte de su juventud, además de sus viajes al Asia Central en búsqueda de una posición frente a la vida. Así fue que se empapó de las antiguas sabidurías asiáticas, haciéndolas asimilables al Occidente, al fundar el Instituto para el Desarrollo Armónico del Hombre.

DRACULA

El éxito del increíble personaje creado a fines del siglo pasado por el irlandés Bram Stoker, suma y sigue. Su novela sigue editándose y vendiéndose como en sus primeros años. Escrita sobre la base a cartas y diarios de vida, representa una novedosa técnica literaria de gran valor.

En el auge de los vampiros humanos el nombre de Stoker corresponde al pionero. 24 — lagranrevista — LA NACION

Su personaje, un noble que habita en un castillo en Europa Oriental, vive de noche y se alimenta de la sangre de sus víctimas. Aunque el cine comercial en gran medida ha distorsionado el personaje de Atoker, su novela sigue vigente.

Concursos

PINTURA ESCOLAR

El 26° del presente mes vence el plazo de recepción de los trabajos para la segunda fase del Concurso Nacional de Pintura Infantil, "Las cuatro estaciones del año", convocado por Santillana del Pacífico, con el fin de ilustrar su calendario anual que se distribuye en los diferentes planteles educacionales del país.

En el certamen pueden participar alumnos de primero a cuarto año de la educación básica, de cualquier establecimiento del país. Las obras, alusivas a la Primavera y al Verano, deben ser realizadas en cualquier técnica y enviadas a Holanda 1403 (Santiago). Los premios son viajes por una semana con todos los gastos pagados para dos personas a Disneyworld, Río de Janeiro y Buenos Aires. En la primera etapa del concurso escolar referente al Invierno y Otoño, se recibieron más de 20 mil trabajos, calculándose una cantidad similar para la siguiente.

Con los cuatro ganadores (uno por cada estación) y las 80 menciones honoríficas, se organizará una exposición en el Museo Nacional de Bellas Artes, la que se inaugurará el 7 de noviembre.

El jurado final, que dará su veredicto el próximo mes, está integrado por Nena Osa, directora del Museo Nacional de Bellas Artes; Germán Domínguez, director del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación; Carmen Aldunate, pintora, Carmen Fischer, directora del Departamento de Educación Preescolar de la Facultad de Educación de la Universidad de Chile y Josefina Aragones, directora de la Escuela de Educación de la misma universidad.

Charlas

RENACIMIENTO FRANCES

El próximo miércoles (15) el director del Taller de Artes Visuales de Santiago, el destacado grabador Francisco Brugnoli, se referirá a la Arquitectura y Decoración en el Renacimiento de Francia. El artista apoyará su charla con la proyección de interesantes diapositivas (19.30 horas, en la sede del Instituto Chileno-Francés).

UNIVERSIDAD ALEMANA

"Un hombre de la universidad clásica alemana" es el título de la conferencia con la que el jueves (16) continúa el ciclo titulado "Momentos cumbres de la Universidad en Alemania", que organiza el Instituto Goethe (Esmeralda 850). La charla, que comenzará a las 19 horas, estará a cargo de Igor Saavedra, profesor de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile.



Kabir Bedi es el actor que encarna a Sandokan, el Tigre de la Malasia. Junto a él Marianna, interpretada por la actriz Carole Andre.

PARIS

Jaime Pereira, un estudiante de realización cinematográfica de la Universidad de París, ofrecerá el viernes (17) una conferencia titulada "La sociedad industrializada y el hombre", con una muestra de ciento ocho fotografías.

FUTURISMO

Una conferencia sobre Motivación y Formación del primer movimiento ruptural europeo con sus manifestaciones, contradicciones y valiosos aportes al arte contemporáneo, ofrecerá el profesor Francisco Brugnoli.

La charla titulada "El futurismo", se realizará el jueves (16), a las 19 horas, en Alameda 651, y contará con el apoyo de diapositivas.

Deportes

JUEGOS ESCOLARES

Hoy y hasta el viernes 17 prosiguen los Terceros Juegos Nacionales Escolares, en los que intervienen casi 2.000 escolares que representan a todas las regiones del país.

En el Estadio Nacional, durante todo el día de hoy, se efectuarán las pruebas finales de atletismo. También, y hasta el jueves 16, en la Federación de Ajedrez se realizarán las partidas de esta disciplina, en jornadas de 9 a 13 y de 15 a 18 horas.

El Gimnasio Famae y la cancha de Madeco son los escenarios de la competencia nacional de básquetbol, cuyas finales se programaron simultáneamente para el jueves 16, a partir de las 9 horas. El fútbol tendrá como campos de juegos el Estadio de la Universidad Técnica de Estado y el Barros Borgoño (El Llano). Los encuentros se efectuarán desde las 15 horas y

las finales comenzarán el viernes 17 a las 9 horas.

En cuanto al vóleibol, los lances se desarrollarán en el Colegio San Juan, el Instituto Miguel León Prado, durante todos los días hasta el viernes a las 9 horas, día en que se jugarán en los dos primeros escenarios los partidos de definición de los primeros lugares.

Finalmente, para quienes se interesen por la Gimnasia, el torneo se efectúa mañana y tarde, desde hoy hasta el martes 14. La clausura y premiación de este importante evento, en cuyas etapas previas participó medio millón de educandos, se realizará el viernes a las 19 horas en el Gimnasio Famae.

Cine

CINE FRANCES

"El rey de los falsificadores" se llama la película que proyectará mañana lunes (13) a las 19 horas, el Instituto Chileno Francés. El filme fue realizado en 1961 y fue dirigido por Gilles Grangier y en él participan entre otros actores Frank Villard, Martine Carol y Francoise Rosay.

LAUGHTON

La Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile ofrece el próximo viernes (17), en su ciclo de cine arte "La noche del cazador", de Charles Laughton.

La función comienza a las 19 horas. El valor de la entrada es de \$ 20 y los estudiantes cancelan solamente \$ 10.

DOCUMENTAL

"Retrato de Herzog : soy lo que son mis películas", largometraje documental Domingo 12 de Octubre de 1980

misteriosa concepción del mundo y de la vida bajo el símbolo totémico del bisonte?

Lanzar a la opinión mundial la teoría de una edad prehistórica para las pinturas de la cueva, era algo inaceptable.

La publicación de Sanz de Sautuola, en 1880, un año después de su descubrimiento, en el folleto "Breves Apuntes" sobre algunos objetos prehistóricos de la Provincia de Santander, señala el comienzo de una lucha sorda y tenaz contra la visión genial del erudito montañés.

Un frente de oposición y de negación irreductible, a la cabeza de los grandes científicos de entonces, pareció cerrarse sobre el descubridor de Altamira. ¿Cómo era posible tomar en serio la aparición de pinturas adjudicables a tan remota antigüedad? ¿Podía entonces concebirse una capacidad artística del hombre primitivo tal como haría suponer el hecho cierto de ser obra suya las pinturas de Altamira?

Se llegó al colmo de atribuir las pinturas a la mano de un pintor francés, Retier, mudo para más dificultades de comprobación, que Marcelino había alojado en su casa.

Detractores como el paleontólogo francés Harlé, quien fuera enviado en 1881 a Altamira con la finalidad de informar sobre las discutidas pinturas, las consideró realizadas entre las dos visitas de Sanz de Sautuola a la cueva, es decir, entre 1875 y 1879.

Incluso entre los españoles, Eugenio Lemus y Olmo, de la Sociedad Española de Historia Natural, dijo tajantemente: "tales pinturas no tienen caracteres del arte de la

¿Era la cueva de Altamira centro de ritos o santuario oculto de una mitología incipiente? Interrogantes sin contestación



Caballo en ocre, en un borde terminal de la bóveda. Dentro del caballo, posiblemente realizada con anterioridad a éste, aparece una cierva en color pardo más rojizo, casi imposible de percibirse en la fotografía (situada en la unión de las patas delanteras del caballo, con la cabeza hacia abajo). Esta especie de pony se considera una de las más antiguas del techo.

Domingo 12 de Octubre de 1980



Edad de piedra, ni arcaico, ni asirio, ni fenicio y sólo la expresión que daría un mediano discípulo de la escuela moderna" (1° de Diciembre, 1886).

APOYO DE VILANOVA

Afortunadamente Sanz de Sautuola estuvo en contacto y apoyo incondicional-

Aspecto general de una de las zonas del techo policromado. En primer término aparecen dos bisontes encogidos. Su situación, sobre rugosidades naturales de la roca, calorea y resulta los volúmenes.

mente por Juan de Vilanova y Piera, Catedrático de Geología de la Universidad de Madrid. En la Sociedad Española de Historia Natural, Vilanova preguntó a sus colegas si les parecía comprensible tomarse tanta molestia como suponían las pinturas de Altamira, tan sólo para hacer una broma a algún incauto.

Por su parte, Marcelino arguía "se resiste uno a suponer que en fecha reciente haya habido quien tuviese el capricho de encerrarse en aquel sitio a reproducir por la pintura animales desconocidos en este país en la época de su autor".

LA VERDAD SE ABRE PASO

Fue la propia ciencia prehistórica, sin embargo, más que la comprensión de los hombres, la que aliada al tiempo, fue lentamente disipando la atmósfera de desacuerdo. Los hallazgos cada vez más frecuentes de arte en numerosas cuevas europeas, como estatuyas, relieves, huesos grabados, etc. aparecidos en niveles indiscutiblemente paleolítico, acompañados a su vez de restos de animales desaparecidos, como el mamut, bisonte, reno, iban poco a poco acercando a ese mundo prehistórico al fabuloso conjunto de pintura de Altamira.

Cada vez se vieron más fácilmente encajables en la totalidad de las manifestaciones artísticas del hombre primitivo.

Varios científicos, entre ellos Cartailhac, fueron adscribiéndose a la opinión de Sanz de Sautuola y Vilanova.

GLORIA POSTUMA

Así las cosas, la reivindicación de Sanz de Sautuola, llegaba con retraso. Tanto él como su defensor Vilanova, habían muerto, sin ver reconocida su opinión. La gloria les llegó póstuma.

Cartailhac, ante el descubrimiento repetido de grabados y pinturas en las cuevas francesas de La Mouta, Combarrelles y Font-de-Gaume, supo claudicar honrosa y científicamente, publicando en 1902 su "Mea culpa d'un esceptique". Sometimiento tanto más valioso por cuanto representó la tendencia más cerrada en la oposición.

Con ello se abrieron las puertas de la cueva de Altamira a la admiración del mundo. El pensamiento de Sanz de Sautuola y Vilanova, quedaba para siempre triunfante.

Sus desilusiones, sus malos ratos, sus tristezas, venían a tener una gloriosa compensación, no para ellos, ya desaparecidos, sino para aquella idea de autenticidad prehistórica de que fueron sus convencidos defensores.

(Extractado del libro "Altamira", principio del arte, de Miguel Angel García)

Fotos: Eleonor Domínguez.



Blanco de por. Muestra gran de un arte primitivo, pero no perfecto que constituye una prueba de la vida de que, quienes lo pintaron, poseían una mentalidad semejante a la nuestra y una inteligencia extraordinaria.



## LA CUEVA DE ALTAMIRA

### • Un arte sin historia, el del hombre paleolítico

La famosa cueva de Altamira, cerca de Santillana del Mar (Santander, España), nos cuenta la historia del hombre primitivo y a través de la pintura, su inmensa sensibilidad.

El descubrimiento de la cueva fue completamente fortuito y su enorme trascendencia se remonta a 1868, cuando un cazador, Modesto Cubillas Pérez, al pretender liberar a su perro que había quedado aprisionado entre las rocas, se dio cuenta de la existencia de una entrada natural.

El hecho no habría tenido mayor trascendencia en una tierra horadada de grutas como es la provincia montañosa de Santander, si el acontecimiento no hubiese llegado a oídos de Marcelino Sanz de Sautuola. Una cueva más entre miles, no habría provocado ningún interés y posiblemente hubiera caído en el olvido.

Pero tocó la coincidencia que Sanz de Sautuola, hombre de treinta y siete años, de espíritu moderno y clarividente, fuera "amateur" de la prehistoria. Su desbordada afición, ya lo había llevado anteriormente a excavar en algunas cuevas de la provincia.

Esta noticia lo incitó a hacer una inspección en ella y la recorrió en su totalidad. Sin embargo, en aquella visita, sólo vio las pinturas de la quinta galería, las que llamaban la atención fácilmente por sus rayas negras repetidas y por estar éstas a dos pies de el suelo.

#### EL EMPUJON NECESARIO

Parece que en esta primera visita a la cueva, Sanz de Sautuola, no dio mayor importancia a las interpretaciones abstractas y ni siquiera las atribuyó al hombre prehistórico.

Pero un acontecimiento en el mundo de la ciencia europea —la Exposición Universal de París, en 1978— tuvo decisiva importancia en el desarrollo vocacional de Marcelino. Allí, según sus propias palabras, tuvo la oportunidad de contemplar numerosas colecciones de objetos prehistóricos.

Regresó a España cargado de proyectos, entre los cuales estaba la nueva visita a Altamira.



La cueva. El dibujo más grande de toda la cueva: 2,25 mts. La magistral técnica del artista paleolítico, queda demostrada en esta posibilidad de realizar animales de enormes proporciones.

#### DESCUBRIMIENTO PICTORICO

Se desconoce en qué mes y en qué día de 1879 volvió Marcelino por segunda vez a Altamira. Se sabe sí, que fue acompañado de su pequeña hija María, de nueve años de edad.

Influido por aquella visión de objetos prehistóricos de la Exposición parisiense, llevaba el propósito de descubrir piezas de hueso, sílex, etc. y por lo tanto, dispuesto a excavar en el suelo de la cueva.

Al penetrar padre e hija, a la luz de los carburos, en la sala actual de los bisontes, de escasa altura de techo, fue la niña la que se dio cuenta, por primera vez, —después de miles de años en absoluto

olvido— de los manchones ocres que formaban extraños animales.

—Mira, papá, bueyes— alertó la pequeña frente a esas figuras desconocidas, que en su mente infantil y lógica, asoció con los bueyes que había visto utilizar para las labores del campo.

#### EMPIEZA EL VIA CRUCIS

Si bien el descubrimiento de este conjunto grandioso de pinturas y los numerosos hallazgos de sílex tallados y huesos aguzados lo llenaron de optimismo, pronto habría de caer en la desesperanza, provocada por la incompreensión y repudio de especialistas en la materia, tanto extranjeros como connacionales.

Domingo 12 de Octubre de 1980

filmado en 1978 y realizado por Cristián Weisenborn y Erwin Keusch, servirá de valioso apoyo para la disertación de la profesora Alicia Vega en el ciclo "La moral como opción cinematográfica".

El programa, que se efectúa en el Instituto Chileno Alemán de Cultura, incluye esta vez la charla sobre intereses de la producción comercial. (19 horas).

#### CINE COMERCIAL

Ya está en Santiago "Tess", del director Polanski, con la nueva revelación del cine: Nastassia Kinski. Una historia romántica de época, bien realizada y entretenida.

Aunque tiene varias fallas para ser considerada una buena película, "Gigoló americano", con el nuevo símbolo sexy del

cine holywoodense, Richard Gere, entretiene. Una mezcla de suspenso, frivolidad del jet set y compra—venta de amor masculino. Para personas de criterio formado.

## Arte

#### DIBUJOS

Las obras del artista Hugo Marín pueden ser apreciadas en una muestra que se inaugura mañana lunes (13) y que permanecerá abierta hasta fin de mes en el Instituto Chileno Alemán de Cultura.

La inauguración está programada para las 19 horas y en ella Hugo Marín ofrecerá una charla sobre el tema "Las artes visuales, la trascendencia y el horror va-



Realismo casi fotográfico en la Pintura de Ernesto Bouey que se expone en el Instituto Chileno Norteamericano.

Domingo 12 de Octubre de 1980

## RASTROS

## Radio

#### PARA CIENTIFICOS

Los auditores que gustan de temas científicos tienen pocas posibilidades de oír noticias de esta naturaleza, o escuchar programas de temas de ciencia. Radio Universidad Técnica del Estado ofrece esta posibilidad diariamente, a primeras horas de la mañana.

#### PARA LA JUVENTUD

Carolina F.M. es una emisora de frecuencia modulada que dedica su progra-

cuum". Los horarios para la asistencia de público son de lunes a viernes de 16 a 19 horas.

#### INAUGURACION

En el mismo instituto se exhibirán a partir del jueves 16 los dibujos del joven artista Jaime Mujica, egresado de Arte de la Universidad Católica, que a través de sus obras presenta la angustia del hombre contemporáneo (lunes a viernes de 16 a 19 horas).

#### EN EL BELLAS ARTES

Dos interesantes exposiciones prosiguen en el Museo Nacional de Bellas Artes. La primera es "Oleos de Rodolfo Opazo y Ricardo Yrarrázaval", que se expone en la Sala Matta.



Nastassia Kinski, protagonista de "Tess", filme de Polanski, nuevo estreno de la cartelera santiaguina.

La segunda, que se inauguró a mediados de semana, es el segundo Salón Nacional de Gráfica, la que cuenta con el auspicio de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Católica de Chile.

#### SERIGRAFIAS.

Solamente hasta el próximo sábado permanecerá abierta al público la exposición de dibujos y Serigrafías del artista Patricio Fariñas, la que se presenta en la sede del Instituto Chileno Francés (Miguel Claro 2009). Los horarios de visitas son de 9.30 a 12.30 y de 15 a 20 horas.

#### "PINTURA REALISTA"

Es el título de la muestra artística del pintor Ernesto Bouey, recientemente inaugurada en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura. La exposición incluye pinturas y dibujos sobre diversos temas (paisajes, retratos, bodegones). El autor realizó estudios con Carmen Silva y Thomas Daskam "Pintura Realista" permanecerá abierta hasta el 24 del presente mes, de lunes a viernes de 10.30 a 12.30 y de 16 a 20 horas, en Moneda 1467.

## Discos

#### OTRO ESPAÑOL

Un nuevo artista español sale al mercado nacional: Felipe Campuzano, un pianista joven, buenmozo y talentoso, que se da a conocer a través del sello Alerce, en un cassette que le recomendamos oír y adquirir. Campuzano se dio a conocer con "Andalucía espiritual", demostrando su tecnicismo ante el teclado y su capacidad como compositor. Los críticos han dicho de él: "Nadie podría dejar de sentirse arrastrado por el fuego de sus composiciones y su forma de interpretarlas".

(Sigue a la Vuelta)

lagranrevista — LA NACION — 25

¿Qué misteriosa fuerza impulsó al hombre paleolítico a congregarse, como en el alocado rebaño, tantos recuerdos de su más próxima preocupación que era la caza?



## RASTROS

Viene de la Pág. anterior

### NUOVO HOMENAJE

Una nueva producción de Violeta Parra aparece en el país. Se trata del LP y cassette "Violeta ausente", donde aparecen algunos temas poco conocidos de la desaparecida cantautora, como "Violeta ausente", "Me voy, me voy" y "El gavilán", obra que la artista no alcanzó a terminar.

### NUOVO SINGLE

El duo "Los Blops" vuelve a grabar y a estar en los primeros lugares radiales. Se trata de "Del volar de las palomas", un cassette que recopila sus mejores interpretaciones. Esta grabación es un repunte, antes de viajar a Canadá, donde permanecerán un tiempo.

## Eventos

### JORNADAS IBEROAMERICANAS

La Embajada de España, la Universidad de Chile y el Instituto Chileno de Cultura Hispánica, están realizando las **Jornadas Iberoamericanas**, que tienen como objetivo analizar los valores y aportes de España al mundo iberoamericano. Estas jornadas se realizan en el Instituto Chileno de Cultura Hispánica, Providencia 927 desde lunes 6 al jueves 16 de octubre. La sesión inaugural será mañana, a las 19 horas en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, con la participación del Embajador de España, el Vicerrector Académico de la U. de Chile y el presidente del Instituto Chileno de Cultura Hispánica.

### PROGRAMA

El martes (7) disertó Nestor Meza sobre "Gestación del Chile republicano en el seno de la Monarquía Española". El miércoles

(8) Fernando Fueyo sobre "La integración en derecho". El jueves (9) José M. Navasal habló sobre "Presencia iberoamericana en el mundo de las comunicaciones". El viernes (10) Roque Esteban Scarpa, Hugo Montes y Hernán Godoy abordaron temas literarios. El lunes (13) Rof Carvallo se referirá a "Ciencias y Tecnología". El martes (14) Enrique Iglesias hablará sobre "Integración económica". El miércoles (15) Ricardo Bindis disertará sobre "Contribución artística de España en América". Samuel Claro participará con "La música iberoamericana" y Hernán Montecinos "La arquitectura iberoamericana y su influencia en Chile". El jueves (16) será la sesión de clausura, en la cual tomarán parte Germán Picó Cañas con la charla "El ideal iberoamericano" para dar paso al discurso de cierre a cargo del Embajador de Argentina, Hugo M. Miatello.

### MUESTRA DE RECREACION

Desde mañana lunes (13) permanecerá abierta al público la Primera Muestra Nacional de Recreación, la que se prolongará hasta el viernes (17).

La actividad, en la que participan escolares de todos los puntos del país, está dividida en áreas musical, plástica, literaria y científico-tecnológica. El público podrá conocer los trabajos de los jóvenes estudiantes y al mismo tiempo seguir las alternativas de las competencias musicales en el recinto Expocenter (Huérfanos 757).

### CONFERENCIA SCOUT

La Décimosegunda Conferencia Scout, en la que participarán delegados de las distintas asociaciones de países americanos, se inaugurará el próximo miércoles (15) en el Salón de Actos de la FISA, prolongándose hasta el 19 del presente mes.

Se anunció que ya han comprometido su asistencia delegaciones de Estados Unidos, Brasil, Argentina y de otros países.

## Teatro

### DOS PIEZAS

"Tres en un Bar" de Leonard Franquen, y "Camino Oscuro", de Kathleen Palmer, presentará el martes (14) a las 19.30 horas el Club de Damas del Departamento de Idiomas de la Universidad Técnica del Estado.

Las representaciones se realizarán en el Instituto Chileno Francés de Cultura, bajo la dirección de Julio López Navarro, profesor de apreciación teatral del mismo plantel.

### BLEST GANA

Prosiguen con éxito las representaciones de "El ideal de un calavera", obra teatral basada en la novela de Alberto Blest Gana y adaptada por Abel Carrizo y Luis Guzmán.

Las funciones se realizan todos los días en el Teatro Antonio Varas, destacando la participación de los actores Jaime Azócar, Soledad Pérez y Margarita Barón. Se anuncia que en diciembre y enero, la obra montada por el Teatro Nacional de la Uni-

versidad de Chile, será llevada a diferentes puntos del país.

### FUNCION ESPECIAL

Una representación especial para el Instituto Chileno Italiano de Cultura de "La Mandrágora", de Maquiavelo, ofrecerá el Teatro Universitario Independiente (Villavicencio 349) el próximo martes (14) a las 19.30 horas.

## Música

### CANCIONES CHILENAS

En la sala Isidora Zegers de la Universidad de Chile, Compañía 1264, la soprano Mary Ann Fones, acompañada al piano por Cirilo Vila, ofrece un recital de canciones chilenas mañana lunes a las 19 horas.

En el programa figuran temas del propio Cirilo Vila, y de Alejandro Guarello. En la segunda parte actuará el conjunto "Rythmus" con un atractivo recital de percusión.

### CANTO Y PIANO

Aunque el concierto también estará a cargo de voz y piano (Fernando Lara, barítono y Elvira Savi, ejecutante), el repertorio estará dedicado a Schumann, Brahms, Faure y Montsalvatge. El recital se efectuará el martes 14, a las 19 horas, en el Instituto Chileno Alemán de Cultura, Esmeralda 650. La entrada es libre.

### CONJUNTO PORTEÑO

En el mismo Instituto Chileno Alemán, el miércoles 15, a las 19 horas, se presentará el Conjunto Vocal de Cámara de la Universidad Católica de Valparaíso que dirige el destacado músico Jaime Donoso.

La entrada también es libre, destacando en el amplio programa 11 obras de diferentes autores, entre los que figuran Schutz, Praetorius, Machado, Correa, Brahms y Milhaud.

### RECITAL

La soprano Marisa Lena y la pianista Mariana Grisar serán las encargadas del recital que se ofrecerá el jueves 16 a partir de las 19 horas en la sala Isidora Zegers.

En la primera parte se entregarán obras de autores extranjeros, especialmente italianos, en tanto que en la segunda se interpretarán piezas chilenas en cuyas ejecuciones intervendrán Darío Jaramillo (violín), Yutta Mathei (piano) y el Cuarteto Latinoamericano.

### DUO ONDINE

El binomio francés integrado por el flautista Jean Michel Varache y la pianista Patricia Thomas, se presentará el próximo jueves 16, en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal.

El recital comenzará a las 19 horas y la entrada es gratuita.



Obras italianas y chilenas en la voz de Marisa Lena el próximo jueves en la Sala Isidora Zegers.

## Restaurant

### EN LA COSTA

Ahora que empezó el buen tiempo, nada mejor que salir de Santiago rumbo a la costa. Y lo más cerca es San Antonio, a sólo 80 minutos de la capital. Si desea pasar un grato momento, le sugerimos almorzar donde **La Juanita**, en Barrancas. La cantidad y calidad de la comida es famosa en la zona y sus alrededores. Mariscos y pescados muy frescos y preparados con mucho sabor. Dos personas almuerzan muy bien, y abundante, por sólo \$ 600.

### DE ALEMANIA

La comida alemana no es muy conocida en nuestro país, porque hay poquitos locales que la preparan. Uno de ellos, y muy agradable, es el **Praga**, en Vitacura 3917. Conozca en su propia salsa el gush o la ternera páprika. Este restaurante está abierto durante toda la semana, incluso domingos. Los precios no son muy baratos pero vale la pena conocerlo. Dos comidas, con un postre de parfait de Kirsch y vino puede costarle, aproximadamente, \$ 1.300.

### EN EL CENTRO

**Hereford**, un nuevo lugar para almorzar en pleno centro: Tenderini frente al Teatro Municipal. Bien atendido y con una tentadora carta, este restaurante se especializa en salsas y carnes. Sus precios son algo subidos para un almuerzo rápido, en día de semana.

Un filete con salsa roquefort \$ 360; una ensalada de apio-palta y nueces \$ 140. Le gustara, eso sí, la decoración, toda en tonos verde y café moro, y la amabilidad de los garzones.

Domingo 12 de Octubre de 1980

### CERVEZA POR DOQUIER

EL estallido de un artefacto explosivo que mató a 12 personas e hirió a 24 no menoscabó el espíritu con que miles de alemanes concurren a las festividades de la tradicional Semana Cervecera en Munich, llamada "Semana de Octubre" (Oktoberfest), durante las cuales se realizan competencias de capacidad para ingerir el dulce brebaje, se canta y baila, olvidando los días de trabajo para pensar sólo en divertirse.

Las tabernas de Munich se llenan de germanos provenientes de todas las regiones, que asisten a las distintas competencias.



### REENCUENTRO TRIPLE

DESPUES de estar separados por cerca de 19 años, los trillizos Kellman se han vuelto a encontrar en un programa de la TV de la NBC en Nueva York, Estados Unidos, para gran sorpresa del público que no podía creer lo que estaba mirando.

Los hermanos fueron dados en adopción cuando nacieron, pero ahora, tras verlos su madre, ésta ha reconocido que David, Robert y Eddie (izq. a der.) fuman, hablan y se mueven igual.



Domingo 12 de Octubre de 1980



**mi Humor...**

Por Fernando Cuadra

## LOS CONCURSIONISTAS

Pero si tienen hasta su lenguaje y vocabulario propio. Y las claves gestuales con que se ayudan; pulgar arriba, error; índice movible, media respuesta; meñique y cordial alzados, triunfo completo. Y hay otras claves, eh, pero éstas son ultrasecretas.

Hay que reconocerlo, sí. Los "concurcionistas" tienen cualidades diferenciadoras del resto de la especie; por ejemplo, su increíble capacidad de "asiento". Me refiero a la permanencia maratónica en la posición señalada, en tanto esperan su turno de participación. Tal vez sea ésta la parte anatómica más sufrida y estoica de gran parte de la humanidad actual.

Porque los "concurcionistas teleabusibum" constituyen una de las más serias, epidemias que afectan a los que Mac Luhan denomina "mass media".

Sí, señores. Entre una de las más preocupantes enfermedades del chileno actual está lo que yo clasifico como deflación cultural o "cultura desechable", como los pañales "Tatita" o las máquinas de afeitar "Truc".

El "concurcionista" vive sus 24 horas en función del programa-concurso para el que fue seleccionado por las finas uñas de Panciuska. Es su destino. Su objetivo. Su finalidad existencial. En el concurso puede encontrar la solución a toda su problemática. Si triunfa será famoso y nunca más volverá a estar solo.

Hay que distinguir, sí, varias categorías de "concurcionistas". Para empezar, los activos y los pasivos. Estos últimos son demasiado sabios como para responder preguntas obvias y permanecen frente al televisor inmóviles, momi-

ficados, fascinados como por una cobra devoradora y reclamando contra las respuestas equivocadas.

Los que asisten a los estudios teleabusivos son, en cambio, los mártires de su propia causa. Son "esperados". Por eso no contribuyen al progreso cultural o económico del país. Esperan el maná contemporáneo: el dinero, no ganado de acuerdo a la sentencia bíblica. Como sudor, además, es poco el que se percibe intelectualmente.

"¿Quién es Gabriela Mistral?" "La primera mujer que cruzó en avión el Pacífico". "¿Dónde está la Isla de Pascua?" "Este... en diciembre, claro..."

"¿Quién es el protagonista del filme 'El Padrino'?" "Bah... José Aravena, claro..." "¿Vio Ud. 'Apocalipsis ahora'?" "No. Ni ahora ni nunca, porque no voy a esas liquidaciones". "Si Ud. tuviese que atravesar este puente con los ojos cerrados, ¿cómo lo haría para no caer?" "Bah... Los abriría, pues. Sencillo, ¿no?"

"¿Qué es la cultura?" "¿La cultura?" Esta sí que es difícil. Ud. no me quiere, don... Ya. Ayúdeme un poquito. Sea bueno, don. ¿Se come? ¿No? ¿Se hace? Ah, ya, ya. Claro. Cultura es... Es todo lo que uno hace cuando nadie lo está mirando, porque yo pienso, don, que la cultura es algo de uno... y entonces... si es de uno, nadie tiene que meterse con uno, porque para eso uno es culto y sabe que todo eso es de uno solo nomás". "Correcta la respuesta del concursante y para que siga cultivándose se lleva como premio este magnífico televisor-color que será, en su hogar, el símbolo concreto de su esfuerzo, su trabajo y su cultura".

(Letreros: Aplausos, risas, protestas, etc., etc., etc.)



lagranrevista — LA NACION — 7



Soledad Pérez es la actriz que encarna a Inés Arbolada, uno de los personajes del novelista Blest Gana.





### UN HELADO COMPARTIDO

NUESTRA pequeña amiga Diane Petrie, que se empina en sus tres y medio años, no se hace ningún problema en compartir su rico helado con la señora Llama, que parece despreciar el succulento bocado que aparece bajo sus narices, y mira ceremoniosamente por la reja hacia el horizonte. A pesar del desprecio, nuestra amiguita no se desanima y continúa sus ofertas de compartir el Loly Pop.



DESPUES de pensarlo un poco, aunque no mucho, la señora Llama decidió aceptar el ofrecimiento de la pequeña Diane y tras ingerir parte del delicioso helado, comprendió que la amistad está por encima de pequeñeces. Así las dos se dedicaron a olfatearse y conocerse mutuamente. Mientras Diane no puede disimular su agrado por su nueva amiga, la señora Llama se permite una sonrisa de satisfacción al saberse tan homenajada.

### FAMILIA, SEXO Y DROGAS

EL Papa Juan Pablo II aparece inaugurando el Sínodo Mundial de Obispos realizado en Ciudad del Vaticano, Italia, en donde, con la asistencia de religiosos de todo el mundo, más el apoyo de grupos científicos, el pleno se dedicó a estudiar los aspectos que preocupan más a la Iglesia Católica hoy en día como son la familia, el sexo, las drogas y en especial el control de la natalidad a través de medios considerados "no pecaminosos".

La gran polémica sigue girando en torno a la llamada "píldora", que con todo es usada por miles de cristianos.



### CELEBRANDO EN INTERMEDIOS

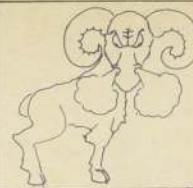
EL pequeño gran actor del cine y después de la pantalla chica, Mickey Rooney, aparece rodeado de los miembros de la compañía que participan en la producción musical "Sugar Babies", que desearon testimoniarle su afecto al celebrar 60 años. A su lado (der.) está la actriz Ann Miller, coestrella en el show del cual Mickey es por supuesto la estrella principal.

La celebración se hizo en Nueva York y tuvo que ser muy breve, debido a que sólo contaron con los minutos del intermedio.

Domingo 12 de Octubre de 1980

## HOROSCOPO

Por AVISIL



ARIES: (21 de marzo al 20 de abril)

La necesidad de una seguridad financiera lo impulsará a muchas acciones. Por el momento tiene numerosas oportunidades para acrecentar sus ganancias. Los viajes pueden depararle también excelentes momentos. En el amor hay una rivalidad que perjudica.



TAURO: (21 de abril al 20 de mayo)

No permita que otro tome su nombre para firmar documentos o para expresar ideas ya que solo le traerá contrariedades. Se encontrará con que tiene que buscar nuevas formas de hacer las cosas. En lo amoroso, controle sus nervios porque estará antipático sin un motivo realmente valedero. Mejor los solteros.



GEMINIS: (22 de mayo al 21 de junio)

Estará más encantador que nunca en este mes, por lo que debe usar su magnetismo con cierta mesura para no ponerse a merced de naturalezas envidiosas. Tiempo adecuado para adolescentes que tienen problemas nerviosos; se sentirán más seguros. Se le ofrece una multitud de amorcillos, pero nada serio.



CANCER: (22 de junio al 23 de julio)

Su pareja o los bienes en común pueden ser causa de disgustos en este periodo. Evite refugiarse en la frialdad que nada soluciona ya que los malestares gástricos están al acecho. En amor hay una tentación de volar con sus propias alas y sacudirse para siempre, una pasión que ya languidece o es costumbre...



LEO: (24 de julio al 23 de agosto)

Parece haberse impregnado de serenidad ahora que se decidió a no seguir viviendo de apariencias. Son mejores las cosas en su verdadera dimensión. Los de este signo que sean padres, tendrán la oportunidad de ver cumplir en sus hijos muchos sueños. Posibilidades de noviazgo para los que aún están solteros.



VIRGO: (24 de agosto al 23 de septiembre)

Sus relaciones conyugales no conocerán otros momentos más satisfactorios que éstos en lo que queda del año. Aprovechélos si está casado para poner todo en armonía. Si tiene que firmar documentos, examínelos con cuidado para evitar distorsiones en contra de su presupuesto. En salud, mejora el estado glandular.



LIBRA: (24 de septiembre al 23 de octubre)

Un poco como a Cáncer, le sobrevendrá la necesidad imperiosa de introducir cambios drásticos en su vida sentimental. Muchos de ustedes cuestionarán una vieja relación amorosa y llegarán a la conclusión que no los satisface. Hay un periodo de prueba en esta semana donde tendrán que examinarse también sobre sí mismos.



ESCORPION: (24 de octubre al 22 de noviembre)

Tendrá algunas dificultades en el trabajo que debe vencer sin comprometer grandemente sus nervios. Su sensibilidad estará en alto para captar la llegada inesperada de una emoción a su vida. Otro sector que estará notablemente bueno es el de las asociaciones en las cuales tiene que usar toda su perspicacia natural.



SAGITARIO: (23 de noviembre al 21 de diciembre)

Haga lo posible para que sus secretos queden nada más que en un rincón de la memoria. Una vieja indiscreción, un amor ya ido podría atentar contra su vida actual. Sin embargo a pesar de estos auspicios, bellos momentos le esperan en amor. Los malestares hepáticos, productos del excesivo beber o fumar, lo acechan.



CAPRICORNIO: (22 de diciembre al 20 de enero)

Estará muy predispuesto a las explosiones de genio sobre todo en lo que concierne a la familia y al hogar. Trate de no ser muy sarcástico para que no le guarden rencor. Sus amigos lo auxilian en todo momento y lo sacan de apuro. Algunos malestares gástricos debido a la excesiva nerviosidad del ambiente, son de temer.



ACUARIO: (21 de enero al 19 de febrero)

Haga un esfuerzo y marque claramente la línea entre la realidad y los sueños, a propósito de un idilio cuya duración toca a su fin. No se enamiste voluntariamente con la gente malvada que no olvida fácilmente. En general, hay una cierta frialdad del medio hacia usted, no así de su pareja que seguirá siendo fogosa.



PISCIS: (20 de febrero al 20 de marzo)

Si no teme llegar a comprometerse sentimentalmente con una persona de su alrededor, escuche lo que tiene que proponerle. Esta será una semana de pasiones más o menos violentas y se sentirá impulsado a todas las audacias. Un amigo del pasado requerirá su ayuda. Una leve tendencia a enfriamientos y a reumatismos en salud.

### INDISCRECIONES DEL ZODIACO

Les interesará saber lo que decían los antiguos respecto a los doce signos del Zodiaco. Mírelos como una curiosidad.

ARIES, varón, según los antiguos, tenía tres enfermedades graves: una a los 15, otra a los 30 y la tercera a los 38 años.

A los de TAURO se le señalaba que

serían afectos a dejar su patria, que serían mordidos por perro y tendrían suerte en las compras.

Para GEMINIS se le auguraban muchas riquezas, buen corazón e inclinación a varios matrimonios... como es efectivamente.

De los CANCER se decía que sería

afecto a pleitos y que defendería las causas ajenas, pronto al enojo y presto a calmarse. Estos mismos antiguos contaban que LEO daría nativos hermosos, arrogantes, elocuentes y que correrían peligro en del agua.

De VIRGO se decía que tendría riquezas, pero que viviría en la pobreza

por no saberlas administrar y que serían muy castos...

De los LIBRA se decía que hacía varones honrados y venturosos y que les iría mejor en tierras extrañas que en la propia. Si era mujer, iba a ser alegre y sufriría daño en los pies por fuego...



## COCINA ESPAÑOLA

## EMPANADA GALLEGA

Masa:  
1/2 k. de harina  
200 grs. de manteca de chanco  
2 Huevos  
3 cucharadas de agua  
sal

Ponga la harina en la tabla y forme un hueco en el centro. Coloque ahí el resto de los ingredientes. Mezcle bien, hasta que se haya absorbido toda la harina y se forme una pasta lisa y homogénea. Deje reposar. Extienda la masa con el uslero sobre una tabla enharinada, reservándose un poco para cubrir la empanada. Forre un molde redondeado con papel mantequilla aceitado. Ponga sobre él la masa. Rellene con el pino, cubra con la otra tapa de masa y una bien los bordes. Pinche con un tenedor y hágale algún dibujo con pequeños restos de masa. Pinte con huevo y hornee hasta que esté lisa.

## RELLENO

1/4 k. lomo de chanco  
3 pimientos grandes rojos o verdes  
2 cebollas medianas  
1 cucharada de manteca de chanco  
aceite  
100 grs. de jamón o chorizo  
1 tomate grande y maduro  
sal y pimienta

Ponga el aceite en la sartén y fría lentamente la cebolla cortada algo gruesa. Añada los pimientos (pelados) y el jamón o chorizo. Cuando todo esté bien cocido, añada el tomate pelado y sin pepas. Cocine unos minutos más.

Por otro lado corte el lomo en trozos finos y dórelos en la manteca.

Sobre la masa ya extendida en el molde, ponga la fritura de cebolla, pimiento y jamón. Coloque encima la carne y la grasita que haya desprendido. Cierre la empanada con la otra hoja de masa. Hornee y sirva inmediatamente.



Ensalada andaluza.

PIERNA DE CORDERO  
A LA CATALANA

1 pierna de cordero  
1 cebolla  
1 rebanada de pan  
12 almendras  
aceite  
tomillo, laurel  
sal, pimienta y perejil  
1 vaso de vino blanco.

Ponga la pierna en una fuente de greda. Echele aceite, tomillo, laurel, perejil, sal y pimienta. Deje macerar dos horas. Saque el cordero y dórelo en un poco de aceite. Añada la cebolla picada y fría, sin que se dore. Riegue con un vaso de vino blanco. Agregue agua hasta media altura y sazón con sal y pimienta. Tape y deje cocer lentamente. Mientras tanto, fría la rebanada de pan (puede ser de molde). Una vez dorada, macháquela en un mortero junto con las almendras. Cuando el cordero ya esté tierno, incorpore esta mezcla. Saque la carne, córtela en rebanadas y acompañe con su salsa.

## ENSALADA ANDALUZA

1 cebolla mediana  
4 pimientos grandes y carnosos rojos o verdes  
3 tomates medianos  
2 huecos duros  
6 cucharadas de aceite



Empanada gallega.

1 cucharada de cinagre  
perejil y sal.

Lleve los pimientos y tomates y pele la cebolla. Ase las tres cosas en el horno, retirando antes los que sean más tiernos. Pele los pimientos y tomates, reservando el jugo que desprenderán, y retire las pepas. Corte en tiras gruesas los tres ingredientes. Ponga en una fuente y sazón con el vinagre y el jugo de las verduras. Decore con cascotes de huevo duro y perejil.

## BACALAO "TINO"

300 grs. de bacalao seco y grueso.

1 cebolla grande  
3 pimientos rojos  
2 tomates maduros  
Harina para rebozar  
2 papas medianas  
1 diente de ajo  
pan rallado, perejil  
1 berenjena

Aceite  
huevo batido y sal.

Remoje el bacalao durante 24 horas. En una fuente de greda ponga seis cucharadas de aceite y fría la cebolla cortada en Juliana. Cuando empiece a ablandarse añada los pimientos cortados en tiras finas. Luego de cocer lentamente, agregue los tomates pelados y sin pepas, cortados en dados. Cocine a fuego lento hasta que todo esté tierno.

Troce el bacalao, rebócelo en harina y frialo. Déjelo a un lado.

Corte las berenjenas en rodajas y déjelas en agua con sal durante una hora. Escúrralas, séquelas, páselas por harina y luego en huevo batido y frialas. Reserve las. Troce las papas en rodajas, salteelas en un poco de aceite hasta que estén blandas y sazón.

En una fuente de greda ponga la capa de papas, encima el bacalao frito, luego la salsa de pimientos y tomate, encima las berenjenas fritas.

Espolvoree con pan rallado mezclado con el ajo machacado y el perejil picado. Lleve al horno unos minutos.

## TOCINILLO DE DURAZNO

1 tarro de duraznos al jugo (aprox. 1/2 kilo)  
125 grs. de galletas de champaña  
6 yemas  
2 claras  
1 copita de coñac  
1/4 k. de azúcar.

Desmenque las galletas y mézclelas con los duraznos cortados en cuadritos. Bata las yemas con las claras. Añada el azúcar, el jugo de los duraznos y la mezcla de fruta y galletas. Una todo bien. Vierta en un molde redondo acaramelado. Lleve al horno, a baño María, hasta que esté cuajado. Desmolde al día siguiente. Decore con crema batida.

Domingo 12 de Octubre de 1980

## lagranrevista

"Lagranrevista", semanario que circula con el diario "LA NACION"

Año I — N° 19  
Domingo 12 de octubre de 1980

Publicación impresa y distribuida por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Director: LUCIANO VASQUEZ MURUAGA.

EDITORIA  
DE LAGRANREVISTA  
M. Eugenia Di Doménico

JEFE DE ARTE:  
Alexis Humeres

REDACTORES  
Carmen Machado  
Dario Rojas  
Elga Pérez—Laborde  
Félix Olivares

COLABORADORES  
Sylvia Ríos  
Graciela Alemparte  
Rafael Di Doménico  
Alejandro Gumucio  
Alfonso Herrera  
Daniel Quiroga  
Jorge Tapia  
Victor Carvacho  
Pablo Valderrama

FOTOGRAFIA  
Sergio Riobó

DIAGRAMACION  
M. Elena Fuentes

SERVICIOS INTERNACIONALES  
France Press  
ANSA  
Europa Press

SECRETARIA  
Elia M. Pacheco  
OFICINAS  
Buenos Aires 1117—Ofs. 621 y 622—Fono 89462.



Novicias de la Congregación Franciscana en el interior del convento de la Recoleta, en cuya Parroquia reposan los restos de Fray Andrés.

Domingo 12 de Octubre de 1980

## SUMARIO

CUEVA DE  
ALTA MIRA

Lo más importante -y famoso- del arte cuaternario es la Cueva de Altamira, en España, que fuera descubierta por Marcelino Sanz de Sautuola (1831-1888), en la foto, junto a su hija María. Mientras vivió, su descubrimiento sólo le produjo amarguras. El reconocimiento mundial a su labor y clarividencia llegó sólo después de su muerte.  
Págs. 8 y 9.

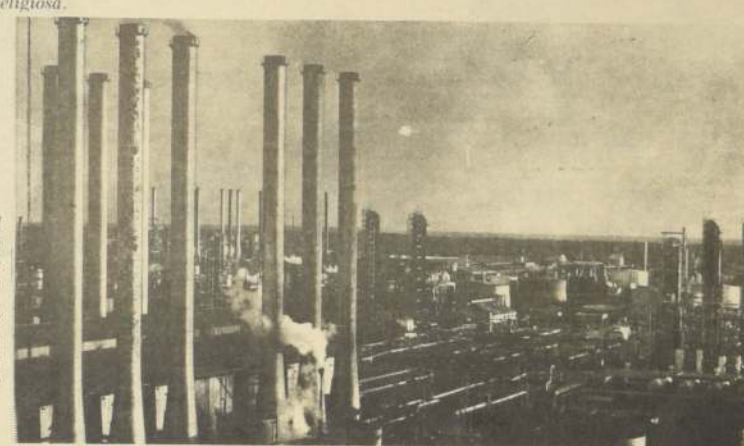


## MAS SACERDOTES Y MENOS MONJAS

Aunque la situación de la Iglesia en el mundo es crítica actualmente, la fe permanece inalterable. Las vocaciones sacerdotales van en aumento. Y nuestro país no está al margen de esto. Sin embargo, las mujeres chilenas se muestran más reacias a abrazar la vida religiosa.  
Págs. 15, 16, 17 y 18.

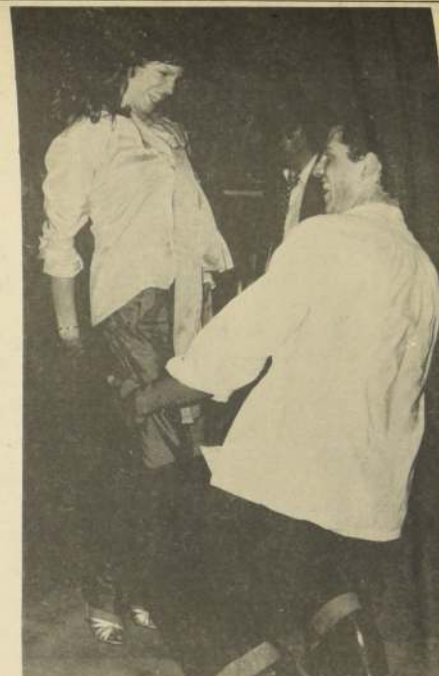
INTERNACIONAL:  
GOLFO PERSICO

El petróleo fue el causante de la guerra entre Irán e Irak. Los seis estados del Golfo Pérsico están en el tapete del conflicto y el único lazo de unión entre ellos, la riqueza petrolera, totalmente amenazada.  
Págs. 22 y 23.



## EL PELIGRO DE LA MUSICA

Nadie pensaría que la música, una de las más bellas artes, podría ser peligrosa. Según estudios científicos, el aumento excesivo de decibeles daña el oído, aparte de producir otros trastornos. Los avanzados equipos de sonidos, los conjuntos pop, que obligan a escuchar sus temas a todo volumen, pueden, incluso, producir locura.  
Págs. 10 y 11.





Viene de la Pág. anterior

mero de necesidades que requieren atención, siempre constituye una angustiosa decisión de Gobierno. La preferencia por inversiones productivas, de infraestructura o estrictamente sociales, a mi entender se justifican siempre, por doloroso que nos resulte a quienes valoramos la importancia real e insustituible que en toda nación tiene ese patrimonio histórico y cultural.

Dentro de sus medios limitados España aporta, a ese fin, su grano de arena en

América. Pienso que el paliativo —ya que no la solución— estaría en la acción conjunta y coordinada y en una exigible mayor colaboración de los organismos internacionales específicos.

Nos enfrentamos también a un fenómeno de transculturización, en la medida en que por necesidad y conveniencia —y acertadamente, desde luego— en el mundo de habla hispánica procedemos a la traducción de lo que producen los demás: pe-



Comprometido con América Latina por ancestro, Salvador, el embajador de España, busca proyectar la imagen real de su país.

ro a la inversa no ocurre sino muy ocasionalmente, con las consiguientes desventajas. La solución creo que es reactivamente sencilla, pero desborda, desde luego, los márgenes de esta entrevista.

Y conste que me limito, insisto, a apuntar unos hitos muy aislados, de un problema amplísimo.

—¿Qué sucede con el cine español? Sabemos que tiene una importante industria, pero no llega a nuestros países.

—Creo que, con relación al cine español, como bien sugiere, el problema no es de nivel ni de calidad. Hoy, estos se dan. El escollo está, por un lado, en la deficiente y descuidada distribución; esto viene de largo. Por otro, buena parte de nuestro cine, por razones inexplicables, es excesivamente localista en la problemática que aborda. Se me objetará que también lo fue el gran cine italiano de la última post-guerra mundial. Es cierto. Pero, el fenómeno de la post-guerra y de la necesaria recuperación de los estragos del desastre fue entonces una experiencia bastante generalizada. Ese no es nuestro caso.

—¿Cuál es la repercusión actual de la literatura española en A.L.?

—La literatura española que ha centrado su temática en nuestra Guerra Civil o en el ambiente inmediatamente posterior, ha tenido en Iberoamérica indudable repercusión, aunque, quizás, por razones extraliterarias. El resto, creo que no. Al menos, nada comparable con la que han tenido y siguen alcanzando en España los autores de este lado del Atlántico. Son muchas las explicaciones posibles. Pienso que la primordial —y aquí expreso una opinión muy personal— habría de buscarla en la radical demitificación de la vida cotidiana española. Circunstancia que compartimos, para bien o para mal, con el Occidente desarrollado. Por lo general, más que literatura, lo que producimos son documentos literarios. Espero que se me entienda... Desde luego, hay meritorias excepciones, pero se anegan en el resto de la producción. Insisto en que esta interpretación es muy personal.

—El rey posee una gravitación verdaderamente política, o sólo conserva una actividad meramente formal, como sucede con los otros reyes de Europa?

—A mi juicio, lo uno y lo otro se da, en nuestro caso, a la vez. La Constitución le encomienda al rey funciones específicas, que evidentemente tienen contenido político. Junto a eso existe un ámbito discrecional que no está legislado —interpretativo que de alguna manera desborda a la propia Constitución—, que a mi entender radica en el modo de ostentar y ejercer sus funciones el titular de la Corona. Sólo los usos irán decantando los límites de esas facultades. A este respecto, importa señalar la enorme discreción y prudencia con que el Rey Juan Carlos I ha manejado el tema. Todos los partidos se lo han reconocido.

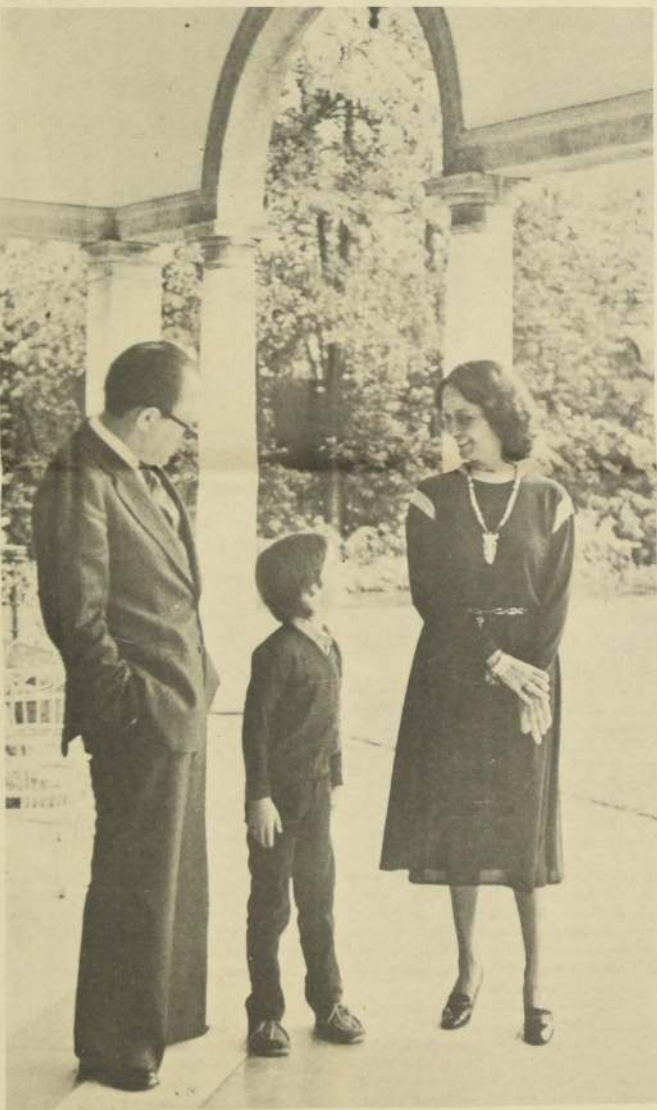
—¿Cómo afectó a la mujer el cambio socio-político?

—Nuestra legislación, en ese punto, se viene actualizando desde hace algún tiempo. Justo es señalar que la adaptación a la corriente predominante se inició antes que el propio proceso político, aunque se haya acelerado después. Hoy, en España, como en otros países, los movimientos feministas son maximalistas en sus exigencias, casi sin excepción. Personalmente dudo que cuenten, para la totalidad de sus programas, con el respaldo mayoritario de la mujer española pero tienen a su favor dos realidades; por un lado, se apoyan en una corriente generalizada de renovación; por otro, resulta muy poco previsible que alguna de sus reivindicaciones básicas sea contrastada por vía de consulta. El debate sobre el divorcio, según está previsto, se canalizará a través de las Cámaras. Es más que dudoso que el tema del aborto, cuando se plantee, desborde ese ámbito.

—Un mensaje que quisiera dar a Chile con motivo del día de la Hispanidad.

—En una fiesta que nos es propia a más de 200 millones de seres humanos, unidos por el idioma, por la tradición y por siglos vividos en común, tomemos conciencia de nuestras posibilidades y realicémoslas. El mundo necesita ese aporte. Será responsabilidad nuestra si no hallamos la fórmula de lograr superar nuestras particularidades. Nuestros pueblos han demostrado que son capaces de entusiasmarse ante la grandeza de un proyecto. Ahí está. Ese es el significado actual y permanente del 12 de octubre.

Domingo 12 de Octubre de 1980



Con el hijo menor, en su residencia de la Arenida Apoquindo.

## TRAJES REGIONALES ESPAÑOLES

• España no se unifica con un traje típico nacional. Cada región tiene su ropaje propio, con una diferencia absoluta entre trajes de hombre y mujer, como lo pide la Biblia, para que no quepa duda de quién es quién.

Es frecuente observar cómo en muchos países existe un traje típico, representante de sus tradiciones, al que se denomina, por antonomasia, "traje nacional". En España no.

En general, el atuendo autóctono, sea de donde sea, se encuentra sometido a leyes de tradición, oficio y a las necesidades impuestas por el clima, calor, frío, lluvias, sequías...

España aparte de estas influencias de carácter puramente históricas y estéticas, tiene además otra: la adaptación a la tierra donde nació y se desarrolló.

El hombre es parte integrante de cada trozo de paisaje y, consciente de esta razón, busca el tono conveniente a aquel pedazo de tierra que lo es todo para él, porque de la tierra lo espera todo.



El traje típico del hombre cordobés, de donde derivó principalmente el atuendo de nuestro huaso: zapatos con taco, chaquetilla corta y faja en la cintura.



Sevilla tuvo fama de lujo en el vestir. En este traje masculino, tal vez el más elaborado de Andalucía, se encuentra también el origen de la vestimenta de nuestro hombre elegante de campo.



Para la mujer andaluza, gracioso traje de volantes y paoleta al cuello. Ricas mantillas para ocasiones especiales.

Domingo 12 de Octubre de 1980



La mujer aragonesa tiene como traje típico una falda amplia con corsé ceñido, pañuelo de percal al cuello o de seda para los días de fiesta.



El atuendo del hombre catalán consiste en calzon, chaquetilla con pequeño cuello y chaleco muy corto de color más claro.



Falda larga, recogida en la cintura y corsage de tela contrastante. Tanto la paoleta como el delantal están muy elaborados: es el traje típico de la mujer de Cataluña.



Segovia tiene un traje muy rico para la mujer: falda, chaquetilla y delantal enteramente bordado. Importante tocado de cabeza.



La mujer madrileña puede elegir entre varios atuendos, pero todos de corte estilizado, que destacan su figura. Lo imprescindible: el manto de Manila.



Cada región del norte de España tiene su traje típico. El de la vizcaína consiste en una falda con franjas de cintas aplicadas en el ruedo. Paoleta cruzada sobre el busto y pañuelo en la cabeza.

lagranrevista — LA NACION — 29





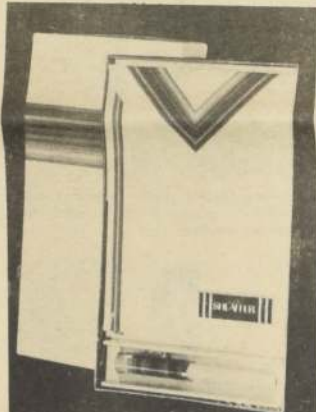
TODO PARA SUS MACETEROS

No en vano la tienda se llama "Papyrus" y está en los Dos Caracoles de Providencia. Si es aficionada a las plantas de interior, allí encontrará una infinidad de porta-maceteros de todos tipos: canastos colombianos de paja, desde \$ 750; preciosas cajuelas de bambú, muy bien hechas a \$ 965; cacharros hindúes de bronce en unos precios que oscilan, según tamaño, desde \$ 850 a \$ 2.100. Si anda buscando algo parecido a esto, dése una vuelta por el local. Descubrirá muchas otras cosas más.



FLORES ARTIFICIALES

No lo son, pero parecen de verdad. La tienda "Las Macetas" en Nueva de Lyon 49, Local 5-L, está exclusivamente dedicada a las plantas y flores, reproducidas en plástico (desde \$ 20 hasta \$ 240) o en seda, realmente lindas (desde \$ 90 a \$ 325). Si lleva su propio macetero, le harán el arreglo gratis con lo que usted compre. Otra idea: las flores plásticas que reproducen flores que se dan en exterior, le servirán para clavarlas en el jardín, entre la verdadera mata, dando la sensación de una eterna floración. Para este caso, hay trompetas, lirios, cardenales, etc.



UNA CARTA MUY PERSONAL

Si su correspondencia es muy nutrida, si le gusta poner en todo un toque personal, este juego de esquelas con lapicera, puede ser suyo por \$ 520. Consta de 36 hojas de papel para carta, 25 sobres y una lapicera Sheaffer, aupados todos por un mismo diseño exclusivo, para más de los colmos. Lo venden en la Librería "Santiago", que está en Huérfanos 1160, Local 21, justo al lado de Ecuatoriana de Aviación. Además encontrará todo tipo de artículos de escritorio para oficinas; libros de contabilidad americana, formulario de leyes sociales, corchetes, perforadoras, dobladoras, etc.

## EL ENCANTO DE UNA TERRAZA

Por: Verónica Bischoffshausen y Jeannette Fontaine

Si tiene lugar en su casa, por chico que este sea, puede disfrutar de una linda terraza que podría ser la prolongación de su estar interior o el marco vivo de alguna de sus ventanas.

Primero hablaremos de los materiales con que puede hacerla. Actualmente hay en el mercado una gran cantidad de elementos que van desde los más económicos a los más caros, según se lo permita el bolsillo; pero creemos que la gracia de estos consejos es que logre aprovechar los elementos económicos con gusto e imaginación.

**Pastelones de cemento:** estos los venden hechos y de las más variadas medidas. Una bonita combinación para ponerlos es mezclando pastelones cuadrados con rectangulares, dejando entre ellos la cantería necesaria para colocar huevillo (por ejemplo el del río Maipo). Lo mejor es que haga un diseño en un papel, con las medidas, a escala de su terraza y ahí juegue con la imaginación. Busque un buen maestro para poner el huevillo y así tendrá el 80% del trabajo asegurado. Hay muchas fábricas donde puede comprar los pastelones como Grau y Prefaco, por ejemplo, que tiene unos adoquines de cemento de distintos colores que, combinados certeramente, pueden ser muy bonitos para entrada de auto o terraza. Otra de sus ventajas es que son de rápida colocación ya que van asentados en arena solamente.

Puede dejar dentro de su terraza un hueco redondo de tierra para plantar un árbol cuya especie dependerá del uso que quiera darle. Por ejemplo, si es para adornar ponga un árbol cerca de la ventana: le dará la sensación de amplitud que se necesita en espacios pequeños, y hará aparecer la terraza como más grande. Elija entre las especies que le nombramos para ser destacadas, como un arce japonés, un magnolio stallata o un liquidambar.

Si quiere tener sombra, para colocar una hamaca, para almorzar en el exterior, le aconsejamos plantar un árbol de copa globosa como la Melia.

Otro elemento para construir la terraza es la piedra lava. En Chile existen numerosas canteras donde encontrar piedras de diferentes colores y tonos, partiendo del gris acero hasta llegar al rojo guinda. Aseórese por un cantero antes de comprar la piedra, ya que hay algunas de lindo colorido pero que son muy blandas para trabajarlas, y por lo tanto, perderá un gran porcentaje de ella. Esta piedra también puede ser colocada ajustada una con otra sin dejar cantería, o bien separada como las anteriores para poner entre ellas musgo. Si su terraza es de sombra o me-

dia sombra. Otras piedras usadas para estos fines son los bolones de río partidos por la mitad. Se ven muy novedosos enmarcados en adoquines grises. Si a eso le agrega una pila de fierro, que puede encontrar en ciertas fundiciones, le dará a ese rincón de la casa un aspecto muy propio.

Dependiendo de la orientación de la terraza tendrá que plantar lo adecuado. Si es sombría podrá poner un grupo de helechos con fucsias, y si es soleada podrá poner un conjunto formado por coprosma rastrero, paqueret blanco y agatheas.

### ELEMENTO DECORATIVO

Otro detalle que le dará encanto a su terraza es un escaño como los de plaza, pintado según su gusto en blanco, verde o negro, teniendo cuidado de no desentonar con el resto de los muebles de exterior.

Si elige la madera como material de construcción, puede usar rodajas de troncos, durmientes o si la hace un poco elevada, alerce, que es una madera apropiada para exterior.

Ponga un grupo de macetas de greda de diferentes tamaños y formas, colocando en ellas lo que más le atraiga sin olvidar el hecho de poner atrás lo que crece más alto como por ejemplo dos o tres palmeras Phoenix y más adelante las plantas más bajas, con flor, como un gran conjunto de petunia cascada.

Estas terrazas construidas en madera se ven muy bien con muebles de mimbre o bambú, que, además, están de moda, por lo tanto, los encontrará en cualquier parte. En la Vega Central están al natural lo que le permite pintarlos o barnizarlos del color que más le agrade. Si pasa por Chimbarongo, se podrá dar el gusto de elegir entre una gran variedad, tanto para interior como para exterior.



Domingo 12 de Octubre de 1980

ruana, María Freut, hijo de madre chilena, María Antonia Bernal, bisabuela cubana, y cuatro hijos "todos nacidos en América", es un madrileño que hace sentir sus nexos con el continente de adopción.

Interesado en la Historia, en la Sociología del Siglo XIX y en los Estudios Estratégicos, posee una trayectoria que abarca algunos países de América —Perú, Argentina, Venezuela, Chile— y de Europa.

Licenciado en Derecho y Teniente Auditor de la Escala de Complemento del Cuerpo Jurídico de la Armada, ostenta grandes cruces extranjeras: Vasco Núñez de Balboa, de Panamá; Francisco de Miranda, de Venezuela; Quetzal, de Guatemala; Gran Oficial de la Orden del Mérito, de Chile, entre otras.

Poco amigo de mostrar una fase solamente social y muy umbuido de la responsabilidad de representar a su país en lo que considera más esencial, contestó así a las preguntas de La Gran Revista:

— ¿Cuál es la imagen de España que se desea dar hoy a los países hispanoamericanos?

— A mi juicio, una diplomacia ha de ser honesta con la imagen de su país que intenta proyectar. Debe, por lo mismo, presentar y difundir la imagen real, evitando cuidadosamente caer en miríficas exaltaciones, que a la postre son tan dañinas como las deformaciones que por diversas razones se encargan de propagar otros críticos interesados, que nunca faltan.

Un país es siempre —y España no es una excepción, claro está— un conjunto de virtudes y de defectos, de realizaciones meritorias y de problemas por superar, de entendimientos y desentendimientos, de esperanzas e ilusiones, como corresponde a toda colectividad, por definición y esencia.

Estimo que es esa España real, la que procuramos proyectar hacia Iberoamérica, descartando en lo posible idealizaciones y falsedades.



"Tenemos conciencia de nuestras posibilidades y realizamos", dice a LA GRAN REVISTA, en su despacho, refiriéndose a la conjunción hispanoamericana

Domingo 12 de Octubre de 1980



Parte de su grupo familiar: hijos todos americanos y esposa peruana, la señora María Freut

— ¿Reconoce a España en América? ¿Existe su juicio, una crisis de identidad?

— No creo que haya una crisis de identidad. Hay, sí, claras deficiencias de conocimiento, de una y otra parte —mayores quizás por nuestro lado—, que afectan a la deseable profundización de los lazos de hermandad, que en sí mismos son evidentes.

— La España actual ¿qué ha ganado y qué ha perdido?

— La España de hoy es una resultante histórica: vivencias comunes, acumuladas durante siglos, que han creado un acervo destilado en las costumbres, en las tradi-

ciones, en una manera de ser excepcionalmente rica en su multifacética expresión regional. Pienso que la novedad esencial en el proceso que actualmente estamos viviendo —es precisamente el intento de darle expresión institucional y política a esa realidad plural, dentro de la unidad, de la que unos excesos centralizadores intentaron hacer abstracción. Si a eso, sumamos la recuperación de la soberanía popular, plasmada en la nueva Constitución, queda sintetizada la esencia de la innovación. Los demás aspectos son sólo consecuencias, a mi entender, de esos dos hitos. El que el proceso haya sido posible, por vía evolutiva, pienso que se debe fundamentalmente a la Corona.

— En relación a la juventud ¿cuáles son sus posibilidades de desarrollo en el proceso actual?

— En el plano participativo, se han visto notoriamente potenciadas, así como también se han multiplicado sus posibilidades de acceso a la información. En cuanto a sus opciones de realización personal, posiblemente recordadas por razones de la coyuntura económica, el problema y su solución desbordan nuestras fronteras y están condicionados por la efectiva superación de la crisis internacional.

— El cambio de sistema de Gobierno ¿en qué forma ha influido en la liberación del individuo? Lo positivo y negativo en diversos aspectos de la cultura.

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural, social y político?

— Es innegable que, producido el cambio, alcanzaron posibilidades de expresión unos sectores de opinión que, anteriormente, la tenían vedada. Personalmente considero que es aventurado asegurar que su importancia ha crecido. Lo que pasa es que, ahora, su pensamiento logra el nivel de comunicación pública. Que como reacción se hayan radicalizado algunos grupos minoritarios, en ambos extremos del espectro, es también evidente y, por lo demás, era previsible. Tales grupos, precisamente, por su poca entidad numérica, se afanan por alcanzar la noticia y muchas veces lo logran. Pero, al margen de la primera y superficial impresión, su existencia en la España de hoy es marginal a las grandes mayorías.

— ¿Cómo enfocaría usted el problema de la integración o desintegración del patrimonio cultural iberoamericano, que se vive indistintamente en los países de nuestro continente?

— La pregunta es amplísima y resulta difícil matizarla en los estrechos límites de una entrevista. En todo caso, cabe sí apuntar que los medios de que un Estado dispone para preservar ese Patrimonio, en un país en vías de desarrollo, son siempre limitados y muy inferiores a los deseables. La selección de prioridades, ante el sinnó-

(Sigue a la Vuelta)

lagranrevista — LA NACION — 3



# "EL MUNDO NECESITA EL APOORTE DE LA HISPANIDAD"



- En el día de la Hispanidad una entrevista al Embajador de España Salvador Bermúdez de Castro y Bernales
- No hay crisis de identidad entre América y España. Sólo deficiencias de conocimiento
- La España de hoy es una resultante histórica que busca darle expresión a su realidad plural
- Nos enfrentamos a un fenómeno de transculturización
- El proceso político actual de España se debe fundamentalmente a la Corona

Por Elga Pérez-Laborde

Hoy, hace casi cinco siglos que somos distintos. 488 años, para ser exactos. Junto con el inicio de la Edad Moderna, España, la de los grandes Austrias, aceptó una responsabilidad que cambió el rumbo de la historia.

El 12 de octubre de 1492 inició la hazaña más importante que marcaría nuestro destino y forjaría la colonización del Nuevo Mundo:

El Descubrimiento de América. Este hecho trascendental que Cristóbal Colón logró con el apoyo de los Reyes Católicos y la cooperación de los hermanos Pinzón, significó, además, una revelación mayor para Europa: la redondez de la Tierra.

"El ímpetu de España conquistadora deshace el mito del mar tenebroso. Colón enseña a Europa que al mundo se le puede dar la vuelta y que el precipicio que durante siglos había creído tener delante no existe, sino que más allá había riquísimas tierras esperando..."

Esta historia, conocida, estudiada año en año, conmemorada y celebrada como el Día de la Raza, primero, y como el Día de la Hispanidad, luego, hasta hoy, continúa su evolución, y por más que nos alejamos llevamos dentro la simiente de la matriz.

Esa España que plantó e implantó Iglesia, creó cultura y constituyó reinos unidos a su corona y que admitió más tarde el corte del cordón umbilical, toma otros rumbos.

Algo de esos rumbos queremos vislumbrar ahora, a través de su Embajador en Chile, don Salvador Bermúdez de Castro y Bernales.

Diplomático de carrera, cumple su función internacional desde hace un año y medio en nuestro país. Casado con una pe-

Domingo 12 de Octubre de 1980

## ENTRETENCIONES

DAMERO MALDITO  
Una vez sacadas las palabras con las especificaciones que se dan, traslade las letras numeradas al respectivo casillero del damero. Leído de corrido, obtendrá una estrofa de un conocido poeta.

1 P	2 G	3 E	4 O	5 J	6 B	7 I	8 U	9 D	10 B	11 F
12 M	13 I	14 E	15 C	16 D	17 A	18 D	19 L	20 E	21 F	22 M
23 I	24 E	25 J	26 O	27 A	28 G	29 C	30 Q	31 H	32 G	33 N
34 D	35 B	36 M	37 J	38 K	39 L	40 L	41 O	42 D	43 I	44 C
45 H	46 P	47 K	48 F	49 L	50 L	51 O	52 G	53 N	54 E	55 P
56 A	57 B	58 D	59 O	60 H	61 C	62 M	63 I	64 E	65 K	66 D
67 A	68 B	69 D	70 L	71 C	72 P	73 I	74 E	75 K	76 J	77 N
78 G	79 S	80 B	81 D	82 C	83 N	84 P	85 O	86 I	87 L	88 H
89 G	90 S	91 D	92 C	93 N	94 P	95 O	96 I	97 L	98 H	99 Q
100 M	101 F	102 M	103 N	104 O	105 P	106 B	107 A	108 H	109 K	110 F

- A. Obtusas y sin punta..... 67 57 107 17 27
- B. Dicese del lugar donde da poco el sol..... 10 91 80 6 106 36
- C. Riñas o disputas ruidosas..... 44 82 29 15 4 71 61
- D. Mentiras disfrazadas con artificio..... 81 35 66 42 59 16 26 93
- E. Indignos, torpes, de que no se puede hablar sin repugnancia u horror..... 64 14 74 3 20 54 99 74
- F. Desgracia o suceso infausto..... 101 11 21 72 49 94
- G. Consientan en lo que otro solicita o quiere..... 45 28 18 8 98 32 58
- H. Torres de ajedrez..... 31 108 46 80 88 78
- I. Sucios y asquerosos..... 13 7 43 63 86 96 73 23
- J. Atendieran los ruegos, súplicas o avisos de uno..... 92 38 68 25 5 76
- K. Reglas y normas constantes e invariables de las cosas, nacidas de la causa primera o de sus propias cualidades y condiciones..... 39 65 75 48 109
- L. Tela blanca de algodón, muy fina y transparente..... 19 70 50 40 100 87 95
- M. Vara o palo en que está fijado el fierro de la lanza..... 62 22 37 12 102
- N. Montón de cosas menudas, como trigo, cebada, legumbres, etc..... 83 33 97 53 103 77
- D. Haga sonar según arte cualquier instrumento..... 41 85 9 51 104
- O. Prestan cooperación..... 90 1 47 84 55 105
- Q. Que tienen propensión a los deleites carnales..... 2 52 30 56 34 89 79 69



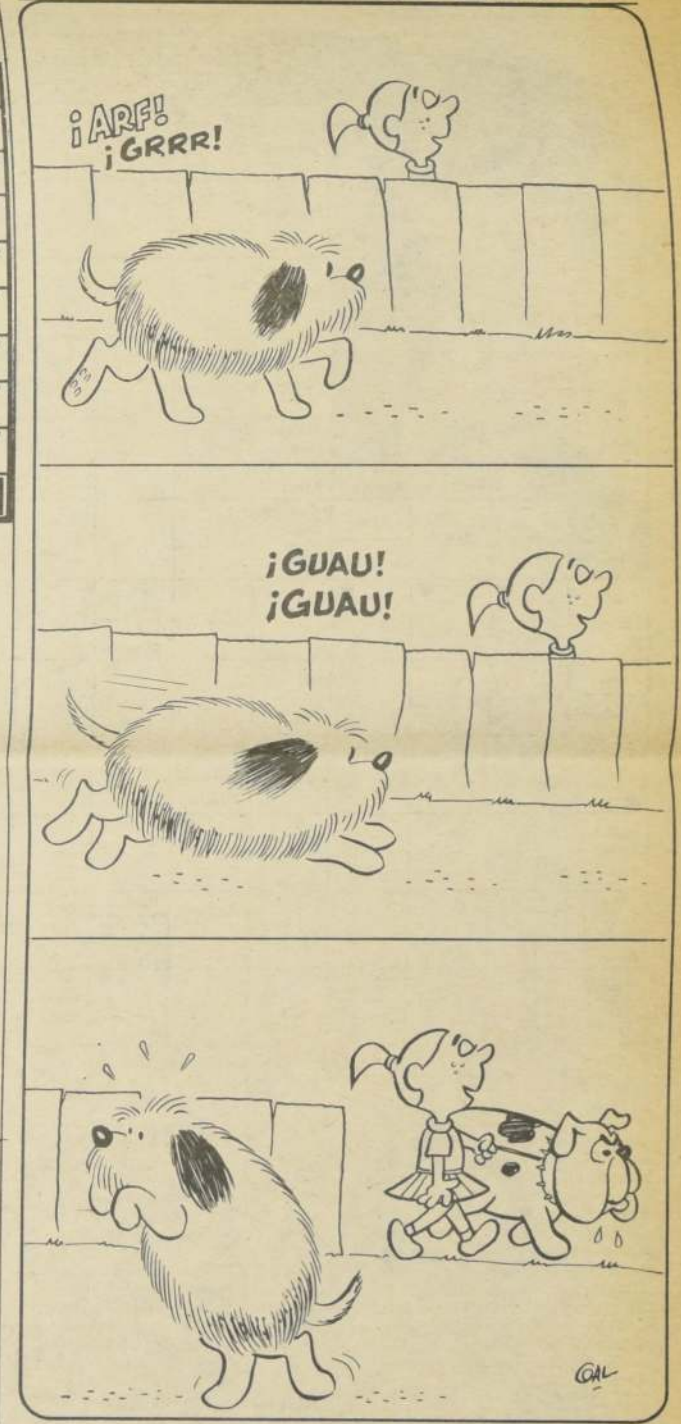
Solución del N° anterior

Leídas verticalmente, las iniciales de las palabras obtenidas con las definiciones dadas, deben decir: Rubén Darío, "Lo Fatal".

SOLUCIONES  
DAMERO MALDITO

Domingo 12 de Octubre de 1980

## SONRISAS



lagranrevista — LA NACION — 31





				Desfacha- tados	Paralelo cero	Rengueará	Tío de la cabaña (inv.)	Colorante	Segunda citalla	Aludo	Dona	Indio patagón
				Brindará		Foto 3						
El personaje												
Enciérrela											Nitrógeno	
Secretor de orina											Vocal	
											Provocará	
Escritora española							Planta linácea En medio del mundo					Dilatarán
Ave ga- linácea										Calcio		
Avisos										Alemanes		
Apremiará	Sainarás	Mansión					Nativo					
		Cambiaré					Cesio					
					Nota musical		Victoria					
					Unidad radiactiva		Tenses					
Tratar						Línea aérea			Redimir			
Clausurar						Virtud (inv.)			Azufre			
					Prefijo negativo		Te		Esferas de agua (inv.)			
					Plegaria		Foto 1		Cerebro			
Androide										Molibdeno	Indio fueguino	
Foto 2											Sufijo químico	
					Esparcir							
					Termina- ción verbal							
Detenle						Perseve- rante						
Extrava- gancia												
Ayudante						Plantí- grado				Aventuran		



# la gran revista

de La Nación

Este suplemento circular se distribuye con la edición del 12 de octubre de 1980.



Vocación religiosa:  
**ENTRE LA CRISIS  
Y EL RENACER**

**488 AÑOS DE HISPANIDAD**